

ان الحقل الثقافي وثيق الصلة بجوانب الحياة الاخرى يتأثر بها ويؤثر فيها، ولذا لن يستقيم الحديث عن التوثيق الفكري الا باظهار مدى الصلة والتفاعل بينه وبين الحياة العامة .  
وحين نستعرض تاريخ العرب الحديث نرى ان بدايات التنبه والحركة ظهرت في اطار الفكر اولا ، وكان للتحديات الخارجية والداخلية دورها الواضح في سير الفكر وفي القلق او التوثيق الذي ساد .

ويلزمنا مبدئيا ان نلاحظ ان بداية التنبه كانت ذاتية منبعثة من ظروف المجتمع العربي ، واساسها دعوة للعودة الى الاسلام الاول ، الذي حفل بالحيوية والابداع ، ونبذ الانحرافات والترسبات التالية . ولم تمر فترة طويلة حتى جاءت الموجة الغربية وادخلت عنصر التحدي ، وجابهت المجتمع بالخطر الخارجي . وتمثلت في سلسلة تحديات رافقت الغزو الغربي . باشكاله ، مما لم يشهد مثله من قبل . وكانت ردود الفعل والتاثيرات تتباين باختلاف درجة الوعي والتنبيه الفكري .

ومع اننا نرى في كل حركة وتطور دليل نشاط ذاتي ووعي داخلي ، الا اننا نؤكد اثر التصادم السياسي والحضاري في تاريخ العرب ، ونرى ان احصى فترات الانتاج كانت فترات الاحتكاك بالحضارات الاخرى او

## الانطلاقة العربية في الحقل الثقافي بقلم الدكتور عبد العزيز الدوري

الاستخدام بها لانها تستثير كل القوى الكامنة . وهذا ما حصل في العصر الحديث . وبضوء ذلك نستطيع ان نلاحظ ثلاث مراحل كبرى من التحدي الغربي . هزت المجتمع العربي ودفعته الى التفكير جديا في اوضاعه .

اولها الغزو الفرنسي لمصر بقيادة نابليون ، وكان ذلك انذارا بالخطر الجديد واشعارا بالقوة الغربية . وتلاه توسع النفوذ المباشر خلال القرن التاسع عشر والتفغل الفكري بطريق الارشاليات والمدارس .

وكان التحدي الثاني الكبير في العقد الثاني من القرن العشرين ، حين دخلت جل البلاد العربية تحت الاستعمار او الانتداب الغربي .

ثم كان التحدي الثالث في كارثة فلسطين وفي العدوان الثلاثي على مصر ، وفيه بلغ التحدي الغربي للبلاد العربية ذروته .

واؤكد هنا ان الوعي العربي لم يظهر نتيجة لغزو نابليون او متصلا به كما ظن الكثيرون بل ان مقوماته متصلة في كيان العرب ، ويتمثل خلال تاريخهم . في اتجاهين ، الاتجاه الاسلامي والاتجاه الثقافي العربي . وكان الاتجاهان قوتي التكوين والبناء والتوسع للامة العربية . وكان الاتجاهان متلازمين احيانا ، بينما سارت حركة التعريب منفردة في بعض الجهات ، وتوسع الدين الاسلامي وحده في جهات اخرى .

# الآداب

مجلة شهرية تعنى بشؤون الفكر

ص.ب : ٤١٢٣ بيروت - تلفون : ٢٣٢٨٣٢

AL-ADAB : Revue mensuelle culturelle

Beyrouth - Liban

B.P. : 4123 - Tél. : 232832

صاحبها ومديرها المسؤول

الدكتور سهيل إدريس

Propriétaire - Directeur

SOUHEIL IDRIS

سكرتيرة التحرير

عايدة مطر جي إدريس

Secrétaire de rédaction

AIDA M. IDRIS

★ ————— ★

الادارة

شارع سوريا - راس الخندق العميق - بناية مروة

الاشتراكات

في لبنان : ١٢ ليرة ■ في سوريا ١٥ ليرة  
في الخارج : جنيهان استرلينيان او ستة دولارات  
في اميركا : ١٠ دولارات ■ في الارجننتين ١٥٠ ريالا  
الاشتراكات الرسمية : ٢٥ ليرة لبنانية او ما يعادلها

تدفع قيمة الاشتراك مقدما

حوالة مصرفية او بريدية

الاعلانات

يتفق بشأنها مع الادارة

ولنعد للموضوع . لقد شهدت الفترة الاولى بداية التوثيق نتيجة التنبه الذاتي في نطاق الاسلام ، ونتيجة الاحياء الثقافي العربي . وكانت الوجهتان متداخلتين فترة من الزمن . ففي الخط الاسلامي نجد من يريد العودة الى الاسلام الاول وابعاد الرواسب والانحرافات التالية - وهذه وجهة الوهابية والسوسنية والحركات المتصلة بها - وهي تتضمن سد الابواب في وجه الموجة الغربية . ولا يخفى ان مناطق انتشار هذه الحركة تجعل الاتجاه مفهوما . وهناك من شعر بالخطر السياسي الغربي ، وادرك اهمية العلم والاقتصاد الغربي فاراد بث الوعي السياسي وتكوين جامعة اسلامية مع مكافحة المادية والتحلل الغربي ليقف المجتمع في وجه الخطر ( كما فعل الافغاني ) . ثم تدرج الى اهمية الاخذ من العلم الحديث ، وازهار مرونة الاسلام وملاءمته للتطور الحديث ، وفتح باب الاجتهاد والتوسع فيه ، والتأكيد على العربية وعلى الثقافة التي تسترشد بالاسلام - كما فعل محمد عبده وجماعته -

وطبيعي ان تظهر في هذا الخط وجهة عربية ، وان نجد من يدعو لنهضة العرب ولخلافة عربية لتحقيق نهضة الاسلام، بل ويتدرج من ذلك الى رابطة المواطنة او الجنسية بين العرب ، وبهذا يلتقي بالاتجاه الثاني ، اتجاه الفكرة العربية . ومن المنتظر ان يظهر هذا الخط الاسلامي في بلاد تعرضت للموجة الغربية اكثر من غيرها مثل مصر . وتمثل الوعي العربي في اتجاه عربي ثقافي يستند الى رابطة اللغة والثقافة ، وقد دخلت عوامل كثيرة في تكوينه منها النهضة الثقافية واللغوية في مصر وسورية في القرن التاسع عشر ومنها اثر حملة الاتجاه الاول فسي عنيتهم بالعربية والتأكيد على دور العرب ، ومنها التفاعل مع الاراء الغربية . وتدرج الاتجاه في انطلاقه في الربع الاخير من القرن التاسع عشر من الدعوة الى اصلاح الاوضاع واللاحاق بركب الحضارة ضمن النطاق العثماني ، الى الدعوة الى حكم ذاتي داخل هذا الاطار ، ثم الى الدعوة للثورة والاستقلال والوحدة في اسيا العربية . ورافق كل ذلك تفنن بامجاد العرب واستشارة للهمم عن هذا الطريق والتأكيد على التاريخ المشترك . وصحبت ذلك كله نبرة عاطفية لازمت الوعي العربي حتى نهاية الثلث الاول من القرن العشرين . ورأى اصحاب هذا الاتجاه التفوق الغربي في القوة والانتاج ، في العلم والاقتصاد ، ودعوا الى الاخذ منه واقتباس بعض حضارته .

وهناك فئة اندفعت كليا وراء الحضارة الغربية ووقفت منها موقف المقلد وكان لها اثرها الايجابي والسلبي ولكنها لا تعيننا في دراسة التوثيق الفكري في مداه البعيد . وتتميز هذه الفترة بأن نطاق الوعي فيها كان محدودا لا يتعدى القلة من المثقفين والمفكرين .

اما المرحلة الثانية فشهدت طفنان الموجة الغربية سياسيا ، ورافقها فرض النظم والمؤسسات الغربية ، او تقليدها على نطاق واسع ، في ظروف من فقدان الحرية السياسية وغيرها . وقويت وجهة من يدعو الى تقليد الغرب ، وتطرف البعض حين تنكروا لكل قديم ودعوا الى نبذ التراث والى تكوين مجتمع على شاكله المجتمع الغربي . هذا وتخللت في هذه الفترة مفاهيم بعض المذاهب الاجتماعية والسياسية ، كالديموقراطية والشيوعية . وكانت هذه فترة تركز وتطور في الاتجاهات السابقة . اتجه الوعي العربي الى مكافحة الاستعمار ، وانصب الفكر

على هذه الناحية، واعتبر المساواة الاجتماعية والاقتصادية والخلقية ناجمة عنه ونادى بأن التحرر سيؤدي بطبيعة الحال الى تحسين الاوضاع .

وبدت اوليات الشعور بالذات ، فدعا القوميون الى اخذ جوانب من الحضارة الغربية كالعلم والاقتصاد والنظم البرلمانية ، والى اخذ خير ما في التراث العربي . واتجه الاهتمام الى العلم وقوى التيار العلمي . لئن شهدت الفترة السابقة تكوين الجمعيات الفكرية والسياسية ، فان هذه شهدت نشأة الاحزاب ومساهمتها الفعلية في الحياة العامة .

اما في الاتجاه الاسلامي ، فحصل رد فعل ضد طفنان الموجة الغربية اجتماعيا ، وظهرت الدعوات لبسث الثقافة والمفاهيم الاسلامية ، والى مقاومة المد المادي . وانتهت الفترة بدعوات الى العودة للاسلام الاول كنظام شامل للحياة ( كما في حركة الاخوان المسلمين ) .

ويمثل في الفكر العربي خطوط تتصل بهذه الوجهات ، منها التيار الادبي ، الذي يؤكد على المبادئ الخلقية والمثل العربية والاسلامية، ومنها التيار المادي الذي يؤكد على المظاهر والمؤسسات المادية القرونة بتهمك بالمثل والقيم . ولم يكن الخط الاول الا تأكيد الجانب من التراث في حين ان الثاني تأكيد لمظاهر الحياة الغربية .

ولكن الجوانب الاجتماعية والاقتصادية لم تجد الا صدى خافتا في الفكر ، حتى جاءت الحرب الثانية وانفتحت الابواب على التيارات الغربية والشرقية . وسبق ذلك انتشار التعليم انتشارا ملحوظا ، كما تخلصت بعض البلاد العربية من الاستعمار المباشر وتكونت كيانات تتصل بالغرب بشكل او بآخر وتتاثر بتوجيهاته ، وبأن التباين الاجتماعي ، ورافق ذلك ثقة تتبين في الاتجاه لفخص الذات والوجهة من جديد ، وبانت تباشير مرحلة جديدة ، وبدا التحسس بالمشاكل الاخرى .

ولكن كارثة فلسطين كشفت الكيانات السياسية في حين ان الخط الماضي من الوعي العاطفي استنفد امكانياته، كما بان ركود القيادات والاحزاب المألوفة بالقياس للمد الشعبي المتزايد ، وكان لا بد من دفع جديد . وهنا تقدم العسكريون للميدان ليشغلوا الفراغ الداخلي الذي اوجده عجز السياسيين، وليستفيدوا من قوى المثقفين والجماهير، وحدثت سلسلة انقلابات عسكرية تمخض بعضها عن وجهة ثورية ، ولم يكن للبعض الاخر اثر جذري .

ولننظر الى الفترة الثالثة ، وهي الفترة الثورية ، لنفحص نطاق التوثيق الفكري في بعض خطوطه الرئيسية، كالخط القومي والخط الاشتراكي والخط الاسلامي .

اتجه كثير من الكتاب الى دراسة القومية العربية ذاتها ، والى اعادة النظر في مفاهيمها بضوء التطورات والخبرات المكتسبة . وقد صدر كراس (1) يعرف بمؤلفات صدرت في الفترة ١٩٤٣ - ١٩٥٩ ، تتصل بالقومية ، ومع انه لم يكن جامعا تماما ، الا انه يعطي فكرة حسنة . فقد ذكر واحدا وثلاثين كتابا ، عن القومية بصورة عامة ، وعشر كتب عن « القومية والوحدة العربية » واربعة عشر كتابا عن القومية العربية والاسلام واربعة عشر كتابا عن « القومية العربية والشيوعية » وتسعة كتب عن « القومية العربية والانفصالية » وثمانية كتب عن « القومية العربية والحركات الحزبية » . وقد صدر عدد غير قليل من الكتب حول

القومية بعد ١٩٥٩ وبصورة خاصة عن الاشتراكية . ولعل هذه العناوين تعطي فكرة عن الاتجاهات والمشاكل الرئيسية التي شغلت المفكرين القوميين .

ولنا ان نتساءل عن هذه الظاهرة . ويبدو لي ان هناك عوامل عدة ، منها ان القومية العربية اجتازت مرحلة الرومانتيكية لتدخل مرحلة نقد ذاتي ، ولتتجه الى تركيز اسسها . كما انها خرجت من مرحلة التجزئة في الفكر القومي ، وهي مرحلة كانت تنظر الى التحرر السياسي وتعتبره كل شيء ، الى مرحلة النظر الى جوانب الحياة المختلفة ، سياسية وغيرها ، ككل متماسك . وقد انتبه المفكرون الى ان القومية العربية مرت بازمة شاملة ، بسبب انتشار الوعي وازدياد عمقه ، وظهور تيارات تدفع الى تحول واسع ، فانعكس ذلك في الكتابات القومية . هذا وكان لانتشار مبادئ واتجاهات خارجية ، خاصة خلال الحرب الثانية وبعدها ، دورة في قيام صراع فكري وتوثب استوجب اعادة النظر في المفاهيم السابقة .

وكان لدخول مصر في الميدان العربي بصورة فعالة ، واتخاذها الفكرة العربية ، ودعائها للوجهة القومية بموقفها المتحرر ، اثر اكسب الحركة القومية ثقة جديدة بذاتها

وتبين للقوميين بعد الحرب العامة الثانية وبعدها التحديات الجديدة وخاصة كارثة فلسطين والعدوان الثلاثي على مصر أهمية وضع فلسفة واضحة للقومية العربية . وهذا يتمثل الى حد ما في اتخاذ القومية العربية موضوعا من موضوعات الدراسة العالية في بعض الجامعات والمؤسسات .

وأول اتجاه يبرز بوضوح هو الشعور بالازمة ، أزمة الوجود العربي ، وتأكيد الاتجاه الثوري في الفكر القومي . وهنا يرد تعبيراً « الانقلابية » و « الثورية » لاداء نفس المفهوم . والمشكلة هي : - ماذا يقصد بالثورة ؟ لننظر الى بعض الاجوبة ، يقول أحدهم « ان النظرة العربية الحديثة نظرة انقلابية تؤمن بضرورة تحقيق تبديل اساسي في حياة الامة العربية في مختلف النواحي في الازمات السياسية ، وفي الازمات الاجتماعية وفي الحالة الخلقية والفكرية » . ويقول آخرون « انها ازمة شاملة مركبة لا تحل الا بنسف الواقع العربي القائم من جذوره والقضاء على هذا الوضع الشاذ الذي نعيش فيه ، ووضع اسس ومفاهيم ونظم جديدة تتناول الفرد والمجتمع وتخلق العلائق الاجتماعية بما يتلاءم وطبيعة الوجود القومي العربي ومستلزماته » .

يتضح اذن ان الثورة تعني التغيير الجذري الشامل لالوضاع ومؤسسات أصبحت تناقض سوية الوعي العربي والمرحلة التي يمر بها ، وتعميق انطلاقه لتحقيق الحياة التي يريدونها ولتكوين مجتمع عربي حديث .

ومثل هذا الاتجاه انما يتضمن رد فعل للحلول الجزئية وللدعوات الإصلاحية في ناحية او اخرى ، وهو نبذ تناقضات اجتماعية قوية وتحديات داخلية وخارجية تنصب على الوجود العربي .

ومثل هذه الدعوة للتبديل الجذري لم تقتصر على الحركة القومية بل شملت الحركة الإسلامية ايضا مما يدل على انها تعبير عن توثب قوي عام في المجتمع العربي .

- النتمة على الصفحة ٤٩ -

## منشورات

### لجنة التأليف المدرسي - بيروت

■ المروج : سلسلة حديثة مصورة في القراءة العربية ( ستة اجزاء )

■ مراحل القراءة : سلسلة جديدة مصورة في القراءة العربية ( خمسة اجزاء )

■ الجديد في دروس الحساب : سلسلة حديثة مصورة في الرياضيات ( دفتران لجدائق الاطفال وخمسة اجزاء )

■ الجديد في دروس الاشياء : سلسلة حديثة مصورة في العلوم ( اربعة اجزاء )

■ الجديد في قواعد اللغة العربية : سلسلة حديثة مصورة في قواعد اللغة العربية ( اربعة اجزاء )

■ كيف اكتب : سلسلة حديثة مصورة في الانشاء العربي ( اربعة اجزاء )

■ الجديد في التاريخ : سلسلة حديثة مصورة في التاريخ ، تأليف الدكتور عادل اسماعيل - ( ثمانية اجزاء )

■ جغرافية العالم : للجغرافي الشهير الاستاذ دادلي ستامت ( اربعة اجزاء )

■ التعريف في الادب العربي : سلسلة مستحدثة في الادب العربي حسب المنهج الرسمي الجديد للاستاذ رثيف خوري ( جزآن )

■ نصوص التعريف : عصر الاحياء والنهضة ( ١٨٥٠ - ١٩٥٠ ) للاستاذ رثيف خوري

■ اعلام الفلسفة العربية : اوفى المؤلفات في موضوعه ، ويقع في ١٠٧٢ صفحة من الحجم الكبير ، تأليف الدكتور كمال اليازجي والدكتور انطون كرم

■ الجديد في الخط العربي : سلسلة حديثة في الخط العربي بقلم الخطاط الاستاذ كامل البابا ( خمسة دفاتر )

■ الجديد في الرسم : ( ستة دفاتر )

■ بيوت وازهار : كتاب في مبادئ المطالعة ، تأليف الاستاذ رشاد العريس .

# بن سجير

## نار من المغرب

كان في ركن الحديقة  
فوق مقعد

كهدهو الليل ، كالرؤيا العميقة  
بين رهط من رفاق  
همسهم نبرة اغوار حقيقه  
تردد ...

صلبة ، هادئة ، مثل احتراق  
كلمات المعركة

في صدور الثائرين  
ربضوا خلف كمين

يرصدون الافق ،  
يستجلون نار المعركة ..

\*\*\*

كان كالطيف شرودا ، كالظلال  
بن سعيد ..

نبرة وادعة تاتيكم من غور بعيد  
كيف يوري الجدول الساكن نيران  
القتال ؟

يشعل الصخر لهيبا  
يملا الوادي زئيره ، وشظايا !

ومنايا ..

كيف ؟ لا تسال ! دع الافق الخضيبا  
والسما القاتمه

والجبال النائمة

وشعاب الاطلس الجبار تنبئك الخبر  
تتحدث عن حكايات الرجولة

واساطير البطولة

قصص الجن ،

وان شئت .. ارقاء البشر ..

\*\*\*

كان في ركن الحديقة  
كجراحاتي العميقة

وتقدمت اليه

واطمانت بسمه في مقتلته

والتقى فيها حنين .. بحنين

يصل التاريخ بالتاريخ ، يجتاز السنين  
تأثر من بلدي

شد في الصمت يدي ..  
وتحسست سفوح المغرب

وجبال الذهب

تمشى في عروقي كلمات

صورا تروي حكايات البطولة

واساطير الرجولة

نبضات ...

\*\*\*

لم أحدث بن سعيد ..

لم أعكر هداة الاصرار بالحرف البليد  
كيف حال الجبهة العطشى . وانباء

الرفاق ؟

علموا العقبان كبر الانطلاق ..

كنت من غير سؤال ، وجواب

أتخطى الف قبر ، وحجاب

بيننا ، ادرك في قلب الضباب

اصل التاريخ بالتاريخ ..

اجتاز السنين ..

اقرأ الثورة ، والثوار في الصمت المبين

\*\*\*

وتلقاني رفيق المعركة

غلة مشتركة ..

أملا محترقا منذ عصور

يتنزي في الصدور ..

أمل يمناه ومض في حلب

وهنا .. في العدو القسوى ، على

ارض العرب

لوحب يسهه لي ، تنهض بالعبء الكبير

يا جناحي حلمي الجبار ،

يا لحني الاسير ..

يا اعاصير النفير ..

في بلادتي .. يا تخوم العتات

أتراني عبثا بشرت بالفجر العنيد ؟

بالغد الحر السعيد !

وتحدثت بشعري الظلمات

ونسجت الوحدة الكبرى  
نشيدا ..

كلمات ...

\*\*\*

يا رفيق المعركة !

نحن في القبة الكبير

نحن في نار المصير

حرقه مشتركة

لا تحدثني عن الشوك ، عن الالام

عن جبهتنا ..

عن طريق الدم في نورتنا ..

لا تسأل عن حدث يفجونا ..

نحن الحدث ..

بين اكاداس الجثث

في غيابات المنايا

فوق اوسال الضحايا

يحفر الموكب عبر الموت دربه

يضرع المستقبل الرضاء لي .

للموت . قبه ..

\*\*\*

بن سعيد ..

اعذر الحرف البليد

انا لم اخلف لفوضاء بشيد

نحن جيل القدر العطشان . نحن الالم

والليالي السود . والفجر الذي يتسم

بين اكاداس المهج

في غيابات المنايا

فوق اشلاء الضحايا

أمتي تولد شلال ارج

نورتي تمضي ..

ودعهم يحشدون ..

كل ما ابدعه الموت ..

هم المنطفئون ..

حرس الليل ..

هم المنطفئون ..

سليمان العيسى

# المنزجة عام ١٩٣٦ .. صيفاً لا شتاءً !

قصته بقلم مطاع صدي

ولقد خيل الى ( فهد ) وهو جاس القرفصاء في زاوية الغرفة الوحيدة من البيت أن البشر وأحجار الزقاق والسواقي البعيدة ، يرددون جميعاً دون أن يقولوا شيئاً آية الشيخ علي . وعندما فتح باب الغرفة ، نظرت نساء الغرفة الى الشيخ ، ثم أقرن . ولكن ( صالحة ) الأخت الصغرى لفهد ، لكزت أخاها بطرف كوعها . فارتفع صوت لأول مرة منذ ساعات الصباح :

— يا بابا .. هل أرجعت لهم مالهم القدر ؟

وقعد الشيخ بعد أن خلع حذاه وتجاوز عتبة الغرفة ، ومسح لحيته :

— ان الله مع الصابرين .

— يا بابا .. هل أرجعت المال القدر ؟

وسمع صوت نهضة يتصاعد من امرأة أخرى .. كان البكاء ما زال تخنقه أنفاسها الرتيبة . ولعل صوت ( صالحة ) بعراء أصعب :

— يا بابا .. مرت جمعة البارحة ولم تخطب فيها لأول مرة . يا بابا أعد لهم مالهم القدر . يا بابا .. لن يكفي هذا المال لجنازة أخي .. هذا ان أعطونا إياه .

وتتحول الزهنة في حنجرة المرأة الى الفاظ :

— ( صبيح ) ارتفع صوته فوق صوتك البارحة فاصفح عنه يا شيخ .. صبيح مات اليوم !

وتسارع ( صالحة ) بنبرة شرسة :

— لقد طلب منك أن ترفض ما يريدونه منك .. وتقاطعها الأم :

— أبوك ليس بكيفية المشايخ ، انه لا يشري ليكذب علناً ، لم يخطب البارحة أليس كذلك ؟

ويتمتم الشيخ وعيناه غارقتان في ظلام ما قبل العتبة :

— الله مع الصابرين . سيذهب ولذا الى جنان عدن .

ولم يشعر أحد كيف استقام ( فهد ) وقطع مسافة الخطوتين بينه وبين أبيه ووقف على العتبة وهو يبحث عن نعله :

— سوف أبحث عن أخي ، سأأتي به ..

وتتمتم الأم :

— اننا ننتظره . ولكنه لن يعود .

ويمسك الشيخ بيد ابنه :

— صبيح مات ، صار جثة ، ما فائدة الجثة ؟ صبيح صعد عند ربه ، وأما الجثة فللتراب والدود .

— صبيح لم يموت . انه موجود . ونحن ننتظره .. سوف يرجع اليينا .

ويحذر ( فهد ) يده من يد أبيه :

— سأذهب وأتي به ، أنا أعرف أين وضعوه هو ورفاقه .

ولكن الأم تحاول الإمساك به :

— لن يعطوك إياه ، سيقفلونك أنت الآخر ، ويقذفون بك الى بقية الجثث .

وتتجه صالحة الى أمها :

— كل الامهات في الحي ينتظرن الليلة جثث أبنائهن . عشرات من الشباب قتلن على الأرض والتراب امام المعامل .. وجرت جثثهن ، وعفرت بالافذار . ولا يعرف أحد أين رميت . كما لم تعرف الامهات مصر شهداء الخريف الماضي . ماذا يفعلن في البيوت هكذا ؟ يجب أن تخرج امهات

الذين ماتوا هذا الصباح لم يجدوا بعد مثواهم الاخير في القبور ، كما ان احدا من اهله لم يشر على جثة من جثثهم .

وكان زقاق الحي طويلاً ضيقاً . وهذا المساء تكسبت بين جداريه روائح الصمت والحر والظلام . ولم يبارح ساكن من ساكن هذا الحي بيته . كان الزقاق متروكاً لوحشته منذ ساعات الغروب الاولى . ولقد اغلقت دكاكين السمانة باكراً أيضاً . والابواب التي اعتاد ساكن الحي أن يدعوها مفتوحة لتيار الهواء ، رصت ، هذا المساء ، على اطاراتها ، واتحدت هكذا بالجدران ، حتى لم تبقى ثمة ثغرة الا وامتلأت بالخشب والطين والزجاج والصمود المجهول .

أما سواقي الحي فانه تسكع قليلاً في مدخل الحي . لم ير امام الابواب كوم القمامة كما هي العادة . اغلق صندوقه ، من التنك ، وقفل راجعاً . لم يكن واحداً من ساكن الحي . ولكنه أحس أنه عليه ان يتعمد وينأى . فليس ثمة لبيت في الحي قمامة توضع امام بابسه . القمامات محشوة اذن في زوايا داخلية من البيوت . ولذلك فان ظلام هذه الليلة كان يهيم ببطء أسود مهيب ، كان به خجلاً غفلاً . والحي هو بعد ، كبير ، كبير من المدينة الصحراوية الشمالية . واذ سكن ذلك الحي الكبير الكبير ، بدا أن المدينة كلها أضحت خرساء . عادت مجموعة من الاحجار الصفراء ، مكسدة وسط الصحراء هكذا ، بدون انسان .

والبيوت المفلقة لا تفعل شيئاً هذا المساء . والابواب الخشبية القديمة تواجه تيارات الغبار من الصحراء المجاورة .. وتقوم في مكانها . وحجارة الزقاق ، تثبت في التراب مديبة ، ذات لمة في وشي الظلام وهو يفلها .

بعض اشباح من النسوة الملتفة بالسواد يشحبون ازاء الجدران ، دونما صدى لخطواتهن . يقفن امام بعض الابواب المفلقة . ثم يفسر تجويف فاه . تختفي القمامات السوداء وراءه .

وكومة كالكبة ، من الظل والصمت ، تنفتح فوق الحي الكبير الكبير ، كله . والمدينة كلها ، تنوء تحت تلك القبة . وفي الشوارع العريضة المنتظمة في تلك المدينة ، حيث تمتد الارصفة باستقامة وجمال ، وحيث تغطي الارض طبقة من الاسفلت لا تثبت فيها أحجار مديبة ، في هذه الشوارع أحذية مصفحة بالرصاص ، تخطب على بلاط الارصفة . وبين أمتار وأمتار كومات من الحديد والسواد والفوهات تجثم ببلادة وشقاء ، وتنفث ناراً أذخرتها من شمس ذلك النهار ، على ساكنيها في الداخل .

\*\*\*

الذين ماتوا هذا الصباح لم يجدوا بعد مثواهم الاخير في القبور ، كما ان احدا من اهله لم يشر على جثة من جثثهم . وعاد الشيخ ( علي ) الى بيته بعد العشاء بقليل . كان جامع الحي فارغاً من المصلين . ولقد وقف الشيخ علي ملياً امام آلة المكيبر الصوتي ، فتحه ، نفخ فيه ، سمع النغمة بحفيف صارخ وهي تنتشر من أعلى المذبة في الفضاء الصلد . وقف لحظات وهو يتأمل هذه الآلة العجيبة . والبيوت المفلقة ، تحت ، بتوافدها المفلقة ، انتظرت أن تستمع الى صوت الشيخ علي الضخم وهو يترامى في اجواء الحي . ولكنها سمعت نفخة تفج ، ثم ساد الصمت طويلاً ، هو صمت التأمل ، ثم سمعت البيوت المفلقة آهة طويلة مخيفة من خلال المكيبر . وبعد لحظات طويلة مديدة أيضاً ، ارتفع صوت بشري لأول مرة ، خافت بدون تضخيم . سمعت البيوت المفلقة واجواؤها المعتمة ، أذاها بشرياً لا يرن ولا يفرقع في الجو . كانت الفاظ ( الله ) مديدة ، سمعتها أصغر اذن في أبعاد بيت دون مكبر .



القتلى غدا صباحا بمظاهرة ، وسوف تشترك الى جانبكم جميع نساء الاحياء الفقيرة .. واما الامهات في الاحياء النظيفة ، فليس لهن اولاد بيكين عليهم .. لا يعرفن شرف الشهادة . غدا علينا ان نرجع شبابنا القتلى اليها ، لتخرج لهم جنازات الابطال .

وتردد الام بآلية :

- اولادنا لا يفلتون كالكلاب .. اين انت يا صبيح ؟

ويمسك ( فهد ) بيد امه :

- ياما ، ساتيك بوليك ، ساتيك به ولو حرقت الحكومة كلها .

ويعود الشيخ علي الى القول بصوت كالقضاء والقدر :

- صبيح ذهب الى ملاقة ربه .. ولن يستطيعوا شيئا من اجل

وفته . جسده للتراب والدود . ما اهمية ان تحمله اليها ..

وتصرخ امه :

- لم يفصل جسده للملاقة ربه ، لم يكن ، ولم يحمل على الاكتاف

ولم يودع في تربة اجداده .

- اسكتي يا امرأة . لقد فسله دمه . والشهيد ثيابه كفته ،

والارض التي يموت عليها تصبح قبره ، واما روحه فللسماء العالية !

وينطلق فهد وهو يفلق باب الحجرة وراءه :

- انا اعرف اين اجد اخي وساتي به !

\* \*

ومنذ ان امتلا فمي بالمائع الحار ، وغشيت عيني غشاوة حمراء ، ثم سوداء ، ثم لم اعد ارى شيئا ، وبصقت المائع الحار ثم امتلا فمي به . ثم احسست ان الهواء انقطع عن رئتي ، وان صدري اصبح شيئا يابساً يشدني الى اسفل . ومنذ ان اختنقت هكذا بدمي وسقطت على ارض الساحة امام العمل ، وانا اتقل من مكان امدد عليه ، الى مكان آخر امدد عليه .

ولقد اتفقنا انا و ( محمود ) و ( وفيق ) ان نمسك بأيدي بعضنا وان ندفع بالصوف اماننا . وعندما ارتفعت اناشيدنا وتماثلت شعاراتنا ، وهدرنا جميعا من البوابة الكبيرة ، تساقطت فوقنا آلاف الطلقات . ولكن الصوف لم تتوقف ، بل تابعت هديرها . وكذلك لم تنفك ايدينا نحن الثلاثة . ثم وصلنا الى الساحة ، فطال صفنا ، وتكاثفت عشرات من الاخوان . وهكذا اندفعنا الى امام نرد اناشيدنا وشعاراتنا . واصيب بعض من في الصف ، ولكن الصف بقي حاملا اياه . وشد على سيدي ( وفيق ) ، وسمعته يهمس لي من خلال الطلقات والصياح :

- ليت عائشة تراك الان . انها لن تجرؤ على رفضك ثانية يا

صبيح . انت لم تعد ابن الشيخ علي ..

واقاطعه وانا اشد على كتفه :

- ابي لا يرتشي يا وفيق . ولكنه اذا لم يقبل بما يريدونه منه

عزلوه من امامة الجامع ..

- هكذا اذن لن يذهب احد الى جامع الحي .

- بل لا بد ان يذهب الرجال جميعا ليسمعوا هناك الى خطباء

آخرين ..

- ولن تكون هناك ..

واحسست ان الايدي بدأت تتراخي ، وان الاكتاف تنفصل ، وان من بقي سائرا من الصف ، سوف يسحب معه اكرثية من الذين سقطوا .. وان وفيق ومحمود ، لن يستطيعا جري الى ابعد ، واني لا بد ساقط ههنا .. وصرخت :

- وفيق .. محمود سنبقي معا !

ولقد هذا كل شيء منذ زمن . ولم نبق معا انا ومحمود ووفيق . واستلقيت طويلا على ارض الساحة امام البوابة الكبيرة . هذه الساحة كم قطعتها جيئة وذهابا منذ ان انضممت الى هذا العمل قبل خمس او ست سنين ، لم اعد اذكر تماما . ولكنني اعلم اني بدأت بالعمل منذ ان رفضت متابعة دراسة الثانوي في المدرسة الشرعية حسب رغبة ابي . ولقد تمنيت دائما ان اصبح واحدا من رجال الحي الذين يمضون كل صباح بالستهم الكاكية والزرقاء الى العامل ثم يعودون عند المساء ،

ويعقدون جلسات السمر في مقهى الحي .

واحسست ان وفيق ما زال الى جانبي . ولقد طالت استلقاوتي

هكذا .. وجهي الى الشمس ، والدم مجمد بين شفتي . ويا صديقي ان

احدا ، لن يضع منديلا على وجهي . شمس تموز تنهمر على جبهتي .

ولكنني لم اعد اشعر بلهيبها . يقولون انني قتلت .. والمقتول لن يحس

بشيء . ولكن ما بالي هكذا ما زلت اعي انني موجود ؟ ان الاحذية

الحديدية تقترب منا . لقد اصبحوا بيننا .. ورغم ذلك فان فوهات

بنادقهم لا ترتفع فوق رؤوسنا الا لتطلق نيرانها مرات ومرات ، على

اجساد لم تعد تالم للرصاص . انهم يدبون حولنا دون ان يجسروا على

التخلي لحظة عن فوهات بنادقهم موجهة الى موتى . احسب ان كلامك يا

وفيق تحقق الان . انك تقول ان الجنود المأجورين هم اجبن من ان

يمتنعوا عن القتل ساعة يواجهون الخطر . ليتني استطيع ان اتحرك ولو

لحظة كيما ادب الرعب في قلب هؤلاء الذين تصفحت احديتهم ورؤوسهم

بالحديد ، واستطالت اذرعهم بفوهات النار . ومع ذلك ، اصغ اليهم

كيف يتلصصون السير بيننا نحن الموتى ، الملقى بنا على الارض ، بعضنا

وجهه للشمس ، بعضنا وجهه للتراب .

اصغ يا وفيق ، ان خطوات اقسى تقترب منا . الآخرون يتوقفون.

انه يقول اشياء :

- هل تاكدت من موتهم جميعا ؟

- نعم سيدي !

- اليس بينهم جرحى ؟

- بعضهم سيدي !

- وماذا فعلتم بهم ؟

- لا شيء سيدي ، انا بانتظار الاوامر !

- سوف يموتون على كل حال قبل ان تأتي سيارات الاسعاف .

- سيدي .

- نعم ، قل ما بالك ترتجف هكذا . اخفض بندقيتك عن وجهي .

- عفوا سيدي . ولكن .. سيدي . هل تترك القتلى في الساحة ؟

- احرسوهم جيدا . ربما عاد رفاقهم ليأخذوهم . لا نريد ماتم .

سوف تدبر امرهم بعد قليل .

ويا اخي وفيق . انك تصدق ثانية . انهم يتكلمون عربية هجيبة .

انهم ليسوا عربا . انهم من اولئك الذين آويناهم طويلا في بلدنا . ولكن

رئيسهم ليس من مدينتنا ايضا . ان له لهجة ذكرتني بأبناء الاغنياء ،

بابن صاحب العمل .. فاتح بك .. اذكر ما قال لنا عندما اتينا لنبلغه

قرار الاضراب العام .

- اذهبوا وقولوا لاولاد النور هؤلاء ان خرافة الاشتراكية قد

انقرضت الى الابد . كيف يحلم اولاد الزط بان يسرقوا اموال آبائنا

واجدادنا ، الا يكفي اننا اوجدنا لهم عملا ، واننا نطعمهم من لحمنا

ورزقنا ؟ . هاهم يريدون مقاسمتنا الارباح .. تصوروا انني اقتسم مالي

انا وخدمي . اذهبوا وقولوا لهم ان جوابنا على اضرابهم سيكون

الرصاص . نحن والحكومة نعتبرهم خونة . انهم عملاء مأجورون لبلد

اجنبي . ولسوف ينالون جزاء خيانتهم !

ولقد اتت السيارات . كدسونا فوق بعضنا . انهم يحسبون اننا

نالم . ينسون اننا موتى ، واننا بدون هوية الان ، وان اجسادنا سوف

تتفك عما قليل . وان المشكلة بالنسبة اليهم انهم لن يستطيعوا هربا

من رائحة التفكس . اليسوا حراسا لنا ، الا يخشون ان نختطف من

قبل رفاقنا . انهم لا يريدون ان نموت علنا . والمدينة صامتة يا وفيق .

احس بك قربي . ان احدا لا يبحث هذه الليلة عن كاس عرق . الشباب

وراء الابواب يعدون خطة جديدة للصباح الاتي . ان عائشة سوف

تفتش عني طويلا هذه الليلة . وابي الشيخ سيقرا الآيات على روحي

مجانا . ولكنك تعلم ان لي اخا هو ( فهد ) ، سياخذ بثاري يا وفيق . لم

تجتمع به ، ولكنه هو وقبضة من زملائه مرق منذ ( الخريف ) عشرين

علما شعوبيا من فوق الصاريات . اذكر قصة العلم العربي الاخير الذي

ارتفع عدة ايام فوق قبة الجامع ؟ لقد عجز الشعبيون عن انزاله . وكانت

- انني لن ادفن هؤلاء الا بموجب امر رسمي ، والا فساصبح مسؤولا عن خمسين ستمين جريمة قتل . ساصبح قاتلا بالجملة !

\* \*

ويا اخي وفيق ، ان الاحياء يخشون الاموات ، هذا ماقرأته مرة لاحد كتاب الشعب . ولذلك كان اول اختراع ابتكره البشر ، هو ان يخفي الحي الميت تحت التراب ، ولكن من حسن حظنا ان احدا لا يجروا على دفننا . الا ترني لهؤلاء ؟ لقد قتلونا بسهولة عجيبة ، حتى انني لم احس حقا كيف كنت حيا وتحولت الى انسان مقتول . وبعد قليل سوف تزكم الانوف روائح اجسادنا . فاننا نتفخ بسرعة في هذا الحر ، في هذا القبو ، ونحن كوم فوق كوم .

مازال بعضهم ياتي ويمضي ويبحث مسألة القبور التي سنصير اليها ، ولكن هؤلاء المجانين يعتقدون ان الموتى يخشون الدفن ، ولهذا فهم لا يعرفون بعد كيف يحزمون امزهم ، ايقوننا هكذا في العراء ، ام يسعون الى حفر حفرة بعيدة ، لابد ان يكشفها ابناء حينا ، انهم لا يريدون ان نموت علنا .

وابي الشيخ سوف يسمى لان يصلي على ميت لن يجده ابدًا . انه رجل ناهز الستين ، ولكم صعد المذلة ونزلها منذ عشرات السنين . ولكم وقف في الناس خطيبا . وتطوع دائما لاعطاء التعاويذ والادعية المكتوبة مجانا لنساء يردن ان يحملن ، ولنساء يخشين هجران الأزواج ولنساء يردن اناثا او ذكورا .

وانه لرجل طيب ياوفيقي . ولقد كان قديما يقتصر في خطبه على ترداد الايات وبعض الاحاديث والمواعظ ، وقد حفظها عن ظهر قلب منذ ان اتم علمه على يد الشيخ المتولي الكبير رحمه الله ، وكان لابد في كل خطبة من يدعو ان يحفظ الله الحاكم وان يفي الله العدو ، وان يجير الله المؤمنين من كيد الكائدين ، ومعضية العاصين وشر اللصوص والعابثين . ولقد حدثني بعض كبار الحي ان ابي الطيب وقف مرة خطيبا عام « ١٩٣٦ » ، ايام الاضراب الكبير وشم المستعمر الفرنسي ، واهان الحاكم الفرنسي . . . وقد قتل اناس كثر بينادق المحتلين ، اذ كان ايام زمان احتلال ياصديقي وفيق ، وكنا نحن بعد اطفالا صفارا جدا . وكان الناس يصرون ياصديقي ، ايام الاحتلال ، ان يخرجوا بمظاهرات كبيرة . وكان الناس تشابك اذرعتهم وترتص كتلهم ، ويهاجمون فوهات البنادق وزحف الدبابات . وكان حملة البنادق لا يتكلمون اللغة العربية ، او اذا تكلم بعضهم فان لهم لهجة عرجاء . . . مثل هؤلاء الذين يحيطون بجثتنا اليوم . وكان الناس يصرون في صباح اليوم على اخراج الذين قتلوا بالامس في جنازات كبيرة . والجنازات ، يا صديقي ، لا تلبث حتى تنقلب الى مظاهرات رهيبية . لهذا كان الناس عام ١٩٣٦ ، يصرون على حمل موتاهم . وكان « الاحتلال » يسمى دائما الى اخفاء الجثث . كان ذلك في شتاء عام ١٩٣٦ ، ايام الاضراب الكبير . ونحن اليوم مازلنا في عام ١٩٣٦ ولكن صيفا . . . ولا فرق بين صيف وشتاء في ايام الاحتلال يا صديقي .

واخبرني ابي ياوفيقي ان الاحتلال كان يسمى « القتلى » بالمجرمين المتأمرين . وكان يسمى الناس المتظاهرين بالعملاء المأجورين . وكان يسمى زبانيته بالمتنصرين الوطنيين .

اسمع لفظا حولنا ، هناك من يتحدث عنا ياوفيقي :

- تشجع يا هذا انت ورفاقتك ، انظر الى عناوين الصحف التي ظهرت اليوم بعد معركة الامس ! انهم يقولون عنكم انكم الابطال الذين « قضيتهم على الفتنة في مهدها » ، الاشواش « الذين قتلتمهم عملاء الوحدة والاشتراكية » . سوف آتيكم بمذبايع لتسمعوها الى كبار اهل العاصمة . وهو يخاطبون مفتخرين بكم . الادباء والشعراء والاعيان والصحفيون كلهم معكم . فلقد انقذتم البلاد من التخريب . .

ويجب صوت كالح :

- ولكن كيف سندفن هذه الجثث ؟

- بعض « البكوات » في المدينة ارسلوا اليكم عشاء فاخرا لا باكله

الا الملوك . .

الفكرة لآخي فهد . فبعد ان رفعوه فوق القبة . . تصور ماذا فعلوا . لقد دهنوا القبة بالصابون . فجاء الشعوبيون لينزلوه ، فكان نصيب كل واحد منهم ان يتزحلق ، وينكسر فيه عضو . . حتى حسب هؤلاء ان الشياطين تحرس القبة . لقد حاولوا اخيرا ان يثقبوه بالرصاص . ولكن بقاء ما زالت ترفرف هناك فوق القبة .

ها نحن نصل الى مكان ما . انهم يحملوننا من رؤوسنا واقدامنا ويقذفون بنا فوق بعضنا ثانية . اما زلت قريبا مني يا وفيق ؟ حسنا ، لا بأس ، لم تعد للمسافات قيمة . اني افكر فتعلم انت بافكاري مباشرة . وهكذا فللموتى ميزة على الاحياء . لا حاجة لهم لللسنة او اذان او عيون . فليس لاحد قدرة للتخلص عليهم . هناك من يتحدث بالقرب منا :

- المشكلة انك لا تستطيع ان تثق باحد ، فقتلي الخريف ، كشفت قبورهم خارج المدينة ، ووجدت صباح احد الايام مفتوحة وقد فارقتها الجثث .

- ان الطبيب المشرف على المستشفى الحكومي يرفض ادخالهم الى عتبر الموتى ، فليس لهم اوراق تثبت انهم دخلوا المستشفى كمرضى . . ثم ان هذا العدد الكبير لا مكان له ، ولا يمكن اخفاؤه .

- قلت لك اننا يجب ان نبتعد عن المعاملات الرسمية بقدر الامكان . . ويا سيدي فان مكتب دفن الموتى في المحافظة يرفض ايضا استلامهم .

- وانا قلت لك الا تتصل به . .

- ويا سيدي لا بد من اثبات الوفاة عند الطبيب الشرعي .

- وانا قلت لك ايها الغبي دعك من الرجال الرسميين .

- ويا سيدي ان احدا من عمال الدفن لا يقبل بالتعاون معنا في هذه المهمة . .

- وانا قلت ايضا انه ينبغي الا يعلم احد من هؤلاء بالامر .

- ويا سيدي نحتاج ايضا الى تثبيت الوفاة لدى سجل النفوس . .

فالناس يولدون ويموتون ولا بد ان تعلم الحكومة بذلك .

- وانا قلت لك ايها التمس انه لا الحكومة ولا الناس يجب ان

يطلعوا على هذه القضية . . فهؤلاء لم يولدوا ولم يموتوا . .

- تعني يا سيدي انهم لم يوجدوا قط ؟ ولكنهم ها هم اولاء

مكدسون امامنا .

- انت غبي وكان علي الا افرزك لخدمة مكنتي ابدًا . . انت غبي

احمق .

- نعم سيدي . . . اذن ماذا نفعل بهم ؟

- سابحت ذلك مع رئيسي انا . . امض الآن من وجهي !

\* \*

- سيدي لقد اصدرت الي الاوامر بالضرب ، فضربنا . ولكننا

لسنا ممن تعلموا دفن الموتى .

- من قال لك اقتل !

- انت يا سيدي

- انت حمار .

- نعم سيدي .

- قلت لك : اضرب : اضرب . لم اقل : اقتل .

- ما الفرق يا سيدي ؟

- اخرس . هل لديك اوامر مكتوبة . .

- كلا !

- اذن انت المسؤول وحده .

- ماذا يا الهي ؟

- لا تخف هكذا سريعا يا صديقي . انت مسؤول هذا صحيح . .

ولكن تخفتي مسؤوليتك ، عندما تخفتي هذه الجثث . .

- اين اخفي كل هؤلاء القتلى ما دامت الحكومة كلها تتصل من

مسؤولية الدفن ؟ القاتل يعجز عن اخفاء جثة واحدة ، فكيف تريدني ان

اخفي عشرات القتلى . .

- ولكنك لست قاتلا ، اليس كذلك ؟

- روائح الجثث أصبحت لاتطاق .

- اشتروا لكم ايضا جهاز الذباز الثقيل هذا لتسمموا ماذا تقول  
عنكم اعظم اذاعات العالم مثل لندن وباريس وتل ابيب و ...

- الذباب ياسيدي يحيط على الميتين ثم يلسعنا هكذا .. انظر  
جيوش الذباب والهوام تفروننا .

- في كل مكان انتصار لكم .. اما سمعتم اخبار بن بيللا ، سوف  
يطرد من الجزائر .

- ولكن يقولون ان الجزائر كلها ستحارب ثانية من اجل بن بيللا .  
- المستعمرون العرب يقولون هكذا . لانخافوا من الذباب ، سناتيكم

بالـ « د.د.ت » .

- ومتى ندفن هؤلاء ؟ نريد حراسة مشددة . فنحن نسمع من  
هين الى حين حركات مريبة حولنا .

- سنعزز حراسة الموتى .

- سوف ياتي اهلهم ويخطفونهم منا .. ماذا نفعل ، هل نقتل اهلهم

كذلك .

- طبعاً .. ولماذا تحملون هذه البنادق اذن ؟

- انهم شرسون .. ونحن نخشع هنا بروائح موتاهم .. وهذا

الذباب اللعين ، ماذا نفعل به ؟

- الملوك وكبار الاغنياء معكم فماذا تخشون .. امن الذباب يا ..

- سيدي قيل لنا .. ان القتل اذا بقوا طويلا هكذا بدون دفن  
فلسوف تتحول ارواحهم الى شياطين وجان .. وسوف يشلون حراسهم .

- قلت لكم لاتخشوا شيئا ، فان جميع عظماء المدينة يبحثون الان  
قضية هؤلاء . سوف يقررون متى واين يكون الدفن .

- سيدي لماذا لا ياتي بعض مندوبيهم ويقفون معنا للحظات هنا ..

لابد ان يسرعوا بعد ذلك .

- ماذا تقول ايها الصعلوك .. اتريد ان يصبح مصيرك كمصير

ذلك الجبان الذي رفض ان يصعد فوق القبة ليمزق علم العرب .. انه  
الان ملقى به في احد الاقبية .. له وجبة من التعذيب الدسم كل

صباح وظهر ومساء ..

- العرب ، الحرب .. من الخليج الى المحيط . ولكن سيدي

سوف نخشع نحن وهذا الذباب وهذا الحر وهذه القناطير من الجثث  
المتفسخة .. العرب من الخليج الى المحيط .. عليهم اللعنة ، انهم

يموتون .. ولكن من يستطيع دفن كل هؤلاء ؟

\* \* \*

الذين ماتوا هذا الصباح ، لم يجدوا بعد مشاهم في القبور . كما

ان احدا من اهلهم لم يمشروا على جثة من جثثهم . وكان زقاق الحبي

طويلا ضيقا . وهذا المساء تكدست بين جداريه روائح الحر والظلام  
والصمت الكتيب . وكانت نسوة ، كالكتل السوداء الضبابية ، ينتقلن

من باب الى اخر . وكان الرجال يتجمعون عند مفارق الازقة الفرعية .  
والشيخ علي يقف على رأس جثة طويلة مقطرة الوجه ، يقرأ بعض الادعية ،  
ولم تستطع الام الا ان تقترب من فهد لتسأله وهي تكبت رعبها وبكاها :

طبعت على مطابع



تلفون : ٢٢٢٩٢١

- فهد ، هل هذا .. اخوك ؟

والشيخ علي لا ينظر الا الى اسفل . وحشد من النسوة يملآن عتبة  
الحجرة الكبيرة . والصمت الرهيب المديد ينتشر كقبة فوق الحبي  
الصامد وحده في مدينة عتيقة واسعة في اقصى الشمال من الارض  
العربية .

وتسال ام. صبيح ثانية :

- فهد .. هل هذا .. اخوك ؟

ويتابع الشيخ علي تمتاته بصوت لا يكاد يسمع . لا ينظر الا الى  
اسفل . والنسوة ، كل النسوة من ام واخت وزوجة وجدة لمقتول قد  
اجتمعن من اطراف الحي الكبير حول جثة احد القتولين في حجرة  
الشيخ علي . والرجال ينتظرون بزوغ الفجر .

والرأة الام ، والاخت صالحة تحيطان بالجثة وبفهد . وصالحة  
تسال ايضا :

- فهد .. هل هذا .. اخي ؟

\* \*

ومن افواه الحي الكبير تدافع الناس في عام « ١٩٣٦ » وقد  
حملوا جميعا تابوتا واحدا عليه غطاء ابيض من الخريز الحلبي المشهور .  
وكان الفصل صيفا لاشتاء .. هذه المرة . وكان هو شهر تموز . والشمس  
عمودية باهرة النور كثيفة الحرارة . والناس صمتوا وحملوا التابوت  
الوحيد . والناس يعلمون ان قتيلا واحدا قد سرق من مخزن القتلى .  
وان جميع الاباء والاخوة لجميع القتلى منذ الخريف الماضي يشيعون  
اليوم قتيلا واحدا .

وفي الساحة الكبيرة ، وقف الشيخ علي اماما بالناس جميعا ، بعد  
ان عزل من امامة الجامع الرسمية .. فاصبح امام ساحات عامة . وعندما  
انتهت الصلاة ، رفعت الاكتاف تابوتا اصفر لمقتول مجهول ، سرقه  
فهد ورفاقه من مخزن القتلى يحرسه رجال بلا وجوه يختنقون بروائح

التفسخ ، ويجنون بطنين الذباب ، ولا يدرون متى يدفن القتلى .  
وكان ذلك ايام الاحتلال ، وكان جنود الاحتلال يحتلون المفبارق

المؤدية الى حيانة المدينة . ولكن الناس الذين راوحوا يتنافسون لحمل  
التابوت على اكتافهم ، كانوا يسرون باتجاه واحد . وكذلك كان الشيخ

« علي » في مقدمتهم ، بعد ان رفض رشوة الدعاء بدوام الحاكم وعزه ،  
وتسفيها بالعرب من الخليج الى المحيط .

وكف الناس عن سؤال بعضهم : ترى من يكون القتل الوحيد  
الذي يحتل التابوت المحمول على الاكتاف والاعناق ، والذي تهدر وراة

الوف الرؤوس المطرقة الصامتة .

وعلا صوت الشيخ علي فجأة ، لتدوده الحناجر من ورائه :

- لا اله الا الله والشهيد حبيب الله ..

- لا اله الا الله والشهيد حبيب الله .

وكانت الحراسة مشددة جدا ذلك اليوم حول مكانين ، المكان الذي  
كدست فيه عشرات من الجثث المقتولة منذ ايام ، والتي سقرت منها

جثة مساء الامس . ومكان اخر يتحلق فيه حول مائدة مستديرة : زبانية  
ومذيعون وحكام وصحفيون وخبراء مصارف ومحترفو تعذيب ، وتجار

مجازر ، وملوك وسفراء ، واشخاص وشيكات متهورة بلا ارقام ، واشخاص  
حمر وورق وشقر ، اقزام ولا عملاق الا في مخيلتهم ، ينذر بالرعب

والويل .. ويقتل ويحيا الاف الوجوه والقلوب والسواعد كل يوم من  
المحيط الى الخليج .

وصاح الشيخ علي ، وقد قذف منذ قليل بعمامته ، ثم يقذف الان  
بجبته ، من شدة الحر :

- يا شباب الى المقبرة !

وكان ذلك ايام « الاحتلال » ياصديقي في عام ١٩٣٦ ، ولكن صيفا  
ولا شتاء ، وفي تموز ، وفي بلد صحراوي يقع في اقصى الشمال من

بلاد شعب اسمه العرب . وكان « فهد » قريبا من النفس . ولم يعد  
يسأله احد : من المقتول ؟

مطاع صفدي



الى السيد عصام العطار

توقفت القائمة الضخمة عن المسير ، وتكورت عيناها :

— ما معنى هذا الكلام ؟

ضحك السيد جديد عاليا عندما فهم سر الوقوف . وبعد برهية قال :

— اني لاحسدك على طمانينتك ، ولكني لاحب مصدرها : انسك شخص مؤمن . ولذلك لست مهذارا .

وضحك السيد جديد ثانية .

وبعدئذ دخلا الحديقة المسورة .

الاماكن الظليلة ملأى تماما ، بالواقفين والجالسين . وقد انحشرت الاجسام حشرا ، فالحرارة شيء لا يحتمل . ولم يقف احد الا وكان جسمه مضغوطا باجسام من حوله . بل ويمكن القول ان كل زفير انطلق لفع على الاقل اربعة وجوه ، او ثلاثة ولحية ، وفكر السيد جديد بانـه لو وصلت امكنة الله ببعضها لمعدلت مكانا يسعه تماما .

أفلت السيد محمد علي سابق بفتة ، وانطلق حتى بلغ المسجد في المنتصف ، والتصق بالواقفين . وما لبث ان ناخ فجلس على الارض . وتتم السيد جديد بفرور كبير :

— ان عقله لايسعني .

تقدم يجوس خلال الممرات ، « ايها الاخوة المؤمنون .. » ايمن يلاقي مكانا ؟ ان الحرارة لا تحتمل . « ان حرارة الفساد والرذيلة تشتد ووازع الاخلاق يتخاذل . ان حكومة فاسدة يرتشي وزراؤها تحكمكم ، حكومة لا تمثل رغبة الامة ولا تصون قدس الشعب تحكمكم ، حكومة تنتصب بقوة المدفع والدبابات تحكمكم ، حكومة كان يقال لمثلها ايام عمر رضي الله عنه « لو راينا منك اعوجاجا لقومناه بسيوفنا » لقومناه بأرواحنا ، لقومناه بصدورنا ، ايها الاخوة المؤمنون : « من رأى منكم منكرا فليقومه بيده ، فان لم يستطع فبلسانه ، فان لم يستطع فبقلبه وهذا اضعف الايمان » ... »

كان قد جلس في منتصف الحديقة ، قريبا من المسجد ، وفي المكان الاشد ازدحاما . وراح يصيح بأذنيه العريضتين ، ويرى بعينه الباردتين الفسيحتين . وأحس بلفحة الوهج المنبثق من صوت الامام اقوى من وهج الشمس ، وابتمس : ترى كم هو الامام واثق من كلامه فينفل بسببه ، حتى ليجهل تماما وجود شخص يدير برأسه وينظر بعينه .

ولم يدر احد لم كان رأسه يدور ببطء ، وعينه الشريرة تثبت وينش بين الرؤوس المصرومة . ثمة خشوع هنا ومهابة هناك ، وثمة طرب حقيقي ولحان عيون ، وبعض اعصاب متوترة وجبن ينضح عرفا . بعض رفاقه الذين لم « يصلوا في عام » جلسوا على الارض وعقدوا ايديهم حول ركبهم . وكانت ثمة شدة في وجوههم الا انه مع ذلك ظل موقنا من ان عددا منهم سوف يخرج معه عندما تقوم الصلاة .

وراح هو يرقب الجميع كأنه نسي نفسه .

أحس بلذعة البلاغة . وربما شعر بلذعة الكلمة وبوحشيتها ، او على الاقل بسلطانها المتفجرة . وتخيل كلاما مفتتا مضغوط الحروف يقدم على طبق من الحديد الاحمر ، خارجا من فم الامام ، وهو بسبب تمزقه يسحق الحروق ، وبسبب تفجره يفجر كل الشاعر ، وابتمس ، انه هو الآخر يكاد يحس بشيق الانفعال ، ويتمنى لو كانت له بلاغة الامام .

« .. اننا لن نقبل اضعف الايمان : اننا نستطيع ان نعمل بأيدينا ، نحن حماة اخلاق ايها الاخوة المؤمنون . نحن حماة مثل وقيم . انني ادرك عظم رسالتنا ونبل ديننا عندما اتمعن في هذا الانحلال الذي اصاب شعبنا ، هذا التفسخ الذي اصاب شعبنا .. »

بعضهم كان يرسل لعابه على امتداد الشفة المندلقة . وتنفسات البعض كادت تستحيل الى نفثة رتيبة . ولم تكن هذه الملاحظة مما يريه السيد جديد ، بل مما اضطر اليه ، فهو — على مايوهم نفسه به — انسان محب للجمال ، او على الاقل لعدم القبح . « هكذا قال لحييته

مارسيل ذات يوم ، وهي فتاة جميلة ذات عيني خضراوين » وهكذا اضطر لاشاحة عينيه واذنيه ، وركز حواسه على الحواجب المعقودة والاحتمال الصارمة ، مذكرا نفسه من جديد — بنفس الفرور — ان البشر الاعجميين ليسوا مواضيع ملاحظته ، بل حزنه . ولقد رأى بعضا من هذه الحواجب والاحتمال متبنا بين كل تجمعة شامعها . وارتجف .

« .. عندما انظر الى احفاد محمد ، ابناء عمر وخالد وأبي عبيدة ، ابناء الغداء والشرف ، يطاردون البقي ، صرعى الشهوات ، ينظرون الى زوجات اخوانهم ، وتلمظ غرائزهم لنظر النساء في الشوارع .. » — استغفرك يا الله ! استغفرك يا الله . « قال رجل يركن في زاوية جانبية ..

« .. عندما انظر اليهن يتلون في الشوارع مضروبات بسيطات الجنس ، تظهر عوراتهن ، يفتك بهن التبرج ومستحضرات البغاء اسأل نفسي ايها الاخوة المؤمنون ، اسأل نفسي : ما الذي اصاب نفوسنا ؟ ما الذي حل بترات محمد في وجداننا ، « لقد بعثت لاتم مكارم الاخلاق » يقول صلوات الله عليه ، فاين هي مكارم الاخلاق ؟ وما الذي رمانا في غياهب حواسنا ؟ ما الذي ايقظ الشهوات الوحشية في اجسامنا ؟ ما الذي اعادنا الى زنايات غرائزنا ؟ ان الارض تنوء بخطايانا . اننا لانخاف الله في قلوبنا يا مؤمنون .. »

رفع يديه كهل وخط الشيب ناصيته ، ومسح بهما وجهه . ولفتت اصابعه النظر بسرعة ، اذ انها لم تكن فقط معلوبة ومشدودة على وجهه وعينه ، بل انها تبللت في توان بما عرف الحاضرون انه دمع . وبعد هنيهة تلجلج لسانه بين راحتيه وأخرج لعابا . وراح صدره ينغطف ويتنفض ، ثم اخذ يجهش . وعجب السيد جديد امام المنظر لشيء وحيد : فقد اخذ الحاضرون ينظرون الى الكهل النحيل الطويل الارعين بعيون متشككة متسائلة . ومن يدري أي استجواب كان يجول في خواطرهم الابدية ، وآية ادانة ، لقد استدارت رؤوسهم الى مواقفها الطبيعية ، وكفوا عن النظر اليه كأنما اصدروا حكمهم وانتهى الامر : ايها النذل ، لنود ان يرحمك كل بحجر . اما هو فلم يرفع رأسه البتة . « .. ( فاما الذين شقوا ففي النار لهم فيها زفير وشهيق . — خالدين فيها مادامت السموات والارض الا ماشاء ربك ان ربك فعال لما يريد ) .. »

هتف الجالسون حول السيد جديد :

— صدق الله العظيم . صدق الله العظيم .

وكان هو قد بدأ يحس بوطة الحروف على اذنيه ونفسه . فقد كان الامام يضغط بفصاحة متناهية على كل حرف في اخر كلمة من كل جملة . كان يعمس الحروف :

## فندق نيوبالاس

إدارة : فتحى نوفل

جناح خاص  
للعائلات  
أسعار معتدلة  
مصعدان حديثان



وسط راق  
خدمة ممتازة  
مياه ساخنة  
تليفونات بالغرف

ت : ٤٥٩٣٦  
س : ٧٩٧٩١

١٧ شارع سليمان الهلبى  
(دوربر سابقا) القاهرة  
تلفون ٤٥٩٣٦

New Palace Hotel 17 Sh. Soliman el Halaby  
Telephone 45936 - Cairo

« .. أيها الأخوة المؤمنون : ماهي الاشتراكية ؟ وما هي صبغة القرارات والقوانين التي تصدر باسمها ؟ انها لاتحمل صبغة غير الكسب الرخيص الكافر . يزعمون انهم يأتون بجديد لكي يبقوا على كراسيهم ، وليس بعد دين الله من جديد . انهم يضيفون الى شرعة الله شرعة اخرى ، ويقولون : ان الدين يحوي بلورا اشتراكية . ويجادلون ، « ومن الناس من يجادل في الله بغير علم ولا هدى ولا كتاب منير - ثاني عطفه ليضل عن سبيل الله له في الدنيا خزي ونذيقه يوم القيامة عذاب الحريق » .. »

تقلص جلد السيد جديد . وسمع بالاضافة الى : « صدق الله العظيم » مهمة خفيفة لم يتجاوز ما التقطه منها كلمات : اشتراكية ! البادية ! الحكومة ! الضلال ! يتاجرون بالبادي . وتذكر بصورة تلقائية جدا حبيته مارسيل ، يوم قالت له : ان كل تلك « الاشياء » تجارة حقيقية ترسخ مجتمعا مهيدا بالبوراء والفراغ ، والا فلماذا البادي ؟

« .. لقد ضلوا سواء السبيل ولم يعرفوا ربهم . و « انا اعدنا للكافرين سلاسل واغلالا وسعيرا » ولن نهرب مدفعا يصوب الى قلوبنا ، ولا دبابة تسير فوق صدورنا . ان الذين يحكمون الشعب بالقوة لا يحكمون اولئك فئة ضلت سواء السبيل . وانني اعلن من فوق هذا المنبر المقدس واعلم وانا امثل بين يدي الله تعالى واخشي عقاب الدار الآخرة . اعلن - اني - ساقوم - هذا - المنكر بيدي ، ساقومه بيدي اذا لم تستجب الحكومة لمطالب الشعب . ساحمل سلاحا واحارب ابدا . سنحارب ابدا ولن نقبل بالارتزاق ابدا . وسنرمي بالوزراء المرتشين ابدا . اننا نهب دفاعا عن اخلاقنا . حماية لآخلاقنا ، حماية لديننا .. »

تنفس السيد جديد فجأة ، تنفخة قوية عميقة ، وادهشه انه منذ زمن طويل لم يتنفس اطلاقا . وكان في نفس اللحظة قد كف عن الاستماع مدفوعا بسيطرة غامضة على حواسه . وقد اكسبه هذا الكف راحة وارتخاء ، حتى انه بقي مايقرب من دقيقة لا يسمع شيئا قط ، برغم يقينه الشديد من ان كلام الامام بالغ الاهمية والاثارة ، وانه شيء جدير بملاحظة متواصلة .

ثم عاد يسمع ثانية :

« .. وفي انتظار ساعة الصفر ايها الاخوة المجاهدون اوصيكم بالا تقوموا باعمال فردية ضد المسؤولين ، والا اتصلوا باحد ولا تتحدثوا لاحد وان تنتظروا الاوامر حين يحين لحين ، وكونوا على استعداد دائم تام .. » كثر السيد جديد ، وتقلص انفه ، وتحركت جلدة راسه . ولكنه استأنف سماعه من جديد :

« .. » « قد افلح المؤمنون - الذين هم في صلاتهم خاشعون - والذين هم عن اللغو معرضون - والذين هم للزكاة فاعلون - والذين هم على صلواتهم يحافظون - اولئك الوارثون - الذين يرثون الفردوس هم فيها خالدون » .. »

نهض الجميع وتحركت اجسامهم في امكتتها . وزاح السيد جديد يحاول عبثا ان يذكر الايات التي تجاوزها الامام ، لكن شيئا استرعى انتباهه فاضطره الى التحرك : لقد اصطف الجميع جنوبا واستقرت ايديهم فوق حجورهم .

وسرعان ما أدرك حرجة الموقف ، وأحس بشيء من الرهبة ، انفردت لحي المشايخ على صدورهم ، واطرقت ذقون الباقين ، نهض هو نهوضا عفويا . الذين جاؤوا يتفرون وقفوا الان في الرتل وخشعوا بين يدي الله . منهم من سار قليلا ، ثم توقف بحركة بارعة ، وقد شخصت اليه العيون ، فوضع اليدين في الحجر وانصلب في حرارة الشمس . وعلى حين غرة التفت السيد محمد علي سابق فالتفت عيناه بعيني السيد جديد . حدقا الى بعضهما قليلا ، ثم بدأت شمائر الصلاة الكلامية ، فاستنداد .

وظهر اخيرا انه قرر شيئا . فقد راح يتسل ببطء من بين الكتل

المتراصة . ويبدو ان ضفط النظرات الذي حاصره من عيون مزورة قد ابهظه ، فاطرق ، وبدأ يتسحب بسرعة . ازداد اضطرابه ، ولم ينح من تعثراته . واضطر لازاحة البعض كي يمر . وتثبت احدهم بمكانه ، فاضطر الى دفعه .

تنفس الصعداء اخيرا ، هو الذي لم يصدق ان سيفر بجلده من يم نظراتهم الجائشة . وعند المدخل الى الحديقة راح طنين مدفوم يتبخر من اذنيه . واخذ ذهنه يمتص لحظات سكونية مفعمة بالرهبة . وشعر كأنما صار الصمت ثقلا . عندما نظر اليهم ، يمدون اصابعهم حول اذانهم ، عسى على زاوية شفته السفلى ساهما ، لم ينظر اليهم فردا فردا ، بل انه لم يستطع ان يفعل ذلك . كانوا لوحة كلية مذابة الاجزاء وكان هو بعيدا عنها . كان هو في المدخل بين الحديقتين . وكانوا متشربين الوانا على مدى الحديقة السورة : ينحنون وتبرز ظهورهم ، يعلو صوت فتلو ظهورهم ، يعلو صوت فيركمون ، ويتمنون كلاما فيسجدون ، ويتمنون كلاما فينهضون ، ويعلو صوت فتلو ايديهم وينحنون . وسال نفسه اسئلة كثيرة ، لم يعرف اجوبتها ، ولعله لم يركن الى الاجوبة ، الا انه كان مؤكدا انه كتيب ، وربما حسد الجموع هناك برغم كل شيء .

سار مبتعدا عنهم ، ومسحت يده على عمود قربه ، وعلى جدار ، وعلى الباب الثاني للمدخل . واخيرا زحفت قدماه على ارض الحديقة المحيطة ، ومسح وجهه النسيم . تأمل المكتبة والثكنة . وود لو يمر من المكان كله .

وبقعة ، انبثق من فم الثكنة ثلاثة ارتال اخرى . وساروا رملا ، عراة الا من معاورهم . وتوقفت عيناه عليهم : ترتفع اجسادهم كتسلة ، فيعلو صوت ، وتنزل كتلة ، ويعلو صوت فتتقدم ساق . وارتفع ما كان يتوقعه منهم ، فقد صاحوا فما واحدا :

— الله . وطن . حرية . شرف . واحد . اثنان . ثلاثة . اربعة . واحد ، اثنان ، ثلاثة ، اربعة . وح ثنان ثلاث اربع . حتمان تلا اريا . وو - وو - وو - وو

وهجموا يخترقون الشارع ، وكان صوتهم يملأ السماء والارض بعد دقائق عاد الى الحديقة المسورة ، ومكث عند مدخلها . كانت قد صارت مثل زريبة نخل . واستطاع ان يسمع كلاما :

— انه امل امة !  
— لقد كدت ابكي والله ! عصر عجيب !  
— قيل ان بعضهم ترك الصلاة عند قيامها  
— تبرعوا للجامع الجديد يا شباب  
— لم يترك احد . ليس معقولا  
— هيا الى البيت .  
— لم تعد لي رغبة الذهاب الى السينما .  
— انه رائد جيل !  
— لسوف ينتصر الدين  
— وسيسحق اعداءه  
— الحرارة يا شباب . واقسم بالله ان قد ارتفعت درجة حرارتي .  
— سأتكلم بصراحة : لقد تعرفت خوفا وحماسة . كم نحن خطاء ، مقصرون !

— تبرعوا لبيت الله الجديد يا شباب !  
— بيت الله الجديد !

كان اربعة رجال قد فرشوا قماشة بعرض متر وطول مترين . وكان المارون من المدخل يردون بليرة او ليرتين او بخمس ، ويمضون . ولمح السيد جديد على وجوههم كبرياء الرضى . قليل منهم سار ولم يضع شيئا ، وكان سبب ذلك واضحا . نظر السيد جديد الى القماشة الجبلى ونمى لو كان التوام الثاني .

- بل ان بعضهم ترك الصلاة . وانا اعرفه . كيف يجرو الوغد !  
- اليس في صدره حرارة ؟  
- الوجود ! يتحدانا !  
- كافر ! اين هو ؟ كيف يجرو ؟  
- لقد تركنا بكل صفاقة . حتى انه دفعني وهو يمر  
- يجب الانسحاب بمثل هذه التصرفات . اين هو ؟  
- لسوف نربيه  
- ها هو ذا !

- انظروا كيف يجلس على الارض ، هذا الابله !  
- يستهزي بنا . هذا هو ما يفعل .

نهض السيد محمد جديد مابغا ، وخطا الى الوراء خطوتين  
غريزيتين . التفت يده بالجدار وظهره ، ثم تمالك عضلات وجهه  
لتجند فصيحاتها . وانتظر وصولهم اليه .  
- هذا منك يجب ...  
- لم يسبق ان فعلها شخص .

بزغ السيد محمد علي سابق من ورائهم بسرعة ، وتقدم مشيرا  
باصبعه :

- بل لقد شتم الامام  
- النذل !  
- النذل !

تقدم منهم سيد ، فجنب ثوبه عند الصدر ولفه على قبضته .  
واطلق عبارة مشوشة صاخبة فيها قسم . فيما تجهز حوله الباقون .  
امتدت اصبع فرقت ذقنه بازدياد :

- انت ايها الجرف : تعتقد ان بوسمك التجديف بهذه السهولة ؟  
امتدت يد السيد جديد فازاحت الاصبع . وكان ان صفقتيه  
والاصابع الاخرى .

قال السيد جديد وقد خار قلبه : - ان ما فعلته ايها السادة ..  
قاطعه سيد ثان : - كان منكرا  
وعقب ثالث صائحا : وتستطيع ان تتكلم ؟  
تابع السيد جديد كلامه : - لم يكن مقصودا . تقوا انه لم يكن  
مقصودا اي شيء ابدا ..

قاطعه سيد اخر : - لماذا تركت الصلاة انن ؟  
قال اخر : - اتركوه يتكلم .

قال السيد محمد علي سابق : - انه ملحد ! لهذا ترك الص  
انه ملحد ، فقد جاذلني مرارا ، وسخر من صبري عليه : كان يقول اني  
اعجز عن الرد عليه .

صاح السيد المسك بالقميص ( وكان القميص قد ارتفع في الهواء ) :

- اصحيح ما يقول : تكلم ؟  
- لا يجب ان تضربوه .  
- ان الحرارة تفور في دمي  
- ما دام لا يصلي فلماذا جاء اذن ؟  
- انه جاسوس للحكومة  
- جاسوس  
- اجل جاسوس  
- ولكننا تكلمنا علنا !  
- تكلم لماذا لم تصل ؟  
- ولم يكن السيد جديد قد اجاب بعد . وارتاحت قبضة السيد  
الاول على صدره بشدة . فيما حاص السيد محمد علي سابق حوله  
متحديا :  
- قل ، لماذا لم تصل ؟

- اذا كان يشك فلا بأس . سوف يرجع له ايمانه  
وصاح السيد ذو القبضة ، وهو يخضه بعنف فيضربه بالجدار :  
- قل انت شك ، ام اردت الهزء بنا ؟  
وكانت يدا السيد جديد ممسكتين بالقبضة . صاحت اصوات  
متعددة :  
- تكلم : شك ، ام ملحد ؟

قال السيد محمد علي سابق : - انه يزعم ان كل ما يؤمن به  
الناس قد فسد . من اين جاءت هذه الامراض ؟ الا ترى كل هؤلاء متحدين  
مجتمعين على كلمة واحدة ؟ اليس هذه وظيفة الايمان ؟ اليس المناداة  
بالخير واعلاء كلمة الحق ؟

صاحت الاصوات : - شك ام ملحد ؟  
ودفعه احداهم وحرقته العيون الحارة . واعجزه تجهزهم  
همس السيد جديد مدركا استحالة الصمت :  
- ملحد .

وتعالت زمجرة صاخبة . ولم يتيسر له ان يقول بعد ذلك شيئا .  
فقد لطمته يد والوت انفه قبضته ، واختفى صدره ضاربا بالجدار .  
ورفع يديه حول رأسه . انفالت صدره . انهالت عليه الضربات ، وعلى  
صدره وكنتفه ، ثم ترنح على الارض . حاول ان ينهض فركلته وانحطت  
عليه اقدام كثيرة . بكى . حاول ان ينهض ثانية فلم يصر شيئا يمك  
به . التفت يده حذاء ممتدا اليه : في هنيهة كانت اصابعه تضغط على  
الارض . صرخ اذ احس ان ظفروه تهشم ، بكى ، جاءه ركلة على عجزه .  
بكى . انفجر الدم من انفه ، وجرح صدغه

- كفاه  
- خذ هذه ايضا  
- وهذه  
- كفاه  
- وهذه ايضا  
- ان الحرارة تقلي في صدري بسببه

فيل ان يفهم على السيد محمد جديد - وكان ذلك منذ دقيقتين  
- سمع هائلا واضحا :  
- الله . وطن . حرية . شرف ... واحد ، اثنان ، ثلاثة ، اربعة .  
حتنان تلا اربا وو - وو - وو  
وبداغمت الاصوات مختلطة بالهتاف واشياء اخرى ، واحس بدوي  
وطنين يملآن السماوات والارض .

هاني الراهب

صافيتا

## كتابان خطيران

لجان بول سارتر

عارنا في الجزائر

لهنري الينغ

الجلادون

ترجمة عابدة وسهيل ادريس

دار الكتاب



# فوكنر كلاً ريب

تأليف ميشيل صلاحية  
عرض وتقديم مجاهد عبد المنعم مجاهد

وان كان ينقل الرواية احكام البناء .. ونحن نجد تأثير هكسلي عليه واضحاً .. ثم كتب رواية « البعوض » ثم اعقبها بالرواية العظيمة « سارتوريس » ( ١٩٢٩ ) حيث اكتشف فوكنر موضوعه الرئيسي والطريقة التي يعالج بها هذا الموضوع : فظهرت مدن « جنوسن » و « الميسبي » .. والرواية مليئة بالشخصيات التي تطورت في روايات اخرى بعد ذلك .. وغنى رواية « سارتوريس » في الشخصيات والاحداث انما يرتبط بفشلها كرواية ، فهي تفتقد العقدة المركزية وخط الحكاية حيث تمتلىء بالوصف والعبارات الفكاهية .

والخط الرئيسي انما هو حكاية « بايارد سارتوريس » الذي يحاول الانتحار عدة مرات وبسبب ضعف الرواية لا نستطيع ان نتبين ما يؤرقه ويدفعه الى هذا .. ربما كان السبب حبه الغامر لآخيه التوام جون الذي قتل في باريس عام ١٩١٨ ومن ثم يصبح بحثه عن الموت طقوساً لا معنى لها من جراء اليأس .. وتحاول زوجته الثانية « ناريكزا بنو » ان تساعد رغم انها تحب صورة اخيه الميت ، الا انها لا تستطيع الا ان تمنحه نوعاً من الراحة الوقتية ومن ثم يقتل نفسه بان يركب طائرة يعلم انها غير سليمة .. ومن ثم يستحيل اسمه « سارتوريس » نوعاً من القدر او المصير ..

وفي نفس العام نشره « سارتوريس » ، تنبهر « الصوت والغضب » وهي احدي مفاخر القرن العشرين . لقد ابتعد فوكنر عن الاشكال التقليدية للرواية في القرن التاسع عشر لكن الرواية لا تعد لغزاً بالنسبة للقارئ الذي يقرأ جيمس جويس الذي يدين له فوكنر بالكثير سواء بطريقة مباشرة ام غير مباشرة .. والرواية عن الدم والوراثة والعلاقات الاسرية داخل اسرة تنهار ، فكونتين ينتحروكادي تنتهي بان تصبح عشيقة لقائد نازي ، وجاسون يصبح رجل اعمال خاوي الروح ، وينجي ابله . والوالدان يرتبكان بعوامل الوراثة ويجرفان الاولاد في طريقهما المدمر .

واحداث الرواية تمتد من طفولة كونتين وكسادى وجاسون وينجي في اخريات ١٩١٨ حتى ١٩٢٨ في عيد الفصح ، والاحداث لا تتابع تاريخياً ، وعدم السرد التاريخي هو الذي يقوم عقبة كداء اثناء القراءة .. ومن الواضح ان رواية « الصوت والغضب » مقسمة الى اربعة فصول منفصلة : القسم الاول خاص ببنجي في ٧ ابريل ١٩٢٨ ، والثاني خاص بكونتين في ٢ ابريل ، واما جاسون فيختص بالثالث ٦ ابريل ، والجزء الرابع يروي المؤلف في ٨ ابريل . والجزء الذي يروي به بنجي من اشهر القطع الادبية في العالم ، فالحكاية يرويها انسان ابله ، والحكاية لاتعني الا شيئاً ضئيلاً بالنسبة لقائلها . والمؤلف لا يتدخل ومن هنا يتسم بالموضوعية المحضة . فالزمن سواء عند بنجي ، الزمن

احتاروا في وصفه (\*) ... فهو احياناً لطيف المعشر ، و احياناً متشدد ، ملئ بالعاطفة آونة ، وآونة اخرى بارد المشاعر ، تارة يكون متواضعاً وتارة يكون متعجرفاً ، في لحظة يكون ابا حانياً ، وفي لحظة يظهر قسوته .. ورغم هذا فهو رجل بسيط وان كانت رواياته ليست بهذه البساطة .. هذا هو وليم فوكنر اديب امريكا الذي ولد في ٢٥ سبتمبر عام ١٨٩٧ في « الجنوب » حيث لا تعد البيئة موضوعه الوحيد ، بل موضوعه المحتم .. اشتغل في عدة اعمال ، ولم يكمل دراسته العالية ، كتب الشعر في مستهل حياته ، واشتغل نقاشاً ونجاراً وموظفاً وكاتب سيناريو في هوليوود ، كان يكتب النثر للتسلية الى ان وجد فيه نفسه ..

وقد تزوج من امرأة سبق ان تزوجت وكان معها طفلان ، واستفاد من صداقته للكاتب القصاص اللامع شيروود اندرسون الذي ساعد في نشر انتاجه الى ان قدر له ان يفوز بجائزة نوبل عام ١٩٥٠ ويفرض شخصيته على ابناء « الجنوب » في مدينة « اكسفورد » وفي ريف « يوكنايا تاوفا »

وفوكنر الروائي صعب للغاية ، ولهذا سننظر في مؤلفاته الواحد بعد الآخر ، بدل ان ننظر الى المؤلفات جميعاً ككل . والمصاعب ترجع الى « الجنوب » الذي كتب عنه ولغة اهله ، وان خفف عنا ان هذا « الجنوب » موجود في الروايات نفسها ..

بدأ فوكنر بالشعر ، وهو شعر متأثر بعصر اليزابيت وسونيرن واليوت قبل كتابته للارض الخراب ، اي في فترة كتابته لاغنية العاشق بروفورك ..

واول رواياته هي : « راتب الجندي » وهي تشبه رواية « الجنود الثلاثة » ( ١٩٢١ ) لجون روس باسوس ، فهي تمتلىء بالمرارة التي اعقبت الحرب ، وشخصيات الرواية نجد ملامحها بعد ذلك متجسدة في رواياته الاخرى كما اننا نجد لمحات من تكنيك فوكنر الذي تطور بعد هذا : فنجد التأكيد الخفيف - وان كان هاماً - على الزمن والاهتمام بردود الافعال المختلفة لاشخاص مختلفين ازاء حادثة واحدة عن طريق ابراز الافكار الداخلية للشخصيات

(\*) ظهر هذا الكتاب الصغير الحجم في سلسلة « كتاب ونقاد » تلك السلسلة التي يعهد فيها الى احد النقاد التخصمين بالكتابة عن اديب او مفكر كما حدث مع هيمنجواي ، سارتر ، اونسكو ، اذربوند ، شتينيك ، برخت ، ارثر مير وغيرهم .. وقد ظهر هذا الكتاب عام ١٩٦١ اي قبل ان يموت فوكنر باقل من عام ومثبت باخرة ثبت كامل بمؤلفات الرجل واحداث المراجع عنه وقد نشر في دار Oliver & Boyd وهو يعد من الدراسات الهامة ، الا انه ليس دراسة اكااديمية وقد ركزت على بيان شروحه الفنية لمؤلفات فوكنر .

الماضي والزمن الحاضر سواء . وما حدث منذ ثلاثين سنة حي ومعاش الا انه شان ما يحدث الان في الرواية .. وبينما نجد الجزء الذي يروي به بنجي متصفا بالموضوعية ، نجد الجزء الذي يروي به كوتنن غارقا في التجريد . فالزمن والشرف والعذرية هي الموضوعات السائدة ، وهي تلك الموضوعات التي يدور عقل كوتنن في فلكها .. ونحن نجد ان ذكريات كوتنن عن الماضي تتطابق في الغالب مع ذكريات بنجي ، وهذا القسم في الحقيقة ، انما يلقي ضوءا على القسم السابق ..

ويتوتر هذا القسم عندما يتخيل كوتنن محاولته لفهام والده انه ارتكب جريمة المحرمات مع كادي ولا يعبا ابوه بتهديده بالانتحار ..

اننا لانجد تنقيطاً وفواصل ، واستعمال فوكز للتعبير: « وهو » او « وانا » لتقديم الحوار المباشر في فقرات كامنه عن الذكريات لهو وسيلة ابداع رابعة من قبل المؤلف لكن الصعوبة في توصيلها انما يرجع الى الافكار نفسها .. والجزء الثالث مكتوب بنوع من العكاهة . اما الجزء الاخير في الرواية فهو اشدها « افناعاً » من الناحية الفنية ، حيث يخف توتر الاقسام السابقة .. ولقد كتب فوكنر عن هذا فقال : « لقد حاولت ان اجمع الاجزاء معا ، واملأ الفراغ ، وذلك بان اجعل نفسي الشخصية الناطقة » . وفي القسم الرابع نجد التقويم الايجابي « لوسي » خادمة الاسرة بكل احلامها وصبرها واحتمالها وجبها ، وهي على تمام المناقض مع مستر كومبسون العنصرية التي كان فشلها في منح اطفالها الحب سبب تحلل الاسرة ونجد انها تمنح كادي حبا كانت تفقده . وبهذا نكتشف ان موضوع « الصوت والغضب » هو مأساة كادي او كما عبر فوكنر مأساة « المراتين الضائعتين » : كادي وكوتنن ، الابنة والام

ولقد اقلق التقطيع للسرد القاري ، لكن يجب ان نتذكر ان فوكنر غير شغوف بالحكاية بمعناها التقليدي .. ورغم ان فوكنر لا يأخذنا اطلاقاً في جانب عقل كادي الا انها تصبح - بالتدريج - الشخصية الرئيسية في الرواية .. وهناك جدال قام حول هذه الرواية كرواية .. ولم يحدث هذا الجدال حول روايته التالية « وانا على فراش الموت » المروية على لسان ام ترجو زوجها ان يدفنها في بلدها بين عشيرتها . وفي الرواية خمس عشرة شخصية ، كل يكشف عن قسم من الرواية ، اهمها شخصية الطبيب « بيبودي » الذي يقوم احيانا بوظيفة المعلق على الاحداث واسلوب الرواية الفكه يتحدى حتى مارك توين ، ورغم هذا فالرواية جادة حيث يقول كاشن الناقد عن احسدى شخصياتها : « هذا العالم ليس عالمه ، هذه الحياة حياته » .

هذا وقد وزعت رواية « المحراب » اكبر توزيع لاسباب لاتتصل بالادب ، ولقد ظن النقاد ان العنف المنبث فيها مفرط وان لغتها متصنعة ، واستدلوا على هذا من كلام فوكنر نفسه في تقديمه لطبعة « المكتبة الحديثة » فقال انها « فكرة رخيصة » كتبت لادرار النقود . لكن الرواية جديرة كرواية ، لانها تضم اجمل فقرات فكرية كتبها فوكنر . ثم اتبعها المؤلف برواية « الضوء في اغسطس » وهي قصة رجل وحيد غارق في وهدة اليأس والعنف والبحث الطويل الدائب عن مكان في المجتمع وشعور بذاتيته . وقد استغل فوكنر ابرع استغلال اجمل مافي رواياته التجريبية لابرار الواقع الاجتماعي . وملخص القصة : تذهب « لينا جروف » الى جفرس

قادمة من الاباء بحثا عن لوكاس بورتش والد طفلها الذي لم يولد ، ثم تقابل بدلا منه « بيرون بنش » العازب الذي يعم في غرامها ويعتني بها حتى يولد الطفل . وتتصادف مقدم لينا مع اكتشاف قاتل الانسة « بوردن » على يد « جوكريسماس » الذي كان الجميع يعتقدون انه ايض ، لكن نصيره السابق يرون يعلم انه زنجي . ولقد هسرب وقتل على يد ضابط . وفي نفس الوقت تضع لينا وليدها ، وعندما يهرب بورتش مرة اخرى تترك مدينة جوسن يصحبها بنش المخلص .

ولب الرواية هو قصة « جوكريسماس » حيث يشغل سبعة فصول رئيسيه ، وهو لم يكن يدري اصله الزنجي ، وذلك نحن ، لكنه يدخل في اعتباره ان المجتمع يعتبر الفرد اما ابيض واما اسود . ان « كريسماش » يندو ابيض والمجتمع يتقبله هكذا ، لكن يدفع الى ان يكتشف انه زنجي . وعندما يكون بين الزوج يصر على انه ابيض ومضيره لا يجد له استقرارا الا في ان يكون زنجيا او ابيض .. وتصرفه العنيف لكي يحرر نفسه من الانسة بوردن هو السبب الرئيسي الذي يصنف من اجله تصنيفا نهائيا من قبل المجتمع ضمن « القتل الزوج » فيطارد وفق تقاليد الجنوب . وهو لا يجد السلام الذي ينشده ، فماضيه وبينته يرفض ان يمنحها الراحة فيظل طريدا باعتباره ضحية الوراثة والمجتمع وهو نموذج ، لا باعتباره حامل القيم في الرواية ، بل باعتباره الضحية العاجزة في الرواية « الطبيعية » Naturalistic حيث تدمره قوى تفوقه .

وتعتبر ولادة لينا للطفل النقطة الدالة على العناصر الايجابية في الرواية ، تلك العناصر القائمة في جانب الحياة ، والولادة مقابل موت كريسماش ، حيث تخلص جدة كريسماش بين الوليد الجديد والحفيد الذي لم تعرفه الا وهو طفل ..

وله رواية اسمها « بويلون » تجد رواجاً في انجلترا ، لا بسبب فنها الفنية ولكن بسبب موضوعها الجنسي . ثم ظهرت روايته العظيمة : « اسالوم ، اسالوم ! » وهي اكثر روايات فوكنر تأثيرا وهي رواية على مستوى فني عال واخلاقي كبير لم تشهد امريكا في ادبها منذ رواية هنري جيمس : « احنة الحمامة » والفصول الاولى من اصعب الفصول من الناحية اللغوية ، وجوها غامض وعنيف وميلودرامي والحوادث غامضة مليئة باشكال الانهيار القادم ، ولمحات من الماضي الضبابي ، والرواية تفتني في تضميناتها كلما تقدمنا وتفرض نفسها على خيالنا .

ويعد كوتنن « الوسيط » في الرواية بمعنى خاص فعن طريقه نسمع اصوات الرجال والنساء الغائبين والموتى ومعمار الرواية « شاعري » لاننا لانواجه اطلاقاً في هذا الكتاب الشاذ « بحقيقة » توماس سوتن « الذي ياتسني الى مدينة جوسن من لا مكان حيث يزرع ارضا اشتراها من الهنود ، ثم يتزوج ابنة احد التجار ثم يقتل « هنري » ابن « سوتن » اخاه غير الشقيق « تشارلس بن » ليمنعه من الزواج من اختها جوديت ، ثم يقتل سوتن نفسه على يد « ووش جونز » وهي امرأة بيضاء فقيرة اغتصبت سوتن ابنتها ميلي . وهذه وقائع لا تقبل الشك . لكن الذي يثير الشك هو التساؤل عن دلالة هذه الاحداث والروابط التي تربطها . فربما تكون الرواية دراسة للشخصيات الثلاث : روزا ، السيد كومبسن ، كوتنن .. حيث يظهر المؤلف ردود افعالهم ازاء حادثة واحدة . ومن

# الأسباح

\* \*

يا ويلنا ان لم يكن ما نرى

الا ظلالا في مآقينا

وغير اشباح بناها الهوى

والوهم في كهف دياجينا

ان لم يكن في الارض او في السما

من هيكل يؤوي اغانينا

\*\*

اواه لو نبصرها مرة

ولو ثوت في غير واديننا

حقيقة تمشي على ارضنا

نلمسها بعمق ايديننا

تجسد الوهم الذي طالما

في نسجه ضاعت ليالينا

ملك عبد العزيز

ثم فالرواية تنحو منحى روايته : « الصوت والغضب » ، « وانا على فراش الموت » . لكن هذه الرواية تفتقر عن سابقتيها ، فهنا عقدة كاملة مركزية . وتنوع الاقسام وتناقضها وتتميمها لبعض انما هو الذي يثير التشويق الكامن في الرواية .

ان الرواية مليئة بالتكوين المعماري ، هي رواية عن تشوشن الواقعة والخيال ، عن تشوش الملاحظة والتفسير القانين في التجربة الانسانية . وبالنسبة لكونتن كما بالنسبة لفوكنر نجد ان قصة « سوتين » هي صورة « للجنوب » الذي يعد هو جزءا منه لا ينفصل .

ولقد كتب فوكنر العديد من القصص القصيرة وقد بلغت خمسا وسبعين قصة من اهمها قصة « الاوراق الحمراء » وهي قصة زنجي عند زعيم هندي يهرب عندما يموت سيده ، ثم يطارد ويرجع به ثاية ليشترك الزعيم قبره . وهنا نجد موضوع الطراد - الذي يقوم به المؤلف - مطبقا لأول مرة في اقتفاء كائن بشري .

وتكمن بزماعه فوكنر في قصصه القصيرة عن رواياته الطويلة . ونحن نجد التوتر والاسلوب المباشر والدقة في المعالجة .

ثم ظهرت روايته « الذين لا يقهرون » عام ١٩٣٨ وهي اقل رواياته صعوبة ، وهي تحوي اهم شخصياته ، ومن ثم تتيح للقارئ التعرف على عالم فوكنر وريف « يوكنا ماتافا » الذي يفرح به . . ورغم ان الرواية اقل اهمية من « سارتوريس » الا انها اكثر اثارة . وتعد القصة آخر مايقوله فوكنر عن اسطورة « سارتوريس » حيث يتبين حدود اسرة سارتوريس . .

وفي عام ١٩٣٩ ظهرت روايته « النخيل البري » وهي رواية مزدوجة فيها عقدتان فتتكون اذن من حكايتين : الحكاية الاولى عن « هاري ولبورن » الطبيب الشاب « وشارلوت ريتنمر » وهي امرأة متزوجة عندها طفلان تتخلى عن كل شيء من اجل الحب . وهي بهذا انما تتحدى المجتمع « والاحترام » في كل خطوة تخطوها . ثم يحكم على الطبيب بالسجن مدة خمسين عاما لاجهاضه المرأة وتسببه في وفاتها . ثم هناك الحكاية الاخرى عن « الرجل العجوز » الذي لانجد له علاقة بالقصة الاولى الا في انه يسجن في نفس السجن الذي يسجن فيه الطبيب اما موضوع قصته التالية « فلتهبط ياموسى » فانما هو في الحقيقة موضوعان : موضوع العلاقات بين البيض والزنج ، وموضوع انهيار الوحشية ، وهدف فوكنر هو ربط الموضوعين عن طريق اظهار علاقة الانسان بالارض كإظهار للقيم الاخلاقية .

ثم دام صمت فوكنر عن انتاج الرواية الطويلة مدة ست سنوات عاد ونشر بعدها روايته « مفتصب الارض » عام ١٩٤٨ التي تعد تطويلا لقصته « فلتهبط ياموسى » وهي من اجمل ما حققه فوكنر ، ومن الصعب تناول الحدث الميلودرامي ، ومن الصعب كذلك الا تثيرك هذه التركيبة في الرواية . واذا كان قد برع في استعمال العبارة الطويلة التي بلا تنقيط والمليئة بالفنى والدلالة على الزمن المعاش في روايته « ايسالوم ، ايسالوم ! » فانه يقلل هنا من استخدام تكنيك « تيار الشعور » Stream of Consciousness الا في الدلالة على الطبيعة الحاملة في تجربة تشارلس .

وفي عام ١٩٥١ ظهرت رواية « صلاة الى راهبة »

- التتمة على الصفحة ٦٦ -

( فخلق الله الإنسان على صورته )

تكوين ١

( كل شيء يموت وكل شيء يعود ودوائر

الوجود لا انتهاء لها ) نيتشه

# قبل الطوفان

## مسرحة شعرية

### بقلم حسن النجدي

### المشهد الثاني

( المثال وهو يقترب من تمثال يمثل عداء برزت عضلات ساقيه والتمتع في عينيه المسمرتين في البعيد رغبة جامحة مجهولة )  
من سنين تلعب الريح بثوبك  
من دهور وعيونك  
ترقب الافق البعيد ..  
يا للدربك  
كيف لم ينضب يقينك  
وهي ان سرت تعود ؟!  
( يصمت برهة ، ثم يعود متسائلا )  
ليت شعري ما تريد  
من مسير عبرتيه لا  
ليس في الافق البعيد  
غير نجم تعبت الحسرة فيه ..  
( يصمت ، يضم حاجبيه وكأنه تذكر شيئا )  
بل وراء النجم ضوء ...  
( يخيل اليه انه يسمع صوتا ضعيفا صادرا من خارج القاعة )

الصوت : ووراء الضوء مثال كبير !  
المثال : ( متفصلا وبلهجة صارمة )  
ذلك المثال شيء  
غامض السر خطير ..

### المشهد الثالث

( المثال في نفس القاعة ، يحرق في تمثال نسبر باسط جناحيه )  
المثال : ( بالأم وحسرة )  
لم تحلق بعد في غير ظنوني  
لم تحطم أي قيد ..  
آه يا طير الخنين  
هشم الصخر جناحك  
أكل الصمت جراحك  
وروى حذك بالشوك وحدتي  
( يحرق فيه بشدة وكأنما ظن انه يلومه على خلقه اياه ، ثم يقول معزيا بصوت كئيب )  
لا تقل جار عليا  
وسقى بالوحد مجدي  
فلقد تصبى بعدي  
في رؤى الآفاق شيئا ..  
( تستولي عليه فكرة ان الحياة ستدب في التمثال بعد موته هو ، فيقول بنبرة استعطاف وتوسل )  
عندما تزحف كالنور لقمه

الاشخاص : مثال مهيب الطلعة في حوالي الاربعين من العمر ، طويل القامة عريض الكتفين ، في عينيه عمق وصفاء .. يبدو من حركاته انه قلق ، عصبي المزاج .  
المكان : قاعة فسيحة تطل - نافذتها الوحيدة على فضاء لا متناه - تناثرت في أرجائها تماثيل مختلفة ..

### المشهد الاول

( الضوء مركز على المثال وعلى تمثال نصفي ( لم يتم بعد ) يشبهه الى حد كبير )  
المثال : ( بحيرة وضيق وهو يقترب من النافذة )  
قلق سوّد في وجهي الدروب  
واراني الف شكل للحقيقة ..  
أي موت شق في صدري طريقه ،  
شب خلجان حريقه  
وكابات غروب ؟!  
( يصمت قليلا ، يهز كتفيه ، ويتابع مبتعدا عن النافذة )

هي اصدااء الاغاني البعيدة  
ونداآت العجيب :  
« لك آفاق جديدة  
تبسط الكف لقربك :  
لك دنيا ملء قلبك  
ايها الرب الغريب »  
( يقترب من التمثال ، يطرق الوجه بازميله ، ويتابع )  
بيدي اخلق نفسي  
واسوي وجه طيني ..  
هل انا غير اله  
فانه سخط اليقين ؟!  
( يتأمل وجه التمثال فيخيل اليه انه عابس قليلا .  
بطرقه بازميله طرقات سريعة )  
ابتسم .. اكبر انت  
من تفاهات الحياة  
كل آت  
ينتهي ان انت شئت ..  
( يترأى له انه تعب ، فيلقي بازميله ثم يحرق في كفه محدثا نفسه )  
حفر الخلق السوي  
والحنين  
الف اخدود بكفك  
ويح لهفك  
شده الشوق النبي  
بالذي ليس يكون ..



تزدري بأس الرياح  
سل من قبري رمة  
نشتهي وجه الصباح ..  
( يصمت لأهثا ، ثم يخيل إليه ان ما طلبه اقل من  
طموحه ، فيتابع بلهجة الأمر )  
ذرها في لهب الشمس ركما  
علها تحضن كوكب ،  
علها تغدو رخاما  
وازاميل وخلافا معذب ..

#### المشهد الرابع

( المثل في نفس القاعة امام تمثال امرأة عارية رائعة  
الجمال والتكوين )  
فيك حققت الجمالا  
قلت ان الحب باق ..  
اي رنات انعناق  
كمننت في النهج حلوه  
اي نشوه  
ربضت عبر ضيائك  
ومجاهيل ندائك  
قمما تغزو المحالا ؟!  
( يصمت ثم يتابع متغزلا وهو يتأمل خطوط الخصر  
والنهدين )  
في مدى عريك سر  
مطلق الفرحة عات  
انا وسعت دناءه ،  
انا ضيعت حياتي  
في انحناءات ذراه ..

( يقترب ثم يضع رأسه بحذاء الصدر ويحيط  
الخصر بدراعيه )  
عندما اخلو اليك  
يصغر المجهول عندي ،  
يتجلى في يدك ..  
آه يا فتنة عمري  
أي سر  
شد اعماقي اليك لا  
( يغيب في نشوة قصيرة ، يتعبد عن التمثال ثم  
يعود اليه ويتحسس الصدر والبطن وكأنه يكشف مجهولا )  
فيك غيب  
يتشهى ان يصيرا ..  
فيك قلب  
كالدراري  
شرق خلف الضلوع  
يعد الطير الاسيرا  
بالرجوع  
ويلذات الفرار ..  
( يتوقف فجأة وكأنما خطرت له فكرة مؤلمة .. ثم  
يقول متفلسفا )  
الفرار ؟ ..  
والى أين الفرار  
التمسي  
ذلك المثل في الضوء البعيد ؟ !  
( يهز رأسه ثم يضرب جبينه بيده )  
ويح نفسي  
تعب كل وجود ..

#### المشهد الخامس

( في نفس القاعة . المثل يخاطب تمثالا يمثل ثلاثة  
شهداء )  
لو تكلمتم لقلتم  
ان كل الكون فكره  
ان لون الافق دم  
وشعاع الشمس جمره ..  
( يصمت برهة ثم يتابع )  
لو تكلمتم لقلتم  
ان في الارض اله  
يتجلى كل ساعه  
في رؤى تبدو كوهم  
في بداء عبر حلم  
وشجاعه  
تجعل الكون سواه  
( يتأمل اشخاص التمثال بحب عظيم ويستطرد )  
آه كم أعبد فيكم  
بسمه الجرح الكبير  
وارتفاعات الجباه ...  
آه لو يهتف فيكم  
هانف : « انت الهى » !  
( تسمع موسيقى قوية تملأ كل القاعة ثم تنجلي عن  
حشرة منبعثة من شفتي أحد اشخاص التمثال فيصرخ  
المثل كالمخبول )  
ستندب الروح فيه  
سيقول  
اي زند صاغ صدره ! ..

#### في المكتبات

## مع الإمام علي من خلال « نهج البلاغة »

دراسة مستفيضة عن عبقرية الامام علي  
كسياسي وحكيم من خلال خطبه ورسائله التي  
يتضمنها كتابه الخالد « نهج البلاغة »

تأليف

خليل الهنداوي

منشورات  
دار الآداب

الشهيد الاول : ( بنبرة هي مزيج من الدل والحسرة والتفلسف )

ان تقضي العمر سكره  
كبعوضه

تحاشاها الحقول  
او كصر صار ربيعي لغتره ،  
ان تجول الدهر في قلب العفن  
وتصير الدود ، اجدى

من اباطيل خلود  
والوهات جريحه  
عبر آت من قيود  
مات في شريانه الصلد الزمن ..

المثال : ( بمزيج من الفرح والغضب )  
ليته لا ينطق  
هذا اللثيم الاحمق

( يسمع حركة فيلتفت صوب الشهيد الثاني في التمثال الذي يبدأ الكلام بدوره وبنبرة نائرة نوعا ما )

الشهيد الثاني :

اي نفع لشهادة  
لا رؤى لا طيف غاده  
او هوى يسبح حرا  
المثال : ( باشمزاز وهو يرفع قبضته مهددا )

لم تكن غير حقير  
لص من زيتون نور  
يبتعد عن التمثال بحلق وغيظ ثم يعود اليه  
ويخاطب الشهيد الثالث وهو يشير الى الثاني باصبعه )  
لم يكن غير حقير  
انت من كان النبيل  
انت من كان النبل  
الشهيد الثالث : ( مقاطعا بهدوء )

كنت احمق

لو تخاذلت قليلا

او كمنت

كرفاقي

طي خندق

لامنت

وسعيت اليوم في السوق طويلا ..

المثال : ( يبسط كفيه بصمت وقد بدا كالمغلوب على امره .. يلتفت حوله كأنما يريد ان يلتمس الاعذار لتمانيه بالفاء تبعه انهزامهم على شيء آخر )

اي شيطان رجيم  
صب اغوار الجحيم  
اي نفحات عقيد  
في رياحين الابد ؟!

( تسود القاعة فترة صمت تشبه الصمت الذي يسبق الفاجعة يقطعها «العداء» صارخا من طرف (القاعة) العداء :

لو تحطمت لصرت  
تخذ الموت رفيقا  
طين انسان فقير  
وتلهي بالقشور !

( يحرك المثال شفثيه للرد فيقاطعه « النسر » )  
النسر :

لو تبعثرت لجبت  
تمرح الفيران فيه  
افق سرداب صغير  
وخفافيش العصور ..

( ما يكاد يفرغ « النسر » من كلامه حتى تنبري المرأة للكلام بصوت يشيع فيه الاسى )  
المرأة :

لو تجسدت لكنت  
الآن في حضن امير

اتعالى خفق صدر  
وانهمارات عطور  
( يلتفت صوبها المثال فيقاطعه الشهيد الاول )

لو تمزقت لسرت  
ولعانقت قيودي  
اليوم للسجن الكبير  
وشطيات الصخور ...

المثال : ( مقاطعا بغضب وقد احمرت عيناه وبدت كئلة من الجمر )

اخفضي ذلة صوتك  
انا افنيت وجودي  
يا ضراعات العبيد  
عنبد نحتك

( تسمع تمتمات وصيحات استنكارا من التماثيل ينبري بعدها الشهيد الثاني للدفاع عن الجميع وعن نفسه )  
الشهيد الثاني :

انت .. يا هذا المرئي  
لم تكن غير هباء  
يا اختلاجات الظنون  
سل من عمة طيني  
خبز مجده ..

المثال : ( صارخا ) انت .. يا مسخا مدمي !!  
الشهيد الثالث : ( مدافعا عن الشهيد الثاني باناة وصوت رفيق )

هو من سواك نجما  
وانا صفتك اسما  
يتهادى بشعاعه  
كنت تهفو لسماعه ...

( تسمع غمغمات استحسان من التماثيل ، يبدو المثال كالمأخوذ بالصدمة والمغلوب على امره ، يبسط كفيه محاولا استمالتهم )

المثال : انا من سواكم من ذوب نفسه

ومن العدم براكم

ها جراحات يديا

ها دمي - بعد - فتيا

يتلظى في مداكم ..

( تعاو اصوات التماثيل مهلنة عن سخطها ، وما ان تخفت حتى ينبري « النسر » صارخا وبهجة الامر )  
النسر :

فك يا كافر قيدي  
العداء : ( بسرعة وبنفس اللهجة الامرة )  
حطم الازال فيا ..

حلني من سجن دربي

ذرتي في الارض شيا

( يلتفت المثال صوب « المرأة » مستطلعا )

المرأة : ( بوحشية )

رد ياماكر قلبي ورياحيني اليا

( ينظر المثال الى الشهداء الثلاثة باستعطاف ولكنهم يجيبونه بصوت واحد مليء بالحقد )

الشهداء الثلاثة : افتح الابواب ياشر اله  
( يتقلص وجه المثال وتسيطر عليه نوبة جنون حادة فيهوي على التماثيل بمطرقة ضخمة يجلبها من ركن القاعة وهو يزجر بغضب وغيظ )

ارجعي للموت يا طين الحقاره  
وسفالات التراب

ارجعي طحلب غاب  
وسراويل قذاره ...

« الشهيد السادس »

المثال : ( يروح ويجيء في القاعة - التي بدت خاوية تماما الا من التمثال الذي يشبهه - يقترب من النافذة

ويبدأ بملء صدره بالهواء النقي ولكنه مايلبث ان يرتد الى وسط القاعة وهو يتمم باشمزاز )

ملا الافق العفن  
مد غدوا لحما ودما ..

( يقترب من تمثاله ويخاطبه بشماتة وهو يشير الى الفضاء الخارجي الذي يبدو داكنا ومليئا بالغيوم )

عندما يبلي الزمن  
قيهم رخسا وعظما

# الرعب في واجهة المخزن

ايها الجواب من مقهى لمقهى

خبىء الناي بطيات الكتاب

انهم عادوا يحدون المدى

يزرعون الرعب من باب لباب

ما الذي تفعل في البرد هنا ؟

لم تسكع في الشارع مصفر الجبين ؟

والى اين واين ؟

هل تطلعت الى وجهك يرتد اليك

من زجاجات المخازن ؟

وعلى ضوء النيون

يشعل الخوف ويطفئ مقلتيك ؟

ما الذي تفعل يا صادق في ارض الحضارة ؟

هذه ليست بلاد الله والتمر وبحر العاطلين .

ها هنا تهدي البغايا للذين

يعبرون الليل ، للذكرى ، ملابس داخلية

بينما يبكي المسيح ،

في القلادات ، على ائدائهن ،

ويصيح :

« اتركوني احمل الاثقال عنكم يا جموع المتعبين » .

ها هنا لا يلعب الاطفال في الشارع ،

لا تهمس في الصفصاف ربح .

ها هنا تبكي المداخن

في عيون العابرين .

ها هنا ترمي الجبالى

في المراحيض ، مع البول واوراق التواليت الجنيين .

فلماذا ايها الجواب ذو الصوت الحزين

جئت بالناي معك ؟

ولماذا تتخطى الآن في الشارع مصفر الجبين ؟

ولماذا . . . . . ؟

ولماذا . . . . . ؟

صادق الصائغ

بون

سيموثون اسى ويرون الصبح غيما . .  
( يسير متباطئا وعلى وجهه علائم الأسى . . ولكنه مايلبث  
ان يهز كتفيه بلا مبالاة وسخرية )  
شاقهم خمر الوثن فليذوقوا الان سما  
انبا لا اعذر مسن يشتري بالخلد وهما  
( يتابع سيره ناظرا الى امكنة تمائله الخاوية فيحس فجأة  
بالوحشة ويلتفت الى تمثاله وهو يشير بيأس الى  
الفراغ )

كم تعالوا في ضميري وبساحات شعوري  
اغنيات والهة !

( يهز رأسه بأسف كأنه يريد ان يقنع نفسه ان الذنوب  
كان ذنبهم . . ثم يردد بلهجة حالمة وهو ينظر الى  
ارجاء القاعة حيث كانوا وكأنه يراهم )  
كنت اهوى ان تظلوا حيث لا يبقنى علو  
حيث تحيا الالهة . .

( يتنهد بحسرة وقد عاد الى الواقع ويسود الصمت القاعة  
ثقيلًا كئيبًا )

## المشهد السابع

المثال : ( محدثا تمثاله - الذي بدا الان صورة صادقة  
منه - وعلى وجهه علامات التفكير العميق )  
اي سر لا اعيه كاهن طي التراب  
انا لا ابصر فيه غير اصناف العذاب  
غير غاب

وتعلات سراب

ليس ترضاها الوهة

قدماها في السحاب ؟!

( يبدو على التمثال التردد ولكنه مايلبث ان ينطق  
بوقار واناة وكأنه يحلم )

التمثال : كان في المشرق رب حلمه ان يتترب

راقه شوك وصلب شاقه ان يتعذب !

المثال : ( صارخا وقد ادرك ما في فلسفة تمثاله مسن  
التحدي )

كذب . . ماشاق ربا ابدأ ان يتعذب . .

التمثال : ( بعناد رصين وبنفس الهجة الحاملة )

كان في المشرق رب وتترب . . .

( يهجم المثال على تمثاله ويحطمه بوحشية . . .

تنبعث في نفس الوقت موسيقى مجنونة تملأ القاعة

وتتوقف فجأة كما بدأت عندما يتوقف المثال ونسي

عينيه دموع غزيرة بعثتها احاسيس مجهولة في نفسه )

المثال : ( وهو يجمع شظايا تمثاله

بات حتما ان تظلا

غارقا بين الشظايا

دون سلسوى ؟

تائها تبحث عن زند اله

وجباه

ترفض الكون المملا

دون جدوى . . .

( تنبعث من البعيد اصدااء عميقة تصاحبها موسيقى خافتة

كئيبية تردد بحزن )

دون جدوى

دون جدوى . .

- ستار -

حسن النجمي

قطر



حول كتاب "تأملات وجودية"

# بين الفلسفة والسمر

بقلم معن زياره

المشكلة ، ونحن عندما نطالع هذه الآراء نتقبل بعضها ونرفض بعضها ، ولكن قبولنا ورفضنا يقومان على ما يشبه التسليم أو الإيمان أو المحبة ، قبل ان يقوموا - عكس العلم - على الأدلة والبراهين ، وكأننا بصدد ذلك الذي يحاول التذليل على وجود الله وصدق الأديان بشتى الأساليب والطرق ، ولكنه في النهاية لا يجد أمامه سوى التسليم القلبي والوجداني .. الخ .. وكثيرا ما فكرت اثناء قراءة الفقرة الأخيرة في الكتاب المتعلقة بتجربة الظلام ، ان اتحدث عن تجربة الصمت مثلا أو الثرثرة أو الضحك الخ .. وأنا على يقين تام من ان حديثي لن يختلف عن كلام الشاعر الذي يتحدث عن تجاربه الخاصة - كما هو الحال في كتاب تأملات وجودية - لان الحديث عن مثل هذه التجارب كالحديث عن اللذة والألم يصدر عن المعاناة الذاتية والتجربة الخاصة المباشرة ، دون أن يسر سبل الدراسة الموضوعية العلمية ؟ فكل منا يشعر باللذة والألم دون ان يستطيع الآخر مشاركتنا هذا الشعور ، بل قد يختلف الآخر معنا في هذا الشعور ، فالبعض يشعر بالخوف أو العمق أو الخشوع والتسامي .. الخ .. أمام تجربة الظلام - على سبيل المثال - في حين ان البعض الآخر لا يجد في هذه التجربة أكثر من مجرد ظاهرة طبيعية غير جذيرة بالتأمل الفلسفي .. فنعورنا تجاه أية تجربة من هذا النوع يصدر عن نفسياتنا المتعارضة وثقافتنا المتباينة .. الخ . فنحن أمام تجربة الظلام كما نحن أمام منظر غروب الشمس قد يجد فيه المحب ما يثير كوامن نفسه العاشقة ، وقد يجد فيه الحزين أو الفاشل ما يتعارض مع احساسات العاشق ، دون ان نستطيع التوصل الى حكم جازم .

فاذا عدنا الى المشكلة الرئيسية التي تتعرض لها التأملات ، وهي مشكلة الموت ، وجدنا ان آراء الدكتور زكريا ابراهيم حول هذه المشكلة ، ليست الا عبارة عن خواطر شعرية ، تعرض للانسان في لحظات تأمله دون ان تأخذ صفة القضايا العلمية الصادقة التي يقرها العلم ويعترف بها ويدلل عليها .. يقول الدكتور ابراهيم « ص ١٠٦ » « الحق ان اهتمامي بمشكلة الموت لا يعني انني اعلق اهمية كبرى على وجودي الخاص ، فان « موتي » ليس هو المشكلة ، بل موت « الانثى » او موت الكائن المحبوب الذي لا يمكن ان اتحدث عنه بضمير الغائب » وهنا نلاحظ ان هذه القضية لا يمكن التحقق من صدقها او كذبها الا في الشعور الخاص لهذا الشخص او ذاك دون ان نستطيع الحكم عليها الا بالنسبة لي او لك ..

بعد ان قرأت « تأملات وجودية (١) » للدكتور زكريا ابراهيم ، اجدني امام ما ارتآه بعض الفلاسفة مثل هويته من ان الفلسفة لا تستطيع ان تضرب بعرض الحائط تجارب الشعراء ونظراتهم ... فكثيرا ما يكون الشاعر اصوب نظرا - فيما يتعلق بالحقائق - من العالم ، وكثيرا ما يكون السمر ابلغ واصدق من النصوص العلمية التي تستند الى الحجج والبراهين ..

ان وقف هويته هذا يرجع الى وجهة نظره في ان الفلسفة يجب ان تكون وصفية لا تهتم بالأدلة والحجج بقدر ماتهتم بالتجربة المباشرة والوجدان فيقوم وضوحها على الحدس باعتبارها حقائق بيانها بذاتها غير خارج عنها ... فالفلسفة كالشعر يمكن وضعها في مقابل العلم ، واذا كان العلم لا يعطي اهمية كبرى للقيم والمعاني المكتشفة بواسطة التجربة الحية ، فان الفلسفة - عند هويته - تستطيع ان تتجاوز حدود العلم وان تنفذ الى صميم الوجود بواسطة قيم الطبيعة التي يمكن اعتبارها الطريق الوحيد الموصل الى الحقيقة .. وعلى هذا فقد عمل هويته على الاستفادة من تجارب كبار الشعراء الفنية واحساساتهم بالقيم بغية فهم الطبيعة وتفسيرها ..

قلت ان قراءة « تأملات وجودية » قد ذكرني بوجهة نظر هويته في التقريب بين الفلسفة والشعر ، وسبب ذلك هو هذا الاعتماد الواضح في التأملات على التجربة الذاتية والمعاناة الشخصية الداخلية بدليل قول المؤلف : « اذا كنت قد اطلقت على هذه الخطرات اسم « تأملات وجودية » فذلك لانها في صميمها تعبير عن تجربة حية عشتها انا من الزمن ، وان كنت لا استطيع ان ادخلها في اطار أي مذهب وجودي بعينه » .

والحق ان كتاب تأملات وجودية ، دفاع جار غير مقصود عن وجهة نظر هويته سالفة الذكر .. صحيح انه قد يكون في طبيعة التأمل ما يبعد به عن كل دعوى وضعية ، وما يبعد به ايضا عن الأدلة والبراهين والحجج العلمية والمنطقية ، الا ان هذا لا يعني ان الفلسفة قد اقتربت هنا من الشعر وابتعدت عن كل ما يصطبغ بالصبغة العلمية .. والدليل على ذلك هو هذا التباين الواضح في الآراء ، وهذا التعدد في وجهات النظر حول كل قضية فلسفية ، دون ان نملك القدرة على الفصل في هذه الآراء ووجهات النظر . في تذيل المؤلف الدكتور ابراهيم - مثلا - وتناوله لمشكلة العدم ، يعرض لنا آراء بعض الفلاسفة في هذه

( ١ ) منشورات دار الاداب - بيروت .



الصدق والواقعية مقتصران على الجانب الموضوعي فقط  
اذ قد تحمل الذاتية من الصدق والواقعية قدر ماتحمله  
الموضوعية ولكن الاهمية الاساسية في المجال العلمسي  
للموضوعية ..

هكذا يتضح لنا ان الفلسفة التأملية لاتملك صفات  
البحث العلمي مما يجعل منها في كثير من الاحيان مجرد  
لفو ولغو لا معنى لهما وهذا مادفع اصحاب المنطق الوصفي  
الى اعتبار الفلسفة التأملية وقضاياها ومشاكلها مجرد  
خرافة رائجة ، والى اعتبار الفيلسوف مجرد رجل اعمى  
يبحث في غرفة مظلمة عن قطة سوداء لا وجود لها ..

فاذا اردنا الان ان نعرض لاسلوب « تأملات وجودية »  
لوجدنا ان التقارب بين الفلسفة والشعر يتجاوز نطاق  
الافكار ووجهات النظر ، الى الاسلوب ، ففي الكتاب نجد  
رموزا وعبارات هي اشبه ماتكون برموز وعبارات الشعراء ،  
في « ص ١٨ » نقرا : « وفي صباح هذا اليوم همست في  
اذني طلائع الفجر فقالت : لاتنس ان النفس ايضا يجب ان  
تستعد للعمل بالصمت والسكون ، كما تستعد الارض لنهار  
العمل بسكون الفجر .. او امام تلك الخيوط الذهبية  
البديعة التي راحت عيناى تمليان جمالها ، وجدتني افكر  
في ذلك النور الالهي الذي هو اشعاع نفاذ واشراق لامتناه  
ليست منه تلك الاضواء المرئية الا بمثابة صور باهتة  
واضواء شاحبة » .

وفي « ص ٩٥ » نطالع نموذجا اخر من نماذج  
هذا الاسلوب : « ان المرء ليفوص احيانا في تأملاته القائمة  
فلا يلبث ان يستيقظ على اصوات موسيقى الحياة الصاخبة  
التي تهز بالامه وافكاره وخواطره ، وكان الحياة غائبة  
سمراء ترقص وتمرح ، منحركة اردافها في خفة واستهزاء ،  
كاشفة عن اسنانها البيض ولثتها الحمراء ، مرسله لطفها  
ودلالها في الهواء معبرة بعينيها المسدفتين عن كل ماينطوي  
عليه الحب من سر وجمال وبهاء ! »

ويستمر المؤلف في كلامه قائلا : « وفي وسط تلك  
الليلة الاشبيلية ، تنبعت اصدااء موسيقى راقصة صاخبة  
تتميل على انغامها غانيات راقصات باسمات ، تمتد اذعهن  
الجميلة في خفة وزشاقة ، وتضرب اقدامهن الصغيرة  
بالارض فترسل انغاما رابتة ، وتبتسم الغانية السمرراء  
في نشوة ودلال وعدم اكتراث ! انها الحياة ، الحياة  
العابثة المستهترة ، الحياة المنتشية المليئة بالوعود ، الحياة  
الفائضة التي تبدد ضباب المستقبل وخوف الموت ! وحينما  
يمعن المرء النظر في تلك الصورة ، فسرعان ماتبدول له  
الحياة اسطورة جميلة تعج بالوثنية والخرافة والسحر !  
ولكنها ليست اسطورة يرونها احق ، وانما هي اسطورة  
تغنيها راقصة اندلسية ساحرة ، وترسلها من خلال عطور  
ذهبية وانغام سحرية ورقصات دافئة ! »

ولا اظن ان هذه النصوص تحتاج الى تحليل وتعليق  
حتى توقعنا على الاسلوب الشعري في كتاب الدكتور  
ابراهيم ..

والان هل من ضير في التقريب بين الفلسفة والشعر!  
اذا تجاوزنا وجهة نظر هويته والفلاسفة التأمليين  
واخذنا بوجهة نظر المناطقة الوضعيين والفلاسفة التجريبيين  
فاننا نجد ان الفلسفة بمعناها الشائع اشبه ما تكون  
بالقصائد الشعرية والاساطير اذ انها تقوم على الشعور  
والعاطفة .. والفرق الرئيسي بين الفيلسوف والشاعر  
- فيما يقول كارناب - هو زعم الاول ان اداته هي البراهين  
المنطقية والادلة العقلية وتسليم الثاني بان اداته هي الخيال

ولما كانت القضايا العلمية هي تلك القضايا التي يمكننا  
التحقق من صدقها او كذبها كما يحدث مع العالم فسي  
مختبره عندما يقوم بتجاربه ، فان هذه القضية هي اقرب  
الى القضية الشعرية منها الى القضية العلمية .. ذلك لان  
شخصا اخر قد يأتي ليقول لنا ان موت المحبوب او الانت  
ليس هو المشكلة ، بل المشكلة في موتي انا أولا وقبل  
كل شيء ، وهذا ماسيقره المؤلف في « ص ١٣٠ » حيث  
يقول : « اما تفسير الموت باعتباره جزءا لا يتجزأ من نظام  
الكون ، بدعوى ان البقاء للنوع ، فهذا مالا يمكن ان يقنع  
به الوعي الفردي ، لانه لايمكن في نظري ان يكون الموت  
عملية تجديد للنوع فيها تستبدل الحياة بشيوخها شبابا  
ياقعا وانما يجب ان تذكر اني انا لست النوع ، فلا عزاء  
لي في بقاء النوع مادمت انا نفسي لن اكون » .

لبقاء « الهو » الآخرين ، وبقاء « الانت » المحبوب  
لاينجح في ادخال العزاء الى نفسي كما لا يستطيع اقناع  
الوعي الفردي للانسان ، ومع هذا فقد يقول قائل ، ان موت  
المحبوب ليس مشكلة وان موتي ايضا ليس مشكلة - من  
حيث هو انتهاء للاحداث الطبيعية التي تعرض للانسان  
ومن حيث هو مفارقة الجوهر المفكر للمبدأ الفاني ، وهو  
الجسد - فالموت لا يحمل ما يخيفنا وبرهنا بل ان الذات -  
كما في التأملات « ص ١٣٨ » - « حين تدرك حقيقة تأطها  
في الوجود فانها عندئذ سرعان ماتتحقق من انه ليس في  
الموت اي تهديد ذي طابع ميتافيزيقي ، ومهما بدا لنا الموت  
واقعة نهائية ذات طابع حاسم فاننا لا بد من ان نشعر  
في قرارة ذواتنا بان لدينا نزوعا قويا نحو تحقيق ذواتنا  
وتخليد ذواتنا » .

عند هذه القضايا الثلاث - موت الانت ، وموت الانا ،  
والخلود - وما تحمله من خروج على الموضوعية ومن  
تعارض وتناقض فيما بينها ومن عدم توفر امكانية اختبارها  
الخ .. عند هذا كله نقف لنؤكد ان قضايا الفلسفة التأملية  
ليست بالقضايا العلمية ، لاعتبارات كثيرة منها :  
١ - عدم توفر امكانية اعتبار قضايا هذه الفلسفة - كما  
اسلفنا -

٢ - تناقض قضايا هذه الفلسفة ، فهي عبارة عما  
يبوح به الشعور ويخطر للنفس ، مما يعرض صدق هذه  
القضايا لان بوضع موضع الشك ، فهي تعتمد على النزوع  
الشخصي والاهواء والنزعات والرغبات ، في حين ان  
الحقيقة العلمية تختلف عن هذا كله ..

٣ - من الضروري ان تكون الحقيقة العلمية مستقلة  
عن قائلها فهي تقتصر على الجانب الموضوعي ، وليس لها  
علاقة بما هو ذاتي وخاص ، ولا يمازجها شيء من اليول  
والاهواء والقيم التي تقوم بها الاشياء .. وهذا لايعني ان

## مكتبة عبد القيوم

زوروا مكتبة عبد القيوم ببورتسودان تجدوا

احدث : اسوعات العربية ، وكذلك مجلة

الاداب البيرونية ومنشورات دار الاداب .

# سلسلة اجوائز العالمية

صدر منها:

## ١ - المثقفون

رائمة الكاتبة الوجودية الكبيرة

سيمون دو بوفوار

الحائزة على جائزة غونكور الفرنسية

ترجمة جورج طرابيشي

في جزئين - ثمن الجزء ٧ ليرات لبنانية

## ٢ - السام

آخر رواية للكاتب الايطالي الشهير

البرتو مورافيا

وهي الحائزة على جائزة فياريجيرو الكبرى

الثمان خمس ليرات لبنانية او ما يعادلها

## ٣ - ابك يا بلدي الحبيب

تصوير رائع للمأساة العرقية في افريقيا الجنوبية

تأليف الان بيتون

ترجمة خليل الخوري

الثمان ٥٠؛ قرشا لبنانيا

منشورات دار الاداب - بيروت

والعاطفة ، ولكن الفيلسوف في الحقيقة ليس الاشاعرا  
ضل سبيله فهو كالموسيقي الذي لا يملك اية موهبة موسيقية  
فيظل عاجزا عن القيام بمهمته ...

وكما ان الشعر لا يدخل في اطار العلم ، ولا توجد  
بينهما اوجه قرابة ، شأنه في ذلك شأن جميع ضروب الفن  
فكذلك الفلسفة التقليدية التأملية - وهي فن ناقص - لا يمكن  
ان تساهم في التقدم العلمي .. ولما كانت المهمة الاولى  
للفلسفة تتلخص ، عند المناطق الوضعيين ، في خدمة  
العلم ومسايرة التقدم العلمي بتحليلها للعبارات والالفاظ  
تمهيدا لاستبعاد الالفاظ الزائفة والعبارات الفارغة وتوضيح  
الطابع المنطقي للقضايا ، الذي يسهل اقامة علم الواقع  
على أسس منطقية .. فان في التقريب بين الفلسفة  
والشعر ما يعطل الفلسفة عن اداء مهمتها ..

وليس هذا فحسب بل ان اصحاب الوضعية المنطقية  
وانصارها ليذهبون الى انه يجب التخلي عن التفكير  
بمعناه المعروف ، اذ ان قضاياها تحدثنا عن فئات فارغة ،  
واذا عدنا الى تعريف الفلسفة والى موضوعها الرئيسي وهو  
المتافيزيقا ، لوجدنا انها حديث عما لا وجود له في عالم  
الواقع ، ومن هنا كان هذا الحديث - عند الوضعيين -  
عبثا لاطائل تحته ..

وهكذا يتبين لنا ان في محاولة التقريب بين الفلسفة  
والشعر ما يشين للفلسفة ويبعد بها عن مهمتها الاصلية ،  
وما هذا الاسفاف في الفلسفة وما ذلك الابتذال الا بسبب  
الاغراق في النزعة الشعرية عند الفلاسفة وبالتالي الابتعاد  
عن اصلاتها وحقيقتها ..

الا ان اصحاب المذاهب الفلسفية التأملية ، وانصار  
الفلسفة التقليدية ، يرفضون هذا الاتجاه الوضعي ، على  
اعتبار انه يدعى ان بالامكان التخلي عن التفكير - بل  
بضرورة التخلي عن التفكير - منكرا امكانية التفكير  
واهميته ، ولكن ذلك الموقف الوضعي المنطقي ، هو نفسه  
ضرب من التفكير بالمعنى الذي ارادته الفلسفة التأملية ،  
اي ان انكار امكانية قيام المتافيزيقا لا يمكن ان يتم الا  
بواسطة لون من الوان المتافيزيقا ، وهذا ما يدكرنا بقول  
ارسطو : لا يمكن انكار التفكير الا عن طريق التفكير  
نفسه ..

ويستمر التامليون في الدفاع عن المتافيزيقا  
والفلسفة ، فيقولون ان الفلسفة والمتافيزيقا تعبيران عن  
ميل طبيعي لدى العقل البشري - فيما قال كانت - وحتى  
لو قلنا مع الوضعيين ان الفلسفة يجب ان تكون علمية ، فاننا  
نجد اننا نحتاج الى علم يدرس العلم ، وهذه هي مهمة  
الفلسفة ، فلا يمكن اذن ان تذهب الفلسفة الى غير ما  
رجعة ، فان العالم نفسه في مختبره ، يحتاج الى تلك  
الفروض التي تتجاوز حدود المعطيات الوضعية ، وهذا  
يؤكد اننا نحتاج الى تعمق مالدنيانم تجارب ذاتية ، وامثال  
هذه التجارب لا تكون بعيدة عن الواقع ، انها - كما يقول  
الدكتور زكريا ابراهيم - لا يمكن ان تكون تجارب انفصالية  
فاننا نستطيع ان نحصل تجربة باطنية عن الواقع بأكمله ،  
كما هو الحال في الفن الذي يكشف لنا عن باطن الاشياء  
فيجعل ذاتيتها حاضرة امامنا ، او كما هو الحال في  
الحب الذي يكشف لنا عن اعماق شخص آخر فيسمح لنا  
بان ننفذ الى صميم ذاتيته .. الخ ..

واخيرا ، لابد لي من الاعتذار لاستاذي الدكتور زكريا  
ابراهيم ، عما اذا كان في حديثي هذا ما يسيء اليه ..

معن زياده

# تمثال الحق

بقلم المهندس خليفة

- ١ -

(( حمادية )) في ٢ - ٥ -

عزيزي الامين

يبدو انك قد قررت فيما بينك وبين نفسك ان تستدركني بعناية بالغة وان تهتم باحوالي صغيرها وكبيرها عسى ان تصل الي (( انقاذي )) ان هذا ما فهمته وانا اقرا في رسالتك الاخيرة اقتراحك بان اخط اليك بمذكرات يومية او اسبوعية ارسلها اليك بين العين والآخر ، وتقول ان في قيامي بذلك لوفاء بحقوق الصداقة كما ان فيه طريقا الى التخفيف من عباد ماعاني .

عفوا ايها الصديق الكريم ، لقد كتبت اليك رسالتي الماضية وانا اتعهد الا احدثك عن جرحي باكثر من القدر الذي يرفع سؤالك عن سبب التزيف ، ولكن هل تراني الان ، وقد رحت تحس وتستنتج في خواطرك حقيقة الحال ، هل تراني اعترف اذن بان الجرح انما هو اخذ الدود عند ايوب !!

بل من يدري ايها العزيز فلعل الاعتراف بحقيقة امر من الامور يؤدي الى التهور من هول التقدير الذي كان يلغعه المجهول ، او هذا ما خبرته شخصا وقد وفقت ممزق القلب تجاه مسكن يمد يده ، فلا يجد مواسيا ، لقد اصبحت من بعد عرصة لاكثر الاحوال بؤسا وحزنا فكتت اميشها وليس يعرفني غير القليل من مثل تلك المشاعر .

اما ما رجوته لي من تخفيف العبء بما اكتب فاخشى الا يكون مصدره غير تفاؤلك ، او ، ولا توأخذي ، تشبك بصورة عرفتها في ماض هو بالنسبة الي جد سحق ، لقد انقضت ذلك الزمان حيث كان يكفيني ان اكتب صفحة حتى انطلق بعدها خليا يقاليني النعاس ، آه ! اني الان اكتب واعدو الى ما كتبت فاجده كشهادة ضد وجودي ، شهادة بخط صاحبها لا تقبل التأويل او الانتكار .

ومهما يكن فاني ابدأ الان فانقل اليك بعض ما تجمع عندي خلال فترة قصيرة من التراسل بيني « وبينها » وانت بطبيعة الحال تعرف السنة التي وقعت خلالها علاقتي بها ... ولا يهيك الا تكون هناك يوميات تصف علي حد تصبيرك « تطوراتي خطوة خطوة » ، فانا على اية حال لن اعتبر غير ايامي الصميعة التي يعيشها عقلي ووجداني وكياني جميعا ، وكثيرا ما بيت بلا ايام ولا زمان .

واما خفتك في « انقاذي » فهي ولا اخفي عليك لاتهمني الا بقدر ماهي خطة لتسليتك ، ولكي اتيج لك اكثر ما يمكن من عوامل التسلي ابادر فالت نظر لي ان ابتدائي الحديث بالحب لا يعني اكثر من رغبتني في التفرغ لغيره ، من الاحاديث ، فما اكتبه عنه هو بالنسبة اليك لمسات ضرورية لاكمال صورة ما تريد رسمها عني ، ومن ثم فاني اخشى ان انطلق بقدر ما تريد اللهاق بي وان اند عن التصوير كلما اصبحت الى لوحتك خطا جديدا ...

- ٢ -

الواو في ١٦ - ٧ -

عزيزتي ليجادا

اعتقد ان جميع ما وقع بيننا ينطوي رغم فداحته على مدعاة غفرانه، واشعر اني لا ازال ارب الناس اليك على عظم ذلك السد الرصاصي الذي اصبح يرتطم به القلب كلما نازعه الماضي القريب . سوف تصحكن وتطفو على بخار ضحكك الكبريتية قصة بغي تعتقد ان لا تقترب مبررا وان الله يعرف حقيقة الاحوال التي قادتها السي

البقاء فكان بيننا وبينه « مفاهمة » خفية واتفاقا ضمنيا ، ومن نسم فان ماتتفرد لا يصبح وحسب مغفورا بل ومغفويا مباركا .

انا لا املك ايها العزيزة ، ومع ذلك فان شعوري بالقرب هو عندي اكثر من الحقيقة ؟ وان المسؤول عن ذلك انما هو خدعة ما ، خدعة بالغة الضموض والسرية ذهبتا ضحيتها ، كنا نشاهد تدرجنا ففقدت الخشية من ان يكون سقوطنا واقعا لا كابوسا ، عقدت بارادتنا وشلست تفكيرنا فبقينا مبهوتين مدفوعين بايثار معرفة ما اذا كانت هذه الحقيقة تنطوي على شيء من المبالغة ، فلم نطعن لفداحة الفبن الا وقد ارتطمنا بالقاع !

آه ، لقد غرر بنا ايها العزيزة ولم يكن من بد لهذا التفرير ، وذلك لسبب تعريفه ، تعريفه ؟ قد لا يكون هناك سبب بالمعنى الذي يعرفه فلاسفة بلادك او الميكانيكيون الذين كنت تفرين من صخب ما يدبرون ويحرون .. وقد لا تكون هناك بالمثل معرفة بالمعنى المألوف - غير انه مع ذلك مماش منا في كل آن ومنتشر على كل الاجزاء والابعاد . كل ما حصل بيننا كان يجب ان يسير على خلاف ما حصل ، انك لاتكرين انتماء كلينا الى زمرة الاشقياء رغم ابتعاد جنسي من جنسك واحوالي من احوالك ، انك لاتذكرين خروجنا عن قانون الناس العام وشروعنا في تتبع خطوات الشيطان .. كنت احب ازهارك التي تصنعها لسي من الورق فلأثرها على اجمل الورد التي تثبت في حقول الاخريسن كنت تربتين على عضلاتي وتمسحين على وجهك بعرقى التصبب ونسام مرددين : « ابانا الذي في السماء مزيدا من التجربة ! »

لم يكن من معنى لوجود احدنا بدون الآخر ، وكانت حياتنا تقوم على اساس الوجود عدنا ؟ فما معنى ذهاب كل ذلك ؟ كيف صلبت هذا الوجود ورحمت تلوحين بالعلم الابيض تجاه اجسام من السورق القوي ؟ تكلمي ايها المارقة ، حديني ايها ... ايها العزيزة ، قول لي كيف استطاع انك المغم برائحة المطر يختلط بالتراب ان يصبح مغمما بيخور يصوغه شعلا متجول !!

- ٣ -

بون في ٢٠ - ٧ -

ادعوك ماذا ؟ اني لم اعد قادرة ان اسميك باسمك ، ان ذلك يعرضني للافتراء بك فاخلف حقيقتك الباطنة بظهورك لدى الناس ، اني لم اعد اري فيك غير الحقيقة التي خبرتها باعصابي وفكري وجسدي وكسل مايت الي .

وليتني استطيع دعوتك باي لقب اخر ينفس قليلا عن عذابي ، ليتني ادعوك مثلا ببركان غيظي الثائر ، بشجرة حقدتي المكتظة اثمارا ... كلا ! اني لا اربغ اطلاقا في دعوتك ولكني اتحرق شوقا الى لمسك ، الى ثقب صدرك باصابعي هذي ، فاقتطف قلبك وقد اعتصرت دمه الاسود القفر فيكون في فمي الد ... باللججيم كنت اقول الد من اول قبلة ذقتها منك !

ولكن لماذا اقوم بالرد عليك ؟ هل انا راقية في مصالحتك واذن فليست غير مرتدة ، غير قوادة ، تستخدم لقاء نوان يتفضل بقضائها معها سفاك متهوم !

تحدث في رسالتك عن الففران ولا ازال اذكر ما كنت تتبجح به من « ضرورة منح لكل اخ ابوه ادم » ، ان الالهة وحدها هي التي تفر او لا تفر ، اما انا فاما ان انتقم واما ان ارفع يدي بالاستسلام ، لقد فكرت طيلة ايام وليالي في الانتقام منك ، وكنت كلما خيل الي انسي

ان يكون احدا بعيدا عن الآخر ، لنحذر فقط من ذلك الحاجز الرخو المترهل ، ذاك الحاجز المجيني اللزق فهو وحده القادر على شل لساني وحبس رجلي دونك ، انما الخشية في ان يصبح احدا ذات مرة - وانا قريب منها - واذا هو غارق في جنته .

على انني ابادر فاذكرك بان حبي اياك أصبح خاليا من كل رغبة انني قد افكر من ملاقاتك ولكنني لن افكر في الاتصال بك ، سامد اليك يدي وتمدين الي يديك وسيقود احدا الآخر كلما التقينا في ظلام ، غير ان يدك سوف لن ترتجف في يدي مرة اخرى كحمامة تهم بالطيران .. ذلك بان حبي لك قد بلغ مبلغا أصبح به لا يرضى بالحصول على قلبك .. ولان اظلي بدون جزاء اطلاقا فذلك خير من جزاء يغطي قبولي له غيبته ونقصانه .

✱

ذلك شاني انا ، اما انت فماذا اقول ؟ يبدو انك أصبحت عاجزة عن حبي فطرفت في كراهيتي .. ولا اخفي عليك ان هذا قد كان يعزيني في رسوم مضي ، غير ان هذا اليوم قد انقضى منذ زمن طويل ، الان لم يبق لي وقت القسوة في التمتع بان اكون مكروها منك .. فهل تميدن لي هذه القوة لو التقينا ؟ ساكون مبتهجا اكثر مما لو منحنتي حبك . غير اني وانا استعرض كلمات حقدك في الرسالة قد رجوت لك منه خيرا عيما ، ان وجود تماش للحقد قد يوحى للبعض برفع المول وتحطيم قسماته ، فاما انت فانك تجيدين انواعا من القراءة وتستجدين في قاعدة تماثلك هذا النقش :

انت ايهدا العملاق

لكي تنوج بالشمس هامتك

ولكي تملأ صدرك بهواء الفجر

لا تدس اقزاما هداجين حول اقدامك

ولكن علمهم كيف يصعدون لمصافحتك ص.ب

الجنيدي خليفه

القاهرة

يصدر قريبا

كتب في قرائتها

للأديب العراقي المعروف فالح هادي هادي

كتاب غرض وتحليل وتقييم فكري وأدبي  
لبعض كتبه عربية وعالمية لها تراء  
عديدة في العالم العربي ، هذا

« قصة تجاري مع الحقيقة » لفاندي .. و « من اهل السلام »  
لارشي جونسون .. و « ديوان الرصاص » .. و « في الحياة والارباب »  
لسلامة موسى .. و « بين الصبرين » لنجيب محفوظ .. وغيرها

كتاب تجادبت فيه الجربك  
الذات مع الذات المزدوجة والمفكرة  
المستدامة من الدراسة والواقع

توصلت الى طريقة فعالة ندت من روحي آهات الراحة واحسست كما لو كانت هناك اسفنجة تمتص عذابي وتعصره ، بعيدا عني . كنت اتملني وصلت الى سيقك كاسا من السم فتظل احلامي تتلظظ رؤيتك تضطرب وتقيء الحياة كقط حقير ، انت ايتها الغداسي الرهيب ! اه ! اني سرعان ما اذكرك ان رغبتني تتطلب بقاءك على ذلك حيا الى الابد تعيش حشرجتك وان اظلي انا بفريقك افرج عليك مابقيت . فكرت في طريقة اخرى ، ان اصل بكيفية ما الى تعطيلك ، السي شل ساعديك فلن تحمل بعدها مسدسا ولا فاسا .. ويا لكم حلمت بان افقا عينيك فيندلي منهما عنقودان من العمي .

ذهب باحلامي هذه الحقيقة التي لم استطع وبلا لاسف اغفالها على ما حاولت ، ذلك بانني حتى ولو حققت احلامي تلك للثلث انا المهزومة فالوصول بالقديمة لا يكون الفصل فيه راجعا الي ولكن الي لثقتك بي ، الى المخاطرة التي دفعتك الي بدلها رغم ما حصل بيننا ، اني قد اكون اذن اقوى منك ولكنك ستظل اعظم مني وهذا ما احسدك عليه ويقض مضاجعي .

اه اني اتمنى رغبة في تحطيم راسك ، اريد قطع الاوتار التي تشد خيوط جبهتك ، اريد ان اشوي قمة انك بسطوح وجهك ، اريد ان احطم اطباقة فيك وشفتيك وادفن ذلك البريق الذي تمكسه على عينيك جدولك المختبئة في مكان مجهول ... لن يفر فراري حتى تلقي سلاحك وترفع يديك وتعفر جبينك طالبا المغو والاسترحام .

✱

فهل تراني اذن انا القادمة اليك المستسلمة الفارعة ؟ ان كان سيعود بيننا الاتصال في يوم ما فهو اتصال مشحون بالحقد والكراهية ولن اري فيك غير قاهري وقد ارتسمت بعيني الى الابد طمنستك القاضية .

فيا دوامة من اشعاع العقل وغبار الخساسة ، انت ايهدا الصوت الذي يتناغم فيه بكاء الاطفال مع قصف المدافع ، هل نراك لا تنطقن لحقيقة حالي لو عدت اليك ؟

سوف تنطلق معي في اغلب الظن ولكنك سوف تملن كضابط يحدث اتباعه : ليس ها هنا مكان للاسقاط ، لقد ادت المهمة وانتهت فدمعوها الان تستريح

غير اني اعرف انك بدورك اعمى مران القلب ، فيكفي الا اذكر لك حقيقة احوالي حتى تظل في هيام لي وتظل تشمر بانك « اقرب الناس الي » ...

مهما يكن فانت عندي ايضا اقرب الناس واشدهم التصاقا لي غير انها قرابة الاجساد والحرايب والرماس بين المتحاربين ، القرابة التي تجعل الرصاصة نافذة ورأس العربية مقلنسا بالدماء .

اه ! انه تطاحن تتمثل بالقلب رغبة خوضه وتمجز اليد واللسان ان تعبر عنهما ، وهذا ما يجعلني اتساءل لماذا لا اضرب بحياة من هذا القبيل عرض الفناء .

- ٤ -

الواعز في ٨-٨

مزيتي الغالية

لو كان حبك كسائر انواع الحب لما اتبعت لي الفرصة للتفكير فيك وانا اصافح الموت تحت مطر القنابل ومن حولي وابل من الرصاص ، ولكن حبك كان عندي من هذه المعركة التي اخوضها ، فما غادرتك حتى انخرطت فيها مقومات وجودي ومبرراتي ، لهذا لا تستغربي ان اكتبك بهذه السرعة ، بل اريد ان اقول ان هذه الحقيقة يجب ان تحافظ على « الرومانتيكية الخاصة » التي كنت ترددينها في الماضي حرصك على ان اظلي « امنحك » اياها .

وان ذلك ليحملك على تصديقي في ان ادعوك عزيزتي الغالية في رسالة اختلط مدادها برائحة البارود وادوية التسميد ، وقد تكون اخر ما اخطه اليك .

انت عزيزتي لانك على قيد الحياة ، وما دمت حية فانه لا يمكن



# چوتے : حیات و فکر

## بقلم خالجه سكري

عما سيؤول اليه الطفل فيما بعد ، من العظمة والنبوغ ، فان جوتہ - من غير شك - قد خرج على هذه القاعدة ، حين اتقن اربع لغات اجنبية ، ولم يتجاوز الثامنة من عمره . وفي التاسعة ، بدأ يكتب قصصا صغيرة ليسلي بها اخاه الصغير ..

على اية حال ، سأنهب الى فرانكفورت ، المدينة التي احتلتها جنود فرنسا ، وجوته على اعقاب العاشرة ، فكان يشاهد المسرح الذي انشاؤه . وبلغ من اعجابه بالروايات الفرنسية ، ان انكب على دراسة الادب الفرنسي ، ومحاكاته في كتابة قطعة ضعيفة خيل اليه تشابه تلك التأليف المسرحية ، الى ان انجلى الفرنسيون عن فرانكفورت عام ١٧٦١ ، وعاد جوتہ الى الدراسة المنتظمة في دار ابيه .

نقطة موسيقية

الفتاة تقرا

\* ما ان وصلت الى هنا ، حتى دعيت الى مشاهدة الاوبرا ، حيث كانت تمثل قصة جوتہ « اشجان فرتر » وهي قصة غرامه البكر ، الذي وقع فيه على اثر زيارته لمدينة فترلر Wetzler بعد انتهائه من دراسة القانون .. وهناك التقى بابتة قاضي المدينة التي نقلت من شغاف قلبه على الفور . وابتسمت حين رايت المسرح يكاد يخلو من النظارة كبار السن - فقد كان اغلب المتفرجين من الشباب . ورفع الستار عن الفصل الاول حيث تقيم شارلوت ابنة الحاكم في قصر ابيها ، ثم يدخل ابن عمها فرتر .

موسيقى الافتتاح

فرتر - شارلوت .. ما زلت احبك ، واريد الفوز بك ، وليست ادري ما السر في احكامك عن الزواج بي ؟  
شارلوت - ( في اسي ) - ان ابي مصمم على تنفيذ وصية امي (تتهدد) قالت له : زوجها من البرت ، صديق العائلة الثرى .

فرتر - ولكن .. امن اجل امك وابيك تبغين سعادتك ؟ تبأ لهؤلاء الاباء الذين يحتفظون لانفسهم بحق زواج اولادهم بمن يريدون هم ، لا بمن يريد الابناء والبنات ...

شارلوت - وارى ، انه من واجبي ، ان اكون عند حسن ظن ابي ، وامي كذلك .

فرتر - ( في ضيق ) باي حق ، تقولين هذا ؟ هل في ايديهم مفاتيح مستقبلك ؟ ام انك صاحبة الحق في هذا المستقبل من العبت ان ينظر الانسان خلفه .. انت تقالطين !

شارلوت - نعم ، انني اغالط نفسي ، وهذا هو شعوري بواجبي نحو ابي وامي ، والشعور بالواجب ، اسمى مراتب الاخلاص في الحياة . فرتر - هنالك فرق بين الاخلاص للحياة ، والاخلاص للمستقبل - فالاول اخلاص مجرد ، والثاني اخلاص فيه نوع من الجهاد الحبيب ..

شارلوت - ما هذا التفلسف ابها الشاعر الصغير ؟ قلت ، يجب ان افي بوعدى لابي وامي ، وسأتزوج من ...

فرتر - (مقاطعا) تتزوجين من ؟!

شارلوت - انني احبك يا فرتر من كل قلبي .. اوشك ان اقبله ... ولكن .

( تبكي )

فرتر - ولكن .. ماذا يا حبيبتى ؟

في منتصف القرن الثامن عشر (١٨) ، كانت اوربوا تعاني قسوة اجتياز احدى نقاط التحول قسي تاريخها . وكانت الفنون بدورها مرآة صادقة لهذه المرحلة الحضارية العصبية ... فصورت الاداب المختلفة مدى القلق الذي يحسه الانسان في كل خطوة يخطوها نحو المستقبل ، بعد ان اصبح هذا المستقبل نجرا مجهول السماء . وكان الفنان الاوربوي ، تعبيرا حيا مخلصا عن هذه الفترة ، اذ ترى القلق هو السمة البارزة في انتاجه وحياته معا .

ولم يكن يوهان فولفجانج فون جوتہ (Johann Wolfgang

Von Goethe) الاخلاصة نقيّة لمعالم ذلك العصر . ففي حياته اشتعلت حرب الاستقلال الامريكي ، والثورة الفرنسية ، والاصلاح الانجليزي ، وغيرها من معارك المجتمع الرأسمالي الجديد ، مع بقايا المجتمع الاقطاعي المنهار . ولذا كانت ازمة التناقض بين القيم الاقطاعية القديمة ، وقيم المجتمع الصناعي الوليد ، هي الشرارة الرومانسية التي توهجت بها الاداب الاوروبية زمنا .

وموقف جوتہ من هذه الازمة ، هو الموضوع الذي سافرت من اجله احدى الطالبات المصريات الى المانيا ، لتبحثه من خلال اثار واعمال الاديب الالماني الكبير . وهناك التحقت بمعهد جوتہ في برلين ، وزارات منزله في فيمار ، والتقت بأكبر تلامذته ، ثم عادت ومعها ذخيرة حية ممتعة فقد سجلت في يومياتها كل ما رآته وسمعته وقرأته ، عن الفنان العظيم . وما زال - كلما اجتاحت اوربوا احدى الازمات - تعود السى لذكراتها ، فتستعيد في مخيلتها تفاصيل الازمة الكبرى ، لتي اجتمعت لرجل كبير كافة الوسائل للتعبير عنها .

موسيقى

فتاة تقرا

\* ما ان وطلت قدمي ارض المانيا ، حتى اخذت اتمجل موعد زيارتي لمدينة فرانكفورت . فهي من اقدم المدن الالمانية ، على ضفاف الماين حيث ولد جوتہ في الثامن والعشرين من شهر اغسطس عام ١٧٤٩ . وما زلت اذكر ما قرأته من ان والده كان من ذوي اليسار ، رغم ان الاسرة لم تكن تمت الى اصل ارسقراطي . فقد كان جده حائكا نزل بمدينة فرانكفورت وزاول فيها مهنته ، حتى جاءه الطالع السعيد في صورة زوجة ثرية تملك فندقا يدر عليها رزقا حسنا ، فانقلب الحائك الماهر الى مدير فندق ، ومن هذه الزوجة انجب ولدين ، اصغرهما يوهان كاسبار جوتہ والد الشاعر .

وقد استطاع هذا الوالد ، ان يعض في التعلم والثقافة ، ما كان يعوزه في ناحية النسب ، فدرس الحقوق وارتقى السلم الاجتماعي حتى اصبح يعد من ارقى فئات الطبقة المتوسطة في فرانكفورت . ثم نجح في الزواج من اسرة غنية ، كان شاعرنا اولى ثمراته . فاذا قلنا ان الفقر استأذ النبوغ ، فان جوتہ قد حرم هذا العلم . واذا كان الناس قد الفوا ان يسموا ان طفولة النوايح من الرجال هي طفولة عادية لا تتم

(١٨) برنائج تمثيلي كتب خصيصا للاذاعة - جميع الحقوق محفوظة للمؤلف

شارلوت - والان ، عليك ان تنصرف قبل ان يأتي البرت فيراك ..  
انسيت ما حدث ؟  
فرتر - لم انس .. ولكن الا تسمعين هتاف قلبي يناديك ؟ اما زلت  
تغالطين ؟

شارلوت - ( منهارة ) انني لست بمستطيعه ان اقاوم الدموع ،  
فاتركني .. دعني يريك .

شارلوت - الواجب .. الواجب .. دائما هذه الكلمة ( يتهدج  
صوته ) على اية حال ، وداعا يا حبيبتي .. وداعا ليس من بعده لقاء ..  
- موسيقى - يعود صوت صاحبة المذكرات -

\* ويرحل فرتر محزونا ، بعد ان ترك رسالة مغلقة مع احد الخدم  
.. فما ان يصل البرت حتى يتسلمها ، ويأخذ في قراءتها بصوت عال .  
صوت فرتر : « البرت .. ارجو ان تقرا رسالتي هذه باهتمام  
فلقد قررت ان اتركك لتميش سعيدا مع زوجتك ، ولا اريد ان اكسر  
صلو حياتكما .. لذلك قررت ان ارحل بعيدا عنكما . لي رجاا اخير ، ان  
ترسل لي مسدسك ، حيث اني في حاجة اليه .. مع شكري » ..  
موسيقى

البرت - ( ينادي الخادم ) تعال .. سلم هذا المسدس الى فرتر  
في مسكنه ، وعد فورا ..

الخادم - لن اغيب يا سيدي ( يخرج ) - ( تقبل شارلوت مسرعه )  
شارلوت - ماذا جرى يا البرت ؟ مسدس ؟ لمن ؟  
البرت - طلبة فرتر في رسالته هذه ( يناولها الخطاب )  
شارلوت - فرتر ؟ انه سوف يقتل نفسه ( صارخة ) يقتل نفسه  
البرت .. انني المسؤولة الوحيدة عن موته .. يجب ان ننقذه . انا  
السبب .. انا السبب ..

( تندفع باكية إلى الخارج - موسيقى )

( يعود صوت صاحبة المذكرات )

\* ونرى منزل فرتر في الفصل الرابع . تدخل شارلوت وهي

## في المكتبات

# انا وسارتر والحياة

بقلم سيمون دوبوفوار

ترجمة عائدة مطرجي ادريس

في هذا الكتاب الرائع تروي لنا الكاتبة الوجودية  
الكبيرة قصتها مع الرجل الذي كان شريك حياتها ، من  
غير ان يكون زوجها ، جان بول سارتر . وهي من خلال  
ذلك تقص تلك المغامرة التي ادت الى انتصارها : كيف  
اصبحت كاتبة الى جانبه . وكيف كانا وما يزالان  
بواجهان الحياة .

قصة رائعة ، عميقة ، نابضة بالحياة

منشورات دار الاداب - بيروت

الثلث اربع ليرات لبنانية او ما يعادلها

شارلوت - اخشى اغضب ابي .  
فرتر - ههني من روعك ، فليس ابوك وصيا عليك . انت شابة ،  
وعاقلة ، ولك تفكيرك .. عليك انت فقط عبء مستقبلك .

شارلوت - انني حائرة .. رباه .. معونتك ..

فرتر - يا حبيبتي ... ان الضعف يورث الجبن ، انظري الى حيك  
فقط نظرة جريئة ، ثم اغضبي غضبتك ، وقفي وقفتك . كوني عاقلة ،  
لك شخصيتك المستقلة وارادتك الحرة .

شارلوت - ( ساهمه ) : ماذا سافعل بثروة البرت يا الهي ؟

فرتر - ( ناثرا ) ان زواجك من البرت ، فيه موتي .

( تبكي شارلوت وترتمي في احضان فرتر مع موسيقى )

( يعود صوت الفتاة صاحبة المذكرات )

\* حتى اذا كان الفصل الثاني رفع الستار عن جان صغير ، يجلس  
فيه فرتر منفردا ثم يدخل عليه البرت وفي صحبته شارلوت ، وقد  
تزوجت به منذ شهر ، ونرى فرتر يرحب بالفروسين .  
البرت - حقا .. ما اسعدني بشارلوت يا فرتر !

فرتر - ( ضاحكا ) قد تكون سعيدا ، ولكنك بنيت سعادتك على  
الاوهام . على حطام السعادة التي بناها الآخرون .

البرت - ( غاضبا ) غيرة حقيرة !

شارلوت - ( منزعة ) لا تحقد هكذا يا البرت ، فانت زوجي . ولا  
تنس كذلك ان فرتر ابن عمي .. وشاعر حساس و ...

البرت - ( يناطحها متكهما ) محامية بارعة ..

فرتر - اتركه يا شارلوت ، فقد اعمته ثروته عن الحقيقة .. ما  
اتصنا بالانقياء اذا اشترونا بالمال !

البرت - ( ما يزال في تهكمه ) شاعر المانيا العظيم ، بلا منازع !

فرتر - كفك سخيفة ، واحترم من معك ..

شارلوت - فرتر ، اهدا قليلا ..

فرتر - البرت ، اعلم ان زواجك لم يحزنني قدر حزني على شارلوت  
وكلانا ليس مسئولنا عن هذا الخطأ . ومن تسبب في هذا كله ، عليه ان  
يحمل الوزر كاملا ، هو والدعما . عمي .. ومن قبله امها .. زوجة عمي  
شارلوت - لا تحفر قبور الموتى يا عزيزي

فرتر - لو كانوا يدرون .. او يعلمون .. اذن ، فما كنا ناسف الان .  
البرت - بكم تبغ هذه المعاني ايها الشاعر الرفيق ، والفيلسوف

الحكيم ؟

فرتر - بالدنيا كلها .. ولا تساوي ..

البرت - هيا بنا يا شارلوت

شارلوت - الى اين ؟

البرت - بعيدا عن الحان .

فرتر - لا .. استريحا .. انا الذي يجب ان انصرف .. لا ، عن الحان  
فحسب ، بل عن مدينة فتزلز باكملها . وداعا ..

موسيقى - يعود صوت صاحبة المذكرات

\* ان فرتر لم يستطع ان يكتب عواطفه نحو شارلوت ، فنراه  
يتحنن ويومئ اليها براسه ، ثم يحييها ويقادر المكان ، ونعرف فيما  
بعد ، انه هاجر الى مدينة اخرى ، لمل جذوة الحب تنطفئ في قلبه .  
فاذا كان الفصل الثالث ، رفع الستار عن منزل البرت ، وتظهر زوجته  
شارلوت بمفردها ، وفجأة .. يدخل فرتر .

شارلوت - ( وقد اذهلتها المفاجأة ) : فرتر ؟ ماذا جاء بك الى  
هنا ؟ لم تترك فتزلز منذ بعيد ؟

فرتر - حبي لك ... لم اقدر على مقاومته ، فعدت سريعا اطلب  
نؤيتك ، انشد عطفك ، بل حيك ..

شارلوت - لقد مضى ما كان .. واصبحت زوجة ، وواجبي  
يقتضي ان افي لبيت الزوجية .. من العار ان اخون زوجي ، حتى مع  
من احب .

فرتر - حاولت يا شارلوت ، بكل قواي ، ان اطرد شبح حبي لك ،  
ولكنني اخفقت . لقد دنا الياس مني ، وهمني وذقت مرارة الحياة بدونك .

تنتحب . تفاجأ بفتر ممددا على الأرض والدماء تنزف من جراحه بفزارة ، وما يزال يعاني سكرات الموت ..  
شارلوت - فتر .. حبيبي .. ماذا دهالك يا حبيبي . تكلم لم كل هذا ؟

فتر - ( في حشرجات الموت ) دعيني .. دعيني اذهب يا حبيبي .  
شارلوت - انني المذنب .. انا المسئولة ..  
فتر - وامك وابوك مسئولان كذلك ..  
شارلوت - ( صائحه ) فتر .. استدعي لك الطبيب ؟  
فتر - ( بصوت متحرج ) لقد انتهيت .. انتهيت .. الى اللقاء  
موسيقى حزينة . يعود صوت الفتاة  
\* وتتوقف انفاسه ، وتضمت دقات قلبه ، بينما تنخرط شارلوت في البكاء ، وتنادي باعلى صوتها ، وهي تحتوي جسد فتر بين ذراعيها .  
شارلوت - فتر .. حبيبي .. لو جمعوا وفاءه ووزعوه على الكون كله ، لاصبح الناس جميعا اوفياء .. ولكني انا التي خنت عهدك .. انا لم اف بوعده .. انا ..

(موسيقى)

\* وتسترسل في النشيج ، ثم يسود صمت حار ، تشوبه الدموع والاناث ، بينما تتصاعد الاصوات منشدة اغاني دينية هادئة تودع الحبيب الداهب . وتظل الاناشيد لفترة ، ثم تضمت رويدا رويدا ، حتى يسود السكون ويترنل الستار ..

(موسيقى)

( يعود صوت الفتاة متأثرا حزينا )

\* وعلى باب المسرح ، شاهدت جمعا من الشباب والفتيات ، يعلقون على مناظر القصة ، ففتحتهم استمع الى احاديثهم .  
( ضجيج اناس يتراحمون في الخروج من المسرح )  
شاب - هناك فرق كبير بين الاسلوب الدرامي للقصة ، والقالب اخر - لا شك .. فان جوته كتبها على هيئة رسائل موجهة من الروائي الذي كتبت به قبل ان تعد للمسرح ..  
البطل الى احد اصدقائه ...  
فتاة - كذلك ، هناك فرق بين القصة الاصلية التي كان بطلها المؤلف نفسه ، وبين القصة التي كتبها

شاب - نعم .. رغم ان جوته اثر ان يدعو ابطاله بنفس الاسماء التي كانت لهم في واقع الحياة . اذ بعد انتهائه من دراسته الجامعية زار بالفعل مدينة فتر ليمارس فيها عمله القانوني . وهناك التقى بابنة القاضي ، شارلوت التي وقع في غرامها رغم علمه بانها مخطوبة الى البرت ... ولكنه في النهاية اثر ان يعتمد عنها ويطوي الامه في قلبه المحزون ...

الفتاة - اذن ، لماذا اثر ان يشجع بطل القصة على الانتحار ، رغم انه هو لم يفعل ؟

الشاب - ذلك ان صديقا له يدعى اورشليم كان قد انتحر بالفعل على اثر غرام غير متكافئ ، فقد احب فتاة من طبقة تملو على طبقة ، ومن ثم كان حبا من طرف واحد ، انتهى به الى هذه الهاوية . واستلهم جوته تفاصيل روايته فتر من مأساته الشخصية ومأساة صديقه معا .  
اخر - ولكن هذه النهاية الفاجعة ، كانت سببا في اغراء من قراها من شباب ذلك العهد البعيد ، بالانتحار ياسا من الحب الفاشل .  
الفتاة - اعتقد ان جوته مظلوم في هذا الاتهام ، لان الرواية لسم تكن الا امرأة صادقة لذلك العصر .. حيث كانت اوربوا كلها تقاسى الام المخاض .. الام مرحلة الانتقال المريرة ، من قيم المجتمع القديم ، الى قيم المجتمع الجديد ...

الشاب - هذا صحيح ، فقد طحنت هذه المرحلة الرومانسية كافة المفايس الكلاسيك المتعارف عليها .. سواء كان ذلك في ميادين الاقتصاد او الاجتماع .. وهكذا وجد الانسان الرومانسي قبل ان يوجد الفنان الرومانسي ..  
الفتاة - الادق ان يقال ان كليهما وجدا معا .

الشاب - ومن هنا نجحت « فتر » رغم كل شيء ... بينما فشلت مسرحيته الاولى جوتس Gots التي اراد فيها ان يلتمس الالهام من الروح الجرمانية ممثلة في تاريخ المانيا .  
اخر - اظن ان لقاء جوته بهرد Herder في ستراسبورج حيث كان مدرسا في جامعتها كان له اثره الفعال في هذا الاتجاه الكلاسي عند جوته . فقد اشتهر هررد بمؤلفاته عن اصول الادب ، واخذ يث في جوته تعاليمه التي يدب بها ، وتتحصر هذه الجهود في توجيه جوته نحو الادب القومي ، كما يبدو في التوراة واشعار هوميروس وشكسبير .  
الفتاة - انني لا ارى هذه الكلاسيكية التي يتحدثان عنها . فقد تعتمد جوته ان يساغ على هذه الرواية الثوب الجرمانى ويث فيها روح الثورة على التقاليد القديمة . ولهذا كان لها صدى عظيم في عالم الادب . ونحن قد نتوهم اليوم انه من المعجب ان تحدث صفحة في المانيا لان شاعرا عظيما من شعرائها اراد ان تسود الروح الجرمانية ، وجاهد ببطولة في هذا السبيل . هذا ويبدو غربيا لاول وهلة ، ولكن لنذكر ان ملك بروسيا فردريك الأكبر الذي عاصر جوته ، كان يحترق الاداب والفنون الجرمانية ، ولا يتكلم في بلاطه بغير اللغة الفرنسية ، ولا يسود في بيته غير الادب الفرنسي ، فاذا كان الناس على دين ملوكهم ، فاي جهاد هائل كان محتما على امثال جوته وشيلر ، حتى يستنهضوا الروح الجرمانية في الادب الالمانى ؟

الشاب - المهم .. انه غدا في معهد جوته ، ستقام ندوة ادبية يتحدثون فيها عن اهم فترات عمره ، تك التي قضاه في فيمار ..  
فاصل موسيقى - يعود صوت صاحبة المذكرات

\* كان الحفل صغيرا لقادمين الجدد . تحدث فيه البعض عن اقامة الشاعر الكبير في هذه المقاطعة . ودوقية ساكس فيمار قسم صغير من تلك الاقسام التي كانت المانيا متقسمة اليها ، وفيمار عاصمة الدوقية بلدة صغيرة على نهر الالم ، احد روافد الالب ، من بقايا بلدان العصور الوسطى . وكان سكانها قليلين يعيش اكثرهم على الزراعة وحالتهم لا تختلف عن حالة الفلاحين في اوربوا في العصر السابق للثورة الفرنسية . ومع ان موارد الدوقية ضئيلة جدا ، فانها اصبحت في عهد اميرها كارل اوجست ، مجتمع الادباء والعلماء والفنانين ، حيث كان الامر يهوى الشهرة القائمة على اقتران اسماء الحكام والملوك ، بمظلماء العلم والفن . وفي عام ١٧٧٥ كان جوته قد بلغ السادسة والعشرين ، واصبح اسمه بفضل ما اخرجته من الشعر الفناي البديع حديث الاندية الادبية في المانيا ، وفي كثير من الاقطار الاوربية الاخرى . في تلك السنة حدث ان التقى جوته بكارل اوجست . كان اللقاء الاول بينهما في كارلسروه Karlsruhe في ولاية بادن اثناء تجواله في سويسرا . وهناك تعارفا ، ثم دعا الدوق الى زيارة فيمار ، والى عليه في ذلك حين التقى به ثانية في فرانكفورت . وقد عارض والده في اتمام الزيارة بادى الامر ، ولكن استأذ مرل Merk نصحه بالذهاب لبضعة اسابيع .. بينما شاءت الاحداث ان يتخذ جوته من فيمار وطنه جديدا مدى الحياة .

وفي الحفل وقف احد النقاد الاجانب ، يتحدث عن اوائل هذه الفترة في حياة الفنان العظيم .  
(موسيقى)

الناقد - لا اعتقد اننا نسينا ذلك القلب الجريح الذي كان يخفق بين اضلاع الضيف الجديد . فكان سهلا يسيرا على هذا الوجدان المثتوب ، ان يستجيب للطارق الاول ، الذي تمثل في البارونه ديشتين Sten . وصيفة شرف الدوقة والده الامير . ولم تكن هذه السيدة على قسط وافر من الجمال ، ولكنها كانت ذات مواهب عقلية ممتازة ، وارادة قوية استطاعت بها ان تفتن جوته ، وان تسيطر على عواطفه الجامحة ، حتى انه ناداه في احدى قصائده :

جوته - انت تعرفين كل حركة في ضميري ،  
وتلمحين كل هزة في وشائجي وعروفي  
وتستطيعين بنظرة منك ان تقرأيني  
انا الذي طالما تمبت عيون بني الفناء

.. في النفاذ الى سريري

انت تسكين السكينة في دمي الفائر ...

وتقومين خطاي الشاردة الهوجاء

النابذ - وجوته يعني ما يقول ، ففي هذا الخطاب بيان لسر هذا العشق الذي قام على تفاهم الفكرين وتقارب النفسين . وما كان جوته بالمخدوع في ذكائها فقد شهد صديقه شيلر بعظمتها ، في اعجابها بها ، وما كانت على عيني شيلر غشاوة الحب التي تحجب الحقيقة عن المحبين . وهكذا قضى جوته تسع سنوات في فيمار موزعا بين المناصب الرفيعة التي ألقيت اليه مهامها ، والملاهي التي كان يلهوها مع الامير ، وحبه للبارونة دي شتين . ولكن هذا جيمعه لم يله عن الادب والعلم . واذا صح انه لم ينشر كتابا في ذلك العهد الا انه كتب مسرحية ايفجنيا نثرا ، وبدا في تأليف قصة فلهم ميستر ، ونظم شعرا كثيرا ، ودرس بعض العلوم كالطبيعة والكيمياء والنبات . ويطلق جوته على هذه الفترة ، فيقول :

جوته - « ... وقد اتعبني هذا العمل الطويل ، واضناني . ولعل ذلك الهوى كان يعذبني ، ويؤرقني بين حين وحين ، فنهكت قواي ، وضعفت اعصابي . ثم استأذنت الجميع كي استجم في الخارج قليلا . وكنت اقصد في حقيقة الامر ان اهرب الى مكان بعيد .. بعيد جدا . واذا سالتني ، ما اذا كان الامير والبارونة يعرفان سري ، فاني اكاد اجزم ، بانهما كان يعرفان بعضه ، ويجهلان البعض الاخر .

(موسيقى)

يعود صوت صاحبة المذكرات

\* وهكذا سافر الى ايطاليا ، قاصدا الاستمتاع بعظمة اثارها ، فلم يكد يجتاز حدودها ، حتى اخذ يهتم بالمظاهر الفنية البارزة في كنائسها وقصورها ومتاحفها . وقد احدثت الاشهر الاولى التي قضاهما في الدرس تطورا كاملا في عقله وفيه معا . كان في بداية حياته يدين بمذهب الانقياء من سكان فرانكفورت ، ويرضى بمبادئ المسيحية . ثم تحول الى مذهب «وحدة الوجود» الذي اخذه عن سبينوزا ، ثم اتخذت هذه الفلسفة في ذهنه شكلا علميا بعد ان درس العلوم الطبيعية حتى اذا حل بايطاليا صار لا يعني بفير الفن القديم ، ويصتدف عن كل ما خلفته المسيحية من اثار . وقد اختار جوته ، وهو في حالته النفسية والعقلية التي اشرنا اليها ، الفن اليوناني ، مبررا ذلك بقوله :

جوته - ان النسيم الذي يهب من القبور القديمة يحمل عبقا ، كانما اكتسبه من حديقة حافلة بالورود . اننا لا نجد فيها فرسانا ساجدين في خشوع انتظارا لبعث سعيد . لقد مثل الفنان فيها الرجال ببساطة ، فلاهم يضمون ايديهم ، ولا هم ينظرون الى السماء ، لكنهم ممانلون لما كانوا عليه طيلة حياتهم .

\* وفي احدى الامسيات ، كان في احد مسارح روما ، يشاهد اوبرا تروي قصة «مينون» بطله روايته «فلهم ميستر» التي اصبحت فيما بعد شخصية هامة في الادب العالية . وقصة مينون هي قصة المجتمع حين يقسو في تنكره للانسانية وقصة الحياة التي لا تلبث ان تضع الامور في نصابها . ولكن .. كم من البشر ، يؤمنون بالحياة ؟ هنا يبدأ الصراع ، ويذكو النضال ، ويبدأ القلم المبقري في النقد والتحليل . تبدأ الاوبرا بانغام حزينة تنبعث من حانة تقص بالمفنيات والمثلات . ونرى اوسيفار صاحب الالحن الباكية في ركن منزو ، وبجانبه فتاة شاحبة ما تلبث ان تسمع صوتا يناديها ، هو صوت رئيس الفرق .

(موسيقى)

الرئيس - مينون ... مينون

مينون - دعني يا سيدي ، فلن ارقص الليلة

الرئيس - هيا يا مينون .. ليس امامنا من الوقت ما نصيحه في لفو وهذر .

مينون - انت الذي تضيع الوقت .. قلت لك ، لن ارقص .

يعلو الضجيج حول الاثنين ، ثم يدخل شاب غريب شاهرا مسدسه

فلهم - دعها تمضي .. والا ..

الرئيس - وترفع المسدس ؟ من انت ؟

فلهم - دعها تمضي اولا ، واذا لم تشأ ، فانا استطيع .

يلهب الرجل ، وتمضي مينون ، بينما تنادي الشاب الجريء احدي المشلات .

المثلة - منذ ان جئت الى هنا ، لم ار شابا جريئا مثلك .

فلهم - هراء .. فكل انسان شجاع ، ولكن هناك اوقات عصيبة ينبغي لهذه الشجاعة فيها ان تتوارى قليلا عن خشبة المسرح .. اعني سرح الحياة .

المثلة - انك لبق .. تخاطبني من الزاوية التي ترضيني كمثلة .

( فلهم يلح مينون )

فلهم - هذه مينون .. هاي مينون .. تعالي ( يتكلم بهدوء ، بعد

ان اقبلت ) اي جمال استشره في مناداتك باسمك !

مينون - الجمال ؟ اين هو ؟ انه هناك حيث الزهور في لسون

البنفسج ، والاشجار السامقة ، وكأنها تريد ان تقبل السماء ، والشاطئ

الحبيب عند البحيرة ( تنهد ) .. ما اسعد حياتي عندما كنت اجلس

هناك ، فتصغني الامواج بمياهها الرقراقة الجارية .

فلهم - ماذا يا فتاة ؟ هل انت شاعرة ؟

مينون - كلا .. بل ظمأى الى الحياة .. الى العودة .. تحبب

الى الخيال .. الخيال البعيد ..

( يقبل الرئيس وفي يده ورقة )

الرئيس - (مخاطبا مينون) اريد ان اسمع منك كلمة واحدة . ستمعلمين ام لا ؟

فلهم - ( محتدا ) لن تعمل .. ساحررها في التو واللحظة .

الرئيس - ( متكهما ) يشرفني ذلك .. اهل تستطيع ؟

فلهم - ( في كبرياء ) مهما طلبت .. انا فلهم ميسترا

(موسيقى)

( مينون ، والموسيقار الحزين )

مينون - لوتاريو .. شاركني فرحتي .. لقد صرت حرة ...

كانت هذه امنيتك .

لوتاريو - دعيني يا مينون .. ان الفرح لا يعرفني

مينون - ما هذا التشاؤم ؟ يجب ان تنسى

لوتاريو - النسيان يا ابنتي دواء صعب المنال ، فما انذا بعد هذه السنين الطوال ، لم اعثر منه على قطرة واحدة .

مينون - ( بحزن ) هل كانت جميلة ، ابنتك هذه التي فقدتها ؟

( موسيقى ، بينما يتعد الاثنان وتظهر المثلة التي احبت فلهم ، ومعهما شاب اخر تقدمه اليه )

المثلة - وهذا هو الصديق فردريك .. هل تعرفه يا فلهم ؟

فلهم - ( بغيظ ) لم ازل هذا الشرف بعد ..

المثلة - سمعت ان البارون ، قد دعانا للتمثيل هذه الليلة ،

اتاني معنا ؟

**مكتبة روگسي**

**اطلبوا منها الاداب كل اول شهر**

**مع منشورات دار الاداب**

**اول طريق الشام**

**صاحبها : حسن شبيب**

فلهم - ارجو ذلك .

( فوسيقى - تذهب المثلة وصديقها - يبقى فلهم وتقبل مينون )

مينون - هل ستذهب يا فلهم ؟

فلهم - هل سمعت ؟ اني حائر

مينون - بل ستذهب ، وسأكون معك في ثياب الخدم .

( يمضي الاثنان ، بينما يظل لوتاريو وحيدا مع الحانة الحزينة )

( موسيقى - فلهم في غرفة المثلة ومعه مينون متخفية )

المثلة - اهذا انت يا فلهم ؟ ان البارون يود ان يراك .

فلهم - هيا بنا .. هيا ..

( يذهبان . مينون في دولاب الملابس يدخل فردريك )

فردريك - ( غاضبا ) ساعرف البارون كل شيء . لقد جعل من هذا

المكان مأخوذا دون ان يدري . ( صوت يأتي من الخلف )

فلهم - ومن اتى بك الى هذا المكان ؟

فردريك - ( صائحا ) اظن ، هذا السؤال من حقى انا .. انا

وحدي ، دون غيري .

فلهم - ( متحديا ) انبفي النزال ؟

فردريك - اشكرك .. انني ذاهب الان .

( خطوات تبعد .. تخرج مينون من مخبئها )

فلهم - يا الهي ... ما هذا يا مينون .. ماذا فعلت بنفسك ؟

مينون - ابدا .. رايت ادوات الزينة ، فاخذت اجر بها في وجهي ..

الست جديدة ؟

فلهم - يا الهي

( تدخل المثلة فجأة )

المثلة - لقد تأخرت يا صديقي .. يا الهي .. ما هذا يا فتاة ؟

مينون - ماذا تعنين ؟

المثلة - هذا الجمال . هذه الفتنة .. هذه الفيرة ..

فلهم - الفيرة ؟ ممن ؟

( نقلة موسيقية )

(الجمهور يهتف للمثلة . مينون تبحث عن فلهم . تلتقي فجأة بلوتاريو)

مينون - اسمع يا لوتاريو ؟ ان اسمها قد جاوبت اصداؤه اقصى

المدينة .

لوتاريو - لو كانت ابنتي هنا ، لتبوات القمة .. لا هذه التافهة .

لوتاريو - والعزف والفناء .. اين هي اين انت يا حبيبتى ..؟

وباء ، اما تستطيع ان تدلني على مكانها ؟ ( صدى هتافات )

مينون - اسمع ؟ .. ان الهتاف باسمها يكاد يخترق السماء ..

ليت النار تلتهم هذا القصر . فلا اراه بمن فيه .

(موسيقى تصور ضجيج نهاية الحفل )

( مينون ولوتاريو مرة اخرى )

لوتاريو - مينون . علينا ان نخرج فورا .. لقد حرق القصر .

مينون - واين فلهم ؟

لوتاريو - لا اعلم .. هاي ، ها هوذا .. انه ات ..

مينون - وهي ايضا .. انها تريد اللحاق به .

( تتقدم منها المثلة بلهجة تفيض بالاحترار )

المثلة اعطيني يا فتاة ، باقة الزهور التي تركتها فوق المسرح ...

اوه « ضجيج » .. « صارخة » المسرح يحترق . يحترق ، اين فلهم ؟

يا الهي ..

( تهرول خارجة بينما يظهر فلهم )

فلهم - مينون ، يا حبيبتى .. هديني من روعك .. لقد رايتها

تهرول من الباب الجانبي ، فانتهزت الفرصة اخيرا هانذا يا حبيبي .

( موسيقى )

الموسيقى تصور مكانا جميلا بالقرب من الشاطئ حيث استأجر

فلهم قصر جميلا

فلهم - ما رايك يا مينون في اصطحابنا لوتاريو الى هذا المكان ؟

مينون - رايتي ؟ لا شك انه سعيد رغم حزنه ( في صوت متهدج )

انني احس اني لست غريبة على هذا المكان . فها هي الزهور في

لون البنفسج ، والشاطيء الحبيب عند البحيرة ..

( يدخل عليهما لوتاريو فجأة )

لوتاريو - يسعدني ان ارحب بكما في بلدي .. بل في بيتي

( يقدم شيئا الى مينون ويستطرد ) ..

وهذه هديتي لك ايها الصغيرة . تجددين فيها كتابا للصلاة ..

( تقوم مينون . خطواتها تبعد مع موسيقى . تعود )

مينون - لقد وجدتتها .. وجدتتها ..

( تجري مرة اخرى مع موسيقى ، ثم تعود )

مينون - اتعلمان لمن هذه الصورة ؟ انها امي .. امي .. امي

( تقبل الصورة بنهم .. يحتضنها لوتاريو بقوة وعيناه تدمعان )

لوتاريو - حبيبتى سيرانا .. ابنتي ( صمت ، يخاطب فلهم ) ..

ليست هذه يا سيدي مينون فتاة البار التي عرفتها .. انها سيرانا التي

فقدتها ذات يوم ..

فلهم - حبيبتى سيرانا ؟

( نشيج بكاء . يتعانق الجميع - موسيقى الختام )

( يعود صوت صاحبة المذكرات )

\* وفي مذكرات جوته ، التي اسمها « الشمر والحقيقة » يصف

المفاجأة التي قابلته على اعتاب المسرح ، وهو يهم بالخروج ، فيقول ان

بعضا من طلبة الجامعة احاطوا به معجبين باديء الامر ، ثم ما لبث

اعجابهم ان تحول الى وابل من الاسئلة :

احدهم - يا سيدي .. اين انت في فلهم ميستر ؟ لقد عودتنا ان

نراك دائما في اعمالك الادبية .. فانت الى حد ما فرت ، كما انك الى

حد كبير فاولست في الجزء الاول الذي صدر من هذه الدراما ...

ولكن اين انت في رواية اليوم ؟

جوته - من الاخطاء الشائعة ، ان يحاول القاريء او الناقد ، ان

يطابق بين ملامح الشخصية في العمل الفني ، واللامح الواقعية للمؤلف

ذاته . ذلك ان الفنان لا ينقل نفسه او شخصه الحقيقيين الى العمل

الادبي ، كما هم في واقع حياتهم صورا طبق الاصل . وانما هو يستلهم

من الواقع بعض الصور ، ومن تكوينه الذاتي ، البعض الآخر .

آخر - لم تكن شارلوت وزوجها البرت اذن علي حق ، حين قرأنا

اتهامهما لك - ولا تؤاخذني بتزويد صفاتها التي طالماها على الورق ..

اعني في قصة فرتز ..

جوته - ( ضاحكا ) من الخطأ كما قلت ، ان نحاول المطابقة ، فمثلا

انا احببت شارلوت ، ولم انتحز بينما فرتز - كما كتبت - انتحز فعلا .

الاول - تعود الى فلهم ميستر .. هل انت هو يا سيدي ؟ ومن

هي مينون ؟؟

جوته - يمكن القول بانني قريب الشبه من فلهم ، فقد حاولت في

الجزء الاول من الرواية ان ادون بعض ذكرياتي الشخصية ..

الآخر - فمن هي مينون ، اوسيرانا ؟

الآخر - فمن هي مينون ، اوسيرانا ؟

جوته - ( يتنهد ) لم يعد هناك سر .. فسيرانا هي زوجتي كرسيتيانا ،

التي احببتها رغم ان طبقتها ما كانت ترتقي الى مستوى البلاط الذي

اعمل مع اميره ..

الاول - في اغنيائك الاخيرة ، قصيدة تصور بها بعض المشاهد

التي رايناها في مينون .. ولا ريب انك قصدت بها هذه الزوجة ..

انطمع في سماع هذه القصيدة ؟

(موسيقى مناسبة ترافق القصيدة )

جوته : « ذهبت الى القاب ، لا ادري فيم ذهبت ،

وما كنت اريد شيئا ، ولا عناني ان اريد ..

فاني لارسل النظر في ظلالها ، اذا زهرة هنالك مضيفة

هممت ان اقطعها ، فسمعتها تقول في لطف ورخامه

افاطني انت لاذوى في يديك بعد هنيهة ؟

- التنتمة على الصفحة ٧٥ -

# حریتے فی « دروب حریتے »

بقلم محمد ساجد حسین ابوسنة

كل شيء . ان الحرية ليست هي حريتي وحدها في كابل نشاطها . بل انها التقابل العادل بيني وبين الآخرين وكان على ماتيو ان يفقد اهميته . انه من البداية فاقد لاجابيته وغير قادر على المضي في حياته ، لانه منسحب وهارب امام مسؤوليته . وفي الجزء الثاني «وقف التنفيذ» تصور الرواية اعلانا عاما للتعبئة في فرنسا توقعا لقيام الحرب بينما كان تشمبرلين وهتلر يتشاوران في برلين وفجأة نجد ان فرنسا كلها تحاول ان تحصل على حظها الاخير تماما مثل لولا الراقصة التي تعاشر بوريس الذي لم تبلغ سنة العشرين عاما كانت تتشبه به في جنون لانه كان حظها الاخير . وهكذا فرنسا كل الناس يرتدون الى الماضي وعندما يأتي دور ماتيو يسأله اخوه : لماذا انت ذاهب الى الحرب وسرعان ما يجيبه : لاني لا استطيع ان افعل غير ذلك . وهنا نجد الدلالة واضحة على ضياع الحرية انه لم يعد يمارس اختياره لم يحاول حتى ان يعي ما حوله حتى يقرر قبوله او رفضه انه ما زال سجيناً في قفص حريته الخاصة التي ليست بحرية على الاطلاق .

وعندما نجد لولا تفتصب بوريس في حجرتها الحمراء تحت شفق شهواتها الجائفة قبل ان يذهب الى الحرب نجد بوريس نفسه لا يحس بالندم على حياته الندم الذي يعذب ماتيو ان بوريس يقول : ان الحياة لا توصف بالطول ولا بالقصر انها فقط حياة :

اما ماتيو الحر السجين فهو يصبح مبتعداً عن فرنسا كلها ليعلم شعار الحرية التي انتهجها من البداية « ان الحرية هي المنفى وانا محكوم علي بان اكون حراً » وواضح ان المنفى هو فهمه الذاتي وممارسته هو لحيته الخاصة وفي نهاية هذا الفصل يعلن ان التوقع كان كاذبا وان الحرب لن تقوم سنة ١٩٣٨ وعاد ماتيو الى حياته التي وجد انه كان قد اضاعها وان السلم او الحرب بالنسبة اليه ما هما الا مرحلتان متشابهتان ما دام لا يفهمهما ولا يشارك في احداثهما وبينما كل الناس يعودون الى يومياتهم الخاصة ظل ماتيو في المنفى اي في حريته الخاصة . ويبدأ الفصل الثالث « الحزن العميق » منفتحاً على التجربة تماماً يبدأ الفصل الثالث وفرنسا راكعة على الحذاء الالمانسي والقطارات تتجول كالبرق في سهول فرنسا كلها ويذهب ماتيو الى الاسر الى المنفى الحقيقي هذه المرة ولاول مرة سيجد نفسه امام الحزن العميق الذي حل بفرنسا وحل بالاسرى ويجد نفسه ملزماً بممارسة الحرية الحقيقية في الاسر ان التجربة تعيده الى الحياة « انه ينظر الى الفراغ ويفكر « انا فرنسي » فيجد ذلك طريقاً للمرة الاولى في حياته هذا طريق اننا لم نر فرنسا قط وانما كنا داخلها

ترجم الدكتور سهيل ادريس ثلاثية جان بول سارتر « دروب الحرية » في ثلاثة اجزاء منفصلة هي « سن الرشد » « وقف التنفيذ » « الحزن العميق » . والرواية تحكي الفترة الزمنية الواقعة بين سنة ١٩٣٧ و ١٩٤٠ ، هذه الفترة التي كانت الاحداث فيها تعد نفسها لانفجار الحرب العالمية الثانية . وماتيو هو بطل الرواية الاساسي مدرس تجاوز الخامسة والثلاثين من عمره ذو شخصية ناضجة يحبه تلاميذه . ويثق فيه اقاربه وماتيو على علاقة دامت سبع سنوات بمارسيل التي لم يسبق لها ان تزوجت وتقيم مع والدتها ويرقى اليها ماتيو كل مساء ليمارس معها الحب وفجأة تثمر هذه المعاشرة ويعلم ماتيو بان مارسيل حامل وهنا تدخل نواياه وكيانه الفكري والاخلاقي كله في اختيار ويوضع فهمه للحرية في تجربة كاشفة فهو اما ان يلتزم موقفاً يكون مسئولاً فيه عن اعماله بحيث يتحمل في شهامة وكرم نتائج علاقته الاختيارية بالآخر واما ان يفضل الانسحاب الى ابعاده الذاتية ويرى الحرية قضية شخصية وهي ليست الا الارادة المطلقة التي يمارسها شخص ما في الحدود التي يستطيع الحصول عليها دون ان يأخذ نفسه بالتزام مسئولية محددة تجاه الآخر وبهذا الفهم تصبح الحرية سلباً وهروباً وانانية وقد انسحب ماتيو داخل نفسه وآثر حريته الخاصة اي انه ضحى بالحرية الحقيقية ودون ان يأخذ رأي مارسيل حول ما اذا كانت تريد الاحتفاظ بالطفل اخذ يركض في الشوارع باحثاً عن ثلاثة الاف فرنك يجهض بها مارسيل لقد كان يرفض الزواج ومن اجل رغبته هو ضحى بحرية مارسيل وامام التهديد المفاجيء بسفر طبيب عمليات الاجهاض الماهر والذي لا يقل اجره عن ثلاثة الاف فرنك . وامام اعراض ماتيو التام عن الترام موقف كريم وعادل في قضيته لجأ الى احسن التصرفات . لقد سرق مالا من عشيقه تلميذه وحصل على الفرنكات وعندما ذهب الى مارسيل كان دانيال قد ايقظ فيها كرامتها وقرر ان يقوم هو بدلا من ماتيو بالتضحية العادلة . وكانت مارسيل تعتقد في صواب ماتيو انه لن يخدعها ولكن دانيال ومنه الاحداث افلح في اقتلاع هذه الثقة من قلب مارسيل وبدون تروكاف تقدم دانيال كقربان جميل ليحمل الفداء للطفل وقذف بالفرنكات في وجه ماتيو وامام لولا صاحبة المال وعشيقة بوريس تلميذ ماتيو الراقصة التي تقف بعد الاربعين من عمرها . وهنا وبعد ان مرت مارسيل من تحت انف ماتيو احس انه قد اضاع كل شيء خاصة وانه فشل في خلق انسجام مع ايفيش شقيقة تلميذة بوريس واحس ماتيو انه عندما آثر ان يكون حراً وبلا مسئولية قد اضاع حريته فعلاً وخسر



فرنسا على قفاهها لم تكن لديه الرغبة ليكون حرا اي ليلتزم موقفا حقيقيا امام كارثة بلاده لانه قد اضاع التزامه في التجربة الاولى .

ان دانيال يتبادل مع ماتيو الموقف فكما اضاع ماتيو التزامه امام مارسيل اضاع دانيال التزامه امام فرنسا . كان دانيال يمشي خافض العينين متلذذا وكان يسمع السيارات تنسل بقربه في الشارع ويفكر « ان مارسيل تنشف طفلها في داكس ولا بد ان يكون ماتيو اسيرا والارجح ان يكون برونيه قد قتل فجميع شهودي قد ماتوا او شردوا لقد استعدت نفسي لها وعندما سال فيليب دانيال : هل انت جندي سمع دانيال السؤال بغير رضى :

ان حربهم لا تهمني : وهكذا نجد ان الشهم الذي تحمل عن ماتيو تبعته يعقد امام فرنسا مسؤوليته ، اما ماتيو فانه في النهاية يصطحب زملاؤه ويذهب للقتال فهو يحاول في هذه المرة ان ينقد ماضيه وحرية ، انه هذه المرة امام التزام حقيقي امام حرية ، امام خلاصه : واستمر ماتيو يطلق النار وكان ما يزال يطلق حين انهيار السقف عليه وتلقى عارضة على راسه فترك بندقيته وسقط وفكر في جنون خمس عشرة دقيقة واقتررب من الافريز واخذ يطلق واقفا وكان ذلك ثارا هائلا ، كانت كل طلقة تثار له من وسواس قديم . طلقة على لولا التي لم اجرؤ على سرقها وطلقة على مارسيل التي كان علي ان اهجرها . . . ونظر الى ساعته اربع عشرة دقيقة وثلاثين ثانية لم يبق الا مهلة نصف دقيقة ما يكفي فحسب لاطلاق النار على الضابط الجميل واطلق مرة اخرى واطلق وكان نقيما وكان قدبرا وكان حرا . وبهذه الطلقات ينتهي دور ماتيو في الرواية بعد ان استعاد حريته التي فقدتها من اجل مارسيل ومن خلال ماتيو نحس قضية سارتر الخالدة : ان الحرية هي الالتزام وفق اختيار وان المعنى المربض للحرية الذي يفهمه البعض ويفسرونه بأنه الانطلاق الطائش للارادة هذا المعنى ليس الا المنفى نفسه كما قال ماتيو بينما التعبير عن ارادة الفرد من خلال ارادة الجماعة هو المعنى الجدير بكلمة الحرية وهو ما استطاع ماتيو ان يحققه وهو في المنفى الحقيقي . وفي القسم الثاني من الجزء الثالث تتجاوز الاحداث البطل الرئيسي في دروب الحرية وتحصول القضية من قضية الاختيار والالتزام الى قضية العسر فالحرب تتولى تخطيط المصير للأسرى ولا يتمكن عامل المطبعة الذي حاول برونيه ان يشركه في منظمته لا يستطيع هذا العامل ان يعود الى ماضيه :

انه يتسم في الفراغ ويقول : لولا هذه الحرب لكنا سعيدين كنت سأخذ لنفسى ركني الصغير . وقرر العامل ان يعود الى الماضي وقفز من القطار واطلق الالمان ثلاث طلقات فتداعى العامل باسترخاء الى الوراء وسقط وابتعد القطار .

ان الحرية في النهاية هي التي تتولى اعدام الحرية . حرية عامل المطبعة الذي أوقفت الرصاصات الثلاث تدفق ماضيه في مستقبله . وكان الجسر هناك على بعد عشرين خطوة وقد أصبح حرا « سأخذ لنفسى زاويتي الصغيرة » ويتابع الاسرى رحلتهم بعد ذلك في حماية البنادق المعادية للحرية .

لقد كانت ضغط الهواء وجاذبية الارض والفضاء والرواية واليقين الهادي بأن العالم قد خلق للانسان وقد كان طبيعيا جدا ان يكون فرنسيًا فتلک هي أبسط الوسائل وأوفرها ليحس نفسه عالما ، لم يكن ثمة شيء للشرح فقد كان على الآخرين ، على الالمان والانجليز ، ان يشرحوا سوء حظهم أو غلطتهم بأن يكونوا رجالا تماما . لقد انقلبت فرنسا على قفاهها ونحن نراها ، نرى آلة كبيرة معقدة ونفكر ما هذا ( هذا ) حادث ارضي حادث تاريخي اننا ما نزال فرنسيين ولكن هذا ليس طبيعيا بعد فقد كان حادث واحد كافيا يجعلنا نفهم اننا كنا عارضين « ولاول مرة يحس ماتيو بأنه داخل قوميته وأن الحس القومي يسيطر عليه عندما انقلبت فرنسا على قفاهها وعندما كان زملاؤه في الاسر يحرسون على خلاصهم الشخصي كان ماتيو ينظر اليهم في ذهول: كلهم كانوا يفرون شوارتز بغير جلده ونبيير تتشبث بالنوم وبنيت غاضب وبيارنيه بري اما لوبيرون فقد اختبأ في اللحظة يأكل ويسد كل منافذه بالطعام وكان لونجان قد ترك العصر كان كل واحد منهم قد كور لنفسه بسرعة الوضع الذي يمكنه من ان يعيش وانتصب ماتيو فجأة :

« انكم تثيرون اشمزازي » ويتما اضاع ماتيو حريته الاولى لانه فر من مسؤوليته واضاع التزامه باختياره ، كذلك دانيال الذي كان حاسما قبل الاختيار الحقيقي نجده في الفصل الاخير هو نفسه دانيال المنحل السذي يبحث عن فرائسه على شواطئ الانهار ليذهب بها الى ظلام حجراته ليمارس الاثم . ان دانيال قد اضاع حريته لانه التزم بمسؤولية ليس هو صاحبها وعندما انقلبت

## مجموعات « الاداب »

لدى الادارة عدد محدود من مجموعات السنوات التسع الاولى من الاداب تباع كما يلي :

ل.ل	ل.ل	ل.ل	ل.ل
١٥٠	١٩٥٣	(مجلدة)	السنة الاولى
٤٠	١٩٥٤	(بدون تجليد)	السنة الثانية
»	١٩٥٥	»	السنة الثالثة
»	١٩٥٦	»	السنة الرابعة
»	١٩٥٧	»	السنة الخامسة
»	١٩٥٨	»	السنة السادسة
»	١٩٥٩	»	السنة السابعة
»	١٩٦٠	»	السنة الثامنة
»	١٩٦١	»	السنة التاسعة

# الغنية العود

الى الشعب الجزائري المنتصر

اني اعرفها  
اشباحا خائنة الاعين  
كم غرست شوك الحقد الاسود  
في القاع ، على درج السفح  
حتى القمة

--

ها قد عدنا  
لم يكذب رائدنا اللماح  
لما اذن ان الفجر على الابواب  
والجبل الصاعد في شرفات الافق  
درع لمدينتنا السمراء  
في مهد الوادي تحت ذراع البحر

--

مرحى يا رفقائي مرحى  
العود حميد  
ايديكم يغمرها ظل البيدر  
وتضىء الاوجه  
وعبير الارض الفاغم يسبي الروح  
ان تخلف اشواك الحقد الهاوى  
بعض جراح  
لا ضير  
فلتبقي عذابات الرحله  
تذكرا للانسان الصاعد

--

العود حميد يا عشاق الانسان  
يا رواد القمة  
غنوا الشمس على ابيات الاحرار  
غنوها في عين مدينتنا  
وعيون الاحباب الشرفاء  
في عالمنا الاتي الاكبر  
غنوا ، لن يغني سحر الحربه  
غنوا ، فالليلة موعد احبابي

حسن فتح الباب

الليلة موعد احبابي  
اني انتظر  
والوجد يسعد اجفاني  
صبرا يا قلبي  
ما زال الركب على الدرب  
يحدو اشواقني بالحب  
لا تهتف باللحن الشاجي  
او قد شمع  
فالريح من الشرق على بابي  
تلقى ما حملها اصحابي  
كنزا من انفاس عطره

--

الخطوة امنية حلوه  
والضحكة لرفاقي  
والخفقه في صدري غنوه  
تنسج لي افراح العوده  
فالليلة موعد احبابي

--

الايدي تمتد فتزهر  
في روحي اغصان من ورد  
ويغني عصفوري الاخضر  
احلام الغد

--

مرحى يا رفقائي  
يا عشاق الانسان  
الرحله كانت قبل الفجر  
والقمر الساري لم يسفر  
عن وجه صديق  
وحملتكم مأساة الليل  
اني اعلم  
المح في الوجه نثار غبار  
وعلى المنكب من اطباق الغيم  
بعض زمام  
دميت اقدام تصعد فوق السفح  
والسبح تجلله الاشواك  
وبلوتكم ما صنع الويل



# فدوى طوقان : تجربة في الحياة والتعبير

## بقلم محيى الدين صبحي

الليل . ان همود الحياة وتأمل الطبيعة واهمال العاطفة والجسد يفجر هما لا يثبت ان يتحول الى سام يوحى بالموت لجسم يدوي باستمرار . ان هذا الكيان الانثوي المعيا بكل النزوات البحر سوف يمنح نفسه لاول زائر يتناوله ، وهو هذا الموت ؛ لذلك تناجيه مناجاة الحبيب المجهول :

أه يا موت ! ترى ما انت ؟ فاس ام حنون لا  
ابشوش انت ام جهم لا وفي ام خؤون لا

وما دام الموت يعبت بالجسد ، فانها تتردد بين اخيلة الدود والبلبل ، وبين الترحيب بهذا الوافد الغريب الذي يستولي على الحياة ويتلاعب بالاعضاء . ان الموت يخلصها من جسد وهي تتمنى ان تدفن في ظل زيتونة :

جذورها تمتص من هيكلي ولم يزل بعد طريا رطيب  
نعب من قلبي اسواره ومنه سئلهم سر اللهب  
فهي لم تمنح شيئا من نفسها لانسان ، ولا اقل من  
ان تدفن هذا الجسد في جدد زيتونه مخصبه ؛ ان فكره  
الدفن ليست اكثر من رمز جسدي قد يحمل معنى الهروب  
من الجسد ، وقد يحمل معنى الاستقرار في حياه رتيبه .  
اما شجرة الزيتون بجمالها وبمرها ، بزيتها وخضرتها الدائمة  
وحياتها الطويه ، فهي الحياه والخلود مقابل الموت والفناء .  
ان اللقاء الذي يحدث بين الجسد وشجرة الزيتون  
يحمل كل الخصب والتجدد . . فيه معنى البعث : الشجرة  
تمتص الجسد والجسد يجعل الزهرة تزدهر . . هذه  
الحياه الخفيه المستمرة في اعماق الثرى وخلجات البدن  
المستكين ، الحياه المنشأة من العطاء والاستسلام ، او من  
المنح الخفي والقبول الذي يؤدي الى النمو . . هذه الحياه  
هي الحلم الهني عند البنت البكر في اول احساسها بانوثتها ؛  
انها تريد ان تستقر حتى الفناء في ظل رجل نضير يستمد  
منها بقاءه وزهوه . .

لكن الموت لا يتيسر لها بل تستمر حياتها في ذلك  
الواقع الذي تولفه عزلتها وفجيعة اسرتها بالاب والاخ  
والصديق :

هذي حياتي : خيبة وتمزق يجتاح ذاتي

هذي حياتي : فيم احياها . وما معنى حياتي ؟

والسؤال الاخير ( ما معنى حياتي ) يحمل الشك في  
عناصر حياتها الماضية . صحيح انها لا تطرحه بالتوتر  
الذي يقتضيه لكنها تستبدل التوتر باليساطة ، لان السؤال  
لا يحمل معنى وجوديا بل معنى ساوكيا . ولهذا السبب

انا يا رب قطرة منك ، تاهت  
فوق ارض الشقاء والتنكيد  
فمتى اهتدي الى منبعي الاسمي  
وافنى في فيضه المنشود ؟  
ضاق روحي بالارض ، بالاسر  
بالقيد ، فحرر روحي وفك قيودي  
ضمني ، ضمنى اليك ، فقد طال  
انفصالي ، وطال بي تشريدي . .

لعل الابيات السابقة ترسم صورة مجسمة لاحاسيس  
الشاعرة بعيد مراهقتها . والغاية من هذه الصورة ان  
توضح الحياه النفسية المراهقة نشأت في مجتمع محافظ  
يمنع الفتاة من التعرف الى اية فكرة مباشرة وصريحة عن  
الجسد وشؤون القلب ، ويحاول ان يستبدل هذه الافكار  
بتوجيهات ميتافيزيكية ، تملأ عواطفه وتلهيه عن واقع  
حياته . وهكذا ، فبعد الصدمة الاولى مع الجسد في  
حادثة البلوغ ، ينفصل المراهق عن الارض ويربط عواطفه  
بالسماء . ومن خلال الهجس والتوجس والاخيلة والكآبة  
والعزلة يجد الطريق الى جسده من جديد ، فيستكشف  
احتياجاته الارضية ، وتؤكد لديه فكرة العلاقة بالآخرين .

ان تثبت هذا المنعطف بين البلوغ والحب الاول  
ضروري جدا لتعليل كثرة القصائد الروحية التي تملأ  
الديوان الاول « وحدي مع الايام » . اننا هنا نواجهه  
تساميا غير واع ولا مقصود ، ونجد انسياحا في العواطف  
ويقظات مفاجئة تتبعها اسئلة فجأة عن الحياه والموت .  
كطريقة لاستعادة الاحساس بالجسد . فكاننا - تجاه هذه  
الحالة - امام ينبوع تفجر ماؤه فوق ارض مستوية فانساح  
على مساحة واسعة من الارض السهلة ريثما يستطيع ان  
يحفر اخدودا تجري مياهه فيه . لذلك لا عجب ان بدت  
فدوى طوقان في ديوانها الاول عاشقة للمرح ، للربيع  
للعزلة والخيال . ان المراهقة والعاطفية الشديدة تتجلى  
في السمو والتسامي ومناجاة القمر والخلود الى الصمت  
والحديث عن السكون والتوزع بين حب الطبيعة وحب  
الرجل . لكن هذه العاطفية المفرطة لا تقودها نحو الفرح  
واللذة لان الكبت يضطرها الى اختزان طاقتها ، وبذلك  
تصبح الحياه نوعا من الاجترار الداخلي والحزن الغاضب  
والاسى على الشباب ينطوي بين كآبة المساء وهموم

تتحول عواطفها عن التهويمات الصوفية الى دفء عواطف  
القلب الذي يخفق لحب خجول :

... ومضت بي الايام ، لا انا صرحت ولا لهفتي الحية تبدو  
كم وكم راح يحتوينا مكان ، وانا صبوة توارت ووجد  
وفي هذا الحب الهلامي تشعر الفتاة بانها ليست  
وحيدة في هذه الحياة . ان انسانا ما يعيش قريبا منها .  
ان الانسان يبعث الالفة في النفس ، اما الطبيعة ، فتزيد  
من الاحساس بالوحشة . وتتعدد الحياة بين الهجر  
والرؤس والاعتذار وتدخل الناس والفراق الذي يؤدي الى  
عودة الشاعر الى الطبيعة ومناجاة الليل . وبذلك يكون  
الديوان الاول « وحدي مع الايام » سجلا لقصة اكتشاف  
العاطفة واكتشاف الحية وما في ذلك من اثر في القلب  
والشعور . اما الديوان الثاني « وجدت » ففيه ثمار ذلك  
الاكتشاف . وفي الديوان الاول صورة الشعور بالسكر  
والانطباعات الاولى ، فهو مليء بالدهشة . بينما نجد في  
الديوان الثاني صورة الخبرة واقتحام العالم السحري  
بخطى اكثر ثباتا وثقة ، فهو مليء بالزخم . ان فيه من  
واقع الحياة اكثر مما فيه من توهان الافكار او طغيان  
المشاعر ، والعواطف تعرض من خلال الحوادث او اصدائها  
في الذاكرة ، ان ثقل المعرفة والواقع يمنح الشاعر طمانينة  
تجعلها تهتف :

وجدتها ، يا عاصفات اعصفي وقنعي بالسحب وجه السماء  
لقد زعمت انها بعد ذلك الصراع الطويل وجدت نفسها  
وعرفت افكارها . اما كيف حدث ذلك فهذا ما لا تجيب  
عليه الشاعرة مباشرة وعلينا ان نستنتج من الديوان . ومن  
يرجع الى قصيدة « هو وهي » ثم يقارنها ببقية قصائد  
الديوان فسوف يجد ان هذه القصيدة تضم معظم الحوادث  
التي تدور عليها بقية القصائد . ان قصيدة « هو وهي »  
تقدم لنا - ببساطة ساذجة - قصة حب بين فتاة شاعرة  
سجينة وبين شاعر ثائر يرسلها من بعيد ثم يجتمعان  
فيبوح لها بحبه ، وتفضي اليه باحزانها ، ثم يفترقان ، حتى  
اذا التقيا - بعد عامين - تجدد الوجد واشتعل الفتان  
وروى كل لصاحبه قصة حياته : الشاعر شاب يكافح  
الفقر والاستعمار والشاعرة ثائرة على كل القيود . ويعترف  
الشاعر بانه عرف اجساد كثير من النساء وظلت روحه  
هائمة الى ان وجد الشاعرة ، وتعترف له الشاعرة بانها  
تندم الان على سويعات قضتها في هوى طاهر ، فيغفر لها  
وتغفر له وينتهي المشهد بقبلة ندية . وتفرق الديوان  
عاطفة حنان اموي تجاه رجل متعب سامان :

ووسدت راسك قلبي سخي  
العطاء ، ولف النقاء كلينا ..

اما المرأة فقد وجدت في هذه العلاقة السلام والصفاء :

وحين تعود  
يعود الوجود

تمد ذراعين مفتوحتين

الي ، ويصبح قلبي سموحا  
صفوحا ، دفوق العطاء ..

ولما كان هذا الحب قائما بين شخصين متباعدين فان  
الذكرى تلعب دورها في نفسيهما :

هكذا .. كلما الح عليك الشوق

عد للماضي وعش في الذكر

واحي ايامنا ونحن على النهر

ونيسان ضاحك في الضفاف

راقص الظل .. رائغ الاطراف

وانتظري ، غدا سيجمعنا الحب

شيتين في حماه استقرا ..

على ان هذه العلاقة الصميمية التي يغمرها الخصب  
والعطاء الوفي ، لا تعدم ان تهب عليها رياح الفرة والشك :  
فالحبيبان بعيدان

وفلت : نسيت هواي

عرفت هناك سواي .

تمر دهور ولا تكتبين

ولا تسالين

الا تعرفين

جنوني ؟ وكيف يثار

وكيف اغار ..

ان هذه الانفجارات تجعل العلاقة اكثر انسانية ، اذ  
تمحي تلك السكينة التي تسود عالم الالهة وينتاب الضعف  
تلك الثقة اللامتناهية ، ولكن يبرز ما هو اعمق من كل تأكيد :  
فساعتنا هذه في الجزيرة

بحضن الظهيرة

ستبقى تعيش بروحي دقيقة

وراء دقيقة

وتحيا كروحي بقلب الابد .

ومن المؤسف ان كل هذا ينتهي بلحظة ندم :

كم يسالون :

لمن ترى تشهدين

هذه الاغاني الناعمة الحنون

واخجلي لو انهم يعلمون

ما انت او من تكون !!

يبدأ الديوان الثالث « اعطنا حبا » بلعنة تقذفها  
الشاعرة على سنة ١٩٥٧ بما حملته اليها من مرارة وغدر ،  
لكنها تتلقى المستقبل بأشواق وقرابين تتناسب مع طبعها  
السموح . وتغلب الصيغة التأملية على الديوان . فالشاعرة  
تتألم ولكن دون تشنج . لقد تجلت لعينها صورة السراب  
الذي يغلف العلاقات الانسانية . امحت من فكرها تلك  
الصورة المراهقة لحب ابدى عميق يدوم ما دامت الحياة ،  
ودخلت فكرة الزمان في العلاقة ، فخفت حدة الطعنات  
وصارت الشاعرة تتحدث عن الحب الماضي كعلاقة عابرة  
يستطيع ان يصنعها اثنان :

كان وهما . نحن اعطيناه شكلا وحياء

اما الذكرى التي طالما ارقت ليالها فقد ماتت واصبحت  
جثة :

بعض ذكرى منه هيأنا لها نعشا وقبرا

وقد خسر الحبيب مكانته وسقط الى اغوار النسيان :

لقيتك امس ، ولكن عيني انكرك ، فلم تعرفك

واصبحت تستقبل الخيانة بضحكة ، وتخون وهي

تضحك . فاما انها يشئت واما ان تجزيتها بلفت من

الكثافة حدا امحت معه الدهشة والمفاجأة :

وتسأل : اين الوفاء ؟

اما من وفاء ؟

واضحك في وجهك المتجهم

اسأل مثلك : اين الوفاء ؟

ولعل الشاعرة غرقت في دوامة توالى فيها الحوادث

حتى لم يعد لها من الوقت ما ترجع فيه الى نفسها :

وقد ضاع وجهك بين زحام الوجوه بافق حياتي المليئة

انه اعتزاز امرأة بأنوثتها وسحرها .. امرأة لم تطو

الانواء شراعها ، ولم ينشف من الجذب رواؤها .. وهي

اذ ودعت العلم القديم بلعنة وتحقير فانها تمد ذراعيها الى المستقبل بثقة ويقين :

اعطنا حبا ، فبالحب تنوز الخير فينا نتفجر فانوثتها المعطاء لا تالف الكره ولا تسيخ الانفراد . انها دائما تتلف الى الاخر الذي سوف يتقبل كل حنانها ويعيش فيه مثل طفل مع امه . ان الحب يقيض من وجودها . . من كل كيانها . . ويبعثها من جديد ، فهي تحتاج الى الحب لتمطي لا لتأخذ :

لهواك كل مواسمي امتلات وسخت بفيض جنى وازهار وهي من غنى النفس بحيث لا تحتاج الى الوجود المادي لشخص الحبيب . . يكفيها ان تعرف بان ثمة من يتقبل هذا الحب ويتلقاه حتى تطمئن وتشعر بالحب يسري في قلبها ويشعشع الدم في عروقها . . وبعد ذاك فليس للقرب او البعد قيمة .

غبت ؟ ولو غبت ، فما زال في

دمي عبير منك . . يرويني

غبت ، فايامي رؤى وانتظار

حلو ، على الرجاء يطويني . .

وحين يؤوي الليل اهل الهوى

احضن اشواقي واغفو على

ذكرى توافيني

ذكرى هنيهات ملاء قصار

احملها في سر تكويني

وتحس احيانا بمرارة الفشل ، وتحاول ان تعيد تكوين نفسها وان تبعد عن تهورها . انها تود لو تنفرد بنفسها وتعيش بلا حب . . ولكن عشا تحاول فهناك شيء اكبر منها يشدها الى عناصر حياتها الماضية . ان اشواقها اكبر من ارادتها . وماساتها انها حاولت ان تخالف طباعها . ولقد عرفت الشاعرة ذلك فكتبت : « لا اومن بجبرية تاتينا من الخارج ، وانما الجبرية تكمن في داخل الذات هي جزء لا ينفصل عن النفس ، ومن هنا مأساة وجودنا الانساني » . ولعلها كتبت ذلك حين احست بان شاعرها ترهقها ورات حياتها تتسرب من اصابعها ، ومع ذلك فليست نادمة بل مصممة على السير في الخط ذاته لانها غير مخيرة :

لو اني رجعت صغيره

لو اني رجعت وملء يديه

تجارب عمري وخبراتي

وما لقتني الحياة الكبره

وما علمتني السنون الكثيره

لعدت برغمي لخطاياه

ونفس حماقاتيه

ولا ريب في ان لطبيعة الشاعرة الانفعالية اثرا كبيرا في هذا الحكم القطري . لكن حيويته تغلب دائما على ياسها وثقتها بانوثتها تساعد على النهوض من كل كبوة . وهي تختلف في ذلك عن بقية شاعرات العرب . ان نازك الملائكة مثلا تتمرد على عاطفتها لكن ذلك يؤدي بها الى انفصال اسود عن عالم الرجل . وان تودد سلمى الخضراء يخلق مساواة شريفة بين المرأة والرجل ، اما فدوى طوقان فانها قد تردد قليلا ثم لا تلبث ان تندفع لانها ترى في الحب قدرا مقدورا وخلصا نهائيا . ومن يطالع قصيدة « ذاك المساء » يشعر بالفرح المتمزجا بالمرارة . انها تتالم من ضعف مقاومتها . لكنها تغفر لنفسها ذلك الضعف فبعد عشرين يوما من الهجر تسير في الطريق دون غاية وهي تفكر بانها اذا راته فلن تبالي به وفجأة تلتقي به فتجمد

... وتراه يتجه نحوها ثم يصادفها دون ان تقوى على الانسحاب :

هو !! وانتفضت ، وحاصرت عيناى منعطف الطريق

وقطعت مفترق الدروب ورحت تدنو من «كاني

هي خطوة او خطوتان . .

ووقفت في ظل الجدار معي هناك على الرصيف

لم ادر ماذا قلت ، كيف تعانقت منا اليدان

ببساطة ، بسهولة . . وتسمرت

عيناى في الوجه الذي ادمنته

في واقعي المحتوم ، في قدرتي الذي قاومته

عشرين يوما ضائعا قاومته

ورفضته . . .

على ان رضوخها يقف دائما عند حيد الكبر ،

واستجابتها تتوقف اذا لم تجد صداها . . وهي تغادر

مكانها اذا ما افتقدت طمأنينتها فيه :

لا تمسكينا يا جزيرة حلمنا

انما سئمضي عنك ، لن نبقي هنا

نعطيك من اشواقنا عشا ومن اعمارنا

ورغم انها تعرف ما ينتظرها من فراغ ووحشة وضياع :

سنعود نسلم للرياح شراعنا

ونظل نحمل تيهنا وضياعنا

فانها تعزي نفسها بشجاعة :

ونحن نحضن كبرنا وجراحنا . . .

ومنذ ان يختل دور الحب في حياتها ولا يعود قيمة اساسية فانها لم تعد تبالي بما يعبر في حياتها عن ملذات وهزائم . لقد ضاع الى الابد ذلك النقاء الوهمي من مخيلة مراهقة حاولت ان تجد في الحب مملكة السماء على الارض وقد انهدم عالم الحلم فعكفت على نفسها تتفحص اصداء ذلك الضجيج المتسارع بكل ما يشهه في الروح من غبطة وغثيان . ان التجارب تعب النفس ، والخيبة تشل الروح والتأمل يبعث السأم . ولعل الشاعرة بعد ان تاقت الى الحب ومنحته عطاء انوثتها ، وبعد ان ازهرت الحياة في نفسها الف مرة ثم تساقط الزهر ولم يعقد ، وبعد ان حاشت حناياها ثم وجدت انها تهب حياتها للوهم . . لعل الشاعرة ادركت ان

الهوى ، كان ملاذا وهروب

من ضياعي وضياعك

ولذلك صارت العلاقة تنقطع دون سبب مباشر . . .

هناك غول يفوق ارادة الطرفين في الابقاء على الصلة بينهما ،

لا تقل ان الملل

لم يلعنا وان اليأس لم يلق علينا

ظله القاتم ، لم يبق لدينا

قبسا يطفو على احلامنا . .

وحين يسيطر السأم يستشعر الانسان ضعفه وتلاشي

قواه وعجز الآخرين عن مساعدته ، فيحتقر الصلة التي

تربطه بهم لانه عقدها فرارا من السأم . ويغادرهم تائها

ليضرب في صحراء الحياة .

انتهينا يا رفيقي

حينما كان استغاثات غريق بغريق

لم تكن تملك لي شيئا ولا كان لدي

لك شيء . . وتلاشى صوتنا . .

كل هذه الدلائل تشير الى انعطاف حقيقي في حياة

الشاعرة ، انعطاف بافكارها وامالها وشعورها وشعرها .

وربما لانستطيع التنبؤ بالقيمة الجديدة التي سوف

تبتناها ، ولكننا نستطيع التأكد من انها لن تغادر عالم الحب .  
فأنوثتها الهادرة وعواطفها الجارفة اكبر من ان يفترسها  
وحش السأم حين يجثم على النفس بلونه القاتم وصمته  
الرصاصي . واذا كانت تستمع لصوت العقل والتجربة  
حين تقول لصديقتها :

انت تدري . لا تسلم عن حبنا

نحن حاولنا ولكننا فشلنا

فان حسرتها تنفجر حين تقول ملتاعة :

أسفا ، ماذا غنمنا ؟

غير غصات اسانا وجراح الاغنيات ؟

هذه تجربة امرأة لم يهزمها رجل ، لكن الحياة جرحتها  
بالعبث الكامن وراء كل تجربة . انها أصبحت ضائعة عموم  
في بحر صاخب ، لكن عطاء قلبها اكبر من غدر الاحبة  
وتلون المشاعر . . لانها تعرف كيف تخلق الفرح لتمحو به  
المرارة والاسى وحتى السأم . . ولانها تعرف كيف  
تستجيب للصوت الدافئ واليد الممتدة . . هناك يغمرها  
شعور بالسعادة وترتد اليها طفولتها . وهي لن تستجيب  
لخمود السأم لانها لا تستطيع الحياة دون أخذ وعطاء . ذلك  
هو قدرها . وان توهج النار في اعماقها يجعلها من القليلات  
الواتي يعرفن كيف يجعلن مباح الحب اكثر من احزانه ،  
ولذاذ العطاء اكبر من ماسي الحرمان . . .

\*\*\*

كان لابد من تخطيط صورة عن تجربة الشاعرة قبل  
الحديث عن فنها ، لان الشكل والتكنيك وطرق الاداء  
تخضع بصورة مباشرة لطبيعة الاديب ومزاجه وتجربته  
وثقافته . فامرأة انفعالية سريعة التأثير والاستجابة  
والرقص ، لا يجوز ان نتوقع منها الا المقطوعات الغنائية  
السريعة والنفحات العاطفية المشحونة بعنف اللحظة  
العابرة . كما ان اقتصار معنى الحب على التجربة الفردية  
دون اي منظور فكري يوجب وقف التعبير على الطريقة  
الفنائية كما يجد المضمون باستعراض الحوادث اليومية  
من موعد او نزهة . . ويبدو ان في الفن مستويين للتعبير  
والاداء . هناك المستوى الزمني الذي يتناول الاحداث  
العابرة بشكل مباشر وسريع ، وهناك المستوى الانساني  
الذي يعلو بالتجربة على الزمان ويقيد الحدث بجذور الخلد  
ويربط الصراع بالقيم . وان معظم شعر فدوى طوقان خال  
من القيمة ، محدد الصراع بمشكلة وقتية اذا زالت  
لابناتها لم تترك اثرا جذريا في النفس

لقد نظمت الشاعرة ديوانها « وحدي مع الايام » في  
عام ١٩٥٢ وما قبله اي ان وعيها الفني وتجربتها الشعرية  
قد تما ما بين ١٩٤٠ - ١٩٥٠ حين كان لبنان يتخلص من  
رومانسية جبران ويفسح الطريق لرمزية سعيد عقل . وفي  
سورية نشطت الكلاسيكية على يدي بدوي الجبل واستعربت  
الرمزية في ابداع عمر ابوريشة . وكان التوجيه الثقافي  
للحركة الادبية بين العرب تابعا لمصر التي تملك صحافة  
قوية ودور نشر ضخمة في ذلك الحين . ومع ذلك فان  
فلسطين قبل الاحتلال اليهودي - كان الشعر فيها محافظا  
على اتباعيته ، ويظهر ان لروح المقاومة اثرا في تنشيط  
الشعر الحماسي الذي يعتمد على الخطابة . وفي تلك  
الاونة كانت جماعة ابولو تتولى تصدير الرومانسية عن  
طريق الشابي وعلي محمود طه وابراهيم ناجي . وديوان  
« وحدي مع الايام » نتاج لمدرسة ابولو مع تأثير شديد  
بايليا ابي ماضي . ولذلك نجد بناء القصيدة مسطحا ليس  
فيه ذروة ولا سفح والتشبيهات مباشرة والمعالجة عقلية

والتجربة ذاتية . وفي بعض الاحيان تنحو منحى القصة  
الرمزية التي ابتدعها ايليا ابو ماضي كما في قصيدة  
« الروض المستباح » . وهي تلجأ الى العرض الخارجي  
ونقل الحوادث بصورة تقريرية تحدد فيها مسبقا كل  
الصفات التي تريد ان توجه بها منحى الحوادث بدلا من  
ان تجعل القارئ يكتشفها وهي في حالة الصيرورة . ومن  
المعلوم ان هذه الطريقة تؤدي الى تثبيت الصورة ثم تجميدها  
وهذا يعود الى المفهوم الثبوتي « الستاتيكي » الذي كان  
يسيطر على الفكر الادبي والذي كان يهتم بتلخيص التجربة  
وعرض نتائجها . وقد اكتسبت الشاعرة من هذه المدرسة  
صفاء الاسلوب وقوته . ان اسلوبها ليس جزلا لكنه ليس  
سهلا . ولا ريب ان لاسلوب اخيها الشاعر ابراهيم طوقان  
اثرا ليس بالقليل في تنمية ذوقها وتوجيه موهبتها .  
ولقد رثته بلوعة وحزن :

اين ابراهيم مني ، اين اين ؟

حبة القلب ونور الناظرين

انا من عيش وموت بين بين

فلعل الحين موف عن قريب .

يمسح الجرح والام الحنين

ونستطيع ان نحكم على اسلوبها الاول بانه يحثري  
معاصر ، يجمع بين الرقة والمتانة ، الا ان جمود البناء  
والصور يقللان من تذوقنا لشعرها ويحجبان التجربة عن  
ادراكنا . على ان هناك هنيئات من الصدق والاستغراق  
تطفئ فيها العواطف ويجيش الانفعال فتخرج الشاعرة  
عن خطتها العقلانية وتعطينا التجربة بكل ما في الانفعال  
من حركة نفسية وتوهج شعوري . . ويبدو ذلك في ثلاث  
قصائد هي « غب النوى » و « في محراب الاشواق »  
و « الى صورة » . فهي في القصائد الثلاث تعرض التجربة  
عرضا صوريا يحتوي بداية وذروة يبلغ فيها الانفعال اشده  
ثم تنتهي بخفوت الراحة النفسية . واذا كانت قصيدة  
« غب النوى » مسطحة بعض الشيء فان قصيدة « في  
محراب الاشواق » تنجح في نقل الحيرة والذكرى واستعادة  
عالم الامس حيا :

هذا مكانك ، اين انت ؟ واين اطياف الفنون ؟

المقعد الخالي يحن اليك مرفقه الحنون . .

اسوان ، يرمقني وقد اهويت انشج في سكون

ومواجدي ملهوفة النيران تهدر في جنون

فهذا الصوت الهامس ، والتساؤل الحائر ، وحنين  
المقعد الخالي وحزنه والنحيب المكتوم والعواطف المجنونة  
.. والانفعال المنقول بالبحر الكامل والقافية المقيدة ورنين  
النون وانين الواو . . كل ذلك يؤدي الى عمل فني فيه  
الكثير من الصدق والاثقان . وتحقق قصيدتها (الى صورة)  
نجاحا اكمل . انها تخوي ثلاث ذرى انفعالية من خلال  
القصيدة الواحدة ، تنضم الذروة الاولى الى الثانية كما  
تتلاحق الموجات وهي تندفع لتبلغ غايتها في اغراق  
الحبيب بين الشك واليقين :

اذهبي ، واعبري الصحارى اليه

فاذا ما احتواك بين يديه

ولمحت الاشواق في مقلتيه

مائجات اشعة وظلالا

مفعمات ضراعة وابتهاالا

فاحذري . لا تعبري . لا تبوحني

لا تبيني تأثرا وانفعالا

واكتمي عنه ما يزلزل روحي



منه ، واطوي هواي عن عينيه

ولكن الشاعرة لا تتابع تطورها في خط صاعد نحو تلك الدرى التي شارفتها ، لان قصيدة « هو وهي » في ديوانها الثاني تجمع كل اخطائها الفنية السابقة وتفسدو القصة حكاية تفقد صلابة النثر وكثافة الشعر ، فضلا عن ان الحوادث في القصة معدومة تقريبا وكذلك التوتر ، اما الشخصيات فانها باهتة هلامية ليس عليها من صبغة الحياة اية اشارة تدل على خصوصية الابطال . كذلك تفقد الشاعرة كثيرا من لغتها النقية واسلوبها المتناسك وحسها باللفظة الرشيقة والاشارة العابرة - وهي الميزات التي كانت تزين ديوانها الاول . وقد تفتت في نظمها الروح النثرية وتبع اسلوبها لكثرة الصفات التي ترد فيه ، كقولها من قصيدة « القيود الغالية » :

ويصبح قلبي : سموحا  
صفوحا ، وفوق العطاء  
شفيقا يغني كطير سعيد  
خفيفا ، كقلب الصفاء  
بنى عشه في ربي الجنة

فهذه الصفات التي تتوالى دون سبب تؤدي الى تمييع الاسلوب ، فضلا عن ان الفكرة مبتذلة ، بل ليست هناك فكرة ما مما يؤدي الى عامية ظاهرة في الاسلوب والاداء والصورة . وتغيرت في بعض الاحيان طريقة العرض . فقد تخلت الشاعرة تقريبا عن اسلوبها القديم في البناء المسطح واللهجة المباشرة ، واصبحت الحياة النفسية اكثر ظهورا من خلال التجربة ، وظهرت لديها القصيدة التي يمكن ان نسمي اسلوبها بالبناء الدائري ، اي الذي يبدأ من نقطة ثم ينطلق ليعود اليها في النهاية . وعلى هذا النهج تبدو قصيدة « وانتظرنني .. » و « هل كان صدفة » و « في الكون المسحور » وغيرها . ولتوضيح هذه الطريقة نجد ان قصيدة « وانتظرنني » تبدأ بهذه النجوى :

حين تبدو الحياة في يومك المقفر مني كئيبه مملوله  
فامض نحو الجسر الكبير مع الذكرى ورعشاتها  
العذاب الجميله .

وتتسع الدائرة حين تعيد اليه الذكريات صورة اللقاء  
والمسير على الشط والمضي الى الضفة الثانية ، ثم تنتهي القصيدة بالبداية ذاتها تقريبا :

هكذا كلما الح عليك الشوق عد للماضي وعش في الذكرى  
ونجد في الديوان الثاني قصائد من الشعر الجيد تقف لاحسن نماذج الشعر المعاصر ، ويمكن ان تؤخذ قصيدة « العودة » كمثال تستخدم فيه الشاعرة الصورة للتعبير عن التجربة بدلا من الافكار المنظومة ، فتنمو القصيدة نموا عضويا يبلغ ذروة الانفعال ثم ينحدر . وهي تبدأ بهذا المطلع المفاجيء بمباشرة الشديدة :

واطل وجهك مشرقا من خلف عام  
وتمضي في تصوير هذا العام الموحش . فتستخدم الاسلوب القرآني في التهويل بالارقام :

عام طويل ظل في عمري يدب كالف عام  
ثم تصف الضنى والرعب البارد في اعماقها :  
عام ظلت اجره خلفي وازحف في الظلام  
وعواصف ثلجية تصطك حولي ، والطريق  
كانت تضيق كأنها امل يضيق  
ويضيع في تيه الفتام

فالفكرة الاساسية هي الشعور بالزمان الكئيب ، ونجاء التجسيد على صورة انسان يزحف في الظلام ويجر ثقل ايامه في تيه ضيق معتم لا يوحى بأي أمل في النجاة منه . وفي المقطع الثاني تصور انقطاع كل اتصال بينهما خلال تلك المدة ، فتستعر صورة البحر الصامت الذي تختفي منه الحياة بينما تقف الشاعرة على شاطئه تصغي للصدى والهمس فلا تجد شيئا وفي القسم الثالث - وهو الذروة والنشوة - تصور عودة الحياة والحركة الى البحر وكيف رفت فوق مياهه حمامة زرقاء حملت اليها البشارة بعودته كما حملت الحمامة البشارة لنوح بعودة الحياة الى الارض وفي القسم الرابع تهني الصور بفرح ونشوة لا مثيل لهما لتصور غبظتها به :

واطل وجهك من بعيد  
حلوا يرف على وجودي  
ورأيت احزاني تموت على تمايق راحتينا  
واضاء في فمك ابتسام  
البسمة الجذلي التي احببتها منذ التقينا  
عادت تضيء كأنها قلب النهار  
وتصب في نفسي فيشربها دمي  
وبعها قلبي الظمي  
ونسيت الامي الكبار  
ونسيت في فرح اللقاء عذاب عام  
عام طويل ظل في عمري يدب كالف عام . .

ولعل فدوى تلتقي بنازك في هذه القصيدة وفي كل القصائد الشاحبة المهمة مثل « انا والسر الضائع » و « حتى اكون معه » و « الصخرة » و « انا راحل » و « دوامة الغبار » . لكن نازك الملائكة ترفض الحياة وتقف منها وقفة المغزول المتكبر ، ولو قارنا بين مطلع - العودة - وبين قول نازك :

وانقضى عامان ملعونان من اعوام حبي  
مزقت روحي اظفارهما .. روحي وقلبي

لوجدنا الفرق بين الاحساسين واضحا ، كالفرق بين الفراق الذي ينتهي بقاء والهجر الذي لا ينتهي ابدا . ولذلك جاءت الصور في قصيدة فدوى مترعة نضيرة : الماء والبحر والحمامة والعناق والابتسام . ويظل الشعر الذي يمثل فدوى هو الفناء النابع من اغماق تؤمن بالحياة وبالعطاء ، ان فدوى هي هذه النداءات الظماء والنجوى الوالهة :

نادني من اخر الدنيا البني  
كل درب لك يفضي هو دربي  
يا حبيبي انت تحيا لتنادي  
يا حبيبي انا لا احيا لالبي

وان فدوى هي هذا التمتع الحلو والنفور الخفر والسر البساح :

لا ، لا تسلني لن ابوح به  
اعطيه من ذاتي وامنحه  
اسقيه من عطري ، اوسده  
سيظل حبك سر اغواري  
ما عشت ، عاطفتي واشاري  
صدري ، اناقيه باشعاري  
ان شعر فدوى هو شعر امرأة طبيعية ذات نفسية بسوية ، وهو شعر اديبة تعتمد على فطرتها وعفويتها . ولذلك تبعد عن نزار قباني بسبب الفرق بين مقالاته في الاناقة ومغالاتها في العفوية ، كما تبعد عن نازك لايفعال نازك في الثقافة والاستبطان حتى نجحت في ان تجعل من

فقد تناولت الشاعرة فكرة الحلال بثلاثة أشكال  
أغنت القصيدة ونال التعبير فيها اشباعاً لم نشاهده من  
قبل ، بينما يكاد يتكرر في كل قصيدة فيمنح أسلوبها دقة  
وتأويها وأرهاقاً نحسه في هذا التقطيع الموسيقي للجمل ،  
وكما تغيرت الصورة تغيرت النغمة وزاد المعنى دقة  
والنبرة تجسيدا ، كما في قولها :

يا حبها ، أترك تذكرها ! هنا هي ما تزال  
حس انتظار ، عد أيام ، نداء صامتاً تحت الليل

وتحمل قصيدة « رجوع الى البحر » تطورا جديدا ،  
فهي تدور حول مغادرة الإنسان لارض الاحلام حين يخيب  
رجاؤه ، وتستطيع ان تعرض فيها تعب البحارة وآمالهم  
وخيبتهم بأسلوب رفاف يتطور متجاوبا مع متطلبات  
الشعر الحديث . وقيمة تطور فدوى يكمن في أنها من  
أكثر الشاعرات جمهورا ، ولذلك فإنها حين تقدم لقرائها  
نماذج من هذا الشعر تعودهم على استيعاب التجديدات  
الجذرية التي طورت الشعر المعاصر . وفي حين تنصل  
صفوة المثقفين تتذوق صفوة الشعراء العقلانيين كالحاوي  
والسياب ، فان فدوى تظل قريبة من عواطف الناس  
وأذواقهم ، وتظل صوتا عذبا يعني أهواء القلوب بعفوية  
وجمال . أما الشعر فإنها تمنحه من ينباع مشاعرها  
الانثوية من عطف وحنين واشتياق ونفور . وقد تضيف  
الى مشاعرها الطبيعة والامومة فيزيدانها غنى وأصاله  
وعمقا .

دمشق

محبي الدين صبحي

## شعر

### من منشورات دار الاداب

قراءة الموجة	نازك الملائكة
وجدتها /	فدوى طوقان
وحدي مع الايام	فدوى طوقان
اعطنا حبا	فدوى طوقان
عيناك مهرجان	شفيق معلوف
قصائد عربية	سليمان العيسى
الناس في بلاد	صلاح عبد الصبور
مدينة بلا قلب	احمد عبد المعطي حجازي
ايات ريفية	عبد الباسط الصوفي
رسائل وورقة	سليمان العيسى

دار الاداب

بيروت - ص.ب ١٢٢

قصائدها دراسة شعرية لتجاربها ، اما فدوى فإنها لم  
تنجح الا في الخطاب المباشر والقصيدة الغنائية ، فاذا  
حاولت ان تدخل الصنعة في التصوير فشلت وتزداد  
فشلا حين تحاول ان تعطي معنى انسانيا للعلاقة التي  
تحدث عنها . ولذلك يصعب على الناقد اعطاء قيمة فكرية  
لانتاجها ، لان القيمة الفكرية للآثر الادبي انما تتحدد  
بالقضية التي يرتبط بها . ان فدوى مثلا تتحدث عن  
الحرمان وتتهم القيود الاجتماعية وتثور على جدران البيت  
الذي يستحيل الى سجن ، لكنها لا تربط هذه الظواهر  
بقضية انسانية ولا ترى المظاهر عبودية انسان وخنوع امة .  
ولا تربط ثورتها بتمرد انسان على قدر موروث ، فهي  
تتحدث عن الجزئيات دون ان تصل الى الكليات . ولعلها  
لا تجعل شعرها قضية حياة بل سجلا للاشواق والذكريات  
والامال والاحلام . وما دامت القصيدة تعتمد على التداينات  
فقد تستوعب ذلك كله . لذلك نجد قصيدة واحدة مثل  
« ذكريات » تعرض حنينها الى الغائب البعيد وذكرياتها  
عن ليلة الشط وحنانها الاموي لخدنها ، كما تحتوي ايضا  
على اصداء الماضي واحلام الحاضر وآمال المستقبل . وهذا  
الاسلوب يشتمل القصيدة ويفقدنا وحدة التأثير ويؤدي  
الى التميع احيانا لان هذه الافكار لا يجمعها رابط معقول .  
وما دامت اكثر قصائدها تأخذ سمة المذكرات والاعترافات  
فان ادائها لا بد ان يكون مباشرا ساذجا احيانا فاقتدا  
لمقومات الفن . الا ان ما يشفع لشاعرتنا هو مهارتها في  
رصد اللحظة الخصبة المليئة بالتوتر والعناصر المتناقضة  
التي ما تني وهي في دفع وجذب . الا انها لا تستطيع ان  
تمسحنا خصب هذه اللحظة ولا تزج بنا في توترها . ففي  
قصيدة « القيود الغالية » تصور فتاة تضيق بأغلال الحب  
بلهفته المتعبة وتشوقه المعبذ . انها تتألم من قسوته  
لكنها لا تستطيع ان تهرب فهي ضعيفة امامه فتتهافت :

حببي بما بيننا من عهود  
بضحكة عينيك

اذا انا ضقت بأغلال حبي  
وترث عليها وترث عليك  
فلا تعطني انت حريتي  
فقلبي قلب امرأة

من الشرق . يعشق حتى الفناء  
ويؤمن في حبه بالقيود

هذه الزاوية الجميلة من قاب المرآة ، اكتشفتها  
فدوى طوقان ، فقدمتها بأداء فني ضعيف لانه مباشر  
وتقريري . ان التجربة وحدها لا تخلق فنا . واعتماد  
الشاعرة على العفوية يمنحها ميزة ذات حدين . والشاعرة  
تختار العفوية الفطرية مما يجعل الاداء فجاء ، أما العفوية  
المثقفة فتختفي تحت اقنعة من الصور والالوان والانعام  
والاساطير ، انها تتخفي حتى تفقد الطابع الشخصي وتغوص  
في الاعماق ، وهذا ما يجعل أكثر قصائدها ( مشروع  
قصائد ) لا قصائد تامة . وقد تلافت هذا النقص في  
ديوانها الاخير « اعطنا حبا » . ولهذا طالت القصائد  
وكثرت اعادة الفكرة الواحدة بصيغ مختلفة ، كما في  
قولها :

لا تقل ان الحلا

لم يلفعنا ، وان اليأس لم يلق علينا  
ظله القاتم . لم يبق لدينا  
قبسا يطفو على احلامنا

### الغزل الاول :

صبي لم يزل يحبو على اعتاب دنياه  
وفي جنبه شيء خافت الايماء ناداه  
بصوت ناعم الترجيع اغواه  
لينسى الجوع ، كي يتسلق الاشجار  
ويجمع من حنايا النهر بعض محار  
ويرحل خلف نبت طيب العرف  
ويجمع باقة برية الازهار  
ويقضي الليل محمومًا يرتل آية مجهولة الالفاظ  
ويعلم أنه في الليل والاسرار يحتطب  
فينسى الليل ، حين تكشف الاسرار ينتحب  
.....  
وددت لو انني احكى .. ولكني نسيت نهاية القصة



### الغزل الثاني :

من الديوان الغربي :

دخلت الحي ابحت عن خفاياه الخفيات  
واكتم في شغاف القلب ايمائي وآهاتي  
أحرق في حنايا الدور .. أشهق : أه يا غوثي  
طلبت الزاد لكنني وجدت الخبز مرا قاتل الطعم  
طلبت الخمر فاشتعلت حمياها على الكرم  
وحيث نظرت لم اشهد سوى المي  
خفي الاله والنغم  
يوسوس لي ، ويبعث دمعة حرى ،  
بذوب طعمها بغمي  
فيهدأ ثائر في الصدر .. لا عطش ولا جوع  
والمح وجهك المسخور منقوشا على قلبي  
واسمع صوتك السحار في الاعماق يهتف بي :  
غدا سنسير منقردين في البستان ..

كتب الغزل

### الغزل الثالث :



رأيت النهر ينفخ روحه السمرء في الوادي  
يقبل صدره قبلا من الطين  
وتترك رجله اثرا من اللبن  
بوجه الارض .. يملأه اخضرارا ناعم الزغب  
وتملأ كأسها بالطمي ، يسكر قلبها الصادي  
وننسى حين كان النهر طفلا ضامر العود ،

روافد هشة الشطين لم تحمل بها خصبا  
ونذكر حينما التحمت وصارت ذلك الربا  
يسير فينبت النوار من قدميه في الوادي  
وتنبت في سواد عيونه الاشجار والحنطة  
ونحن .. انا وانت هنا كطيرين  
يطير كلاهما لكن باقطين  
أقول : متى .. بأي غد نصير اثنين في واحد ؟!!

## ٢ - الساهرون

ماذا ادار الحزن في اعماقنا  
ليعيد ذكرى ليلة مرت بنا  
خضنا بها ظلمات نفسينا ، راينا جوعنا  
نهرنا تجمد في الخفايا التائهات  
دفنت به النار التي سحنت بها شهواتنا  
هل تذكرين حكاية البركان حين تفجرت صواتنا  
حتى ارتمينا في جليد النهر عريانين .. فابتسمت لنا  
ضحكت لنا في النهر اعماق السنين  
وتوهجت فينا الخفايا الجائعات  
وتقلب احشاء ماضينا ، وذاب الثلج ، وانطلق السجين  
رغباته المحمومة انطلقت مع الشبق الدفين  
وتكسرت اقفال صدرينا وضرنا جمرتين  
وتهدمت اسوار نفسينا ، واطلقنا وحوشا  
في الضمير قصيدة  
عدنا كما كنا وحوشا ادمية في المغاور والكهوف  
وتكشف المنسي من غاباتنا  
وطولنا دقت فعلقنا السراويل القديمة في الشجر  
وانساب مزمار من الابنوس في كف الشياطين العتاة  
ونسيت اني سوف ارجع للحياة  
وتعود للنهر الثلوج  
وتعود للبركان ثورته ، فادفنها باعماق الشيعور

ماذا ادار الحزن في اعماقنا  
ليعيد ذكرى ليلة مرت بنا  
خضنا بها احراش نفسينا وغابات الضمير  
وحشين عريانين يلهث فيهما وهج ونار  
هل تذكرين حكاية الاله الذي ظهرت فيه ملامحي  
فاغرورقت عيناى وانتحر الزمان !  
ونسيت اني سوف ارجع للسنين الميتة  
واعود للطرقات معصوب العيون  
فضللت في ارض بلا ظل وماء  
وسمعت في مهد الطريق تاوه النهر السجين

وسمعت نوح مزامر الابنوس يحمله السكون  
عادت .. فايقظت الوحوش الضاريات  
وتوهجت لتعيد ذكرى ليلة مرت بنا  
وتدير كأس الحزن في اعماقنا ..

## ٣ - القبلة

كم غيبت منا ترابة الحفر !!  
كم طوفت نسائم الحياة في الدماء  
وقلبت اكفها ضمائر البشر  
وكم طوى النسيان في حشاه والزمان !  
مروا هنا على الثرى  
طاغوا هنا على الثرى  
ماتوا هنا .. ولونوا بلامح الزمان  
عادوا وغافلوا التراب والحفر  
وافلتوا من قبضة الفناء  
من مات عاد في الصفار من جديد  
اجيالنا الكثر التي مضت تعيد سيرة الحياة  
فيها تعود .. لهفة خفية عميقة الجذور  
واوجها وادمعا .. يعود فينا ادم القديم  
تشده الى الثرى حلاوة مجهولة القرار  
يدوقها فيبدا الحياة من جديد  
.....  
حين التقى في القبط عاشقان  
ولاذت الشفاه بالشفاه لحظة تفر من خواطر الزمان  
اتى الى ظل الشفاه سائغان :  
وحش يفور في دماه عطر غابة منسية المكان  
وأخر .. يطل من عينيه شاعر معذب على الطريق من  
زمان  
جاء من القبط الى رواق الظل يلهثان  
ترميمهما وحشية الوحش ورقة الانسان  
جاء من القبط الى ظل الشفاه الذائبات في الشفاه  
عبا نبذا في جرار الحب فاح بالحياه  
ذابا على ليقاع لمسة عميقة الصدى .. فطارت الطيور  
وهاجرت .. حتى غيابة الضمير  
تعانقا ... فانفضح الذي انطوى من الرموز  
وانقشع الظل ، وتاه صوت قبلة يموت في الخلاء  
عادا الى الجوع القديم والعطش  
عادا الى قبط الطريق يلهثان من جديد ..

محمد عفيفي مطر

# القم

قصة بقلم حيدر حيدر

كنت اتمنى ان اراه ، فهناك مشروع صداقة لم ينفذ بعد .. وعندما سألت اخاه سليمان : هل نشر في اللاذقية ؟ .. لم يرفع بصره عن الكواة وسأل في لا مبالاة : من تكون ؟ صديقه في الجامعة ؟ رفعت رأسي في الأعلى و اردفت ، هل خطب ؟ اشتعل وجهه بالفضب ورنا نحوي متوقفا عن العمل : من وكيف ؟ اردت ظهري باتجاهه واروي بسمه مختنقة واكمل كلماته : وهل يعق له ان يخطب وما زال امامه عام لينتهي من الجامعة ، كيف اسمح له بذلك قبل ان يستطيع تسيير بنات العالم . اردت ان اقول له : كلنا نتزوج بنفس الطريقة الخطا . لكن كلمته الحادة الاخيرة جعلتني افكر « ماكثر الاوصياء عليه .. حتى هو مازال في وسط اللعبة . » وشعرت بانني قد صنعت ازمة سخيفة ، فقد اعتبر سليمان الامر جديا وراح يناقشه بمنطقه الذي لا يخطيء في نظره .. تركت كلمة صغيرة لبشر وخرجت .. « اللاذقية قدرة بما فيه الكفاية لوجود سيادة المدير فيها ، ولهذا لم تكن لتطابق »

بهذا كنت افكر ، وعندما تركتها ورائي وانا انظر من خلال زجاج السيارة نحو حقول القمح الممتدة عبر البصر ، لم اكن حزينا لوداعها .. منذ سنوات وعمرش المدير يزداد رسوخا في هذه المدينة لم يتأثر بالهزات التي اطاحت بعروش الآخرين ، خلال عامين وهو مصر على نفي بعيدا عن زوجتي واطفالي مخترعا قانون الدور والجدارة والارقام ، وكان يسحق ببساطة امالنا نحن الصغار التافهين الواقفين تحت بؤرة نظارتيه البيفواين ، وكنت اتساءل : اي قانون لعين ذلك الذي يتيح له اصطياد الفراخ البريئة ؟ ..

على جانبي الطريق ، حقول الحنطة الخضراء ، والشعير المذهبة ، تتماوج في تيه وبلادة ، والمسافرون يثرثرون ، وانا معزول تماما عن هذا الجو ، مسرور لانني لم التقي بانسان يعرفني في السيارة . كنت اهوى الصمت والتدخين ، والآخرين ، ذلك السمك الطافي ، يرعيني منظره ، لانه يفسد كل شيء ، وهو يشبه الى حد بعيد سيادة المدير . لوحدني كنت اردد حكائتي مع المدير ، وقد دخت اكثر من عشر لفائف على فنجان قهوة ، وخطرت فكرة جهنمية في رأسي « لماذا لا اقتل المدير ؟؟ » وضحكت بلا اسنان ، فالقتل عملية تحرير كاملة ، وانا غاطس في عبوديتي الذاتية ، وتمنيت لو يتقلب المدير اربابا التقى به في البرية ومعني بنديقيتي .

انقلذت من داخل السيارة على ارض مدينتي التي لم تتبدل ، فمنذ اعوام ودعت برائتي ودخلت هذا القفص المشقوق فيه في الاماسي الصفراء مرة ثانية وثالثة ، والف الناس يزحفون على الارصفة وفي المقاهي وعلى الاسطحة ، ولا احد يفكر بقضيتي مع المدير ، وبصقت على جدار عمارة ضخمة تتحدى ذاتها ، وتابعت السير نحو البيت .

صر مزلاج الباب ، وارتمى ثقلي في الداخل ، وواجهني الصغير مندفعاً ينط كاربب : اين القطار والموزة ... بابا . احتضنته ورحت ادور فيه ، مقدما له بسمه مفتضبة ، واشسرت له نحو كيس صغير رميمته على الخوان وانا افكر « صغيري يفكر بقطارة وموزته وانا افكر بالحرية والقتل .. يتزعزع مع الفاجعة جنباً الى جنب

بلا سبب قدمه وسألته : هل تحب القطار يا مجد ؟ .. اجاب في لثغة وخبت : هل ستذهب فيه الى القدموس .. بابا . تناسيت نفسي وقيلته : بل ستصعد فيه الى القمر .. قفز من حضني واتجه نحو الكيس ولهفته تنفجر على حوافي القطار ، بينما تراخيت انا على الخوان اقبال منها ، اصفر لحننا لا معنى له وجاءني صوت لوزارة من الغرفة المجاورة : الاخبار يا استاذ .. ؟ قلت : لم اعد استاذاً ، انتهيت من صلصة المدير .. تعالي اريدك ان تحدفسي بي بقوة .. قدمت مذعورة ، وصويت نظراتها في رأسي ، قلت : حدقي باقوى من ذلك ... اريد ان يحدق بي جميع سكان هذه المدينة ... ساركض في الشوارع واصرخ ، حدقوا بالرقم ..

لم تدرك شيئا من كلماتي وفتحت فمها : ماذا تتكلم بهذه الطريقة .. انني لا افهم .. هل .. هل عادت اعوام الهذيان ؟ .. - ٢٤ - ما رايتك لو تمررت تماما وجاءت المدينة بأسرها وخطبت فيهم ، اينها الارقام البشرية في قانون المدير ...

تراخت ندى على كرسي بجائني وبدت كأنها ليست من هذا العالم ، واحسست بصداق يمزق رأسي ، واطرقت نحو الارض وسألت : ماذا تعني بالرقم ... الا تملك طريقة اخرى للافهام ؟ رنوت نحوها ببطء : لقد رقمني المدير يا عزيزتي ، وعندما يدور دولابه ويقف على الرقم - ٢٤ - انتقل الى هذه المدينة ، هناك ثلاث وعشرون رقما بشريا ، وانا الرابع والعشرون ، وعلي ان اقبل عملية الترقيم هذه ، فهي الطريقة المثلى لرفع الحيف ، وحاولت افهامه انني لست رقما ، ولكنه اصر .

- وماذا كانت النتيجة ؟ .. - قدفت استقائتي في وجهه وخرجت المن المدير والوظيفة والعالم . لف القضب وجهها ، وصدمها حزن مفاجيء ، هل تعتقد ان تصرفك لم يكن سليبا ؟ ..

- انتظرت كثيرا ، وتشردت اكثر ، وابدا القانون في وجهي ضدي باستمرار ، واخيرا جريت ان اقول لا مرة واحدة ..

- اعتقد انك استعملتها هذه المرة ضدك ، وقد خدمت القانون الذي ترفضه ، ماذا خسر المدير والآخرين ؟ ..

اطرقت مليا ، ثم رفعت رأسي : لن استجدي احدا ، هناك ألف طريقة للعيش عندما يكون لدى الانسان قابلية الحياة .

اجابت في شك : هل تعتقد انك تملك هذه القابلية ؟ .. - ربما .. حتى الان لم تتوفر لي الطريقة المثلى لنسف الحياة ..

وربما لن ارفض لو اتبعت لي ذات يوم .. - لن تخرج من هذا الهذيان ، الا تعتقد انك تسمم حياتك ؟ ..

- انا لاهذي ، وربما كنت ممثلا يحيا في غيبوبة تامة عن الحياة . وشعوري الان انني حطمت قيدي ولا ادري ان كان هذا مربعا للدرجة التي تتصوريتها .

- هل فكرت جيدا في البيت والاطفال والمستقبل ...

وقفت وانا انسحق اما من الداخل واتجهت نحو الباب افتحه والتفت اليها : قدر هذا العالم .. تركم انفي روائح المفونة .. بخاطرك الان .

- الى اين . - الى الطرقات ليحدق الآخرون بالرقم ..

انصقق الباب ، وترنعت في الشارع المحاصر بالابنية البلهاء ، المدينة مازال تنغل وانا محاصر بالاحداق الرائية في تلبد من الثقوب الزجاجية « فاجعتي واضحة ، لقد ادركت بعد فوات الاوان » .

على يساري بدا البحر والجزيرة المرمية فيه هادئة صماء ، وبجانبيها زوارق عارية بلا اشعة ، وراودني حلم الرحيل ، واحسست بقدمي تلطمان رصيف المقهى ، وفي الداخل جلس « محمود » وحيدا الى طاولة يلعب الورق وحده ، وفي فمه لفافة تشر دخانها .. فضحني من خلال نظارته ، فابتسم ببرود ولا مبالاة .. اتجهت نحوه وحييت ، فمد لي اصبعها ساخرة « سلام »

ارتفعت على كرسي بجانبه ، واحساسى مدمر بكابة ملحوظة  
فبادرنى : الى متى تظل كئيبا تحمل سلائم العالم بالعرض ..

اجبته بلا تفكير : اننى محمول ..

كان محمود نموذجاً معقولاً تروق لي صداقته ، رغم الهاوية التي  
تفصلنا ، فهو يملك حساً قبولياً لكثير من معطيات الحياة ، يعمر قلبه  
النقاء ، ويتقن الود ، ويكاد يكون في تصالح دائم مع الحياة ، حصيلة  
من الحياة تجربة سياسية عبرت كيانه ذات يوم ، ثم ما لبثت ان استعبدته  
فاحترفها ، ولم يكن غيباً كما يبدو عليه ..

كانت الساعة تشارف السادسة تقريبا ، عندما اقبل النادل يسألني  
ماذا تشرب ..

- شاي ..

تكور محمود على نفسه وتمتم : مارايك باوضاعنا السياسية ؟ ..  
اجبت باقتصاب : لا راي لي ..

حوقل ويسمل متمضاً : ها .. عدنا للرفض والتأزم .. بصراحة  
انتم لا تطاقون ..

رنوت نحوه : ماذا تعني هذه الانتم ؟ ..

- انت والشفلة المقدسة من المريدن . واتبعها بضحكة ذات رنين ..  
تهتدت وحركت راسي بشكل دائري « هذا الانسان يفهم بشكل  
معكوس »

اجبته : محمود ... هل تقول لي ما هي الطريقة لان تفهم وتميز ؟ ..  
- افهم ماذا ؟ ..

- النسخة الواحدة ، والتمايز بين الافراد .. انا امثل نفسي ، ولي  
عذابي الخاص ، وتقييمي المتفرد ..

- هل اتجنى لو قلت انكم تتكلمون بنفس اللهجة وتناقشون نفس  
المواضيع .

- ولكن هناك نتائج مختلفة وتمايز واضح .. فقد نتفق بفكرة واحدة  
مثلا ، هذا العالم غير حقيقي تماما ، والتزييف يفرز الحياة يكسح الشوارع  
والمباني والدوائر ..

- نفخ محمود متاففا : هل تعتقد اني ادرك ما تعني ؟ ..

- وانا لا املك طريقة اخرى للتعبير ..

نارجح على كرسيه : دعنا من هذا .. الم تفكر بالعمل السياسي ؟ ..  
مرغت انفي باصبعي وناولني لفافة اشعلها من قطاره الذي يسميه  
بكل بساطة ولاعة ..

قلت : انت تفكر بالسياسة ، فهي تبدو لك قدرا ومعتقلا لا تحسن  
الافلات منه ، فهل يتحتم علي ان افكر بنفس طريقتك ؟ ..

- ولكنها مرحلة خطيرة كما ترى ، والموقف يتأزم يوما بعد يوم ..

- وانا ماذا املك ضد هذا الانهيار المرعب ؟ ..

- تملك امكانياتك وصدقتك .. الجماهير تتلفت نحو المتقديس ،  
والصمت يكاد يكون خيانة .. الم تسام التفرج ؟ ..

- منذ اشهر ، بل منذ سنين ، وهذا البلد يعاني ، يرتفع ويسقط ،  
الشعارات ترتفع ، واصوات كثيرة لاتعد ولا تحصى تزق بنفس الكلمات ،  
ونحن هنا لا نملك غير الامنا وتمزقنا الضمني ، ومع هذا ماذا كانت  
النتيجة ؟ .. مادورنا في هذا التصارع ؟ ..

- ومنذ اشهر ، بل منذ سنين ، وانتم تناقشون هنا ، ترمون كلمات  
في الفراغ ، ولم تتحركوا ، كنتم متوقفين تماما ..

- ماذا تعني ؟ ..

- الفردية ... انتم فرديون .. معزولون عن الاحداث .. لا شيء  
الا الجدل حول الكتب الوجودية والازمات النفسية ، والرفض التام لكل  
قيم الحياة ..

- اسمع محمود ، ربما اتفقت الادانة .. ولكنني احب ان اقول لك  
كلمة ، لم نزل بمحض ارادتنا .. الآخرون دمروا براءتنا الاولى وفيهمنا  
القومي ، سرقوا حياتنا اذا صبح التعبير .. ونحن في قلب الاحداث ،  
ولكننا نناقش بطريقة اخرى تختلف عن طريقتك .. ربما اختلفنا في

اسلوب التعبير ، ثم هناك شيء اخر ... فالامور تبدو مختلطة ، فهناك  
افواه لا مجدية غريبة مدسوسة ، زيفت اعماق الشعارات اصالة ، آخرون  
كانوا في الارحام عندما ولد النضال ، وآخرون كانوا في الوحل .. ثم  
محترفون يعيشون على انقاض الماضي تماما « كيايلو » في رواية « لمن  
تقرع الاجراس » ..

شرد محمود للحظة ، ثم انفجر : ولكن مصير وطن لا يصنع فني  
مقهى .. فالشارع مقفر ، وهو ينتظر السيل الحقيقي ..

هزئت راسي وابتسمت بسمة بلهاء ، مقينة : نحن اليوم بلا شوارع  
.. بل اكاد اصرخ اما ، بلا سيول .. امتصت البراءة الاولى للينابيع ..  
فالتكسات لم تبق الا السواقى الجافة التي تتركك تقول وانت تنتحب  
امامها : لقد كان يجري هنا جدول ..

امتعض محمود ، وخيم طيف جرح بعيد لمحتة في محياه .. وبدأ  
كانه اصيب بخيبة ، وذعر عندما قال : كلماك لاتحمل الا الياس والشقاء .  
لقد تغيرت كثيرا ، وتبدو ابدا وكأنك قادم من مقبرة ..

- اعتذر اذا كانت كلماتي جرحتك ، ما اردت ان اقله ، ان الانسان  
العربي يمر في حالة فقدان الوزن .. معلق في فراغه وربما من يأسه  
وشقائه يحرق ثقله ..

- ولكن هل ينطلق من هنا ؟ ..

- الان على الاقل لا يبدو ان يكون رقما يدور وهو مرمي هنا رغما  
عنه ، وفقدان الاخلاص يسمم عصره ..

كانت عقارب الساعة قد شارفت على الساعة ، عندما تلملم في  
جلسته : لم نصل الى نتيجة .. مارايك بالمشي ؟ ..

نهضنا خارجين من المقهى ، اجبته ونحن على الباب : انت تصنع  
النتائج في راسك بشكل مسبق .. ولهذا تعتبر نفسك قد خيبت ...  
انا على الاقل لا اصنع شيء الان ..

- هل اشتعل الحريق في البيت ؟ ..

- حريق من نوع اخر ، صدام جديد مع السلطة ..

- مثلا ...

- استقلت من وظيفتي ...

بهر محمود بالنبا المفجع بالنسبة له ، وحقق بي مرتابا ، هل وصل  
الجنون بك هذا الحد ؟ ..

- وصل ..

- ولكنها ورطة مخيفة ..

- اعلم يا بني التورط .. لا يوجد سبيل اخر ..

- من وجهة نظرك ..

- بل من وجهة نظر الحقيقة والاله وانا ؟ ..

ابتسم محمود لغصبي واردف : لقد ورطت الاله وهذا كفر ، الم  
تسمع الاية الكريمة ..

قاطمته ، لا تريد ان اسمع ،

- ولكن هل نسيت نفسك ، وانك ...

- اكملت له ..

- متزوج ولدي اطفال ، والآخرون يخططون لي مستقبلا .. مسن  
المؤلم انكم لاتفهمون .. سفينة الغباء تمخر بالعالم .. انت لاتختلف عن  
زوجتي .. الا ترى انكم انتم النسخة الواحدة ... ؟

لم يكن احس وقع الاقدام بالشارع الذي بدا اقل نفولة بالاسماك .  
اشعل محمود لفافة وعرض علي لفافة ، فاعتذرت ، سألني : الا  
يمكنني ان افهم تدبيرك ؟ ..

- محاولة خروج من فخ ... كنت اشعر بالضمة والشلل ...  
احتترقت كثيرا تحت الشمس ، وابدا كانت عيون المارة تشقب جمجمتي  
بلا تساؤل وانا انتظر سيارة تنقلني الى مقر عملي .. الآخرون لا يدركون  
الفاجة ، ومع ذلك عندما احاول استرداد حقي يصرخون : مجنون ...  
لقد دمر غده وبيته ..

آله القانون مثلا ينسخني بعملية ترقيم ويقول : انا انصب ميزان  
العدالة . وابدا كانت الحياة تسير في جنوع الآخرين ، كنت اشعر



قريبا :

## سلسلة القصص العالمية

وفيها تقدم دار الاداب اروع ما كتبه  
كبار ادباء العالم من القصص الطويلة  
والقصيرة .

انتظروا الحلقة الاولى :

## قصص سارتر

في كتاب واحد ضخم يضم القصص التالية :  
الفيضان - الجدار - الغرفة - ابروسترات -  
صميمية - طفولة قائد - صداقة عجيبة

نقل عن الفرنسية

الدكتور سيبيل اديش

والحلقة الثانية :

## قصص كامو

في كتاب واحد ضخم يضم القصص التالية :  
الغريب - الزوجة الخائنة - الجاحد - البكم  
الضييف - جوناكس - الحجر الذي ينبت

ترجمة

عمادة مطر جي اديش

منشورات دار الاداب

بشيء يتسبب التوقف ، يطاردني حس التباد والتفاهة واللاشيئية ، وكنت  
اقول انا وحدي ساتحرك ولو بالانفجار .

اجاب محمود ، الم تفجر ذاك بهذه العملية ؟ ..  
- ابدا ، لقد تحركت فقط ، المهم انني لن ارقب نفس الميون  
الحادة الصلبة تنفجر في صدري ، ولم اكن استطيع ان اقتل ..  
- انت اخترت الوظيفة ..

- لقد اخترتني واستعبدتني ، وجاءت فرصة الافلات على يد سيادة  
المدير العادل .

- هل تعتقد انك اصبحت خارج ماتسميه اللعبة او الفخ ؟

- هذا ما اسأله انا نفسي ..

شارفته الساعة على السابعة والنصف ، عندما اصبحنا بجانب  
السينما ، فالتفت محمود يسأل : هل تحضر الفيلم ؟ ..

كانت السينما قد تحولت في حياة محمود الى شيء يشبه الفريزة  
فهي كالمدودة تنفل في رأسه ، ولم يكن يستطيع السهر بلا سينما الا اذا  
كان هناك مشروع سكرة تموض الخضارة ، وكنت اطلق عليه « الانسان  
الشاشة » رغباته تفرغ هناك على الشاشة البيضاء ، رغباته الدفينة التي  
لا تروح .

اضلزلت من الحضور ، وقبل ان نفرق ، سألني : كيف ستحيا ؟ ..

- حتى الان بلا مشروع .. ربما رحلت .

كلمة اخيرة : انت مزدوج .. هل تعبيري صحيح ؟ ..

- انت احيانا اشد ادراكا من اولئك الذين يسمون انفسهم

مبافرة .. الى اللقاء ..

اكملت طريقني وحدي مطرقا ، افكر باشياء غير محدودة ، تناولت من  
حانوت مجاور زجاجة بيرة ، وتابعت .

كانت ندى مازال ساهرة ، رغم اعتيادها النوم الباكر ، عرفت  
ذلك من النور المضاء .

دخلت المنزل بهدوء الى غرفة النوم ، فشاهدتها تجلس على السرير  
وانوار دموعها بادية « لقد كانت تبكي كالمعتاد » .

سألتها : في اي عصر ستجف دموعك ؟ ..

اجابت في غصّة : عندما تهدأ وتعود طبيعيا ..

اردفت وانا اجلس بجانبها : هل تتألمين لو قلت لك انني من الجيل  
الملعون الذي يفكر اكثر مما ينبغي احيانا ، والذي يبحث عن اليقين .

- لماذا يعيش الآخرون في بساطة لا متناهية بلا الام ؟ ..

- لا ادري اسألهم .. ربما لا يحتفظهم حتى الان ببراءتهم ، او

لغيابهم .. ثم لماذا تبكين .. هل يوجد ما يربب ؟ ..

مازال الناس يرتادون المقاهي وصلات السينما ، ويتمرغون في  
الشوارع المظلمة .

كفكت دموعها وسألت : ماذا تحمل في يدك ؟ ..

- بيرة ان كنت مازلت استحق ان اشربها .

نهضت متساقلا ، فتناولت كأسا في الخزانة وبدأت اصب البيرة  
وانا ارنو للرغوة البيضاء ، وعندما لامست شفتي ، ذكرتني برائحة شعر  
امرأة ما ، مرغت وجهي فيه ذات امسية ، رفعت الكأس وقلت : نخب  
الحربة ندى ..

ضحكت بشكل هستيري غير مقبول ، وذعرت من قهقهتي ، فسالني

في رعب : ماذا دهالك ؟ ..

- لا شيء ، تذكرت اغنية نجاة .

اغبيت على كلمتي بسؤال : هل تعتقد انك سوي ؟

غيبت البيرة في جوفي ، وبدت امامي صورة لصديقتي قبل الخطوبة  
داخل اطارها الكستنائي ، فبدت لي وكأنني اراها للمرة الاولى ، هتفت :  
انها رائحة .

- من ؟ ..

- صورتك داخل الاطار .. مثلي تماما .. هل تعلمين انني حملت

ذات مساء بالحرية ؟ ..

حيدر حيدر

# الوصولية في «الرجل الذي فقد ظله»

بقلم محمد محمود عبدالرازق

قريباً أو رجم محرم .. وكذلك الحال في شتى مناحي الحياة .. في الفن والمال والتجارة ..

وعلى سبيل التلابة على ذلك ، عرض ثلاث حالات بنيست على اكفافها الرواية .

الحالة الثالثة : يوسف عبد الحميد السويدي ( بطل الرواية ) مشى فشلت لانها لم تعرف طريق الوصول .. او بمعنى اخر الطريق الانتهازية للوصول .

الحالة الثانية : سامية سامي .. عرفت طريق الوصول ، ولكنها فشلت عندما حكمت قلبها

الحالة الثالثة : يوسف عبد الحميد السويدي (بطل الرواية) مشى في الطريق الى نهايته حتى بز استاذة في الوصولية والصحافة - محمد ناجي .

اما عن مبركة فمن الواضح ان هذه الفتاة التي طلقت حياة الرفق واستمرت حياة المدينة كان اخشى ما تخشاه ان تعود : الى القرية حيث الجوع والعري والعيش بلا امل . ولا نراها تطمع في بداية الامر في اكثر من « مكوجي » وتضح انه لص يستغل الخدمات في السرقة « وكبرت .. وادركت مع كل هذه السنوات مركزي الحقيقي في البيت .. خادمة نسيت ماضيها ، تذكر امها واخوتها وقريبتها . كانها حلم قديم .. حيانها كلها .. افراحها .. احزانها مرتبطة بما يدور في البيت .. » ومع مرور السنين ايضا كبر هدفها كما كبرت . « كنت اعرف ان ما بين سعاد ويوسف هو الحب ، وكنت اشعر بالفيرة نحو سعاد واقارن بينها وبينها انها ستزوجه يوسف ويصبح لها بيت مثل هذا البيت .. » اما هي فمن يحبها .. من يتزوجها . وتشبهها الان بحياة المدينة يلزمه تشبث بحياة القصر . لماذا لا تكون مثل سعاد ؟ « وخطر لي ان مدحت شاب وانا فتاة - اخو سعاد - وانه قد يحبني ويرغب في الزواج مني وسأترك معه هذا البيت : الى بيت اخر مثله ، ويكون لنا خدم وخدامات ، لماذا لا يحدث هذا هو كثير على الله ان يحققه » ولم يتحقق .. ضبظتهما سيده البيت فطردت من الجنة ، وبطردها تبدأ المرحلة الثانية من حياتها .

الحياة في بيت يوسف : شعرت سيده القصر ان قريب البيك - من بعيد - المدرس الفقير ، رجل عجوز يحتاج الى من تخدمه فقررت نقلها الى بيته .. وعندما دخلت البيت شعرت ان المدرس العجوز والد يوسف خجل منها لتواضع مسكنه « فزاد كبريائي ونظرت حولي في رفع كان البيت مقبضا ساكنا لا حياة فيه ، واحسست اني اكبر من هذا البيت .. اقوى منه .. » ومع ذلك فيوسف يصرعى اعتبارها خادمة . وكان لا بد ان ثور بعد ان لاحظت مدى اعتدادها بنفسها . وفي ثورتها تزوج والد يوسف مجرد ان تكون سيده البيت لا خادمته . فيترك يوسف البيت ويموت الزوج مغلفا لها « ابراهيم » ويصبح يوسف محمرا كبيرا في أشهر جريدة في البلاد . وعندما تلجأ اليه لمساعدة اخيه يتنكر لها وبطردها الامر الذي دعا احد الرسامين بالجريدة الى العطف عليها ونقلها ولدها الى داره .

الحياة في وكر شيوعي : وكانت الدار اشبه بخلية شيوعية - بعد ان لاحظت في المرحلة الاولى من حياتها مدى اعتدادها بنفسها وتلك مزية لا تتوفر في الوصوليين . لاحظ هنا انه كان بإمكانها ابلاغ البوليس عن الخلية وقبض الثمن . ولكنها لا تتنكر للاصدقاء ولا تضرب اليد التي أحسنت اليها ، فضلا عن قطعها كما يفعل الوصوليون - وازادت ان تشي

الاعداد الممتازة من الاداب تؤثر تأثيرا واضحا في سير الادب العربي وتطوره .. هذه ظاهرة لا يمكن انكارها .. فعندما صدر عدد يناير سنة ١٩٦٠ عن « الادب الثوري » ظل النقد بعده يقيم العمل الفني بمدى ثورته او مدى تجاوبه مع الثورة .. وكذلك سارعت جمهرة الكتاب الى ترانها القديم نابضة تلال الكلمات عليها تلتقي بحرف احمر ينير لها الطريق وتفاخر به غيرها .. وكان هذا التأثير واضحا ايضا في النتاج الادبي بعده ..

ومنذ صدور « الاتجاهات الفلسفية في الادب المعاصر » وهو العدد الذي ناقش علاقة الادب بالفلسفة ، والنقاد يفتشون عن فلسفة الكاتب في الفن والحياة من خلال اعماله التي يقومون بتقييمها ، سواء في ذلك الافصوصة او الرواية او المسرحية .. ولا ادعي ان ذلك قد صار - دينهم الا ان الواقع يشير به .. وستظل الفكرة تروق الفنان العربي حينما من الدهر ، منقبا في ترانه ، باحثا في افوار نفسه عن فلسفة له ..

ونحن اذا اجلنا النظر في اعمال فتحي غانم الروائية السابقة على « الرجل الذي فقد ظله » . نرى مدى اعتماده على انقلاب البيئة كفكرة رئيسية يدور من باطنها الصراع حتى نهاية القصة او الرواية . فانتلاف البيئة عند فتحي غانم يؤدي الى التناقض ، او على الاقل ، الى عدم الفهم وعشبة التناقض .. ففي قصة « من اين ؟ » يقذف المؤلف بفنائة من القمر الى الارض ، وفي رواية « الساخن والبارد » يرسل من بلاد الشمس المحرقة - بلاد العرب - فتى أزرق الشعر - على حد تعبيره - الى بلاد السويد .. بلاد الثلوج والبقراوات .. وحتى في روايته الاولى « الجبل » نراه يدير الصراع بين اهل الجبل الذين يركنون الى كهوفه على امل وبين الحكومة التي تحاول اجبارهم على الانتقال الى قرية نموذجية حديثة .. وكذلك توجد شخصية « الخوجاية » التي تعيش « الجبل » مع اهله باحثه عن الذهب ..

فمنصر الدراما الذي يؤدي الى نمو الحدث وتطوره ، ويقوم على وجوده الاختلاف والمفارقة يتطور عند فتحي غانم في اختلاف البيئة . وليس هذا عنده عنصرا فنيا يعتمد به الصراع ويشند التشابك فحسب ... ولكنه في الواقع فكرة تكمن وراء قصصه ، وخطا رئيسيا يحقق وحدة النظر اليها ..

وتتنصر البيئة دائما فيترك البارد الساخن ، وتنفر القمرية من أخلاقيات الارض ، ويتنصر المحقق لاهل الجبل ضد مهندس القرية وهذه الفكرة .. نجدها ايضا في الجزء الاول من الرجل الذي فقد ظله وهو الجزء التي تحكيه مبروكه ... فالكاتب يلقي بهذه الصبغة الريفية التي « لا ترى اللحم الا من العيد للعيد » الى قصر من قصور البرجوازية القاهرة لا يقطع اللحم من مطبخه . فاذا ما مجها القصر فتاة يانعة ، ارتعت في وكر من اوكار الشيوعية وهي لا تعي مما يدور حولها شيئا . الا ان هذا الجزء بتكامله مع بقية الاجزاء الاخرى يخرجنا من نطاق هذه الفكرة الى نطاق جديد على روايات المؤلف .. فكما عاش البرتو مورافيا مجتمعة بحسن الفنان ووعيه - واهدانا « السام » . وكما عانى البير كامو من عشبة الحياة واخرج منها « الطاعون » ، تابسع فتحي غانم مجتمعه في الخمس عشرة سنة الماضية .. شاهد النجوم التي نلعم والشهب التي تنطفئ واستقرأ الحوادث والاسباب التي أدت الى لمعانها وانطفائها ، ثم انتهى الى ان الوصولية هي الازمة التي يعانى منها العصر .. وهكذا كان « الرجل الذي فقد ظله » نجم من نجوم الصحافة تربع على عرشه الذي ينه من عظام ضحاياها غير عابء بندي

شوقي الرسام عن مبادئه فرفض . ورغم عدم فهمها لشيء مما يدور حولها ساعدت شوقي الذي تحبه .. ومن أجل أنها تحبه في شراء ماكينة رويوم لطبع المنشورات .. ساعدته بالنقود التي كانت تحرمها على نفسها .. وترى أنها من حق ولديها فقط ..

وتأتي نهاية الورك على أيدي البوليس ويخرج بشوقي في السجن وتضع .. تضع المرأة في كلمات توجهها الى شوقي الذي غاب « كنا نعيش من أجل حلم ، من أجل كلمات تهمس بها رغبة خفية في صدرينا ... كنا نحلم بحياة جميلة ، وكنت طموحة في حلمي ، فكنت افكر في الايام الحلوة التي سنعيشها معا .. وانت ، كان طموحك اكبر فكنت تفكر في الاحلام القريبة التي لا افهمها ، فتحدثني عن الايام الحلوة التي سيميش فيها الناس جميعا .. وما هي نتيجة طموحك وطموحي ، ابرضيك هذا .. ماذا اصنع الان ، انتهى كل شيء .. »

فهذه اذن هي نهاية الطموح في عصرنا اذا ما اتبعنا طريق مبروكه ... اذا ما كنا مخلصين لاصدقائنا واحبابنا .. اذا اعتدنا بكبريائنا ورفضنا ان نعامل بغير ما نستحقه .. اذا لم نودع السجن من نجب ... ورغم ذلك .. رغم هذه النهاية المؤلمة لفتاة طموح ... رغم ترددها لتربية ولديها الذي لم ترض له الحياة بلا هدف في القرية .. رغم انهيارها وضعفها امام نفسها .. فهي قوية امام الناس ، تستطيع ان تهدم وليس من طبيعتها الهدم .. قوية امام يوسف .. يخشاها كما لم يخش احد في حياته من كل الناس في حمايته وتحت امره ، لا مبروكه « مبروكه ليست في حمايتي ، انها تتحداني .. البقي الخادمة لا تموت .. »

ويعتبر هذا الجزء - رغم النظرة التساؤمية التي تسيطر عليه وتطوقه - من امتع اجزاء الرواية .. ومن ناحية الشكل يعد قصة متكاملة النسيج ، من الممكن ان تقوم بذاتها لو زال عنها بعض الابهام الذي يكتنف موقف يوسف .. هذا الابهام الذي جلته بقية الاجزاء الاخرى في تكرار ملح ستعود اليه فيما بعد ..

واذا كانت مبروكه هي الشخصية الرئيسية ليوسف . فالشخصية التي نلها في الاهمية هي المثلة سامية سامي ، وهي انسانة طموحة ايضا تحلم بالجد والشهرة عن طريق الاشتغال بالسينما ، ظهرت في ادوار صغيرة فاحتكت بالوسط الفني ووعته ، وفهمت انها لن تستطيع صعود سلم المجد الا بالتزدي . الا اذا ضحت بكل شيء .. واثن شيء وهي جميلة « ولكن جمالي كان هو العقبة التي سدت الطريق في وجهي ، ان دنيا السينما غابة مليئة بالذئاب .. كلهم فئاب ، المنتجون والموزعون والمخرجون والممثلون والمصورون كلهم .. كلهم .. ذئاب .. حتى الصحفيون الذين يحومون حولنا في الاستديوهات .. » وقت الدرس .. ورضخت .. رضيت ان تكون الحمل الوديع في وسط هذه الغابة ، فهي لذلك تخرج مع انور سامي الممثل المشهور الذي منحها اسمه وبشرها بفتح ابواب المجد امامها .. وكل شيء له نعم ، وهي تمنع الان في دفع الثمن ، لانها احبت .. احبت يوسف الذي ارتقى تحت قدميها معترفا بحبه فصدا « من اجله تركت فرصة العمر .. ورفضت دور البطولة .. اما هو فما كادت تترك امامه الفرصة حتى رفضني بقدمه .. وتركني ابدحرج وانحدر اسفل السلم ومضى هو يرتفع .. ويرتفع وحده .. لا اريد ان اخدع نفسي فاقول اني اكرهه واحقد عليه .. انا ما زلت احبه .. نعم احبه ! »

والوصولية الفاشلة هي الصورة الثانية لازمة العصر .. عرفت طريق الوصول .. عرفت انها يجب ان تكون العمل في وسط غابة من الذئاب ورضيت ، ولكن ازمته انها حكمت قلبها .. عندما حكمت قلبها تورغت في التراب ... هوت .. عندما احبت ضيعت فرصة العمر .. وقد يقول البعض : ذلك لانها احبت وصولي ، ولكن الرجال الذين كانوا يحيطون بها لم يكن فيهم من هو افضل من يوسف بالنسبة لعلاقته معها ، او نيته تجاهها رغم اختلاف مشاربهم وبناب الوانهم ، مدحت ، انور سامي ، محمد ناجي ، يوسف السويقي ..

فاذا ما انتقلنا الى شخصية هذا الاخير ، البطل الذي اهدر ماء وجهه في سبيل وصوله ، وجدنا انه الوصولي الناجح ، رمز أزمة العصر الحديث .. تنكر لاقاربه واصدقائه واساتذته .. قتل اياه بهجرة

اياء واستحى ان يبلغ محمد ناجي بموته خشية حضوره الجناساز وكشف فقره . تنكر لآخيه وزوجة ابيه ، وشى بزميله الرسام الشيوعي وسجنه ، وشى بزميله وكيل النيابة ونقله ، انتزع الكرسي من تحت أستاذة في الصحافة الوصولية وتركه يهوي امامه ، حطم حبيبته فتودت في هوات الياس ، تركها في اليوم المحدد لعقد قرانه ليحرق نصرا صحفيا على اثر انقلاب حسني الزعيم .. على اشلء الضحايا اضحى رئيسا لتحرير اكبر جريدة يومية في الشرق ، وكبير مفكري العصر .

تلك هي مشكلة العصر .. لا نجاح الا بانواع طريق يوسف .. التبعية والانتهاز .. ومع ذلك فالكتاب لا يرضى عن هذا الطريق ، فمفسر الوصولي احد امرين : ١ - اما ان يهوى كما هو محمد ناجي استاذ يوسف في الوصولية ، ٢ - واما ان يعيش مؤرق بخطئه ، مغدب بمجده ، يرهه الناس خشية بطشه لا حبا فيه .. كما هو حال يوسف .

والهمس الذي دار حول هذه الرواية في مصر اكثر من النقد الذي كتب عنها ، بل انني لم اقرأ لها نقدا في مصر اللهم الا اذا كان ما ذكره سعد لبيب يعد من قبيل النقد .. فما سبب ذلك ؟ قال لي الاستاذ صبري العسكري محام الفنانة ماجدة انها فكرت في انتاج هذه الرواية للسينما ولكن الاصدقاء خوفوها من محاربة الصحافة لها .. فما زال بعض اشخاص الرواية يمارسون عملهم على الطبيعة حتى اليوم . واخرون يهيمسون بان فتحي غانم نفسه به ملامح دقيقة من شخصية البطل ..

ولم تكلف انفسنا مشقة السعي وراء حقيقة هذه التكهات ، فما تمنا لذاتها ، وما نقلنا بعض الهمسات الا للدلالة على مدى واقعية القصة وتأثيرها على قرائها ، فالكتاب الناجح هو الذي يجسم مشاعر مجتمعه ويشارك في ابرازها دافعا اياء الى الامام ، حتى يحس الانسان انه احد عناصر القصة او كان من المحتمل ان يكون من عناصرها ، فهي صورة متحركة حية لاجساساته واحساسات المجتمع الذي هو فرد فيه .. وليس معنى ذلك ان الرواية نقلت كما هي من الواقع والا لكان مجرد آلة تصوير يسجل التجربة دون بلورة وصهر ، وهذا ما يناقسي موهبه الخلق التي نميز الفنان عن عالم الاجتماع .. فعالم الاجتماع يستقرى الحوادث ويبني نتائجها عليها دون انفعال بها اما الفنان الخالق فيختلف عمله كل الاختلاف عن مجرد التسجيل المباشر للخبرة ..

اما افتا القصة فهما التقرير والتكرار ..

فقد زحرت الرواية بالمقالات الصحفية والحطب المنبرية وبعض الاواقف المفتعلة وخاصة موقف يوسف كلما حاول اقناعها بتأنيب ضميره له .. وان كان الشكل الروائي قد مكنا من معرفة وجهة نظر كل شخصية الا ان جدة هذا الشكل على الكتابة العربية - واعني به تقسيم الرواية الى اجزاء ، يروي كل جزء احدى الشخصيات - قد اوقع الكاتب في رذيلة التكرار ، فكان يكرر الحدث الواحد من اوله اكثر من مرة لبيان وجهة نظر راوية وموقفه ازاء الامر الذي قد لا يستغرق اكثر من سطرين او ثلاثة في نهاية الحدث او من خلاله ، وهذا يشكك القاري في صدى ملائمة الشكل للموضوع ويحتم على الكاتب اختيار شكل اخر يناسب موضوع روايته ، الا انني ارى انه من الممكن التمسك بهذا الشكل مع تجنب التكرار الممل ببيان وجهة نظر الرواية دون اعادة سرد الحدث مرة اخرى طالما ان القاري على دراية به لسبق عرضه ، وطالما ان الرواية كل متكامل وليست قصصا متناثرة غير مترابطة . وقد سلم الجزء الذي تحكيه مبروكه من هذا التكرار لكونه الجزء الاول . وكذلك الجزء الذي يحكيه محمد ناجي لقصره واختلاف طريقة عرضه عن بقية الاجزاء .



واخيرا .. فرغم ايماني بان نظرة الناقد يلزم ان تكون نظرية موضوعية بحتة ، دون تحيز لاحدى الشخصيات ، فاني اعتذر للقاري لعدم مقدرتي على التخلص من حب مبروكه .. وقد يكون في ذلك تفسير للاطالة في الحديث عنها .. وان كنت ما زلت اعتقد انها جديرة ببحث مستقل ..

حلاوان - الجمهورية العربية المتحدة

محمد محمود عبد الرزاق

# حكاية صغيرة

قصته بقلم مؤيد معمر

- ١ -

اسطورة كانت محوري ، صنعت ابعادها ، ثم تنالت علي مرثياها ، ففتت عن كوني بما صار حدثني الوحيد .. حين يحب الفرد ، فكل مجاني في عالم المثل يبرره واقعه الكبير ، وجه قيمة تجرد نفسها لتحلل - في الكثير - بعض المحرم !

اذكر ان الثمن الذي طلبته الروح التي جبلتني في كومة العاطفة كان دموعا كثيرة ذرفتني وحدتي ، واعصابا - رغم تلفها - وترت من اليافها شدات ، واضمادات اندم في اعرافها كانت نصبي الذي يرد نفسه وهو يذوق في كل امنية مع الحزن الكبير لذة البذل وروعة النيل ... لكن ما كان يصدى في ، عمق بلرة ناعسة في ذاتي ، ان الحب يمنح قيمته المحرومون ، وهل انا منهم ؟ لعلني واحد منهم واريد ان اتمرد علي خذلانهم . والآن فلا حب عند من يعرف المارة !.. اما انا فسأعرفها ، وكان ان تهادى المرح ونيذا وجرس اينه امامته الاحلام الكافرة ... وحين كلمني البعض وابتمت لي صور اقوال مضيئة لبعض معلمي الحياة من ان الاخلاص بلا قيمة الا ما تعطيه نسبة بين حدين ، كان ان كسرت صنمي وقلت : قد تخلص لواحدة ، لكنك تحب الكل !.. ولكن سواء ، هكذا سمعت شخصية سينمية تحكي !

- ٢ -

قالت لي : انكي حبا مضيقا؟؟  
قلت : وهل انا الا ترجيع بقوله كاليغولا كاهو : « قد يبكي الرجال في الغالب لكثرة الفجح في الحياة » ؟  
لعل محدثتي تكلمت بعد ، لكنني كنت الود بصمت كبير .. وسحقنتي الذكري ..

لحظة سريعة ، وكانت قامة واهنة ، انثى رغم كل قوامها تكلمني براءة وجهها ، ابتسامه ثغرها ، وبركة عينيها .. فابتسمت لها - وكنت اميس بوجه كل فتاة ! - ولعلها ضحكت ! وغمزت فتاة تصاحبها .. اذكر يومها انني ارقصت كل اوتار قلبي ، وحين اغفيت ساعات الليل المؤرقة ، كانت هي كل حلمه !

✱

وكانت ايام طويلة ، ثم تكرر الرؤية ، وانا الود بكبرياء الفنان ، هل كنت انتظر منها ان تقول لي : مؤيد ، احبك ، الان اقدر ان افول : فكرت بهذا ..

وحين التقيتنا نالمة ، كانت في سيارة عامة مديدة الطول ، وجلست المقعد الذي امامها ، اشعر الان ان انفاسها الحارة اللافحة رفعتني ، تستعيد كل نشوة حيائها .. ومرة بل مرتين - اذ ادرت راسي الى الصورة المنعكسة ظلالها خلل زجاج النافذة - لمحت ابتسامتها وتساؤلها والاهم ، رايت تيممة في صدرها ، صغيرة ... ومن ذلك الان اسميتها « تيممتي » .. وحين هبطت كنت اريد ان اوهم نفسي بنجاحي في اشعارها انني لا اهتم بها ، بالاف منها اعني ! وهذه اللحظات ادرك كذب هذا القول .. وقد اكون صورت من نشير حزني المكتوم في اغلفة كبرياء ، انها ستبكي كثيرا في ليلاها ، وما زلت اتساءل : هل كانت قد اقرت في ذهني حبها لي ؟! لكنني كنت مراهقا رغم شبابي السذي ارتسمت في فؤديه شعيرات بيضاء كثيرة .

✱

وتمر سنة ... وكانت هناك ، صعبة نساء وكواعب ، وظللت انا احدق في عينيها ، بل نقطة « تتلقى » محور هاتين البرتين تثيران رغم دعجها الاسود ، وقلت : كلمها يا فتى .. ثم تباعدت منها رجلا وهي

تدخل وراء مرافقائها محلا بيع البسة نسوية ، وظلت دقائق بقائهن هناك تنظر الي بجليم عيني كل لحظة .. وسعدت بفوزي لكنها اختفت .. ونسيت فرحة اخرى !

✱

ووقت جديد ، وكنت قد انتهيت الى الم اخر .. هبطت من سيارة قريب ، سارت اماما وكلها وراء ! وكيف هذا ؟ كنت في ناصية طريق انتظر حبا جديدا وقد اتبني الانتظار ، ثم لمحت في الفتي القديم ، وكانت كل خطوة لها الى الامام رغبة في عثرة الى الوداء ، الي ، وكانت التفاتة راسها ، مرات ، ونظراتها الداعية ، لحنا جديدا ما زلت - وقد افترقنا بعد لقاء - اعزفه ...

- ٣ -

- مؤيد ! الا ترافقني لستقل هذه السيارة القادمة ؟  
- لا .. سأتخذ الاتجاه الاخر ...  
وكان طريقان عامان ، كل يؤدي الى قصدي ، كم فضلت ان اتوحد واسلك الابعد ؟؟ لعل هذه عقدة هذا الكلام وسره الذي تحله كامات تتمجلني .

.. وسارت بي السيارة خطى وبيدة ، وكانت هناك .. قد نصجت يا هذه ، انت انثى اشتيهك الان ، وابتمت لها من عيني دعوة واسرعت خطوات تقفز درجتين ثم تكون ضمن الركاب الواقفين ... وجلست مكاني ، وسمعت صوتها لثاني مرة : - اشكرنا - كانت الاولى يوم همست لواحدة معها : باميتها اللثفاء : سنباء ! تدرين هذا الولد يحبني ! وهبطنا معا ...

- يا انس ، دقائق من وقتك لا كلمك ..  
- عفوا ! فانت لا تعرفني ، ثم ما الذي تريده ؟  
- سترى في هذا اذ نتحدث ..  
- ..  
- انسلك هذا الدرب ، ام نخرج على عطفة ذاك ؟  
- فلنسر في هذا الطريق ؟!!

وما قلت ؟ اذكر انني استعدت كل الحالة التي مرت بنا ، اذ كنت احيا حزن من لا يفكر بحب غيره ، فمن كره ذاته لا يجد في قلبه المسدود شرخا يلائمه حنان فتاة .. وقالت لها : احبك .. احبك كثيرا ولست اريد ان اخدعك بسيارة تضمنا في لقاءات الغرام ، ولا ازعج لك ثروة امتلكها ، فانا فقير ، كل ما اعدك به قلب سينبض لوحده .. قالت : ومن يدريني انت تصدق ، قلت : التصديق لا يخضع لمنطق فقد يكذب مرة ويصدق قلب الاخر ، وقد يحكي كل الحقيقة ويكون اثره تكديبا يترى .. اسأل قلبك ، فان فسر لك كذبي المزعوم ، صدقا عرفت انك تحبيني ، قالت : اعرف انك كاذب ، لكنني اصدقك و ... وفالنتا وهي ترمي بكفيها المذليتين الى يدي مرة وصدري اخرى .. احبك ..

- ٤ -

وفي المساء فان لي لقاء مع فتاة اخرى .. وحين كنت امتص من شفيتها كل وثوقها بـ « حبي » وارشف بديل ريق لسانها ، هذا اللسان كنت لأول مرة اشعر انني اتمل في مسرح انا مخرج تمثيليته ، وحين صغعت الفتاة في ثنايا قلبه ، كنت اريد ان اصفع الضمير المذنب في صدري .. لكنها بكت ، فقلت : سامحيني .. وقبلاني !

- ٥ -

ومع الفد .. كنت قد الفيت ضميرا يكره الشركة في القلب ،

كانت الدنيا مطيرة .. وحل الشتاء الكئيب يملأ اخاديد الطرق ، ومن حنايا السماء اشباح شمس بلا امل ، وانا اداري اكنوتي الجديدة .. وطرقت مع هذه الفتاة دروبا طينة ، وحذاؤها الاسود الصغير ازلقتها مرات ، وكانت تستنحها ذراعي ، « وجوبها » الرقيقان تنزقا في مواضع ، وحين اسلفت ، قالت : ليلتنا هذه سائرته وانت معي لتزقه بيديك وتأتي لي بغيره .. كلمة سخيقة تبدو الان لكنها في وقتها . كانت اروع من عزف الرياح الشفوفة .. وفي الطريق ، منطفئ منه ، كنت اعانقها بذراعي ، ينام حبا في صدري ، ارفع رجفة الشهوة في اعطافها .. وحين قبلتها بحضور هبة نسيم قارسة ، كانت حرارتها قد اسرت في بديل الرجفة رعشة يعرفها اهل الحب .. قلت : مع الليل القادم ، انتظريني في داركم .. فانسلس للافيك في خلوة .

قالت : احذر ان ترى ..

فقلت : سمعتك تهمني اكثر مما تعنيك ..

وهذه المرة كنت سعيدا بوهم صدفي !

وهناك كانت تشير الي ان ابتمد ، وفي اليوم التالي - وكنت كظيم الحزن لهذا الخذلان - رايتها فاشحت ، استغفرتني وعرفت ان النحس اراد ان تمتليء دارهم تلك الساعة بزوار ! اخذنها الى داري لكنني اكنيت بتقبلها .. واعرف الان اي روح نبيل كان يوجهني ، بل قل انني كنت اريد الافتراق عنها لانفذ مثال جبي الكبير الاول ، اردت ان اصحي بامتلاء شهوة منها لاجل ان اكسب لحبي معنى الهيا في قدارة دنيا البشر الداوي ! ام انني كنت لا اريد ان اميز البذرة القذرة في ذاتها بفراق سريع بعد ان تحيا انتاي بظموح امالها ، بل احزان موفونة ستاتي نتيجة لصدمة قلب امل ولم يجد غير جرح يفوز بمدية مشاومة !..

\*

وهل كان لامثالي ان يشرك غيره في حل لهذه المشكلة .. لعله

في المكتبات

## عاصفة على السكر

تأليف جان بول سارتر

ترجمة عابدة مطرجي ادريس

كتاب رائع يتحدث فيه الكاتب الفرنسي الكبير عن الثورة الكوبية التي قادها فيديل كاسترو ، ويفضح خطط الاستعمار الاميركي لخنق اقتصاديات كوبا ، ويصف مختلف الازواضع السياسية والاجتماعية التي ادت الى نشوب هذه الثورة التي تعتبر من اروع الثورات في تاريخ الشعوب .

كل ذلك بأسلوب تحليلي طريف وعميق امتاز به جان بول سارتر ، وروح تحررية تجعل هذا الكاتب العالمي في طليعة المفكرين الاحرار الذين عرفهم تاريخ الفكر والسياسة

الثمن ٣ ل.ل.

منشورات دار الاداب

كان يفعل ، اما انا فقد احب ، وحين يقول لي فرد رايتك مرتفقا انشي اقول : خباياك البصر يا هذا ! ذلك انني - كما في كل حياتي - اريد ان احفظ لنفسني كل همسة صفاء ..

وخرجنا بعد في لقاءات مكرورة .. وكان من رآنا وهو يعرف اهلها ... وكان توتر في دارهم ، عرفت واقعه منها .. أخ لها - ربما - حقر فضول هذا الدعي ، وهي بكت لتنفى الامر لهم .. فصدفوها حرجا .. وافسمت بي وانا ارشف دمعات عينيها. مؤيد ان عرفت علاقتنا ساقول لهم انه حبيبي ، حبك يبرر لي حتى تحمل نتيجة كا .. لقتل ! - روعتك يا فتاتي ذابت لان الحياة لا تحتل المعاني البيضاء .. ولم تات في موعد لقائنا بعد يوم ، وجاءت بعد ايام ، كان كلام كثير : - مؤيد .. سامتت عن رؤيتك ..

- ان كان لك عذر كنت معك ، الا فهو خديعة انزهك عن مثلها .. فانا لا اريد ايداعك ، كرهت ان احقد على اعدائي . فكيف بمن احبه اكثر من نفسي ؟!

- عرف الاخرون عنا ...

- من يحب يضحي ويحتمل كل الاذى

- لا اقدر ان احكي .. اريد ان .. لم لا .. اعني

- قولها : لم لا تزوجني ..

- نعم .. لم ؟

- لانني اريد لزوجتي هداة في كنف رجلها ، يحميه مركز كبير ، ليعرف كيف يمنحها من مراشف حبه سعادة تؤمها من تحديق في فارس ياتي يوما ليخطفها صاحبة الرؤيا .. اما ان تشاركيني مباس الدنيا - وانا ما زلت اريد ان اصنع لي وجودا هنا - فهذا ياس تان ، شحوب سيفوي وراء سزابه كل هذا الحب .. فلو كان كما اردت لسرت معك الان لافول لايبك : احب ابنتك اريدها زوجة !

- اذن لنفترق ..

- هكذا ، وحتى بلا قبلة اخيرة .. ليكن .. اردت ان اعرفك تجربة فقدتها علاقات المحبين ، قلبا يريدك لانك انت لا لانك الصورة العكسية مثال كان يصبه ، لكنك رفضت التجربة فما حيلتي ؟ وافترقنا واعين بعض الفتيات ترمقنا ، وسكت في قدسية الضياع فحزنت من عينيها : وداعا !

\*

كانت كلمتي الاخيرة : انسي ، لا تذكرني ان واحدا بهذا الاسم هذه الصفات دخل حياتك ، علمك معناها .. بل لاستدرك : ترى هل التقينا اصلا ؟!

- او ينسى المحب حياته ؟

- نعم ! لان الندم سيكون كفارة المذنب عن ذنبه .. والنسيان معنى اخر اقدمه لك لتعرفي مبلغ حبي .. وحين اراك بعد سوف لن انظر اليك ، واذا كنت في طريق سيري ، ساحول خطاي الى اتجاه لا اعنيه .. ساقترع عنك !

- اذن ! قد فقدنا ..

\*

حسنا ساراك يا فتاتي الاولى ، وساكون هذه المرة فتى صنعه الحب تلك التي قالت : « خذني » ! جعلتني اذيف قبلا لك ، ورثيت لبراءة نبض صدرك في راحتي .. وهي مخنة مرت .. انا الان احيا تجربة الامل لانني صنعت من اكنوبة انتهت ، ثمن انقاذ ..

وحين ستطعمين قبلا سترين مذاقا اخر ، تعرفه كل حواء تسحب بقلها في رجل تؤمن انه لها ، وستذكرين الايام الاولى وستفرحين للعودة وانت لا تعرفين قصتي الصغيرة !

ساراك غدا ، وساضفر من شعاع عينيك احلام فجر وردي نجبه النجوم !

مؤيد معمر

## الانطلاقة العربية

— تنمة المنشور على الصفحة ٣ —

وهذا الاتجاه يتطلب نظرة شاملة للقومية العربية ، لا يمكن ان تنهض بها القومية الرومانتيكية التي سادت حتى الحرب الثانية ، ويفترض مخططا « وان يكن عاما » للاتجاه القومي يثبت امام التحديات الفكرية خاصة ، وبوجبه اسلوبا في العمل يناسب الوجهة الثورية . يقول احدهم « لا يمكن للقومية العربية ان تنجح الا اذا كانت نظرية للحياة ونظاما للمجتمع . لها راياها الصريح في الاقتصاد والدين والنظام والاخلاق والانسانية ، لكي تتمكن من مواجهة الفلسفات الجديدة التي تعيش في اوروبا . »

وحين ننظر الى النقطة الاولى نجد محاولات لوضع اسس فلسفية للفكرة القومية من جهة والى رسم وجهتها في نواحي الحياة المختلفة من جهة اخرى . فهناك من حاول ان يستقرى تاريخ الامة ويستوعب خبراتها التاريخية ليرى الاصول الذاتية للقومية العربية ، ويبيدها بذلك عن ان تكون صدى لقوميات اخرى ، او ان تكون مجرد مرحلة طارئة في التطور . ومثل هذه الدراسات تضع القومية على اسس عميقة تتمدى مجرد الشعور وتبين انها الوعي العربي الذي امتد عبر التاريخ وانطلق في توليه القوي في العصر الحديث . استمع الى هذا التعريف « القومية من صنع اجيال وقرون ، وهي نتيجة تراكم طويل وتفاعل عميق اوصل الى خلق صفات مشتركة وروابط روحية ومادية بين مجموعة من البشر اصبحت هي الشخصية المبرزة عن هذه المجموعة . » « فهي اذن اصيلة في الامة اصالة الامة ذاتها ، وهي ليست مرحلة تؤدي الى السى غيرها . ( وتظهر هذه المحاولات في كتب مستقلة مثل « تطور المفهوم القومي عند العرب » ليويس صايغ ، « والجدور التاريخية للقومية العربية » لمعد العزيز الدوري ، وفي ثانيا دراسات عامة مثل « النكبة والبناء » لوليد قمحاوي ) .

وهكذا نرى ان القومية العربية في طبيعتها وتكوينها تعبير عن ذاتية الشعب العربي ومقوماته في تطوره التاريخي ، وان حركتها هي تعبير عن وعيه واتجاهه للتحرر والبناء في مرحلته الحاضرة .

ومثل هذه الدراسات تجعل الكتاب يؤكدون على المزايا الخاصة التي تميز القومية العربية عن غيرها ، كالأكيد على انها ثقافة فسي رابقتها ، انسانية في وجهتها ، ليست عدائية ولا عنصرية ، وينتهسي البعض الى التأكيد على وجهتها الاشتراكية .

والنقطة الثانية — اي نظام تريد القومية العربية ، او بتعبير ثان، ماهي وجهة المجتمع العربي المقبل ؟ وهنا نرى — وسط تباين الاجوبة — الاتجاه الى تحقيق الكيان العربي الكبير ، او الوحدة ، والى تطبيق فكري الحرية والعدالة ، او الاشتراكية الديمقراطية .

ومن الطبيعي ان يرى الفكر القومي في الوحدة ضرورة للمجتمع العربي التوثب . وقد شغلت قضية الوحدة جانبا هاما من التفكير القومي بعد التجزئة التي رسمها الاستعمار ، ونتيجة نفج الوعي وسير الاحداث خاصة بعد قيام الجمهورية العربية المتحدة ، وظهر ذلك في كتب خاصة او ضمن الدراسات العامة . ومع ان الوحدة امنية قومية رافقت الحركة القومية منذ بونها ، الا ان التجزئة التي فرضها الاستعمار بعد الحرب العامة الاولى ركزت الجهود على الصراع المحلي وشغلت كل جزء بنفسه ، حتى اذا تحررت بعض البلاد العربية ، تبلورت انكسار كضرورة حيائية في مختلف الميادين خاصة السياسية والاقتصادية . وبعد ان كانت تعتبر نهاية منطقية لسير القومية العربية ، تجدد التركيز عليها ومناقشتها كامر عملي لا مجرد امنية او تامل . وهذا يجعل قضية الوحدة تظهر في الفكر العربي على مستويات مختلفة . فالبعض يتحدث عنها دون

النظر الى اي اعتبار اخر ويرى مجرد قيامها الهدف الاخير ونهاية الادوار وينظر اليها البعض الآخر كجانب من الوجود القومي الواسع ، فهي في نظرهم ليست مجرد ضم الاجزاء لبعضها ، بل هي جزء من الوجهة الثورية ، او « خلق التفكير والنضال المناقضين لحالة التجزئة ولما اورثته واصطنعته التجزئة من عقلية وعواطف ومصالح سياسية واقتصادية واجتماعية داخل التجزئة » . ومعنى هذا انه يتعذر فصل الوحدة عن التنظيم الكلي للمجتمع العربي ، فهي وجه من وجوه النضال العربي الشامل لاسترداد « الشعب العربي » حريته من الحكم الاجنبي واسترداد حريته الداخلية من الطغاة واسترداد حيانه اللائقة الانسانية من الطبقة المستغلة . هذا ويرى اخرون ان قضية الوحدة مرتبطة باسترداد حرية الشعب العربي من الاجنبي الفاصب ومن المستمر ، وانها مرحلة قائمة بذاتها ، ومتى تحققت امكن ان تتلوها مرحلة ثانية ، هي مرحلة تنظيم المجتمع العربي .

ولن نناقش هنا صورة المجتمع العربي كما يظهر في الفكر العربي القومي ، ويكفي ان نذكر ان الوجهة السائدة تؤكد على الديمقراطية والاشتراكية جنب الوحدة .

وستتناول الاشتراكية بعد قليل ، ولا بد من كلمة عن الديمقراطية في الفكر العربي ، ونحن ان استثنينا ماورد من تأكيد عليها « باعتبارها سبيل العدالة السياسية ، او المجال الحيوي لانطلاق الفرد والجماعة » في برامج بعض الاحزاب ، فان الكتابات عنها محدودة الا في السنين الاخيرة . ولعل تجارب السنين الاخيرة في بعض البلاد العربية ، نهت المفكرين الى ثغرة مهمة ، اذ كان الفكر يتجه الى التحرر ويرى في الاستعمار والتبعية اساس كل بلاء وان رفع هذا الكابوس سيعيد الامور بصورة تلقائية الى حياة الحرية والازدهار . ولكن الاحداث اظهرت اهمية التأكيد على الديمقراطية وخطر التهاون بها . فكثر الكتابات عن الحرية وعن الديمقراطية وتأكيد الاتجاه على ضرورة الحرية الشاملة للبناء الدائم . ويبدو ان الديمقراطية البريانية التي تؤكد سيادة الشعب في تعريف شؤونها وفي محاسبة ممثليها هي الوجهة الغالبة في الفكر العربي بالنسبة لمفهوم الديمقراطية . ويؤكد البعض ان سيادة الشعب تتمثل في احزاب ومنظوماته وهيئاته التي يكونها لنفسه ، بينما يشكك البعض الآخر في فكرة تعدد الاحزاب ، او في جدواها في هذه الفترة على الاقل . وهناك فئة تمثل اتجاه غير ديمقراطي ، تريد الحرية لنفسها مع تقييد حرية الآخرين او منعها ، وهذا ان دل على شيء فانه يشعر بعدم فهم الحرية ، او بعدم الايمان بها . ولن نغفل هنا من يقول بان الروح الديمقراطية اصيلة في العرب ، وان « الديمقراطية العربية » كما ظهرت في صدر الاسلام تمد نموذجا حيا للديمقراطية ، وان الاخذ بمبادئها واسسها ان هو الا استيعاب لترات حي .

وان نظرنا الى الاشتراكية ، نجد من ينادي بها كوجهة قائمة بذاتها يعمل لها بمعزل عن حركة القومية العربية ، ويرى تعارضا في الوجهة بينها وبين الوجهة القومية وخاصة في موقف الاخيرة من الوحدة ومن التراث العربي ، وهذه نظرة فئات اخذت الفكرة من الغرب واعجبت بانثارها وبشرت بها . ونجد من يأخذ بها ضمن نطاق القومية العربية . وللوجهة الاشتراكية بذورها منذ مطلع القرن ، ولكن نطاقها اتسع في السنوات الاخيرة نتيجة توسع الوعي واتجاه الانتباه الى المشاكل الاجتماعية والاقتصادية مع المشكلة السياسية كل ذلك بضوء الواقع العربي .

وحين ننظر الى الاشتراكية في الفكر العربي نرى خطوطا عامة نظرية ، جنب محاولات قليلة لوضع خطوط اكثر تفصيلا ، ونرى محاولة عملية للتطبيق في الجمهورية العربية المتحدة . ويبدو في كتابات القوميين تباين في الموقف من الاشتراكية بين من يؤمن بها على انها ضرورة ملحة يفرضها الواقع العربي وتصدر عن طبيعة القومية العربية ، وبين من يرى انها ضرورية على ان تكون خطوة ثانية تسبقها خطوة اولى وهي التحرر « من الاستعمار » والثار « القضاء على اسرائيل » والوحدة



وبين فئة لاتميل اليها ، ولكن الاتجاه العام الغالب هو نحو قبولها .

ويتمثل الاهتمام بالاشتراكية في عدة كتب مترجمة مثل « الاشتراكية الغابية » و « مستقبل الاشتراكية » و « الثورة القادمة » و « الاشتراكية التي غدروا بها » . وفي تأليف عربية مثل « دراسات اشتراكية » و « الاشتراكية والديمقراطية » و « أزمة اليسار العربي » و « الخبز مع الكرامة » و « نحو اشتراكية عربية » و « الاشتراكية العربية » و « العدالة الاجتماعية وحقوق الفرد » هذا عدا تناولها ضمن نطاق الدراسات العامة مثل « معالم الحياة العربية الجديدة » . وهي محاولات مفيدة ولكنها تلمس طريقها بكثير من التعميم والتأملات النظرية ، فهي نطاقها المفترض لها . ولذا تتجدد المحاولات بين حين وآخر لتوضيح مفهومها في الاطار القومي ، وهي على كل حال تتناول الاشتراكية الديمقراطية بشكل أو بآخر . ولننظر الى بعض الآراء .

يرى البعض ان « ظهور التفكير الاشتراكي ( كان ) تعبيراً عن تقدمية الفكرة العربية منذ البداية » ، بل يذهبون الى ابعد من ذلك بالتاكيد على ان الاشتراكية اصيلة في القومية العربية وانها وجهها الصحيح عندما تتضح ، فيقولون « ان الاشتراكية ليست طارئة على القومية العربية ، فالقومية العربية عندما تعي ذاتها وعيا عميقا وصحيحا ، وعندما تنهيا الشروط لكي تتضح النضج الصحيح وتعبّر عن نفسها ، نجد ان الاشتراكية شيء اصيل فيها » .

ويرى آخرون انها ظاهرة لاتساع الفكرة القومية في تطورها الحديث ويقولون « الاشتراكية هي احدى التجارب الحية في هذه المرحلة من تاريخنا القومي » .

وتوسم الاشتراكية لدى القوميين بانها اشتراكية عربية ، ولكن مدلول التسمية ليس واضح المعالم كما ينتظر . فهل المقصود بها الاشتراكية الديمقراطية حين ينادي بها عرب ، حكومات او افراد ، ام المقصود بها الاخذ من التراث العربي كمادة لهذه الاشتراكية ، ام انها الاشتراكية التي ستتبلور في البلاد العربية بعد محاولات عملية في التطبيق ؟ هنا نرى تباينا في التفسير حتى بين الجماعة الواحدة . فيرى البعض انها الاشتراكية المنبثقة عن حاجات واوضاع المجتمع العربي المتفاعلة معه . « فالاشتراكية العربية انما تتبع من صميم بديهيات ومستلزمات الوجود القومي العربي » ، وهي نتيجة طبيعية للفهم الواعي الاصيل لمستلزمات وبديهيات هذا الوجود ، او النظرة المخلصة الاصيل للحياة القومية والانسانية . فهي تمثل درجة متفوقة من وعي الشعب العربي المتزايد لشخصيته القومية ، ووعيه لاسس وبديهيات وجوده القومي ووحدته القومية » . فهي اذن نظام يتبلور في البلاد العربية بالاخذ الواعي للمفاهيم الاشتراكية نتيجة بلوغ الوعي القومي مرحلة متقدمة .

وبغير فيهم هذا المفهوم تفسيراً آخر . فالاشتراكية العربية هنا تتضمن شيئين :

« ١ - انها اشتراكية ملائمة لظروف وحاجات المجتمع العربي »

« ٢ - انها مرتبطة ارتباطا وثيقا بقوميتنا العربية فهي في تفاعل مع هذه القومية وهي جزء اصيل منها » . وعلى هذا الاساس فان القومية العربية يجب ان تكون اشتراكية لكي تتجج ، اي مبنية على النظام الاشتراكي المستوحى من ظروف المجتمع العربي وشروط حياته ومرحلة تقدمه وحضارته . وما دام اصحاب هذا الاتجاه يؤمنون بان « القومية العربية من صنع اجيال وقرون ، وهي نتيجة تراكم طويل وتفاعيل عميق » . فاننا نفترض ان تكون للاشتراكية جذورها في هذا التفاعل العميق ، وان من الضروري الكشف عن هذه الجذور . ولكن اصحاب هذا الرأي لم يحاولوا متابعة هذه النقطة على اهميتها في توضيح الوجهة . ويبدو لي ان مثل هذه المحاولة تتطلب فحص بعض التجارب التي مرت بالامة ، واستجلاء بعض المثل والمبادئ والاتجاهات التي اثرت في تكوينها الحضاري وفي نظرتها الى الحياة .

ولا نريد ان نتطرق الى محاولات مضطربة في توضيح الاشتراكية

عامة ، او الاشتراكية العربية بالذات ، فلا محل لذلك هنا .

وهناك تفسير آخر للاشتراكية العربية ، وهو انها تأخذ بالمبادئ وانماثل الاسلامية جذب المفاهيم الاقتصادية الاجتماعية ، فهي اشتراكية تنطوي على جانب اسلامي ومثل انسانية ويصفها اصحابها بانها « شريعة العدل وهي في نفس الوقت شريعة الله » . والقرآن ، كما قال قائلم « يدعو الى الاخوة والانسانية ويفصل مبادئ العدالة الاجتماعية على اساس من التراحم والتكافل الاخوي والايثار على النفس في سبيل النفع العام للجماعة من غير طغيان على حرية الفرد ولا اذلال له ولا انكار لذاتيه » .

وهناك تفسير اسلامي للاشتراكية ، او عرض للاشتراكية الاسلامية . ولا بد ان نبين ان وجهة الاخوان المسلمين تنطوي على بعض المفاهيم الموازية ، اذ انهم ارادوا تنمية الثروة القومية وحمايتها وتحريرها والعمل على رفع مستوى المعيشة وتحقيق العدالة الاجتماعية بين الافراد والجماعات والتأمين الاجتماعي لكل مواطن وتكافؤ الفرص للجميع . وهنا نلاحظ انها الاشتراكية التي تعرض منبثقة عن مبادئ الاسلام ونظرة للفرد والمجتمع ، وانما النظام الامثل ، فهي ليست صدى لنظام غربي وهي تختلف عن الاشتراكية الغربية في انها تقوم على اسس اسلامية خالصة .

والاشتراكية العربية تختلف عن غيرها ، « فلا هي شرقية مندفعة في شريقها نحو اليسار حتى تكفر بالمثل والاديان وتؤمن بالمادة دون غيرها ، ولا هي غربية تتبع من الطبقة او الحزبية » .

ويرى بعضهم ان المشكلة في الوطن العربي هي مشكلة القوى التي تعمل ضد العدالة الاجتماعية في الداخل والخارج وضد القومية ، وعن هذا الوضع انبثقت الاشتراكية . يقول احدهم « فنحن طرحنا المشكلة القومية كوخدة لا تتجزأ ولم نأخذ منها جزءا فقط كما فعلت الماركسية حين اخذت الناحية الاقتصادية . مشكلة وطن مجزأ مستعمر في بعض اجزائه - والتجزئة هي اكبر عائق في طريق نهضته ، وهي مشكلة وطن متخلف في شتى النواحي ، في الفكر والاقتصاد والسياسة ، وفي كل شيء ، ويحتاج الى ان يبني فيه كل شيء من جديد » .

ولتوضح هذا الاتجاه ، نجد من يقول « ان الاشتراكية العربية ليست مجرد نظام اقتصادي او سياسي ، وانما هي طراز كامل وشامل في الحياة هدفها الاول والاخير تحرير طاقات الانسان العربي وفك اغلاله ليستطيع ان ينتج حقا ويبنى حضارة امته ويسهم في الحضارة الانسانية » . وبهذا تبدو الاشتراكية نظاما شاملا للقومية ووجهة انسانية لا طبقية .

لذا فان الاشتراكية تقترن بالديمقراطية وترتبط بها ارتباطا عضويا ، ولا يمكن ان تتحقق الاشتراكية دون ديمقراطية . وفقدان الديمقراطية يؤدي الى تحكم لا يقدر اثره ، يمنع من تفتح امكانيات الفرد والجماعة . بل ان البعض يذهب الى ان تكون ملكية الانتاج للشعب كجموع تراقبه منظماته وتشرف الدولة على تنظيم هذه المراقبة لئلا تتحكم الدولة في الافراد او المجموع .

وينظر البعض الى العدالة الاجتماعية كضرورة للوجود القومي ، ويرون انها تتألف من شقين احدهما العدالة الاقتصادية التي تتحقق عن طريق الاشتراكية . فيقولون ان الاشتراكية بتحقيقها العدالة الاقتصادية، والديمقراطية بتحقيقها العدالة السياسية هما الركيزتان الاساسيتان لاجداد العدالة الاجتماعية والمساواة . وفي هذا نرى ان الاشتراكية جزء من كل ، في حين ان النظرة السابقة لهذه تعتبر الاشتراكية كلا شاملا . وقد وجدت الاشتراكية تطبيقا عمليا في الجمهورية العربية المتحدة واعتبرت الجهود المؤدية اليها « معركة الحرية الاجتماعية » ، وقد عرضت على انها ذات جناحين من الكفاية والعدل . « والكفاية تعني زيادة الانتاج في جميع المجالات » بينما العدل « توزيع الدخل القومي على ابناء الوطن دون ما استغلال او حرمان » . ومن هذا يتبين مفهوم « اشتراكية » . والمفهوم الواضح البسيط للاشتراكية « هو انه لا بد ان

يكون الدخل القومي شركة بين المواطنين كل بقدر جهده الحقيقي في تحقيق هذا الدخل القومي» هذا مع تكافؤ الفرص للجميع . وهي على كل لا تزال في دور التطبيق ، ومن المنتظر ان يصحب ذلك اعادة النظر في بعض التخطيط ، وسيكون لها اثرها البعيد في المجتمع العربي .

ان من تناولوا الاشتراكية العربية ببعض التفصيل قلة قليلة ، ولكن الخطوط العامة بيئة . ويبدو ان الاشتراكية تهدف ، نظريا على الاقل ، الى ضمان حد ادنى من مستوى المعيشة ، وتحديد الدخل وتشجيع النشاط الفردي على ان لا يصحبه استغلال ، وتحديد الملكية الزراعية ، وسيطرة الدولة على بعض المشاريع ذات الطابع او النفع العام ، وتأمين بعض مصادر الثروة والشركات ، ووراء كل ذلك زيادة في الانتاج وعدالة في التوزيع .

ولكن مع ذلك لا ارى الدراسات الجدية العميقة التي تناسب هذا التحسس باهمية الاشتراكية الديموقراطية ، ولا أجد المحاولات التي تبين بصورة دقيقة تفاعل المفاهيم الاشتراكية بواقع المجتمع العربي . فهل نعتبر هذا تخلفا في الفكر امام الوعي والتطور العملي ؟ قد يكون ذلك ، ولكننا نأمل ان يكون في التطبيق العملي حافز جديد لدفع المفكرين الى تقدير اعمق لمسؤوليتهم في هذا المجال .

وهناك مشكلة عملية تتطلب الدراسة والتحليل ، وهي كيف نحدد صلة الاشتراكية بالديموقراطية في التطبيق العملي بضوء واقعنا الحالي، او بالاحرى كيف نحقق الاثنين في آن واحد دون ان ينحرف السير الى جهة على حساب الاخرى . وعلى تحديد هذه المشكلة وحلها يتوقف نجاح الاشتراكية العربية الى حد كبير ، ومعها نوع البناء الذي نريد .

وحصل تطور في الاتجاه الاسلامي في هذه الفترة ، فقد أعلن بعض مثليه ان المجتمع والتراث أصبحا مهددين بالموجة الغريبة ، وقالوا انه يتعذر مجابهة نظام ( كنظم الغرب ومؤسسته ) الا بنظام اخر . ونظروا الى القومية العربية على انها قوة سياسية ، وقالوا ان ليس هناك نظام الا النظام الاسلامي . وكان اثر هذا الاتجاه قويا بين الجماهير التي تركت لنفسها خاصة حيث تكون موجة التقليد للغرب قوية ( كما كان الحال في مصر حتى منتصف القرن ) او حيث يكون التحدي الداخلي ( كتحدى الشيوعية ) حادا .

وهكذا اكتسب الاتجاه الاسلامي شمولا بدعوة اصحابه الى النظام الاسلامي . ويرى ممثلو الاتجاه ان الاسلام حي متطور ، وان فيه من المبادئ والنظم ما يصلح لكل عصر ، بل ما هو اسمى من كل النظم الحديثة .

وحين نظر الى كتاباتهم نرى نقد مادية الغرب ، وحملة على قيمه المنهارة وتنديدا بأولئك الذين يقلدونه ، ونرى من ناحية ثانية تركيزا على مفاهيم الحرية والكرامة في الاسلام وعلى الشورى في الحكم وعلى العدالة الاجتماعية .

ولم يعد الموضوع مجرد محاولات لبيان ملائمة الاسلام للحضارة الحديثة ، واختفت الروح الاعتدالية في عرض اصالة الاسلام بالمقارنة بغيره ، او ضعفت ، بل تركز الاهتمام على عرض وجهة الاسلام فسي التنظيم السياسي والاجتماعي والاقتصادي والخلقي ، وحلت محل الجبهيات الاسلامية في الثلاثين ، احزاب اسلامية ، وهي ظاهرة تعبر من ناحية الشكل عن هذا التحول .

وتتمثل هذه الوجهة في اقوال بعض حملة اللواء الجديد ، يقول احدهم « الاسلام نظام شامل يتناول مظاهر الحياة جميعا ، فهو دوله ووطن ، او حكومة وامة ، وهو خلق وقوة او رحمة وعدالة ، وهو ثقافة وقانون او علم وقضاء ، وهو مادة وثروة او كسب وغنى ، وهو جهاد ودعوة او جيش وفكرة ، كما هو عقيدة صادقة وعبادة صحيحة سبوا بسوا » ، وهو بهذا يعرض النظرة الاسلامية الشاملة . ويقول آخر « وليست وظيفة الباحث الاسلامي حين يعرض للحديث عن النظام الاسلامي ان يلتمس له المشابهة والوافقات مع أي نظام آخر قديم او حديث .. وطريقتهم الصحيح ان يعرض أسس دينهم لادانها ، وبإيمان

كامل بأنها أسس كاملة سواء وافقت جميع النظم الاخرى او خالفتها جميعا . ومجرد تطلب التأييد لنظم الاسلام من مشابهة وموافقات مع النظم الاخرى هو احساس بالهزيمة .. لا يقدم عليه باحث مسلم » . وهنا نرى الثقة المطلقة والنظرة الايجابية التي تحل محل النظرية الاعتدالية من قبل .

ونلاحظ في هذه الكتابات رجوعا الى الاسلام الاول ، متمثلا في القرآن والحديث ، وعودة الى دور الرسالة وفترة الراشدين وتفسير السوابق لاعطاء الاساس التاريخي العملي .

وهنا يرد السؤال : هل هذه الآراء والتفسيرات والخطط للنظام الاسلامي مجرد اجتهادات فيها جانب نظري وامكانيات عملية مثبقة من دراسة الاسلام ام انها متأثرة بالآراء الحديثة وبذلك تعطي هيكلا فيه تطعيم الحديث بالموروث في اطار اسلامي ؟ يبدو لي ان الموقف يتدرج بين من يحاول عرض المفاهيم الاسلامية لذاتها وبين من يحاول ان يجد في الاسلام ما يعزز تطورات حديثة .

يتوخى الاتجاه الاسلامي هدفين اساسيين ، عبر عنهما احدهم كما يلي :

« ( ١ ) ان يتحرر الوطن الاسلامي من كل سلطان اجنبي » و « ( ٢ ) ان تقوم في هذا الوطن الحر دولة اسلامية حرة ، تعمل باحكام الاسلام وتطبق نظامه الاجتماعي وتعلن مبادئه القومية » . وعبر البعض عن هذا بلهجة قوية فقالوا لا يكفي التحرر السياسي ، بل لا بد من التحرر من الانظمة والقوانين والثقافة والفلسفة التي وضعها او بشر بها المستعمر .

وليس هذا محل عرض تفاصيل الآراء ، بل يكفي ان نشير الى الخطوط العامة في هذا الاتجاه . واولها نظام الحكم ، والاتجاه هنا الى الخلافة ، وهم « يجعلون فكرة الخلافة والعمل لاعادتها في رأس مناهجهم لانهم يرونها رمز الوحدة الاسلامية ومظهر الارتباط بين امم الاسلام » . والخلافة بالانتخاب ، اذ ان السلطة في الاصل للجماعة ، والخليفة ينوب عن الامة في ممارستها . ويستند الحكم الى الشورى التي تمثل الامة ، وعلى الخليفة ان يلتزم بالشرع لبقائه . والشرع يقسم للفرد حرياته كاملة ، حريته السياسية في ابداء الرأي ونقد السلطة ، وحريته المدنية او حرية العمل . يقول احدهم « ليست الحرية مقصورة على نوال الشعوب حقها في الاستقلال ، فتلك هي الحرية السياسية ووراءها حرية الامة في تفكيرها وثقافتها واتجاهاتها الانسانية الكريمة » . وتهدف سياسة الحاكم الى تحقيق العدالة وصون الكرامة .

وتلقى الناحية الاجتماعية الاقتصادية اهتماما كبيرا في كتابات المسلمين ويذكر منها ( العدالة الاجتماعية في الاسلام لسيد قطب ، واشتراكية الاسلام لمصطفى السباعي ، والاقتصاد في الاسلام للنبهاني ، والنظام المالي في الاسلام للخطيب ) .

ويتبين من هذه الكتابات التأكيد على حرية التملك والعمل ، والتكافل الاجتماعي ، والعدالة في التوزيع .

ويمكننا ان ننظر الى كتابين للتشيل ، اولهما «العدالة الاجتماعية» لسيد قطب وثانيهما « اشتراكية الاسلام » للدكتور مصطفى السباعي ، وفيهما نرى معالجة الناحية الاقتصادية بضوء النظام الاسلامي الكلي .

ويبدأ سيد قطب بان الاسلام يمنح الحرية الفردية والمساواة ، ويقرر مبدأ التملك الفردي . ولكن الفرد أشبه بوكيل عن الجماعة في هذا الحال وحيازته له انما هي وظيفة اكثر منها امتلاكاً . فالحال حق للجماعة وهي مستخلفة فيه لله الذي لا مالك لشيء سواه . وبقاء هذه الوظيفة متصل بصالح التصرف ( قارن بمبدأ القادر عودة - الاسلام واوضاعنا السياسية ، حيث يبين ان المال لله ، والبشر يملكون حق الانتفاع به ، والمال مسخر للبشر جميعا ومشاع بين العباد وهذا برأيه يعطي الجماعة حق التحديد للملكية ، وان تأخذ المال من ماله وان تنظم طريقة الانتفاع به ) . ويذكر مبدأ آخر ، وهو حق السلطة في الاخذ من الأغنياء للفقراء المحتاجين والمصالح العامة ، وهنا يعزز ذلك من الواقع

ان يسير الخطان على نفس الاسس ، او ان يقبل الاتجاه الاسلامي المخطط القومي دون ذلك .

واذا كان الاتجاه الاسلامي يرى الصلاح في الاسلام وحده ، فان العلوم ضرورية والامم بحاجة الى القوة ، والعلم بادواته ومخترعاته ومكتشفاته يحقق ذلك ، « والاسلام لا يابى العلم بل يجعله فريضة من فرائضه » .

وانصب جانب من الفكر القومي على الشيوعية في البلاد العربية . ولم يكن موقف الشيوعية المحلية واحدا من القضايا العربية ، بل كان بين تأييد ومقاومة خلال الفترة التي تلت الحرب الثانية . ان نشاطها وفعاليتها توسعت في هذه الفترة فقد جاءت تنادي بالثورية ، وتدعو الى احداث تبدلات اقتصادية اجتماعية جذرية . وقد وجدت في الشفاهات والظلم السائد ، وفي التخلف وفي تركيز النظام الاقطاعي ما ساعد على انتشار دعوتها ، وعلينا ان نتذكر ان قادة الحركة لم يكونوا من الفقراء بل من المثقفين من الطبقة المتوسطة .

وهم ينسبون التخلف بالاضافة للاستعمار الى التراث ، ويذهبون الى درجة تحدي المجتمع في مثله وذاتيته . ولكن ضعفهم الاساسي هو في انهم يقلدون ، فلم يتمكنوا من تكييف النظام الذي يقلدونه نظروا وادخلوا مجتمعا يختلف كليا عن الاصل ، كما انهم فشلوا في وضع برنامج يعبر عن مفاهيمهم الاقتصادية .

ولما توافرت للشيوعية فرص للتعبير عن ذاتها لم يبد منها الا الارهاب وكبح الحريات واللجوء الى اساليب من العنف لم نسمع بمثلها ، كما انها حاولت ان توجه التعليم وجهة تشوه التاريخ والارث ، وتطمس كل فكرة عربية ، وهي وان ساعدت على تركيز الاهتمام على المشاكل الاقتصادية الا ان دورها كان سلبيا .

لقد كانت امركة الفكرية قوية مع الشيوعية المحلية في السنوات الاخيرة ، فقد اعتبرها ممثلو الاتجاه الاسلامي حركة الحادية تنافى والاديان السماوية ، وهي لذلك تهدد الاسلام وتعتبر الدين افيون الشعوب فصعدوا تيارها بكل سبيل حتى افقوا بتحريمها .

ونظر اليها حملة الفكرة العربية على انها في الاساس حركة تدعو الى طمس الذات في احد تيارات الحضارة الغربية ، وانها تتضمن نسيب التراث واهمال القيم والمثل الخلقية العربية ، كما انها تطمس الحرية وتفترض القولية في اطر حديدية . ويتبين من الكتابات الكثيرة حولها شجب عدوانها على الفكرة العربية وخاصة بعد قيام الجمهورية العربية المتحدة والجمهورية العراقية ، ووقوفها في طريق الوحدة العربية وتنشيطها لبعض الاتجاهات الجانبية ، وتبينها لنظرية الاوضاع المحلية والوحدات الاقليمية على حساب التضامن والوحدة العربية .

وهوجمت الشيوعية المحلية على انها تدعو للانحياز ، في الوقت الذي يهاجم فيه الاستعمار والتبعية وتنتهج البلاد العربية المتحررة الى الحياد الايجابي .

وكان للمركة الفكرية مع الشيوعية اثرها في الانطلاقة الثقافية ، فقد أدت من جهة الى تعميق الوعي القومي ، ودفعت الى اعادة النظر في بعض المفاهيم الفكرية والتخطيطية للحركة القومية لتوضيح وجهتها ولوضع أسس فلسفية اقوم لها ، وأدت الى زيادة الاهتمام بالنواحي الاقتصادية ، كما أنها جعلت المفكرين يتجهون بصورة اوسع الى الجماهير في كتاباتهم وفي جهودهم وبحسبون باهمية الجهد الثقفي الفكري الواسع بعد ان ظن البعض ان مجال الحديث النظري انتهى وان الدور للعمل .

\* \*

هذا العرض الموجز يبين مدى التوثب الثوري ونطاقه من جهة ويكشف عن ثفراته من جهة أخرى . واول ما نلاحظه تخلف الفكر العربي عن سير الاحداث ، اذ لا يزال طابع الفكر حافلا بالتعميمات وبالمفاهيم

التاريخي للاسلام ليتوصل الى مبدأ رعاية الاسرة والتأمين العام لكل عاجز ومحتاج ومبدأ التكافل . ثم يشير الى أهمية نظام الارث في تعديد التصرف في الملكية وفي تفتيت الثروة ، وإلى حدود تنمية الملكية بمنع الفس والربا واحتكار ضرورات الناس ، ويتحدث عن الاموال الشائعة التي لا يجوز احتجازها للأفراد .

وهو يلخص اراءه بقوله « فخلاصة الحقيقة عن طبيعة الملكية الفردية في الاسلام ان الاصل هو ان المال للجماعة في عمومها ، وان الملكية الفردية وظيفة ذات شروط وقيود ، وأن بعض المال لا حق لاحد في امتلاكه ، وان جزءا منه كذلك يرد الى الجماعة لترده على فئات معينة فيها هي في حاجة اليه لصلاح حالها وحال الجماعة معها » .

أما الدكتور السباعي فيقول « لقد سميت القوانين والاحكام التي جاءت في الاسلام لتنظيم التملك وتحقيق التكافل الاجتماعي باشتراكية الاسلام » ثم يبين انه اتخذ هذه التسمية لانه لا يعتقد ان الاشتراكية ( موضة ) ستزول ، « بل هي نزعة انسانية تتجلى في تعاليم الانبياء ومحاولات المصلحين منذ أقدم العصور » .

وهو ينظر لهذه الاشتراكية نظرة كلية لانها « تحقق لنا كل ما نحتاج اليه من اصلاح لوضعنا الاقتصادية والاجتماعية والسياسية » ولهذا يتحدث عن الحرية في الاسلام ، الحرية السياسية والمدنية وكرامة الاخاء الانساني .

ويتدرج بعدها ليعين ان لكل فرد حق العمل « لكل انسان بحسب طاقته وجهده وكفاءته » وأن العمل هو اهم وسائل التملك ، ويرى ان للعامل حقا في تأمين نفقائه العائلية ، كما ان قوانين التكافل الاجتماعي في الاسلام تضمن « حق المواطن في تأمين معيشته وكرامته عند العجز والمرضى والشيخوخة » كما تضمن له حق حماية أسرته بعد وفاته ان مات من غير ثروة .

ثم يبين ان الملكية الفردية مقيدة بمصلحة الجماعة ، وأنه يلزم تعديد الملكية ان اقتضت مصلحة الجماعة .

ويبين بعد ذلك « انه اذا لم تكف الزكاة والقوانين المالية الاخرى لسد حاجات التكافل الاجتماعي ولم يكن في بيت المال ما يقوم بتلك الحاجات ، فقد انتقل واجب القيام بها الى اموال الناس حيث يؤخذ منها ما يسد تلك الحاجة مهما استنفدت من تلك الثروات » . وهو يتطرق الى التاميم ويؤكد اهميته ويقول « كل ما كان ضروريا للمجتمع لا يصح ان يترك لفرد أو افراد تملكه اذا كان ينشأ عن احتكارهم له استغلال الجهود اليه ، بل يجب ان تشرف الدولة على استثماره وتوزيعه على الجمهور » .

من هذا يتضح ان الاتجاه الاسلامي التفت الى النظم الاقتصادية في العصر الحديث ، والتفت الى مستوى الوعي الموجود وحاول بكثير من التفسير ومن الاجتهاد ان يبين حلولها فيها اجابة لهذه المشكلات . ولا بد ان نشير اخيرا الى الموقف من القومية العربية . وهنا ارى انه يزداد حدة ، وان رد الفعل شديد احيانا خاصة تجاه من يدعو الى العلمانية .

فيرى بعضهم ان يعمل كل انسان لوطنه وأن يقدمه على سواه ويؤيدون بعد ذلك الوحدة العربية باعتبارها الحلقة الثانية ويفهمونها بانها عربية اللسان .

ويرى غيرهم ضرورة اعتبار العربية لغة الاسلام واهمية « وجود الطاقة العربية متمزجة مع الطاقة الاسلامية امتزاجا كليا لدى كل امة تتخذ الاسلام رسلتها ولو كانت غير الامة العربية .. » لذا « كان على العرب ان يكونوا العامل الاساسي في حمل الرسالة الاسلامية حتى تبقى الطاقة العربية مندفعه مع الطاقة الاسلامية » .

ولكن لا ننسى ان كل هذا يجب ان يكون في اطار الاسلام وعلى اساس النظام الاسلامي كما يفهمه الاتجاه الاسلامي ، ولذا فانه لا ينتظر

## سلسلة المسرحيات العالمية

سلسلة جديدة تقدم فيها دار الاداب مجموعة رائعة من اشهر المسرحيات العالمية التي وضعها كبار كتب المسرح

صدر منها :

### ١ - البقي الفاضلة وموتى بلا قبور

بقلم جان بول سارتر  
ترجمة الدكتور سهيل ادريس والمهامي جلال مطرجي  
الثن ٢٠٠ ق.ل

### ٢ - ماريانا

تأليف فديريكو غارسيا لوركا  
ترجمة شاكرا مصطفى

الثن ٢٠٠ ق.ل

### ٣ - هيروشيما حبيبي

تأليف مرغريت دورا  
ترجمة الدكتور سهيل ادريس

الثن ٢٠٠ ق.ل

### ٤ - لكل حقيقته

تأليف لويجي بيراندلو  
ترجمة جورج طرابيشي

الثن ٢٠٠ ق.ل

### ٥ - تمت اللعبة

تأليف جان بول سارتر  
ترجمة مجاهد ع. مجاهد

الثن ٢٠٠ ق.ل

## منشورات دار الاداب - بيروت

النظرية التي لا تعطي وجهة واضحة ، ولا تتناول الجوانب الحيوية للموضوع ، وهذا يفسر الكثير من الفاق والتباين في الفكر العربي .  
لقد اندفع الوعي الثوري بقوة وهذا يتطلب تجاوز الاسس النظرية العامة الى مخطط ينتظم التوثيق ويوجهه لتحقيق البناء ، وهذا بدوره يوجب دراسة الاوضاع بدقة واختبار الاراء بضوء الواقع ليكون التخطيط على اسس متينة .

ومن هنا ننتقل الى امثلة خطيرة من التخلف ، فقد طبقت الاشتراكية عمليا ، ولكننا لا نجد الدور القيادي للفكر ، بل ان الاشتراكية العربية كمخطط لم تظهر فيما نرى من كتب ومقالات .

وهناك مشكلة الديمقراطية ، وهي تتصل عضويا بالاشتراكية العربية ، فهي اشتراكية ديمقراطية . وهنا يتخلف الفكر العربي بصورة واضحة . فكيف تحقق الاشتراكية الديمقراطية دون ان نتعرض لتحقيق جانب على حساب الاخر . لقد اقتصر الفكر على تمجيد الديمقراطية ، دون ان يساهم جديا في توضيح سبيل تحقيقها في التجربة الاشتراكية ، ومعنى ذلك ان يتعرض التطبيق لمشاكل وعقبات وربما لبعض الانتكاس نتيجة هذا التخلف .

وان نظرنا الى مفهوم الوحدة نرى بعض الاضطراب ، وقد يسكون ذلك ناشئا عن عدم التفهم الدقيق لما يتعرض سبيلها من عقبات ومشاكل من جهة ، ولما يتطلب تحقيقها من تضحيات وجهود مشتركة ، اضافة الى ما يفترضه قيامها من اطر فكرية وعملية جديدة .  
لقد سبقتنا الاحداث في سيرها المندفع للامام ، وفي ردتها احيانا ، وستعرض لهزات وانكاسات ان لم تبين السبل ونحدد المخططات العملية لتنظيم التوثيق الثوري العربي .

والى جانب هذا نجد نفرة اخرى في توثيقنا الفكري ، هي فسي تحديد الموقف من طبيعة المجتمع الذي نريده ، فقولنا ان الاتجاه هو نحو تكوين مجتمع لا شرقي ولا غربي بل عربي اصيل لا يكفي ، وانما يبقى كثير من التساؤل : ما هو موقفنا من الحضارة الغربية ؟ هل نستطيع التجزئة لنتقي ام ان الحضارة كل متماسكة ؟ وهل مجال الخيار امامنا بهذه البساطة والسعة ، ام اننا قطعنا اشواطا توجب كثيرا من التعمق والتحليل ؟ وبعد هذا هل اخذنا بالطريقة العلمية والروح العلمية وهل فهمنا بعمق مقومات الحضارة الغربية لتتخذ منها موقفا واعيا ؟ وهل يمكننا في هذا العالم المتشابك ان نتحكم في التيارات التي تمر والمؤثرات التي تنتج عن الاحتكاك والاتصال الثقافي ؟

يبدو لي ان تحديد موقفنا من التراث قضية اساسية ينبغي تناولها قبل محاولة اتخاذ موقف من الحضارة الغربية ، وهذا يتطلب منا ان ننظر الى هذا التراث نظرة واعية لتمييز التراث الحي وتنفعه ، نريد نظرة مفتوحة الى تراثنا نفحص جوانب الحركة والقوى الدافعة ونتاج العقل المتوثب والفكر البناء . نريد ان نرى القيم والمقومات التي تميز الامة وتحفظ ذاتها ليكون التراث قوة في انطلاقنا الى الامام . ونريد فلسفة تربوية تكون الاجيال التي تعي ذاتها وتساهم في بناء المجتمع العربي الجديد . ونريد جامعات تكون موطن بحث وابداع وخلق . نريد ان نبعد عن التقليد بكل انواعه وتنفعه النظرية العلمية واسس البحث العلمي لنجعل منها قوة في توثيقنا الفكري وقوة في البناء في مختلف الحقول .

ونريد ان يكون نشاطنا في ميادين الاجتماع والسياسة والاقتصاد متصلا بقيمتنا الانسانية ومعبرا عنها .

ونريد بعد هذا نظرة مفتوحة لنتاج البشرية ، لاننا متى وفقنا بذاتنا فالخير كله في ان نتناول هذا النتاج بذهن مفتوح بلا اكراه ولا تقليد ولا تعصب ضيق ، فنحن نتحمل مسؤولية تكوين المجتمع الحديث ، ونتحمل مسؤولية مساهمته في الحضارة البشرية ، ولا خير فينا ان لم تكن لدينا رسالة حضارية نحملها في بنائنا الجديد .

عبد العزيز الدوري

بغداد

# قضايا الأدب والأدباء

## تهمتان بلا دليل

مقفى ام لم يكتبوا . كما ان العقاد نفسه يعرف شخصيا (ولا اشك في هذا مطلقا ، بل اجزم به في تأكيد قاطع ) عددا من الشعراء المجددين ، ولا بد انه قرأ لهم شعرا موزونا مقفى . وعلى كل حال فان قول العقاد هذا لا يبعث على الدهشة فقط ، بل يبعث ايضا على الاحتجاج الشديد ، لانه يتناسى جميع الحقائق التي تيرهن بما لا يقبل الجدل على الخطأ والخلل الشديدين في هذا الرأي ، ذلك لان اشعار السياب ونازك الملائكة والصبور وسعدي يوسف الموزونة المقفاة اكثر جودة من اشعار العقاد نفسه ، حتى يمكن القول ان اشعار العقاد تبدو ساذجة بالقياس الى اشعار الشعراء المجددين هؤلاء (1) . ومن الصعوبة جدا المقارنة بين اشعار العقاد وبين اشعار نزار قباني الموزونة المقفاة ، والدليل على ذلك ان شهرة العقاد ككاتب ومفكر اكثر من شهرته كشاعر ، اما نزار قباني فلا يشك حتى العقاد نفسه في شاعريته . وكذلك القول بالنسبة لغدوى طوقان ، فان ديوانها الاول « وحدي مع الايام » يبرهن على المستوى الشعاري الرفيع الذي بلغته ، بل ان في ديوانها الاخير « اعطنا حبا » قصائد موزونة مقفاة لا تقل روعة - ان لم تكن تزيد - عن قصائد الشعراء العموديين المعتبرين للتقاليد الشعرية الموروثة .

ومن بين الشعراء الذين حملوا قصائد مهمة قومية ، بالإضافة الى حفاظهم على التقاليد الشعرية القديمة ، الشاعر السوري سليمان العيسى ولكنه ابتداء آخر في كتابة قصائد ينحو فيها منحى الشعر الحر ، فهل يمكن ان نعتقد ان ميله الى كتابة الشعر الحر دليل على عجز منه عن التعبير بالشكل القديم ؟ اظن ان كلا ودليلي على ذلك انه استطاع كتابة قصائد عمودية خلال فترة طويلة زمنيا ، فليس من المعقول ان يعجز في النهاية عن كتابة قصائد جديدة من الشعر العمودي .

ويمكن ان تتفرع من هذه التهمة - اي تهمة العجز - تهمة اخرى ، هي فقدان الشعر الحر للموسيقى ، ولا ريب ان بعض المتحاملين على تجديد الشعر يحاولون بكل طريقة ممكنة البرهنة على ان الشعر الحر يفقد الموسيقى . وهذه مغالطة ، لان « الجديد » في « الشعر الجديد » هو تطور الموسيقى بالدرجة الاولى ، واعتقد اننا لسنا بحاجة الى ان نكرر في كل مناسبة ان الوحدة الهندسية (او الموسيقية) للشعر الحر هي التفعيلة ، وان الشاعر حر في اختيار العدد المناسب من التفعيلات التي تكفي للتعبير عن قرارة شعوره . ولكن هذه الحقيقة لا تؤخذ مأخذ الجد من قبل اعداء التجديد ، لانهم يرون ان التقاليد الشعرية الموروثة مقدسة لا يجوز المساس بها ، فالتجديد - وهو مساس بالتقاليد الموروثة بلا ريب - مرفوض سلفا من قبلهم ، وايما رأي مصيب ومقتنع يعتبر في نظرهم لفوا باطلا .

اما التهمة الثانية ، تهمة هدم اللغة العربية وهدم الفن الجميل ، فهي تهمة اشد غرابة من التهمة الاولى ، لان معنى هذه التهمة ان سائر الشعراء المجددين ( من شعراء الموجة الاولى السياب والبياتي ونازك ، الى شعراء الموجة الاخيرة ومنهم سليمان العيسى ) تعوزهم الوطنية الصادقة

اصبح من الشائع ان يسمع انصار التجديد في الشعر اتهامات ينشرها اعداء التجديد هنا وهناك مستغلين - اقصد المحافظين - الهفوات التي يقع فيها الشعراء المجددون قدر الامكان . ولعل من اخطر الاتهامات تلك التي وجهها « عباس محمود العقاد » في كتابه « اللغة الشاعرة » ، لان العقاد يحاول ان يبرهن علميا ومنطقيا على الضرر الذي يلحقه تجديد الشعر باللغة العربية اولا ، ولانه رئيس لجنة الشعر في المجلس الاعلى للادب والفنون في مصر ثانيا ، ولكانته الفكرة التي احتلها عن جدارة خلال كفاحه الادبي الطويل آخر .

كل هذه الاسباب تجعل اتهامات العقاد خطيرة ، وتجعل مناقشة هذه الاتهامات مسألة لازمة وواجبة . علينا في البدء ان نتذكر ان العقاد لم يدور سيظل مذكورا على كل حال - في تجديد الشعر نفسه ، فنحن لا نزال نتذكر حملاته العنيفة على الشعر الكلاسيكي الذي كان ينشده شوقي مثلا ، كما نتذكر بمزيد من الوضوح مطالبة العقاد للشعراء الكلاسيكيين بملاءمة ذوق العصر . ولهذا يكون من الغريب جدا ان يقف العقاد نفسه هو الذي سبق له ان حمل لواء التجديد - معترضا التجديد فسي الشعر بحجج ليس لها ما يبررها على الاقل . لماذا اذن يقف العقاد مثل هذا الموقف ؟

ينبغي ان نلاحظ هنا ان العقاد لا يقف محافظا في مسألة الشعر فحسب ، بل ان آراءه في الاجتماع والسياسة والفلسفة وحتى التاريخ هي آراء محافظة ، على الاقل في السنوات الاخيرة من حياته الادبية . لقد تبيل اذن « الكاتب الجبار » - وليس هذا اللقب من عندني - وانما اطلقه عليه المرحوم سعد زغلول - او قل انه ابدل آراءه الاولى وسار في الطريق العاكس للتجديد بتأثير ظروف خاصة ، ولكن يجب ان نعترف هنا ان هذه الظروف الخاصة لم تجبر العقاد على تبديل طريقه ، وانما هو الذي ابدل هذه الطريق باخرى . والا ، ما هو رأي العقاد في الشعر الجديد ؟

يقول في كتابه « اللغة الشاعرة » : « ان الدعوة الى الفاء الاوزان ذات البحور والقوافي في اللغة العربية لا تأتي من جانب سليم ولا تؤدي الى غاية سليمة ، فلا يدعو اليها غير واحد من اثنين : عاجز عن النظم الذي استطاع الشاعر العامي في نظم القصص الطويلة والملاحم التاريخية من امثال السيرة الهلالية وسيرة الزير وغيرهما من السير المشهورة المتداولة ، او عاجز عن النظم الذي استطاعه الشاعر العامي والشاعرة العامة في نظم اغاني الاعراس ونواح الماتم وامثال الحكمة والنصيحة على السنة المتكلمين باللهجات الدارجة ... فان لم يكن نقص الملكة الفنية سبب العجز عن اوزان الشعر العربي والدعوة الى ابطال هذه الاوزان فهو اذن عمل من اعمال الهدم الصراح عن سوء نية وخبت طوية » نرى هنا ان العقاد يحصر المجددين في الشعر في فئتين : الاولى فئة عاجزة عن مجارة الشعر العمودي اي انها لا تملك القدرة على كتابة الشعر بالطريقة التقليدية ، والفئة الثانية تهدف الى هدم اللغة العربية وفنها الشعري الجميل تحت ستار التجديد .

وانا لا استطيع الا ان اقف عند النقطة الاولى باندهاش كبير ، ذلك لان العقاد ليس من اولئك الكتاب الذين تعوزهم اراجع او المصادر حتى يتعذر عليه معرفة ما اذا كان الشعراء المجددون قد كتبوا شعرا موزونا

(1) بشأن اشعار العقاد اراجع ما كتبه فريد الادب مارون عبود عنها في كتبه النقدية الشهيرة .

قريباً :

في سلسلة المسرحيات العالمية

# رؤوس الآخرين

## مَسْرَحِيَّةٌ فِي أَرْبَعَةِ فُصُوكَ

بقلم

مارسيل إيميه

ترجمة الدكتور سهيل ادريس

مسرحية رائعة يصور فيها الكاتب  
الساخر مارسيل إيميه القضاء  
الفرنسي وما يحيط به من فضائح .  
وقد قدم المؤلف للمحاكمة ، ولكن  
القضاء الذي هاجمه قد برأه !! ..

منشورات دار الاداب

والفيرة المخلصة للغة العربية ، فهل هذا جائز منطقياً وعملياً ؟ نسـم  
ان القاء تهمة الهدم هذه يفترض وجوب تعاون هؤلاء الشعراء مع جهات  
غير عربية وذات اهداف استعمارية او ما شابه ذلك ، وهذا يتنافى  
مع واقع الحال ، فان قصائد السياب الجديدة الاولى تحمل عاطفة وطنية  
صادقة وعاطفة انسانية نبيلة ، وكذلك القول عن سليمان العيسى ( آخر  
الشعراء الممودين الذين استجابوا للوق العصر ) فان قصائده تحمل  
عاطفة قومية لا يشك في عدائها للاستعمار وغيرتها على لغة العرب  
وامانتها على امانتهم القومية . واخيراً - وليس آخراً - ماذا يقول  
العقاد ومناصروه في رأيه في القصائد الكثيرة الفنية بالعاطفة القومية  
التي قبلت أثناء العدوان الاثم على مصر عام ١٩٥٦ ؟ ان تكون تلك القصائد  
هادفة الى هدم اللغة العربية وهدم الفن الجميل حقاً ؟ (١) وما هو  
رأي العقاد ومناصروه ايضاً في القصائد الجديدة التي قبلت في ثورة  
الجزائر ؟

ان واقع الحال يقرر ان هذه التهمة التي قالها العقاد في اكثر  
من مناسبة ، وكررها اخرون بمناسبة ودونها ، ليست اكثر من تبرير  
ساذج لمعاداة الشعر الجديد ، تبرير يعوزه الدليل المنطقي والعملية معا .  
واذا حدث ان ظهر في هذا المجال شذوذ ، فان هذا الشذوذ ناتج اما عن  
سوء فهم لحركة التجديد او عن سوء نية مبيتة . ومثال سوء الفهم  
تلك « القصائد » السخيفة التي لا تزيد على اللغو والهذر والتي تشر  
بين ان آخر في هذه المجلة او تلك ، اما سوء النية المبيتة فتتضح  
بجلاء في محاولات « شعراء » مجلة « شعر » اللبنانية ، والتي تهدف  
الى تقليد مدارس الشعر الغربية بلاوعي ولا تمييز بين الملائم وغير الملائم  
وكذلك تهدف الى قطع الصلة بالشعر العربي الكلاسيكي .

ايكون من المنطق اذن ان نأخذ الشذوذ ونصيره قاعدة عامة في هذا  
الصدد ؟ ايكون من المعقول ان ننتاسي الحقائق الواضحة التي تبرهن  
على ضرورة التجديد في الشعر ونتمسك بأذيال شذوذ باهت لا يلبث  
ان يختفي اذا تيسر له نقاد عارفون بوظيفة الشعر وطبيعة تجديده؟

وبعد ، فان تهمة العجز وتهمة الهدم ، اللتين ناقشنا تفصيلهما في  
السطور المتقدمة ، ستظلان تهمتين بحاجة الى برهان منطقي ودليل  
عملي ، وجميع الابواق التي تردد هاتين التهمتين سيظل الفشل يلاحقها  
دائماً ، ما دامت هذه الابواق لا تزال تعيش على خيالات تتوهمها حقيقة  
مطلقة لا تقبل المناقشة .

علي الحسيني

الجمهورية العراقية - الحلة

(١) في غمار تلك الايام العصيبة ، اسدر العقاد في القاهرة كتاباً  
عن « جحا » فقارت وتأمل !!

## دراسات ادبية

من منشورات دار الاداب

لحيي الدين صبحي

نزار قباني شاعراً واثقاً

للدكتور محمد مندور

لصايا جديدة في ادبنا الحديث

لرجاء النقاش

في ازمة الثقافة المصرية



## «رجال محاصرون».. أيضا

تتملق المسرحية ، وتأخذ ، للوهلة الأولى ، ضخامة غريبة ، يابى الكاتب الا ان يظهرها بوضوح في جميع ابطالها ، كلهم متطرفون في ارائهم ، ولا مجال للقاء . منيب ، فنان اناني يهيم ان ينهي كتابه ذا الصفحات الثلاثية ، حتى نزوله الى ميدان الاحداث يبدو مانعا ، مثيرا للشفقة ، وللأسف احيانا . خديجة ، الضحية ، الواعية بشكل مرعب ، الفيلسوفة ، الشائرة بعنف يابى اية مساومة ، تتركز حولها الاضواء لثورتها ضد أنظمة القرية وتقاليدها . ابراهيم ، الثائر ايضا ، الهاني تمزقا هائلا يشله ، فيقف عاجزا عن مجابهة الواقع الذي سعى اليه ، شباب مثقف ، متمدين ، يطلب منه ذبح اخته لانها آمنت بما لقنها اياه : حرية الانسان . اما بقية الاشخاص فتركهم الى حين ، لان حركاتهم انتمائية ، ثانوية ، كما اراد الكاتب .

هناك ثورة ، واذا تساءل احد منا عن سبب هذه الثورة ، فنان المسرحية تعطينا جوابا منذ البداية ، يختلف عن الجواب الذي يحشره الكاتب في النهاية . انه « عبودية المرأة » في المجتمع القروي ، تروي بداية المسرحية . وانه « استغلال الفلاحين » في المجتمع الاقطاعي ، كما يريد الكاتب .

اذا كان الكاتب يريد ان يسلط الاضواء على مفهوم الشرف ، والوصم والسمعة ، في المجتمع القروي ، فانه للأسف لم يعطينا سوى صورة عن جشع بعض المستغلين : حسين ، والشيخ منصور . لولا جشع الاثنين لما ماتت خديجة ، كيف رضيت بالموت ؟!

« حسين : سيدبر امرها سميد بك .. ينبغي ان تبقى اقوياء امام الضيعة .. لو تهاونا مع خديجة ضاعت السندات كلها .. »

ابراهيم : لماذا لم تقل هذا من البدء يا اخي . افما كان اوضح وايسر على الفهم لو اننا تخلينا عن هذه الالفاظ الكبيرة ، الشرف والعرض والسمعة ..

حسين : عندما لن نقاوم نساءنا ، فاننا لن نستطيع ان نقف في وجه اصفر صعلوك في القرية . ولا تنس انك واحد منا ، من الدين سيتنفون من هذه السندات . فلو رجعت الارض الى اصحابها ، سوف ترجع فلاحا صغيرا ، تعمل في الطين معنا ، ولن ترى الجامعة ولا الشام في حياتك . ولذلك ليس هناك سوى هذا الحل .. عليها ان تجبر جيبها على الزواج منها حالا . «

هذا الحديث يفتح بابا لتساؤلات عديدة ، وي طرح موضوع المسرحية كلها بين هذه التساؤلات . ترى هل من مبرر للثورة ؟ هل من مبرر لوقف ابراهيم ، المثقف الواعي ، هذا الموقف الرخو من قضية ذبح اخته ، بعد ان عرف انها لن تموت الا لاطماع رخيصة ؟ هذه أسئلة كان بودي لو اجاب عليها الكاتب في مسرحيته ، لكفانا اذن عناء هذا الحديث الفير مستساغ حتما .

مقولية الثورة ، هذا ماسوف نبحت عنه . القضية ، خدعة في الاساس ، عرض ، شرف ، سمعة ، كلها اشياء لاتهم القتل . « ثارات الرجال ياعرب للرجال .. » لا مبرر لها اطلاقا ، كما بين ذلك حسين ،

القاتل ، نفسه ، ثم ان ثورة خديجة نفسها ، وابراهيم ايضا ، ثورة مسوخة تفقد أي طابع انساني اراد ان يطبعها الكاتب به . لا اعلم كيف يفكر ابراهيم اولا بالثورة لتحرير المرأة ، وهو الذي يعيش على ارزاق الفلاحين ، بما يمتصه حسين بسنداته . ولا اعلم كيف تموت خديجة في سبيل ذلك ، وقد توصلت اليه بما سرقته من الفقراء . كيف يريد ابراهيم وخديجة ، المثقفان ، الواعيان ، من مجتمع بدائي تقريبا ، ان يفهم معنى حرية المرأة ، قبل ان يفهم حريته ، وقبل ان يتحرر من ربقة الاستغلال ، ربقة ابراهيم وخديجة وشركائهم في سلب الفلاحين ؟

هنا ، لو ان الكاتب اظهر هذين الثائرين ، اللذين يريدان ان يكونا انسانين ، في انسانية نهلة ، مثلا ، لما حدث شيء من هذا التناحر الهوج ، بين مسرحية فرصت في البداية مشكلتها ، ثم تدخل الكاتب في الفصول الاخيرة ، فاخترع قصة « سندات الدين » واستغلال بعض الناس لجهود الفلاحين . فهو بهذا ابان بانه تخلى عن دعوته الى الحرية ، واقعد بها حرية المرأة ، الى حرية الفلاحين من عبودية الاقطاعيين والمستغلين . فكان ان افلتت من يده دعوة جميلة جدا ، جيدا لو لم يتركها .

واما ابراهيم ، وهو الذي عرف في أي سبيل ستدبح اخته ، فهل من مبرر لهربه ؟ الا يدل موقفه « الفير واعي » هذا على انه قصد فقد الامل رغما عنه ، وبارادة الكاتب ، لا بارادته ؟ الهزيمة لا مبرر لها ، بعد ان تبين له ان اعداءه ليسوا سوى شرذمة من المحتالين ، لايقفون من ذلك سوى فائدة مادية ، لا صلة لها بالشرف والعرض .

مع ذلك لا يريد الكاتب الا ان ينحت هذا الصخر ، وبازميل مثلوم ، أفقد التمثال شيئا من مقولية ، واكسبه بعض الفقرات المكسورة ، واخرى ملتوية . لسنا نفهم كيف تقول خديجة : « ها .. وهل كانت لي اناقة حقا ، انا ابنة القرية ؟ كفاك اوهاما تطعم بها غرورك وكبرياءك .. انسا لم اكن في احد الايام الا خديجة بنت السيد صالح .. اية .. ربما كنت ازيد في اناقتي كي انسيك قليلا « حقيقيتي » .. » كان هذه الحقيقة تجعل هذه الفتاة التي ترى « الشوارع لارض لها ، ارى رؤوس «الصحيح رؤوسا » بعضها صلعاء ، بعضها سوداء السقف ، شقراء السقف . كل الناس في المدينة مسقوفة رؤوسهم جيدا ، الافكار في سجنها دائما والامال مكورة في الداخل ، والعيون منخفضة نحو اسفل . « ؟

لسنا نفهم ايضا كيف تقول « .. مسكين محمود بك ، هل كان يحلم في حياته ان حوشه المدهون سيصبح مسكنا لصالح وعائلته .. كان طيبا اذ اوصى لابي بيته وقطمانه ، وايقن ابي فيما بعد صنعة البيك ، فتحللك اراضي جديدة .. و « ولم تكمل لان منيب لو تركها تفعل ، لسمعناها نسردي تاريخا مشوقا ، ولا شك ، لولا ان الكاتب انتبه ، بعد فوات الاوان الى تقرير رئيس مخفر الشرطة ، الذي يشبه ، الى حد ما ، حديثها هذا ، فنفع في منيب نفسا ليقاطعها .

ولسنا نفهم ، وقد يكون لاسفاف في تفكيرنا ، كيف تتحدث خديجة بكل بساطة : « وهل يمكنك ان تكون انت دربي ؟ دربي ، الى اين ؟ انسا فقيرة . « ترى ما معنى ذلك ؟ وهذا الفقر خصوصا ! جيدا لو ان الكاتب ابتعد عن هذه الشاعرية والفموس وعمد الى البساطة . هل يمنع ذلك ان يكون عميقا في بساطته ؟ لا اظن .

ابطال المسرحية الثلاثة ، ابراهيم ومنيب وخديجة ، استقوا كلهم من نفس الكاتب وتشابهوا الى حد غريب . قد يكون ذلك لشاعرية الكاتب واغراقه فيها ، انظر مثلا ..

« خديجة : لاتطلق النافذة ، لا اريد ، لا اريد ، احب ان اطل هكذا من بعيد على موت الشمس .. من هنا ، من هذه الغرفة العالية في الجبل اطل كذلك على موت المدينة .. اواه السقوف البيضاء ، والاشمعة الصفراء ، وغمام الانفاس ، انفاس الشوارع المكتظة هناك حيث تنعقد فوق المدينة كقيمة زرقاء ، تمتص الضجيج ، تنجر قذارة الانفاس ، ولكنهما تظل رابضة على صدر الساحات والشوارع السوداء . »

## مناقشة غير عنيفة

بقلم العفيف الاخضر

اعتذر اولاً عن مناقشة مناقشة نشرت بالعدد السادس من الاداب بينما العدد التاسع يوشك ان يكون في ايدي القراء ، فمرد ذلك الى احدى الضرورات القهرية التي لم تزل تحول بيني وبين قراءة الاداب في الابان .. وقد تصل الى حد حرمانني منها .. رغم شعوري العميق بجدارية المهمة الفكرية التي تتحمل بها الاداب .. وضرورة قراءتها بلا انقطاع لا لتشجيعها وحسب بل ليظل العربي متصلاً بالفكر العربي الحديث في بداية البعث الحضاري للامة العربية الوهوية .

ولكن التأخير قد لا يعود لغير شعور نفسي بسلطان الزمن : مادامت القضية المطروحة قضية دائمة لانفوت مع الوقت . ومن ثم فربما يصبح الاحجام عن مناقشتها بقصد ارسال الاضواء عليها ، بقدر الامكان ، ليس الا تبريراً قليلاً لتلك الرغبة الأخرى في الاستهتار والتترك .. اشارة للسلامة بالصمت .. وحياً في النسيان : هذه الرغبة التي تتولى الانسان كما المت به العوادي .. بالاخص منها مايعطي الوجود طعم العدم .. على ان هذا الشعور على حدته دخیل ، ولا شيء في الحق يمنعا من ان نعمل مادامنا نملك الحد الأدنى من القدرة على العمل الا الكسل المستتير بعنوان او باخر .

### مناسبة

خصص باب « قضايا الادب والادباء » في العدد السادس لمناقشة ادبية حول : « الفلسفة الجوانية » دارت في القاهرة بين الدكتور عثمان امين والاستاذ الجنيدي خليفة .. ولقد تولاني انا الآخر شعور بالخيبة اذ كان مضمون المحاضرة فعلاً لايتعدى ماوردته - ع.ع.ب - وان يكن شعوري بالخيبة يتجاوز حدود المحاضرة والمحاضر كحدث نسبي جائز الحدوث في كل مكان . ولكن ، مع الاسف ، المحاضر يمثل لاحالة فردية بل حالة(نموذجية) لبعض ذوي الالقاب الجامعية في كثير من اقاليم الوطن العربي : يقبلون على القضايا الكيانية الكبرى بنية خطيرة في تزييفها وتهوينها وليس بالهين فيها . والشر انهم كذلك يحكم القابهم و « شهرتهم » يضللون الكثير .. ويؤكدون ذلك الميل التناقضي الى السطحية تخلصاً من المعاناة واستنزاف الجهود تلك العملية الشرطية لحركة التقدم البشري .

ولو حاولنا ان نعطي لهذه الفئة من الجامعيين اسماً لكان : العدمية الفكرية ، هذه المثة التي تدعم الجامعي - رغم الكم العرفي - قوقعة حلزون مفترس - هذا في نفسه ؟ اما بالنسبة للآخر الذي لم يكتشفه بعد فهو قدوة سوء .

فمن هو المثقف العدمي ؟ هو هذا الترجسي الجاعل من نفسه محور الوجود ونفسه تعني : شهواته .. ومطامعه وحتى نزواته السفلى .. يكفي هذا العدمي ان يتعرف امراً على حقيقته التي لم يكن ينتظرها حتى يستغفر رامياً بالبشرية الى اعماق الجحيم .. يكفي ان تنشر مجلة مقالاً يخالف « فلسفته » حتى يحمل ذلك على محمل الاهانة . بل على محمل الخطر المحيي : خطر زحزحة المحور عن مكانه . ولكن حذار .. فالعدمي باعتباره مفكراً ضالاً يصطنعه نفس المنهج الذي يتبناه الفكر الحق ، فاذا كان مطلوباً من المثقف ان يواجه نفسه ، مواجهة الصدق والروعة ، لتقويم وتقييم اسباب العطل والفاعلية معا . لينطلق نتيجة لهذه اللحظة النقدية في عملية البناء التصاعدي للحضارة في شتى ابعادها ، فالعدمي بدوره لايتأخر عن اتمام هذه المواجهة الاساسية ولكنها تنقيد بالمقلوب : حيث لا يواجه وجوده وانما يواجه « جثته » ومنها ينطلق في نشر الاوبئة

ومنيب : « اه انا لا ارى الا البشر ، الجبين المفضن ، والعيون المتعبة العلية النظرات بالشك ، والافواه التي لا تفتح الا عن اقية .. فيها كل الوجوه معتق المتن .. من اين جيتك هذا ؟ .. كيف يسطع ، كيف تقبل عيناك على الارض .. الارض المخيفة بمثل هذه البراءة ، من اين انت ؟ »

وابراهيم : « .. لست ادري من اين هبت هذه الرؤوس دفعة واحدة ، من اية جحور سحبت عيونها المظلمة ، وتحلقت كلها حولي .. وتلك الالسنه .. لعننا الله . تلك الالسنه كانت كالسياط التحيلة الحمراء ، تخرج من اقية افواههم المنتنة .. وتلسعني ، تلتف حول عنقي ، تنفد في الهواء الف عقدة .. يتطاير سمها هنا وهناك .. »

الى جانب هذا التشابه في « قدارة الانفاس » و « الوجود المعتق المتن » و « اقية الافواه المنتنة » يتحرك الاشخاص ، كل بحيويته دافقة خاصة ، حيناً ، وعامة ، حيناً آخر ، ويتراوح اسلوب الكاتب بين جفاف الفلسفة مرة ، واخرى بين التقريرية التي اضطر اليها لتوضيح بعض جوانب المسرحية . وعندما تتأزم المسرحية ، وهي متازمة منذ البداية ، يدخل المسرح اشخاص جدد ، ابي الكاتب الا ان يرميهم الى زوايا الصفات التي الصقها بهم . حسين ، غاية في الخبث والحقارة ، لايتورع عن قتل خديجة في سبيل الاتضيق منه السندات . منصور ، غاية في المكر والجشع ايضا . سعيد ، غاية في انعدام الشخصية . نهلة ، غاية في الانطلاق والطيبة . واذا عدنا الى الابطال الثلاثة الرئيسيين ، نرى بان السيد الكاتب ، في جفاف هذه الشخصيات الغير واقعية ، ارتكب انما بحق المسرحية وابتمد كثيراً عن جو الفصل الاول الذي ، رغم بعض المآخذ مما ذكرنا ، ينتصب عموداً فقرياً للمسرحية كان عليه ان يستند اليه في بناء باقي الفصول .

في النهاية ، لابد لي ان اتساءل كيف يعتمد الكاتب الى مثل هذا الاسلوب ، الذي ان دل ، فعلى شيء من جفاف ادبي ، لعل الكاتب لم يفتن له :

« ابراهيم : .. هيا قل ! ماذا حدث لك ؟ ام ان عينيك زائفتان .. انت لا ترى شيئاً .. يكاد ان يغمر عليك .. » لتتصور رجلاً يحدث آخر بهذا ! كيف يعلم انه لا يرى شيئاً ؟

ولا بد من الاشارة هنا ، الى اني لم اتحدث مطلقاً عن جهد السيد الكاتب ، الملحوظ ، والذي يشكر عليه في كتابة هذه المسرحية . واعتقد ان الدكتور الصبان تحدث ما فيه الكفاية عن هذا الجانب . وان كان العمل النقدي يتطلب مني ذلك فاني اعتذر ، وكان بودي حقا لو قمت به لولا اني ، في الحق ، اصبت بشيء من الخيبة ، اثر مطالعتي للفصلين الاخيرين .

وان كنت تحدثت ، سيدي الكاتب ، عن مساوئ هذه ، فانسى لارجو ان اتحدث عن حسنات مسرحية مقبلة في المرة القادمة .

أ . ي

## في البحرين

تطلب « الاداب » وكتب « دار الاداب »

من

الشركة العربية للوكالات والتوزيع

شارع المتنبى

الذهنية بين قرائه غير المكتشفين للخدعة . والعمدية على تنوع مظاهرها تنبع من مستنقع واحد مأوه حميم ، هو تحطم باطن انسان على ظاهره . والامثلة على هذه العمدية عديدة .. وحسبي ان اورد منها عينية او اثنتين : فلكل قارئ بعد ذلك ان يكتشفها بجهد الخاص انى التقى بها .. غير مخدوع بعنوان وغير منوم بشهرة :

من شهور قرات مقالا للعقاد .. استنسخته عن مجلة مصرية صحيفة تونسية واسعة الرواج ، خصصه - الكاتب الكبير - لحل مشكلية القلق الوجودي الذي يحتفر الهوى في اعماق الانسان المعاصر ، انسان مابعد حربين كونيتين .. وقبيل حرب نووية ثالثة ان لم تدمره احوالها بعد .. فقد دمرت اعصابه بالخوف والانتظار .. اما العقاد - العمدي - فيقدم لنا هذا الشريط الفاجع تقديمًا مفتعلًا : فاذا هذا القلق العميق .. العميق ليس غير ازمة دينية تلقى حلها السعيد بالاستمتاع الى الاذان في هداة الليل .. والصلاة : ليس بيننا وبين زوالها الا ان نجسرب ركعات .. وعلى هذا النحو يسطح المديون المشاكل الجذرية مضللين الانسانية بما يقدمونه من حلول وتشخيص مضلل .

عينية اخرى .. مصدرها كذلك كاتب جدي هو توفيق الحكيم متحدنا عن واجبات الكاتب : الذي لا يستطيع في هذا العصر ان يصمم اذنيه عن طلبات جمهوره « المستيقظ : متعني وسليبي » : اذا من وظيفة الكاتب ان يسلي !! والثقافة بالتالي « حشيش » وخدر ! لا جمهورنا أبكم ، ولو كلمنا وعيه الفائم لقال : وترني .. وقضى مضجعي . ولكنها العمدية .. المزيفة .. لمعتها لجم المطايا من الذبول .. وتحويل الفكر والحياة نفسها الى مجرد لعبة وعملية الهاء .

وجه آخر للعمدية وهو هذه « الانعزالية » واعني بها الامتناع البعلي عن النضال ضد كل تهديم للنوع واجترار على القيم الاساسية في الحياة . مثلا ، وراء حذود عالنا العربي ، نرى رسل الفيلسوف المجاهد منذ شبابه : رافضا التجند في الحرب لانه لا يؤمن بها . ويرغم السجن والامتحان .. وبيعه مكتبته - اعز ما يمتلك - لاستيفاء الفرامة المرهقة .. فانه لا يهن . ولا يستعطف .. بل يرى في الامر تشجيما له .. وتوكيدا لايامنه العميق بالسلام . ومنذ اقل من عام خرج الفيلسوف المعجوز في قيادة تظاهر شعبي ضد التسليح .. وتحضير الحرب الثالثة . فاعتقل .. وادين .. ثم بارح السجن ليستأنف التظاهر والعصيان المدني وعمره ٨٩ عاما ... وما يزال صوته الرافع يلقي تعاطفا اعمق من كل تعاطف في كل قلب يؤمن بالانسان .

وهذا سارتر : الكاتب المقدس للحرية .. في سبيلها الى الله حتى تظل الحرية هي المصون . ها هي الحرية تقتلها حكومة بلده في الجزائر .. ويقتلها الراسمال والحكم الانتهازي في كوبا ، فما هو موقف كاتب الحرية ؟ ايكفي بدفن الكلمات في اكفان من السورق ، والكتابة من اعلى الشرفات ام يهبط الى دوار الممعة .. مراها بحياته ؟ وذلك ما فعل .

هدمت شقته بالقنابل فاعلن من الفداة تشكيل جامعة تضم المفكرين الاحرار للرد على العنف بالعنف ، ومواجهة الحكومة المتواطئة مع الاجرام . وصودرت بعض اثاره لما تضمنته من نضال شريف ضد اباداة الشعوب بالجملة .. فسمى بوسائله الخاصة لنشرها خارج حدود فرنسا . وحرمت حكومته استعمال اسمه او صورته في الاداعة والتلفزة فلم يزد ذلك الا مضيا . وایمانه لم تزد التهديدات بالموت .. والمضايقات الحكومية الا تعمقا واصالة . والامر كما قال هو نفسه : لكي نعرف قيمة الحياة نعرضها للاخطار من حين لحين !

هذا التعرض الاختياري للتعذيب .. ومواجهة الشر والعنف بكل بطولة هو المناضلة التي لم يخل منها تاريخ الانسان قديما وحديثا . بل انها حميم هذا التاريخ . وفي امتنا العربية امثلة ملهمة . فمالك

يعرض نفسه للجلد لمدافعة حاكم جائر : « يستهون اقدار خلق الله » وبشار يموت تحت السياط لانه شهر بخليفة الله بين الزق والعود .. يتحكم في رقاب واموال شعب برمته . والعربي منذ عرفه التاريخ ... عرفه مجترنا على الموت عندما يجب الاجترار عليه .

اما اليوم فمسألة بل مخالفة الطفيان هي القاعدة - وكثيرا من الكتاب لا يتورعون عن انتهاك الحرمات بالذات التي زعموا انهم كرسوا حياتهم لصيانتها .. و « هم » على استعداد لبيع « المبادئ » و « الفلسفات » بالدولار او الروبل .. كلما واتتهم فرصة رابحة ... لماذا ؟ الزعم بان ذلك جبلة عربية زعم مردود بشواهد التاريخ كالزعم بسديمية اللغة العربية الخ . الزاعم والمفتريات . والخلسل ورائة استعمارية .. زال الاستعمار بشكله المسلح من بعض ارضنا .. ولكن مغلفاته لم تزل باقية .. وقد اجكم فنيوه طبعها في نفس الانسان العربي الناشئ الذي كان يؤم مدارسهم فيحضرونه ليلعب فيما بعد دور العميل او اي دور يعرض عليه لقاء مال . والتشهير بهذه الرواتب يشكل جزءا من مهمة كل كاتب مسؤول .

### الوصاية اللغوية

على ان الوراثة الاستعمارية لم تقف عند احد . ولم تزل تتجلى في اكثر من ميدان وبأكثر من وجه ، ففي المناقشة العنيفة - لاحظت كلمات فرنسية ترجمة لقابلها العربي بالتأجيل كالدور والتسلسل cercle vicieuse كالاسمين Les nominatistes والايجابيين Les positivistes ولقد لفت انتباهي بوجه خاص خطأ ثقليل هو Viciouse نمنا للفظ Cercle والتمت في كل لغة من لغات البشر يتبعه النموت تذكيرا او تائينا .. الخ فمن ذا الذي انث Cercle لا اظنه الاستاذ المناقش وهو قد نشر حتى في بعض المجلات الفرنسية - ومهما يكن فالمسؤولية يتحملها غير منقوضة « الاستاذ » المتخفي ب.ع.ع الا ان تكون سبق لسان او زلة قلم او خطأ مطبعيا الخ . الاحترازا . وعندئذ فحسبي انني اصلحت خطأ وثبتت اليه .

والحق اني لم اقم نفسي لمجرد التنبيه الى خطأ في لغة يحترمها متكلموها ويعرصون على سلامتها بالجهد الصادق والتفاني المثالي ... وانما وجدتها مناسبة للتعبير عن رأي لم يفتأ يخالطني كلمات قرات شيئا بالعربية موضوعا ومترجما وهي اثبات المقابل الاجنبي - وحيانا العاكس - لالفاظ غريبة خالصة لا تحتاج الى ترجمة كالصور والتسلسل واللفاظ واردة بالترجمة شاعت وذاعت على كل لسان كالاسميين والايجابيين والوجوديين .. واهتمامي هذه المرة ايضا غير منصب على حالات فردية بل على حالات نموذجية .. ذلك ان بعض العارفين باللغات الاجنبية يتورطون في هذا المبت لغير ضرورة ولغير حكمه . فمثلا في كتاب : تأملات وجودية (١) للاستاذ ذكريا ابراهيم يصادف القارئ اثباتات للمقابل الافرنحي لكلمات عربية لا تحتاج الى اي وصاية كالحب . والصداقة . والشيخوخة . بينما في الكتاب كلمات اخرى اولى بالاثبات اصولها الاجنبية في منطق اللامنتطق هذا . مثل العيرورة .. والديمومة والخلو Vacoum بمعنى الفراغ المطلق او الغياب الكلبي للحركة . ومع ذلك فالكاتب لا يفعل .

فهذه الظاهرة ان يكن لها من دلالة اخرى غير الظاهر الصياني بمعرفة هذه اللغة او تلك ، فهي التشكيك في جدارة اللغة العربية .. بدرجة انها - كحرف الجر فيها - لا تدل على معنى فسي نفسها الا اذا نصب لها وصي عليها من اللغى الاجنبية المعتمدة .

(١) تكرم الاستاذ ص الملوتي فالرسل الى هذا الكتاب من لبنان في احوال عصيبة كنت فيها معزولا كليا عن العالم الخارجي .. وكنت تأمل الموت .

## مزيذا من الجهد

وزارات الثقافة في الدول العربية ثقيلة في هذا الصدد. ولعله كان افيد لبعض رؤساء اقسام الفلسفة بالجامعات العربية لو وجها جهودهم في هذا السبيل .. عوضا من التمثل .. والتفلسف الزائف .

ب - من حيث الكيف اي حظوظ الترجمة من التجويد والضخالة .. وبعض المتسرعين يرون ان الرداءة هي الغالبة .. ومن ثم يقولون باستحالة الترجمة جملة وبالاخص لبعض الآثار الجمالية .. ويكفي لرد هذا الزعم : بان لا شيء يسهل ولا شيء بمستحيل على الجهد الصبور. ولذا تمكن الترجمة من الانكليزية الى الفرنسية و « تستحيل » في العربية وهي - بحمد الله - مفتحة لم تفقد - ومع عنايتنا بها - لن تفقد قدرتها الفاتحة على الهضم والتوليد

ولكن دحض ذهان Psychose (1) الاستحالة لا يعني غياب المشكلة التي لحلها لا بد ان ننظر لها بموضوعية بلا تهوين ولا تهويل كذلك . ملاحظين بان الترجمة ليست عملية نقل بل هي ضرب من اعادة الخلق المسير .. بالاخص مع غياب المراجع اللغوية المختصة في العربية ، حيث على ما اعلم - لا وجود لقاموس فرنسي عربي - مثلا - الا لمجم الاب بيلو وهو مشحون بالاطفاء.. وترجمة «اللفظ» احيانا بسطر.. واغفاله التام لمظم المصطلحات التي تشكل وحدها الصعوبة الكبرى .. بدرجة يصبح معها الاستغناء عنه افضل من التحويل عيه .

والمآخذ على حركة الترجمة تقريبا هي التالية :

الحرفية - سواء فيما يتعلق ببناء الجملة : حيث غالبا ما تنقل كما خلقت في لفتها الاصلية نقلا تصويريا .. يفوت معه احيائها البياني وبالاخص دلالتها الاساسية في العربية - وكذلك فيما يتعلق باللفظ حيث يترجم احيانا بسطر ... و احيانا بجملة مع عدم اداء مدلوله الخاص مع ذلك . وعوض ان يواجه الكتاب هذه المثرات بروح ايجابية للتعاون على اجتنابها .. فالعكس هو الواقع .. مما يكاد يذهب بكل فاعلية منتظرة من هذا العمل التأسيسي الحيوي .. ببث الشكوك . وصرف القراء عن المترجمات بغير تعلل و غير ذهان : غير المنادية والرغبة المريضة في المماحكة والاشتهار مع ان الشرط الاولي لفاعلية الفكر هو رفضه الكلي لمنطق الشهرة . والتزهيق .. وابتعاده التام عن التعميق . والهمم للهم .

### المظهرية

ولكن مع الاسف ، هذا الاتجاه المريض هو السائد . فمن زمن قرأت في مجلة الفكر التونسية مقالا يحتل منها الصدارة في موضوع فلسفي كرسه الكاتب « التبرز » للتشهير بالترجمة « الشرقية » التي منها كتابة ( سارتر ) وفي اجتهاده يكتب ( سارتر ) الخ الاسماء المعروفة ولفظ Absurde لا يترجم بالعيب بل بانحال الا ان « مفكرا » (2) اخر يطلع حديثا باجتهاد جديد وهو - استحالة - ايجاد مقابل للفظ الفرنسي Absurde وانما ترجمته تكون هكذا : « الطفل يتمرغ على الرمل » وهذه المعينات ليست فردية بل « نموذجية » هي الاخرى وهي بالمهارات اشبه . ودلالاتها النفسية خطيرة : اذ هي في جوهرها

(1) - لقد اثبت هنا المقابل الاجنبي لان اللفظ الفرنسي ترجم اكثر من مرة بمقابلات في العربية اظن انها لا تؤدي معناه : ومنها ما اذكر في احدى اعداد مجلة علم النفس التكاملية حيث ترجمه الدكتور يوسف مراد بالالتفات العقلي ويظهر لي انها ابعد ما تكون عن معنى Psychose الذي هو مرض - يخيّل وجود اللاوجود - والنتيات العقلي يقابلها L'aliénation mentale

(1) الاستاذ محجوب بن ميلاد المبرز في الفلسفة وعلم النفس في محاضرة له بالاذاعة العربية من تونس حديثا .

والحق ان الحديث في مسألة ازدواجية الكتابة .. اعقد من ان تهون بالاشارة العابرة .. لانها في الفترة الحالية من تكون الفكر العربي تطرح علينا مشكلة .. جدية تطلب الحل والانصاف ، ذلك ان كل عصر احياء حضاري يمتاز بظاهرتين مثلازمين هما : الرجوع الى الجذور البعيدة في ماضي الامة المستيقظ .. والتفتح البدع على المطاء الحضاري العالمي ولذا كانت ترجمة الآثار العربية واليونانية الى اللغات الاوربية في بداية عصر النهضة الى جانب العود الى النبع في اعماق تاريخ اوروبا الناهضة ظاهرة ملحوظة - وتكاد تكون شرطية في كل حركة بعث .. ونحن اليوم في عصر احياء العربي نحيا تقريبا نفس الشيء .. من طبع للذخائر العربية القديمة وترجمة لبعض روائع الفكر العالمي .

وان كنا لم نزل بعد في بداية المهمتين العظيمتين فلم نزل الوفاء من المخطوطات العربية لم تنشر بعد وهي ضائعة بين مكتبات العالم او المدخرات الشخصية .. اما في ميدان الترجمة فالشوط المقطوع مشجع - كما وكيفا - وان يكن يعاني من عثار وعطل ساحاول ان احيط به بكل سرعة - في الاسطر التالية :

ا - من حيث الكم : بينما تنتشر ترجمة القصص والروايات والكتابات الخفيفة حتى الممثل منها من كل قيمة تبرز نشره . تبقى امهات الآثار مجهولة من الشباب العربي الذي لم يتمكن من لغاتها . وحاجة الكاتب العربي في مرحلة التكوين اشد الى هذه الوصول الفكرية الثرية منه الى سواها . وهي لنا كما هي في اللغات المكتوبة بها - ارضيه - Plate - forme الانطلاق في كل نشاط تأسيسي هادف لا تزخر به من اطلاعات شاملة على حركة التاريخ . ومنطق فلسفي مستوعب يحمي اللهن من التبدد في فضاء فكري بلا ابعاد . وقد تعود قلة الاهتمام بترجمة هذه الآثار الى صعوبتها . وانعدام القواميس المختصة في القرية . والروح التجارية التي تهيم على اكثر دور النشر . ومسؤوليات

## مجموعة قصص اجتماعية

### قصص من صميم مجتمعنا العربي

ق.ل

صدر منها

- ١ - الصبي الاعرج بقلم : توفيق يوسف عواد ٢٥٠
- ٢ - قميص الصوف بقلم : توفيق يوسف عواد ٢٠٠
- ٣ - الرغيف بقلم : توفيق يوسف عواد ٤٠٠
- ٤ - دمية صلاح الدين بقلم : خليل الهنداوي ١٧٥
- ٥ - حكايات لبنانية بقلم : كرم البستاني ٤٠٠

### مؤلفات جبران خليل جبران

ق.ل

صدر منها :

- ١ - المجموعة الكاملة لمؤلفات جبران العربية ١١٠٠
- ٢ - الأرواح المتمردة ١٥٠
- ٣ - الأجنحة المتكسرة ١٢٥
- ٤ - دمية وابتسامة ٢٠٠
- ٥ - العواصف ٢٠٠
- ٦ - البدائع والطرائف ٢٠٠

الناشر : دار صادر - دار بيروت

العداء - الشرود من نحو الايل والطباء والوعول .. وتحري المترجم مرغوب . ليفهم القاري المعنى بلا لبس . وحتى لا تستفحل المعجمة او حب القرابة . ولا بأس على المترجم عندما يبلغ اجتهاده مستواه بلا عائدة في الظفر بمقابل عربي مضبوط .. ومختصر - ان يعرب الكلمة لا ان يترجمها - والامر لا يطبق في الحالات السابقة - واللغات الحية كلها تفعل .. ولا تشج بمنح الجنسية لكل مرغوب فيه .. وكم في اللغة الفرنسية من الفاظ المانية وانكليزية وعربية - مفرسة -

### مسؤولية الكاتب

هذه بعض ملاحظات على وجازتها حاولت ان تكون مركزة على لبوب القضايا - الام . والكاتب العربي بحكم وظيفته في الحياة هو المسؤول الاول ، ان لم يكن الوحيد ، عن المساهمة الجادة في حلها ... بشرط ان يظل مقالا ضروريا ومفيدا في هذه الحياة القصيرة ... والمهددة بالانطفاء المباغت .. دون ما استهتار بالزمن في الشجار العقيم الذي يستفحل في غياب كل حضور احيل للفكر الموضوعي الذي لا يبالي ان يظهر الحق على يديه او على يدي - خصمه - حسب الفعل . ودعوة الناس الى ان يفكروا فيما لم يفكروا فيه بعد . طالما كل مجهود انساني ، بطبعه ، غير مكتمل وانما ينزع دائما نحو الاكتمال الممكن والذي لا يستطاع حتى التنبؤ به

فاذا تخلى الكاتب عن الولاء للقيمة .. فقد تخلى عن رسالته . اذ المناقشات و «المبارك» بقصد المصايفة او بقصد من هذا القبيل مخسورة سلفا . والانتصار الحقيقي انما هو في تلك المحاولة الصادقة لدرس حقائق الامور والتعبير عنها لتغيير الواقع او شيء منه .

العفيف الاخضر

فرنسا

صدر حديثا :

## عينك قدرتي

قصص

بقلم غادة السمان

منشورات دار الاداب

الثن ٣ ل.ل

تنصل غير شريف من مسؤولية العمل البناء ، وتعويض بالتدلي لتلك الصبوة العارمة الى الاضافة .. ونيل ما لم ينل بعد .. وهي من الوجهة التاريخية امتداد لروح الجادلات الصاخبة التي كانت تدور بين الفقهاء في عصور تهافت الثقافة العربية .. والتي كان منتظرا ان تنتهي مع اخر روايسها في مهارات شبيب ارسلان والرافعي : حول : ابهما اشد عروية - مسرح - ام مسرح ؟ الخ .. وهي اليوم على يد « الملقين » تطلع بوجه جديد .. ولكنه اشد خطرا لانه وجهة سالبة لا تتوخى غير النفي والتشكيك .. حيث اصبح النفي - في عصر المكنات - تعطيل من كل ايمان بالله . والانسان . والحياة .

وتعليل هذه الاعراض المرضية في الفكر العربي المعاصر على اختلاف بينها في الظاهر يرجع الى الفطرية - التي تحيل الكتابة الى وسيلة لتوكيد الذات والتهافت الذبابي على الشهرة لكسب المواقع والظفر بتصفيق المتفرجين . ولكن عندما يتخلى الكاتب عن الجسد والصدق الفكري فانما يتخلى جوهريا عن انبل واخصب ما فيه .. ولن يبقى منه كتاب بل كائن الا جثة لم تدفن بعد .

ورأيي في حل مشكلة الترجمة يتلخص في اجتناب الحرفية التي يفوت معها المعنى في العربية .. فيصبح الاثر المترجم لغزا . وذلك بالعمل على صميين فردي وجماعي الاول يتمثل في الاجتهاد الخاص - بلا تقصر - عند انعدام سابق محاولة جديدة . وفي هذه الحال يستحسن اثبات المقابل الاجنبي مع ايضاح هامشي عند اللزوم . وكتابة ثبت بالكلمات والمصطلحات عقب كل كتاب - اوبحث مترجم .

اما العمل الجماعي - وهو ضروري - فيشمل اولا التعاون على ترجمة الاثار وحتى البحوث القصيرة .. ومراجعتها من المختصين . وثانيا ترجمة القواميس الاختصاصية من ادبية وفلسفية وعلمية واشتقاقية .. وهو عمل وصولي للتعميل باصدار قواميس مختصة في اللغة العربية مباشرة . وانه لمخجل في مرحلة الاحياء ان تنهائون بهذا المجهود الشرطي لسلامة انطلاقتنا الشمولية وثورتنا البانية ضد كل استنقاع في اوضاعنا الورثة . او متاعينا المستوردة . وتدخل الدولة المسؤولية في هذا الميدان فرض وواجب .. اذا ان المهمة فوق طاقة الفرد العادي .. واني لاتوجه هنا الى كل حاكم عربي القلب والعقيدة .. يهمهم ان نعيش - فكريا - في مستوى عصرنا ، ليعمل على رعاية هذا المشروع .

والى هذين المجهودين : الفردي والجماعي هناك دور بارز للصحافة والقراء في تصويب بعض ما قد يترأى لهم من انحراف فيما يقرأونه من مترجمات او موضوعات .. واني هنا اراها مناسبة للتشديد باتجاه خطير .. خطورة الانحرافات السابقة وهو عزوف بعض الملمين باللفات الاجنبية عن قراءة الاثار المترجمة .. بتعلة التفرغ اليها في اصولها .. وقد لا يكون هذا الزعم الا ذريعة ... وعلى افتراض تصديقهم فقراءة المترجمات في مصادرها لا تغني عن معاودتها مترجمة ، على الاقل ، بنية الوقوف على جهود المترجم في نقل الاثر للاخ - الاخر - الذي لا يقدر على الاطلاع عليها بدون وسيط .

وبالنسبة لكاتب هذه السطور فلا حرج مطلقا في قراءة الترجمات حتى ولو سبقت قراءة اصولها احيانا اكثر من مرة .. ومن خلال هذه العملية استطاع ان يساهم - بتواضع - طبعا في تحضير ثبت جاهز للنشر لتصويب بعض اجتهادات شخصية لكثير من المترجمين مثل *Vulnérable* في سياق هذه الجملة : - والجيش الالاني - قابل للانجراح - والترجمة الاوفى للكلمة هي - مستهدف - وفي العربية : استهدف - تعرض للاخطار .. والعطب ومن نحو هذه الجملة الاخرى : - كهروض - الحيوانات الشقر - ولا شك ان الترجمة المجدة ترجمتها حرفيا عن *Les bêtes fauves* وترجمتها كما ارى - الاوابد - وهي الحيوانات

## القصص

### بقلم فاضل السباعي

\*

اربع قصص موضوعة ضمنها العدد الماضي ، ثلاث منها لكتاب سورين ، وهذا تأكيد جديد على وفرة النتاج القصصي السوري الذي ما فتئ تزدهم به صفحات المجلات الادبية التي تصدر عن بيروت خاصة . ومما هو جدير بالانتباه ان هذا النتاج السوري الزاخر ، انما تبذره اقلام شابة موهوبة مثابرة ، ولئن اخطأت هدفها مرة ومرة لهي مصيبة الهدف الصحيح في غير هذه المرات لا بد . وان تكرار المحاولة وصدها كفيلا يعقل موهبة الناشي واغناء ثقافته واثرائه بالتجارب البسطة ما دام لديه الرغبة بل العزم على ان يضي في حمل رسالة القلم الى النهاية . ومما تجدر ملاحظته ايضا ، ان نتاجنا القصصي السوري - كما هو في سائر الاقطار العربية - يابى في تلقائيته الا ان يقترب مادته الاولى من واقع الامة العربية الناهضة المتطلقة الى الامام ، منتهجا في معالجته هذه المادة الاسلوب الواقعي الواضح . ولعمري ، ما احوجنا الى سلوك هذه السبيل ، دون سواها من السبل ، في مرحلتنا الراهنة في بناء نهضة امتنا الفتية . واما انتهاج الاساليب البعيدة عن الواقعية ، المتجافية عن الوضوح ، المفرقة في متهافتات لا يفك رموزها الا الراسخون فان لقراء العربية ، المنتشرين ما بين الخليج والمحيط ، عذرهم اذا مسا اعلنوا قصورهم امام فهم هذا اللون من الوان الادب المفلق ! ان علينا - نحن ادباء العرب - ان نمتح ، اليوم ، من ادب الواقع ، حتى اذا غدا للفتنا ادبها الحديث الراسخ حق لنا ، او لمن شاء منا ، ان يجتاز هذا الادب ليكتب على شاكلة احدث ما توصل اليه الابداع القريب من مذاهب ادبية فنية ، ومن غوص الى اعماق الغموض ، والاكتفاء بالتلميح ، والنهل من بحر الاشعور . عندئذ لن نهيب بهم : اكتبوا ما يفهمه الشعب وما يستسيغه وما ينبهه الى اجلى معاني الخير والحق والجمال ! لانه يكون قد اصبح للشعب تراثه الثقافي الفني المتداول الذي يؤهله لفهم ادب المرحلة الجديدة .

ولقد وجدت القصص الاربعة - عدا واحدة - تفرغ من ينبوع الواقع . ففي تعالج بوضوح وعلى التوالي : قضايا انسانية وخلقية ووطنية . واما القصة الاخرى ، « وجه القمر » ، فلهذا تريد ان تعالج مشكلة الجنس والكتب ، ولكن اسلوبها الفني الذي سردت فيه جعلني اقف حبالها في شبه حيرة معتذرا عن ابداء ايما رأى فيها !

والثقت ، بعد ذلك ، الى القصة الثانية « الله كريم » لاحمد سويد ، الفاضل اللبناني الذي قل نتاجه منذ انصرف الى مهنة المحاماة فشغلته عن الادب . وتعالج قصته الجديدة هذه احدى مشكلات المرأة الكبرى : العقم .

ان القروية « فوزية الحسوني » لا تنجب ذرية . وهي ما تلبث تجتر ماساتها كلما خطر ببالها خاطر او سمعت قولاً او انسحب امام ناظرها مشهد . وكان لا بد للكاتب ، ههنا ، من ان ينطلق بقصته من « موقف » ما ليمضي بنا - نحن القراء - الى الفاية التي يريد - وهكذا اختار - زمنا لقصته - يوما من ايام حزيران « كانت فوزية تستند

بمرفقها الى النافذة المنخفضة وترنو الى البعيد غائمة الملامح شاردة النظرات . . في مثل هذه الايام تزوجت » . .

وتعين على الكاتب ، من ثم ، ان يعرض للقصة غير متوان في « تأزيم » مشكلة البطلة لتستقطب اهتمام القاري وعنايته وعطفه . وقد عمد - فيما يخيل الي - الى عناصر اربعة جعلها تتابع في القصة واحدا في إثر الآخر ، يريد لكل منها ان يزيد في احساس البطلة بماساتها الخاصة .

اولا : تمر بفوزية ، وهي في وفقتها القلقة ، جارتها ام توفيق « عوافي يام علي » . حتى نداء الجارات لها يذكرها بانها غير ذات ولد ! ثم تمضي الجارة الى بيتها ، فان عليها « ان تعد طعام الفداء للولاد » !!

ثانيا : تنهب فوزية الى حظيرة الدجاج تقدم لها طعاما : هناك تجد بين دجاجاتها ديك جارتها فطومة ، فتتذكر سلاطة لسانها « الذي لا يفتا يروج في القرية ان فوزية الحسوني لا تنجب ، وان بيتها لن يعرف ابدا فرحة الاطفال ! »

ثالثا : في عودة زوجها حسين من الحقل ترى في ملامحه انفعالا واثار غضبة . ويحدثها فاذا الامر ان الناطور ، في حديثه معه قبل قليل ، « يمد لسانه في خصوصياته ، ويتوقع لدرجة حملت حسين على ان يطلب اليه الكف عن الحديث ، ولكنه تهادى فعمل عدم انجاب الزوجة بتقص في رجولة الزوج ! »

رابعا : اذ تعود فوزية الى نافذتها كسيفة حزينة ، تمر بها الحاجة عيشة ، قابلة القرية :

- عوافي يام علي

- مية عوافي يا حجة ، تفضلي

- شكرا بنتي . زوجة عبدو الطبلوني - كنا عرفنا ان هذه المرأة تضع ولدا كل عام على فقر زوجها ! - في مخاض وعسلي ان اسرع لنجدها .

وهنا كان على البطلة ان تبلغ ذروة الانفعال . فاذا هي تنتفض كاللمسوعة وتقبل على زوجها !

- حسين ، لقد آن الاوان لان نطلقني

ولكن حسين يضمها الى صدره بحنان ويقول :

- ربك كريم يا فوزية . ربك كريم

وهكذا شاء الكاتب ان يقرن ماساة زوجته بسماحة الزوج . ولكن في القصة ، بعد انسانياتها ، غير قليل من الصديق الفني الذي يحملك على استمساغ خواتمها والتجاوب مع هذه الزوجة البائسة .

على ان لي على القصة بعض الملاحظات :

1 - لدى استذكار فوزية يوم زفافها الماضي ، تتذكر انهم ناولوها عجينة طرية وطلبوا اليها ان تلصقها على عتبة الدار استجلابا للخير والخصب والسعادة ، ولكنها « ترددت خوفا على قفاها الابيض ان يتسلوث ! »

والسؤال هنا : ان فوزية قروية ( كما عرفنا ) وزوجة لفلح يعمل في الحقل . فهل ليس القفاز الابيض من جملة اسباب الزينة عند القرويات ؟ ربما كان قد اتفق للكاتب ان عابن مثل هذه الواقعة بنفسه ، ولكن هل تلك الندرة ، ان وقعت ، تبيح لنا استمساغنا لقصة يفترض



ان تعنى بالعام المألوف لا بالخاص النادر ؟

٢ - كان زوجها قد جلب لها حجابا كتبه « شيخ قدير جلبت على يديه الكثيرات » ، الا انها اخذت تميل الى الكفر بقدره هؤلاء المشايخ . وعندما قالت لزوجها « انها تعتبر المشايخ كلهم دجالين .. غش شفته السفلى بتالم ، وصرخ بها : حرام عليك ، استغفري ربك يا مرا » ووجه الانتقاد : هل يستساغ صدور مثل هذا عن امرأة قروية ساذجة ؟ ان هذه المرأة في ماساتها العميقة ، تكون في العادة اكثر استعدادا لقبول دجل الدجالين والايما بحجبيهم . ومن عجب ان يصور لنا الزوج - الرجل - اشد ايمانا بالرقى من امراته ! ارى ان المؤلف قد اعطى المرأة نفسية رجل . « متطرف » ، حين اعطى الزوج نفسية امرأة في مطلق رضاها وتسليمها للاقدار ، وذلك ليس من طبع رجال الريف في شيء ، فالريفي ان لم يعمد الى استبدال زوجة ولود بزوجة العاقر فلا اقل من ان يجمع الاثنين تحت سقف !

٣ - استعمل الكاتب بعض الالفاظ العامية ، في السياق ، من غير مبرر . ولئن وجد هو « راحة » في استعمالها ، الا ان القاريء العربي - والقصة منشورة في مجلة غير اقليمية - لا يرتاح لها ان لم نقل انه قد يعسر عليه فهم معانيها .

من ذلك : كانت شمس حزيان « تشلح » على حقول القرية .. وطلبوا اليها ان « تطلع » العجينة على عتبة الباب ... و « كزت » على اسنانها من الفيط !!!

وتعالج القصة الثالثة « على تخوم المدينة » لجورج سالم ، مشكلة الخطيئة . شاب لا يضيره ان يبادل الحب زوجة صديقه المستهتره ... ومن العجيب ان يجري التلافي بينهما في مقبرة ! وانما ترخي المؤلف ذلك عن عمد ، لينتهي بنا الى لحظة اشتراق يصحو فيها الشاب والصديقة معا من عالم الخطيئة امام جسد صغير يوسد في احبى حفرات المقبرة ليهايل عليه التراب !

ولما كان من المستغرب - في نظر القاريء - ان تكون المقبرة ملتقى لعاشقين ، فقد وجد المؤلف نفسه ملزما بان يقدم للقاريء الفطن تبريرا وافيا يقر به عينا فيمنح اقتناعه للعاشق فيما وقع اختياره عليه من مكان غرام . ولقد اخلص جورج سالم لفنه كل الاخلاص اذ اجتهد في نسج خيوط هذا التبرير على ابداع نول .. فقد شاء ، قبل كل شيء ، ان يرصد القصة من وجهة نظر البطل العاشق ، بضمير التكلم ، ليتيح له المجال للتعبير المباشر عن مشاعره وخواجات وجدانه .

ان البطل ليطالعك من البداية باعتزافه وتسليمه : « ستقولون لي ، وابتسامة ساخرة ترسم على افواهكم ، لقد كان الخطا خطاك .. والا فهل يعقل ان يتخذ الانسان من المقبرة البعيدة الجائمة على تخوم المدينة ملتقى غراميا ، ومكانا يتبادل فيه العشاق الهوى ، وينتارحون القبل ؟ » « لا شك في انكم مصيبون فيما تزعمون ، الا ان لي مبرراتي »

واولها - هذه المبررات - ان المدينة على وسعها ضيقة في نظره اشد الضيق ، فلا يكاد الانسان يجرؤ ان يخالف فيها ايسر ما تعارف عليه الناس من قيم ومفاهيم حتى يسلفه الناس بالسنتهم . ولكنه ما زال يشعر بان هذا التبرير غير واف .. « اتقولون لم لا تحملها الى منزلك ؟ .. حسنا ، فما افعل بأمي واخوتي الذين لا يرحون المنزل الا لاما ؟ » ، واذا هم ذهبوا يوما في زيارة ، فهناك « الجيران الذين يطلون دائما من نوافدهم ويرقبون من يذهب او يجيء ، ومن يزور او يزار » !

اذن لم يكن بد من البحث عن مكان بعيد عن المدينة اكثر امنا .

وكانت المقبرة !

ولم يكن الامر هينا مع حارسها : « اليوم عندنا جنازة » ، و « غدا بعد الظهر ايضا » ، او يقول « تفصل » ..

وهكذا يقودنا الكاتب الى غايته : الاحساس بالخطيئة من خلال عالمين على طرفي نقيض : الحب والموت . « كنا نفجر في جسدنا وحواسنا بنبايح اللذة . وكنا كأننا استحلنا الى جسد واحد » ( عالم الحب ) .. اذا برجل « مسن يجف طرف المقبرة ، غير بعيد عنا ،

حفرة صغيرة ، فلم اياه به اول الامر ، ولكن سرعان ما حدث بي رغبة متطفلة في ان اعرف ماذا يفعل . لحت بالقرب منه سلة صفراء موضوعة على الارض . وحين انتهى من حفر تجويف صغير جدا في الارض مد يده الى السلة فسحب منها شيئا والقى به بهدوء الى الحفرة ، فسمع له ارتطام ( عالم الموت ) !

وها هو ذا رد الفعل المنتظر : « ايقظ صوت ارتطام الجسد بالتراب في شيئا لا اعرفه . توقف فمي عن طبع قبلة كان يهم بها ، وظلت القبلة معلقة بالهواء ، وتراخت اصابعي التي كنت تمسك بالصديقة ، واختلطت في انفي رائحة التراب الذي نشرته ريح خفيفة برائحة عطر صديقتي » ثم لم احاول قط ان اتصل بها ، ثقوا بذلك . وهي كذلك لم تخابرنني منذ ذلك اليوم البعيد القريب .

اتراها نسينتي ؟ لست ادري . ولا اكنتمكم انني شعرت منذ ذلك الحين بالمرحاض لم اعرف له معنى . اكان ندما مني ؟ ام شوقا اليها ؟ ام ضيقا بابامنا ؟ ام محبة وعطفاء على جسد طفل صغير مات من غير خطيئة ؟ ماذا اقول بعد ؟ اني لارى ان القصة لا تخلو - رغم التوفيق في سردها - من قسر كيما تفلح في النفاذ الى قناعة القاريء . ذلك ان اتخاذ المقبرة على الدوام ملتقى لعاشقين مسألة فيها ، رغم ما قدم اليها من تبرير ، نظر وفيها غرابة . وقد كان يمكن للقصة ان تبرا من هذه الغرابة لو ان البطل اضطر لان يدخل المقبرة في اليوم الذي التقط فيه المرأة وبحت عبثا عن ماوى فلم يجد غير جيرة الاموات ، فكان - في يومه الاول ذاك - ما كان من صحو من الخطيئة امام ذبك العالمين المتناقضين !

ونتوقف بعد ذلك امام القصة الوطنية « الموج يفرق المدينة » لياسين رفاعية . ان مأساة فلسطين ستمثل توري فينا الاقلام ما ظلت الشوكة مفروزة في القلب الدمى . ولقد عمد كاتب هذه القصة الى واحد من الشباب العرب الذين قدر لهم ان يلازموا الارض السليبية فلا يرحونها .

يقف « سالم » على الشاطئ يرفب البحر صنيعه كل مساء . وان صور الماضي ، الذي غير منذ اربعة عشر عاما ، لتتوارد امام عينيه هامسة في سمعه .. وانه لمشاهدها مصغ اليها مصدوع الفؤاد . لقد كانوا - اصداؤه ومواطنوه - امالا مجتحة قبل ان يفدر العدو غدرة . لم يكونوا ليصدقوا . ان يوسف ، الثوري ، ليقول في يومه البعيد : « لا بد ان تنتصر ، سنطردهم قريبا .. وسنعمل من اجل كل هؤلاء الناس الطيبين ، سيتحدث التاريخ طويلا عنا »

ولم تكن الامال لتبخل - ايضا - على ابو جبر .. والمحامي جبرائيل ... والشيخ حسني ... : سترميهم في هذا البحر ، المهم اولان يخرج الانكليز ..

ومن خضم هذه الذكريات البعيدة المتفائلة ، تطل الغيبة بوجهها الاقتم ، وتتلطم الشفاه مرارة الواقع ! وهذا ما سمى الكاتب الى توكيده . حيث سلط شمس الماضي المتفائلة الواثقة على عتمة الواقع الاظلم . ابو جبر ، والمحامي جبرائيل : دخلا مع من رحل ! ويوسف الثوري ، الذي كان سيعمل من اجل شعبه الطيب : يرتفع - الان - صوته من اذاعة لندن « ليحيي معارفه » ! والشيخ حسني : مات مدفونا تحت انقاض مسجده ، الذي يقسم اليوم ، مكانه ، بناء ضخيم يضم « مركزا للبوليس ، ومنزلا للدعارة ، وسفارة دولة اجنبية ! »

وسلمى تعرف في اواخر القصة انه كان لسالم خطيبة بهذا الاسم - لا بد ان تكون الان ، قد تزوجت !

تقد اراد الكاتب لهذه القصة ان تشيع في نفس القاريء مرارة الهزيمة ومرارة الصبر على الهزيمة ومرارة الرضا بالهزيمة .. فهل نراه وفق في ما يرمي اليه ؟ ان اشخاص قصته باهتو الملامح ، بمسا فيهم البطل . بل ان هذه « القصة » ، في الواقع ، ليست اكثر من « لوحة » او « صورة » ، ذلك ان القاريء لا يجد في ثناياها حدثا قصصيا بالعنى المتعارف عليه ينمو امام بصره .

فاضل السباعي

حلب

## فوكنر الاديب

- تنمة المنشور على الصفحة ١٦ -

بغير فن « ١٩٣٤ وقد تجمع هذا الهجوم الأمريكي على فوكنر في كتاب « ماكسويل جيسمار » Maxwell Geismar المسمى « كتاب في محنة » ١٩٤٢ ويتلخص رايه في ان فوكنر خاضع لتأثير الماضي في « الجنوب » مركبزا كراهيته على « الزنجي والانثى » دلا من خلالهما على هزيمة الجنوب ، واطلق على اعمال فوكنر ككل « الكراهية الكبرى » .

ولقد اعتبر الناقد او . فولين O' Faolin فوكنر كاتباً سلبياً وركز همومه على دراسة مالكولم كاولي الذي يرى في اعماله وحدة غير موجودة .

وهناك مقالة هامة كتبها جورج ماريون او . دونيل George Marion O' Dounell عنوانها « فوكنر

والاسطورة » وقد نشرت عام ١٩٣٩ وقد رأى في فوكنر حاملاً للقيم التقليدية في عالم متغير . ودراسة هامسة لزاويتها الجديدة ، فقد وحد الناهد القيم التقليدية للمسؤولية الاجتماعية والاخلاقية بشخصيات اسيرة « سارتوريس » في الروايات ، والقيم المناهضة للتراث وقيم تعبير الذات بشخصيات اسيرة « سنوبس » وحاول ان يفسر كل رواية في حدود الصراع بين الاسرتين وركز تفسيره على رواية « المحراب » .

واهم دراسة قصيرة هي التي كتبها الناقد الكبير مالكولم كاولي رغم ان اراءه قد تعدلت بعد هذا ، وقد نشر الراي كتقدمة لكتاب The Portable Faulkner

فقد نظر الى فوكنر على انه ليس روائياً كبيراً ، بل شاعر ملاحم بالثر وخالق اساطير ، يصوغها حول اسطورة تتعلق « بالجنوب » . اما « وارن » فقد ذكر ان الاسطورة ليست اسطورة متعلقة بالجنوب ، ولكنها متعلقة بمشكلة العصر ككل ، وذلك واضح في مفهوم فوكنر عن العلاقة بين الانسان والارض ، ومفهومه تجاه الزنوج ، واستعماله للفكاهة والرمزية .

ومن اهم الدراسات الشاملة ماكتبه ارفنج هوي Irving Hawe بعنوان : « وليم فوكنر : دراسة

نقدية » ١٩٥٢ وهو كتاب ليس عدانياً مع الكاتب وليس متعاطفاً معه ، انه يظهر اشكال الضعف والقوة عنده وذلك في بصيرة ونفاذ .

اما المرجع الذي اعتمد عليه مؤلف هذا الكتاب فهو كتاب الناقدة اولجا فيكري Olga Vickery

« روايات وليم فوكنر » ١٩٥٩ وهو كتاب ليس بالسهل قراءته ، كما انه ليس بالمثل كتاباً نقدياً ، فهي لاتصدر احكاماً ، بل تصدر تفسيرات لمعاني التكوين المعماري لكل رواية على حدة . ولذلك فهي تهتم بجميع الكتب الثانوية فيها والهامة .

وهناك مقالة رائعة بعنوان : « ديستوفسكي ام ديكنز » كتبها ف. ر. ليفز F.R. Leavis ذكر فيها ان

فوكنر تنقصه عبقرية ديستوفسكي وان هناك اشياء مشتركة بينه وبين ديكنز وقد وافقه النقاد على هذا . وان كان هناك آخرون نظروا اليه بنظرة مالكولم كاولي على انه « شاعر ملحمي بالنشر » (٢)

مجاهد عبد المنعم مجاهد

القاهرة

( ٢ ) لم يشر المؤلف الى مقالة سارتر الرائعة عن مشكلة الزمن عند فوكنر التي نشرت في كتابه « موافق » وان انتبها في ثبت المراجع في مؤخرة الكتاب .

التي تعد تكملة لرواية « المحراب » حيث يطور فوكنر موضوعات العدالة والاثم والحدث المحوري يدور حول « تمبل دارك » التي هي الان زوجة « جوان ستينفتر » الذي اصبح الزواج قيدا بدفعه مقابل خطيئة تركه لها . والاسلوب متدفق يشير الى استمرارية العمليات التاريخية ، ويشير « جافن ستينفتر » الى ان الماضي لم يمت ابداً ، بل حتى انه لا بعد ، واضيا ، والفصول التاريخية في الرواية من الاهمية بمكان لانها تمثل محاولة فوكنر تسجيل حكاية ريف « يونكاتاوا » بطريقة قصصية بارعة .

وفي اجنفلات جائزة نوبل في ستوكهلم عام ١٩٥٠ ادلى فوكنر بحديث اعلن فيه ايمانه بالانسان وبمستقبل الجنس البشري . وكثير من عباراته تجسد في روايته التالية « اسطورة » ١٩٥٤ فهي اذن رواية « متزمنة » Committed رواية ذات هدف وقد فشلت لانها لاتنهض مع الاقوال التي اعلنها في الاحتفالات ، والنقاد يعدونها رواية ميتة . ولما يوحى العنوان ، فالمعنى الرئيسي لها كما قال فوكنر هو إعادة ولادة المسيح ، واعاده صلبه ودفنه كجندي مجهول . وبيان الرواية قائم على أجزاء تتشابه مع حياة المسيح ، وقد حاول المؤلف ان يجسد افكاره في هذا العمل حيث بلغ التجريد اقصاه . وهذا الاتجاه نحو التجريد والتعميم هو بحث عن الشمول والعالمية ولا بد ان هذا علمه ان العالمية لاتاتي الا من التحدث عن الجزئي ، عن ريف « يونكاتاوا » لان العام يبرز من خلال الخاص في العمل الروائي . .

الى هنا وتنتهي فصول الكتاب الخمسة الاولى ، وقد عنيت بالقاء بعض الاضواء على تكتيك الفنان اكثر من عرض مضمون رواياته من خلال كتاب ميشيل دياجيت عن فوكنر ، ولا يبقى الا الفصل الاخير الذي يخص دوماً في هذه السلسلة عن علاقة المؤلف بالنقاد . .

لم يبدأ الاهتمام بالرجل الا مؤخراً ومنذ البداية والنقاد منقسمون ، اما يعتبرونه روائياً ، واما يطردونه من هذا العالم ، والسبب في هذا يرجع الى صعوبته وكذلك الى العنف والرعب المنبئين في موضوعاته وخاصة في روايته « المحراب » التي تقدم تحدياً عنيفاً لحساسية نقاده الاول .

وفي عام ١٩٣٢ كتب جوزيف وارن بيتش Joseph Warren Beach عن القوة والمهارة الفنية

في « الصوت والغضب » « وانا على فراش الموت » وتحدث عن فوكنر على انه « احد العباقرة العظام في الادب في عصرنا » لكن ما يؤلم هو مادة موضوعه . ونقاده في فترة العقد الثالث من القرن لم يتبنوا المهارة ولم يروا الا موضوع العنف . لقد وجد النقاد ما يمدحونه ، لكن معظمهم نبذوا فوكنر ككاتب جاد وذلك وفق عقائدهم والتزاماتهم السياسية . واول واهم نقد وجه للكاتب الأمريكي هو فقدانه للحس السياسي والضمير الاجتماعي وهو مستغل خبيث للعنف والقسوة . وقد حمل لواء هذا النقد الناقد « ويندهام لويس » Wyndham Lewis في كتابه « رجال

# النشاط الثقافي في الوطن العربي

## الجمهورية العربية المتحدة

لرسل « الاداب » الخاص  
الذكرى التي لم يحتفل بها احد

\*

في أغسطس سنة ١٩٥٨ مات سلامة موسى بعد حياة فكرية حافلة استمرت نصف قرن . وفي أغسطس الماضي مرت الذكرى الرابعة لوفاة هذا المفكر الكبير دون ان يحتفل بها احد . لم تحتفل بها هيئة فكرية رسمية . ولم يحتفل بها احد . لم تحتفل بها هيئة فكرية رسمية . ولم يجب الالتفات اليها . فما معنى ان نأخذ هذا الموقف من مفكر كبير حر كان له اكبر التأثير في العقل العربي المعاصر . ما معنى ان نأخذ هذا الموقف من مفكر كان يدعو منذ سنة ١٩١٠ الى ما نحققه الان في ميادين الثورة الاجتماعية والاقتصادية والثقافية ؟

معناه ان كثيرا من الاجهزة الثقافية في حياتنا تعاني من نقص المنهج المحدد والبرنامج المرسوم . انها لا تحاول ان تضع لنفسها برنامجا ثقافيا دقيقا يتصل بالواقع الثوري الذي نعيش فيه . فلاحتفال بسلامة موسى ليس مجرد تكريم لرجل عظيم من رجال الفكر . وليس معناه اننا قد بدأنا نفهم هذا الرجل الذي ظل المجتمع الفاسد يحاربه طيلة حياته تقريبا ، ويسد امامه الابواب المختلفة ، وليس تقديرا لعزيمة مفكر لم يأس ، ولم يتخل عن صبره ومثابرته في سبيل تغيير ما هو فاسد في مجتمعنا ، وما هو متأخر ضار في كل جانب من جوانب حياتنا .

ليس هذه هي المعاني الرئيسية في الاحتفال بذكرى سلامة موسى ، وان كانت هذه المعاني كلها لها قيمتها واهميتها ، ولكن المعنى الرئيسي هو اننا بحاجة الى توسيع نطاق الافكار التي نادى بها هذا الرجل وعاش من اجلها . يجب ان يعرف الجيل الجديد هذه الافكار ويتعلم منها .

ان سلامة موسى هو المدرسة الاولى التي يجب ان يتخرج منها الجيل الجديد ، فافكاره هي التي تعطي للعقل الجديد الوسائل السليمة لفهم التطورات الكبرى التي تقع في حياتنا ، والاستعداد لتقبل هذه التطورات والمساهمة فيها .

والجوانب الايجابية في سلامة موسى ، هي وعيه بالاشتراكية ، وببساطة لمبادئها وافكارها ، وتوسيعه للميادين التي ناقش فيها الحياة بوعي الاشتراكي ، فقد دخل ميدان التربية ونادى بالتربية العلمية المتحررة من العقد التقليدية ، ونادى بالثقافة الذاتية ، ورسم « خريطة » رائعة في معظم كتبه لتكوين الانسان العصري من الناحية الفكرية والاجتماعية والعلمية . ونادى - والح في ندائه -

بتغيير الواقع الاجتماعي على ضوء التفكير الاشتراكي ، وظل يردد هذا النداء خلال خمسين عاما تقريبا . . اي منذ سنة ١٩١٠ حتى سنة ١٩٥٨ حيث مات في مثل هذا الشهر منذ اربع سنوات . .

واهمية سلامة موسى الكبرى انه اعد صورة شعبية رائعة للثقافة التقدمية ، فخرج من المصطلحات ، والمذهبية الجامدة ، وخرج من البرود العلمي ، فكتب بحماس وحرارة وكتب ببساطة وسهولة ، وكتب الى جانب هذا كله - بفهم ومعرفة واسعة . ولن يكون هناك غداء فكري للشعب يجمع بين العمق والبساطة والهدف التقدمي الثوري الصحيح مثل كتابات سلامة موسى .

انه يخلق وعيا صحيحا بالاشتراكية . ويخلق وعيا صحيحا بالعلم وقيمته في الحضارة والمجتمع . ويخلق وعيا صحيحا بالتربية العامة والتربية الذاتية .

ولذلك كله كان يجب ان نحتفل بسلامة موسى ، ونهيم بنشر انتاجه على اوسع نطاق شعبي ، ومن اجل هذا كان في عدم الاحتفال بذكرى سلامة موسى شيء كثير من الغرابة ، خاصة في عصر ثورتنا الاشتراكية الواعية . وهناك نقطة ينبغي مناقشتها بصراحة ، لعلها هي التي تحول بين فكر هذا الرجل وبين ان يحتل مكانه الصحيح الجدير به . تلك هي ان سلامة موسى له صلة بالدعوة الفرعونية التي تتناقض تماما مع الطابع العربي الاصيل للثورة المصرية .

ولا شك ان سلامة موسى قد دعا في فترة من حياته الى هذه الدعوة الفرعونية ، ودعا في فترة من حياته الى كتابة اللغة العربية بالحروف اللاتينية . وغير ذلك من هذه الدعوات التي لا يمكن ان يوافق عليها احد الان في هذه المرحلة من تاريخنا الثوري . لقد ابتلع الطابع العربي لثورتنا كل هذه الدعوات التي ظهرت قبل الثورة وتردد بعضها على قلم سلامة موسى او على اقلام كتاب ومفكرين آخرين .

ولكن الحقيقة فيما يتصل بسلامة موسى لها ظروفها الخاصة التي يجب ان نفهمها على ضوءها .

فتحن الان ننظر الى سلامة موسى كمفكر اشتراكي اولا وقبل كل شيء ، ونهيم باتجاهه الاشتراكي وتأثيره في هذا الميدان ، ولا احد ينظر اليه كمفكر قومي ، فهو لم يفعل شيئا مفيدا في هذا الميدان .

وعندما ننظر الى موقفنا العربي الذي كشفته لنا الثورة العربية في مصر ، ثورة ١٩٥٢ ، فاننا نستطيع ان نقول ان هذه الثورة كانت نهاية للاضطراب العنيف الذي وقع فيه الفكر في مصر خلال النصف الاول من القرن العشرين . لقد كان على الفكر ان يجيب على سؤال اساسي هو : من نحن ؟ . هل نحن عرب ؟ هل نحن

أوربيون ؟ هل نحن متوسطيون أي منتسبون الى البحر الابيض المتوسط وحضارته ؟ هل نحن جزء من الحضارة الاسلامية ؟ هل نحن فراغة ؟

وقد تبينت الاجابات في هذه الفترة تباينا شديدا وادلى كل مفكر برأي خاص حسب اجتهاده ، وحسب ثقافته ، ورؤيته للامور .

وقد وقع معظم المفكرين الكبار الذين ظهوروا خلال هذه الفترة في كثير من الاضطراب . وكان سلامة موسى واحدا من هؤلاء الذين اضطربوا في الاجابة عن السؤال الكبير . واذا كان اضطراب سلامة موسى واضحا ، فاننا نجد هذا الاضطراب نفسه وجودا عند طه حسين والعقاد وتوفيق الحكيم وغيرهم من كبار الكتاب ولكن بدرجة اقل . فقد قال طه حسين بصراحة اننا متوسطيون وذلك

في كتابه عن « مستقبل الثقافة في مصر » وكتب توفيق الحكيم روايته العظيمة « عودة الروح » بوحى من اسطورة مصرية فرعونية قديمة . وكتب العقاد كتابه الهام الكبير عن سعد زغلول وفي الفصل الاول منه دراسته عن طبيعة الشعب المصري منذ اقدم العصور . منذ ايام الفراغة .

ولكن هل معنى ذلك ان كل هؤلاء كانوا ضد القومية العربية ؟ كلا بالتأكيد . ف هؤلاء الكتاب هم الذين قاموا بحماية اللغة العربية وتحديد نسيجها القديم حتى يصبح نسيجا حديثا متلائما مع القيم الجديدة في العصر الحديث . ولولا هؤلاء المفكرون والادباء لكانت اللغة العربية اليوم متاخرة مئات السنين ، جامدة غير قادرة على استيعاب العصر الحديث وفهمه . ولولا هؤلاء الكتاب ، لكانت الثقافة العربية كلها ما تزال حبيسة الاوراق الصفراء ، حبيسة التفكير النظري التجريدي القديم ، وكان العقل العربي اليوم متوقفا عند حدود المشاكل النحوية الضيقة . وعند حدود البلاغة الشكلية التي تهتم بالجمال الفني الخارجي وتهمل القيم الداخلية العميقة الكبرى للثقافة الانسانية .

وهكذا ساعد هؤلاء الادباء على تجديد الشخصية العربية ، وبمئتها من التخلف العميق الذي وقعت فيه على يد الاتراك والمماليك ، ثم انقذوها من التحدي الضخم الذي تم توجيهه اليها عن طريق الاستعمار الغربي والذي كان كفيلا بسحقها مئات السنين لو انه تمكن منها وانتصر عليها . وعلى هذا الاساس نفسه يجب ان ننظر الى سلامة موسى ، ان فكرته عن الشخصية المصرية فكرة خاطئة ، لانها وليدة ظروف البلبلة والاضطراب الفكري في بداية هذا القرن . وليدة البحث والتنقيب ، ومحاولة الاجابة عن سؤال خطير عن الشخصية المصرية . عن كنه هذه الشخصية وحقيقتها .

واذا كان سلامة موسى قد اخطأ في هذا المجال . فانه ليس الخاطيء الوحيد . فكل الجيل القديم من كبار ادبائنا قد وقع في الخطأ والبلبل .

وعلينا اليوم ان ننصف سلامة موسى ونفهمه على حقيقته ، ان افكاره الجوهرية هي دعوة عميقة لتقديم الشعب ، واذا كانت بعض كتبه ، مما لا يزيد عن عشرة في المائة من انتاجه او اقل من ذلك ، قد عرضت افكارا خاطئة ، فان هذا الجانب السلبي في انتاجه لا ينفي خصوصية الجانب الايجابي في تفكيره ، بل لا ينفي ضرورة الاهتمام بهذا الجانب الى ابعد حد . لانه يخدم ثورتنا العربية الشاملة فهو يغذي فيها جانبا هاما ، هو الجانب الاشتراكي ، هذا الجانب الذي هو جناح لا يمكن لثورتنا

العربية ان تطير او تعيش بغيره . وباستطاعتنا دون شك ان ننبه باستمرار على خطأ موقف سلامة موسى من اللغة العربية ، وعلى خطأ موقفه من الشخصية المصرية ، ولكننا لا نستطيع بسبب من هذين الموقفين ان نتجاهل وجوده الفكري الخطير ، خاصة وان هذين الموقفين لم يظهرأ - كما اشرنا - الا في جزء محدود من انتاجه .

وبعد ذلك من واجبتنا ان نحتفل بسلامه موسى ، وان ندعو الى قراءة سلامة موسى ، ونساعد على انتشار فكره الخصب الايجابي الفعال . يجب علينا ان نفعل ذلك طالما اننا نهتم بالثقافة الشعبية المتحررة . طالما اننا نريد ان نخلق راياعا اشتراكيا ، طالما اننا نريد لثورتنا ان تمتد الى جذور شعبية عميقة على اساس من الثقافة الواضحة السليمة .

ان مفكرا قوميا عظيما مثل ساطع الحصري قد قصر اهتمامه الفكري على جانب الفكرة القومية فقط ، فلا اذكر اني قرأت له كتابا عن الاشتراكية ، ولا اذكر اني قرأت له ربطا بين العقيدة القومية والفكرة الاشتراكية ، ومع ذلك لا احد يستطيع ان يتهم الحصري بانه عدو للاشتراكية او عدو للاتجاه العربي الاشتراكي .

صحيح ان الحصري لم يكتب شيئا ضد الاشتراكية . ولكننا نستطيع ان نقول في النهاية انه مفكر قومي اولا وقبل كل شيء ، اي انه يخدم ويغذي الجانب القومي في ثورتنا العربية . وكذلك ينبغي ان ننظر الى سلامة موسى ، انه يخدم ويغذي الجانب الاشتراكي في الثورة العربية ، ولا خطر من افكاره الاخرى طالما اننا متنبهون لها ، قادرون الان على استيعادها ومناقشتها مناقشة واضحة . ومعرفة منابعها وظروفها . وابعاد تأثيرها عن واقعنا المعاصر ابعادا تاما .

ان المفكر المتكامل . الذي يعبر عن مرحلتنا الراهنة خير تعبير . ويجمع بين وعيه العربي الاصيل ووعيه الاشتراكي الاصيل ، ووعيه الديموقراطي الاصيل . .

هذا المفكر ليس انجابه هو مسؤولية الجيل السابق . ولم يكن بالامكان ان يكون مسؤولية الجيل السابق . لان هذا الجيل نشأ في ظروف صعبة قاسية ، كان الوعي الشعبي فيها متخلفا الى ابعد حد ، وكان الاستعمار يحيط فيه بالوطن العربي احاطة كاملة ، وكانت الرؤية الفكرية الواضحة متعذرة صعبة في ظل الظروف القديمة . .

من هنا كان ظهور هذا الكاتب المتكامل شيئا عسيرا ، وانه لموقف غريب وغير علمي ان نطلب من مثل الظروف التي كانت سائدة في بلادنا خلال النصف الاول من القرن العشرين ان تنجب لنا الكاتب الذي يعبر تماما عن رؤية جيل ١٩٦٢ وعن مطالبه وعن مشاكله . وان يكون تعبيره عن هذا كله كاملا لا ياتي به الباطل من بين يديه ولا من خلفه .

ان مهمة انجاب هذا الكاتب ، او هذا النوع المتكامل من الكتاب هي مهمة جيلنا الجديد . مهمة العصر الذي نعيش فيه . والمرحلة التي نمر بها .

اما كتاب الجيل السابق فحسبهم انهم اكتشفوا جانبا من الجوانب الرئيسية في حياتنا الفكرية وخدموا هذا الجانب واجادوا بحثه وفهمه والتعبير بشكل ما زال يفيدنا الى اليوم . وسيظل يفيدنا غدا وبعد غد .

## العراق

### الادب الشعبي في العراق



نعني بالادب الشعبي كل منتج ادبي باللغة الدارجة ، وقد ظهر هذا النوع من الادب لأول مرة في الاندلس على هيئة ازجال .. وبلغت هذه مرحلة من الاهمية حتى اصبح شعراء الازجال ركناً مهماً من اركان الادب العربي في الاندلس . ونالوا ما نال شعراء القريض من الحظوة والجاه لدى الملوك والامراء .

وقد تطورت الازجال تطوراً سريعاً بحيث اصبحت لها اوزان خاصة بها، واصبحت مادة ( دسمة ) للمفنين ، حتى ان بعض شعراء القريض في عهد الفترة المظلمة اخذوا ينظمونها تفكها وتسلياً ..

وقد سار الادب الشعبي مع ادب القريض جنباً الى جنب ، وشاركه في كافة المناسبات وطنية كانت ام اجتماعية ، حتى اصبح فنا قائماً بذاته ...

وادب العراق الشعبي لا يختلف في دوعته عن ادب الشعوب الاخرى عربية كانت ام شرقية ، فله كيانه المستقل بذاته ، وله اساليبه واخيلته واغراضه الاخرى . كما ان له ابحره الشعرية وموشحاته ، وتتجلى روعة ادب العراق الشعبي في الفرات الاوسط اي « الشرجية » وذلك بما استحدث له من الاوزان التي لا تعد ولا تحصى .. واهمها : الابودية ، والموال ، والميمر ، والمربع ، والهوسة ، والعتابة ، والزهيري ، وغير ذلك .

واهم اغراض الادب الشعبي في الفرات الحماسة .. وتتجلى في الهوسات التي يلقونها في مناسبات الافراح والتفاخر وغيرها . فهم يستنهضون الهمم ويشيرون الى امجاد العشيرة السالفة ، ويطالبون قومهم بالسير في خطى اسلافهم . والفرض الثاني في الاهمية هو الغزل ، وهنا تتجلى روعة ادب الفرات الشعبي باجلى مظاهره وصوره .. فشمس الفرات الغزلي يتميز بميزات عدة قد لا نجدها في الادب الفصيح كاللوعة الحقيقية ، ورقة تصوير عواطف الماشق ، ووصف جمال المحبوب ، وليالي الهجران والى غير ذلك .

الفرض الثالث في الاهمية هو التشكي من الزمان ونكسات الدهر .. وهذه نماذج مختلفة من الادب الشعبي تشير الى الاغراض المارة الذكر . لنصغ الى الشاعر الكبير الشيخ كاظم المنظور في اهازيجه حيث يقول متحمساً :

احنه العرب ما نفتر من الفسارات الله الكون وحنه نمر الساحات  
كلب عراكنه مسلم على الصدمات واليوم نجدد تاريخه  
ويقول في « ابوذيته » متحمساً ايضاً :

فقل للشامتين بنا افيقوا سيلي الشامتون كما لقينا  
الجلادة انفصلت مني وانا ابها  
وكل غارة التكب عجبها وبها  
بيه حذر الشامت وبها  
ساعة وصار بيه الصار بيه

ونستمع ايضاً الى نابغة الادب الشعبي في العراق الشاعر المرحوم « حسين الكربلائي » حيث يقول متغزلاً :

يناهي وزعن جيدي هناديك  
مد ان جاني امجذب هناديك  
ابحياتي لو ردت تمشي هناديك  
على عيني اخير من الوطيه

وكتب الشاعر الكربلائي الى شيخه « ساير النجدي » في الشطرة هذه الايات ليبلغ بها « سلمى » حبيبة الشاعر فيقول :

الفرك ما سهر طرفي ولا حي ولا لذي يرب معشر ولا حي  
لاني ميت الشوك ولا حي نحيل اصبحت بس النفس بيه

كل مدنف برت علتته وناداي  
(يساير) جف على البطحة وناداي (يسلمه) حسين مشرف عالجه  
وقد تلقى الشاعر من الشيخ ساير الرد التالي :

دكتور الهوى نبضك يسلمه  
صحت يحسن بالبطحه يسلمه  
ولعل خير صورة شعرية تفصح عن مكانن وجده ونوازع شمه ،  
هي التي يعرضها لنا في مثل قوله :

اشتظن دمعي نشف بجفالك لاجت وانا روحي شكثر بالصبر لاجت  
اروم زيارتك يا ترف لاجت لاحظ هم عليك وهم عليه  
ويقول الشاعر محمد آل غصب في هذا الموال متغزلاً بشباب جميل من اهالي كربلاء ، وهو يشم ورداً :

تميت احومي على شوفك بس اروحن ورد  
وابقي وصالك وروم من الراشف ورد  
مفروض حبك عيسنه بالفرائض ورد

من حيث باسمك تتسم فروضه والدمه  
رضوان حسن الجواري بوجنتك ودعه  
والورد قدم لوايح واشتكي ودعه

وايكون انت الورد واشلون تشم ورد  
وهناك عدد لا يستهان به من الشعراء الشعبيين في العراق عالجوا هذه الاغراض انفة الذكر ، امثال الملاعبود الكرخي وعبد الامير الفتلاوي والعاج زاير النجفي وغيرهم .

وقد ساعد على نجاح الادب الشعبي عدم تقيده بقواعد لغوية كالاعراب والقالب المصبوط للفن والتصوير كما هو الحال في النصحى . وقد ضاع معظم ادب الفرات الشعبي ، لانه غير مدون ، فهو يقال على السليقة ، ثم يحفظ ويتنمر به في الدواوين ، ثم لا يلبث ان يضيع اكثره .

اما السبيل الى تطوير الادب الشعبي ، فهو العناية بتشقيف الشعراء الشعبيين ، والعناية بجمع اثارهم وتدوينها ، والعناية بفتح النوادي والمندبات والجمعيات الادبية لهم .. ليقدّموا نتاجاً عصرياً رائعاً تفخر به الحركة الادبية .

سلمان هادي الطعمه

كربلاء - العراق

## مكتبات انطوان

فرع شارع الامير بشير

من خيرة المكتبات التي يعتمد عليها

الطلاب المثقف لتأمين كتبهم

مكتبات انطوان

تروي عطش المثقفين جميعاً



### ليبيا ... وركب الثقافة السائر

\*

يمش الشعب العربي في هذا الوقت حياة الجهاد المستميت من أجل اللحاق بركب الثقافة الإنسانية السائر . للبحث عن ثقافة إنسانية رفيعة ترسي الأدواق وتسائر التطور الفكري الحديث . وليبيا ، كأي جزء من هذا الوطن العربي الكبير يهمل أن تساهم في سبيل تقدم هذا الركب بقدر ما تسمح به الظروف ، ويقدر ما تجود به المستويات الثقافية والفكرية لديها .

والدارس للتاريخ الأدبي لهذا البلد الفتى يرى أثر التأخر الثقافي ، الذي عاناه على أيام العهد العثماني ، والاستعمار الإيطالي اللعين ، في التقدم الفكري واضحا جليا فيما أنتجته القلة المثقفة من شعر ونثر ، نذكر على سبيل المثال سليمان الباروني - الزعيم الليبي الثائر - كشاعر عاش المهددين العثماني والإيطالي ، وأنتج لنا شعرا قد لا نعتبره شعرا إلا لأنه منظوم مقفى . ومع مرور السنين والأيام بدأت الحياة تضيء في أفكار هذا المجتمع الصغير ، وبدأ مفعول الثقافة العربية الوافدة من مصر ولبنان يظهر في إنتاجه ... إلى أن كان الاستقلال - الذي نعتبره إشارة المرور الخضراء بالنسبة للمثقف الليبي ليبدأ السير نحو الإنتاج الأدبي الرفيع ... فمع هذه الذكرى الجميلة ( ١٩٥٢ ) بدأت الحياة الأدبية تسترجع قواها لتخرج إلى الوجود الإنساني .. فوجد الأديب الليبي من يساندته ويشجعه ، ومن يناقش إنتاجه ويوجهه الوجهة التقدمية فكانت الدواوين الشعرية ، وكانت القصص والتراجم وغيرها من مجالات الأدب الواسعة .

ومنذ سنة ١٩٥٩ ظهرت في طرابلس ( جمعية الفكر الليبي ) التي كوتنها حاجة الأدباء الليبيين لتوحيد الجهود من أجل النهوض بالأدب في ليبيا والاختد بيد الأديب الليبي ... وهي الآن تساهم في تثقيف المواطن الليبي عن طريق المحاضرات التي تنظمها في كل موسم من مواسمها الثقافية ، وهي عاكفة الآن على إخراج مجلة شهرية تهتم بالفكر والثقافة يجد فيها مثقفنا مجالا لنشر إنتاجه الأدبي ، ومكانا للتعبير عن آرائه الفكرية .

وفي بنغازي - العاصمة الثانية للمملكة الليبية المتحدة - أحس المثقفون بهذه الوحشة التي يعيشونها بابتعادهم عن النشاطات الثقافية المتعددة .. وبهذا القحط الفكري الذي يعانيه إنسان هذه المدينة ، فأروا أن يكتفوا بوجودهم لإنشاء « النادي الثقافي الليبي » إيماناً منهم بمفعوله القوي في تبيد هذه الوحشة وطرد هذا القحط . وها نحن أولاء نعقد الاجتماعات لأخراج هذا النادي إلى الوجود في أقرب فرصة ، والذي يبعث في نفوسنا الأمل العريضة أن الدولة تساعد على إنشاء مثل هذه الجمعيات والنوادي وتقدم لها المساعدات المالية والمعنوية .

السنا في جهاد ثقافي مستميت - كما قلت في أول الكلمة - فلمله على أيدينا يكون خلاص الفكر العربي من رواسب التأخر .. ولمله على أيدينا سيسير هذا الركب لينير لنا طريقا كان مضاء ، لنبدأ السير من نقطة وقفوا عندها قدما إلى الأمام .

انعقد بتطوان مؤخرا ، مهرجان ثقافي كبير ، أعدت له المدة « جمعية نبراس الفكر » ، ودعت للمشاركة فيه كبراء مفكري وأدباء المغرب العربي ، وذلك لالقاء سلسلة من المحاضرات الهامة حول موضوع هي بالنسبة للوضع الذي أصبحنا نحياه الآن ، بعدما هبت علينا التيارات المذهبية من الشرق والغرب ، والمبادئ العقائدية المختلفة المتفاوتة من حيث الفعالية ، أو الأهمية أو الصواب أو الخطأ ، مما قد أصبح حربا بنا أن نختار أي الطريق نسلك ، وأي السبيل نعب . ونحن في الميدان نخوض معركة حاسمة لتحقيق الذات ، وإثبات الكيان القومي ، وتركيز فلسفتنا الاجتماعية ، والسياسية في الوحدة ، والاشتراكية العربية ، والسيادة القومية ، على دعائم ثابتة قوية ، لا تؤثر فيها عواصف الأفكار الدخيلة ، ولا التيارات مهما كان مصدرها ، أو اتجاهها ، أو هدفها !..

وقد كان الموضوع المقرر للمناقشة والعرض ، يتكسي حلة جديدة من الاختيار الفكري الموضوعي « المغرب بين مختلف التيارات العقائدية في العالم » .

وقام بافتتاح المهرجان المذكور الكاتب العام للجمعية ، السيد ( أحمد بلقات ) ، بكلمة استعرض فيها مختلف الأعمال ، وشتى أنواع نشاط الجمعية ، منذ تأسيسها إلى الآن .

وقد تحدث في المهرجان كل من الدكتور المهدي بسن عبود ، والإستاذة ، عبد الكريم بن جلون ، وعبد العزيز بلال ، وعبدالله كنون ، وعبد العزيز بن عبدالله ، وعبد القادر الصحراوي ، والدكتور محمد عزيز الحبابي رئيس اتحاد كتاب المغرب العربي ، وغيرهم من مفكري المغرب ، ومثقفيه ، وقد عرضوا للموضوع من جهات مختلفة ، كل واحد بأسلوبه ونظراته الثقافية الخاصة ، وقد كانت تسود المحاضرات الروح الثقافية العالية ، التي تهدف إلى بث بذور الخير ، والخير والجمال في طريق جيل الأمل ... جيل الفد الصاعد !..

وقد سبق للجمعية أن نظمت في السنة الماضية ، مهرجانا ثقافيا آخر ، دعت إلى حضوره كذلك علماء وأدباء ومفكري المغرب العربي ، كما حضره كذلك بعض المستشرقين كملاحظين . وقد كان موضوع المناقشة : « فلاسفة العرب في الغرب الإسلامي » . وقد لقي المهرجان اقبالا وتشجيعا عظيمين ، وأخرجت الجمعية المحاضرات التي أقيمت خلال انعقاد المؤتمر في كتاب قامت بطبعه ونشره فيما بعد .

### أشادت أدبية

\* طلبت دار فرنسية للنشر من « اتحاد المغرب العربي » ، تزويدها بمجموعة من القصص المغربية الحديثة لتقوم بترجمتها ونشرها .

\* تعد وزارة الأبناء المغربية مشروعا ضخما لإنشاء مجلس أعلى للفنون والأدب ، وتقوم باتصالات مع الهيئات المماثلة في البلاد العربية الأخرى ، وذلك للاستفادة من تجاربها في هذا الميدان ، وستخصص له الدولة مبالغ طائلة .

\* سيمر قريبا ديوان للشاعر المرحوم مصطفى المداوي .

\* عبد الجبار السحيمي الكاتب الرقيق يستعد لنشر أول مجموعة قصصية له بعنوان « دروب ملتوية » .





حضرة رئيس التحرير ..

اود في هذه الرسالة ان اذكر لكم ان « للاداب » في باريس سمعة ممتازة جدا . ويعتبرها احد اساتذة الكوليج دي فرانس المجلة الاولى في الشرق العربي .

واحب ان اذكر لكم ايضا انه قد نوقشت هنا في السوربون رسالة دكتوراه دولة في الاداب للسيد احمد بكر وهو تونسي ، باشراف برنشفيك . وعنوان اطروحته « تاريخ المدرسة المالكية في الشرق » وقد ناقشها المستشرقان بلاشير ولويسيرف . وقد نال السيد بكر عليها درجة شرف جدا باغلبية الاصوات .

وكانت قد نوقشت قبلها باسبوع رسالة عن الكرمانلي قدمها الفارسي احمد حسين بهشت فجداني ، وقد ناقشها برنشفيك وبيل وكاهين . وهو بحث هام لاتعرف العربية مثله .

احببت ان اقول لكم ذلك ، لعل بعض قرائكم يهتمون لهذا الموضوع والسلام .

علي زيعور

باريس



### ملحوظات حول بحث الدكتور علي سعد

في العدد الاخير من الاداب ، مجلة الادب الحي والفكر المنطلق ، بحث للدكتور علي سعد عن الثورية ومصادرها عند مارون عبود . وفي هذا البحث يقول الدكتور متحدا عن مارون عبود : « ونحن يحدثنا عن احد الاعيان يصفه بقول النابغة : كبير اناس في بجاد مزمل » . والصورة التي رسمها مارون عبود لهذا الشخص من الاعيان هي الشطر الثاني من بيت ، هو :

كان ثيرا في عرائن وبله كبير اناس في بجاد مزمل

وهذا البيت من الشعر ليس للنابغة كما اورد الدكتور في بحثه وانما هو لامرئ القيس ، من مملته التي هي اولى المملكات السبع او العشر ، وتبينا للنهج العلمي اذكر ان هذا البيت وزد في معلقة امرئ القيس في المصادر التالية : شرح القصائد العشر للخطيب التبريزي ، شرح المملكات السبع للزوزني ، المملكات العشر واخبار شعرائها جمع وتصحيح الشنقيطي .

ذلك ما عرفناه في هذه المصادر وغيرها ، ولم يجد ، فيما اعلم ، كشف ادبي يغير هذه الحقيقة ، وهي من البدايات في الادب ، استبعد ان تغيب عن اطلاع باحث كالدكتور علي سعد ، ولعلنا نظفر منه بتوضيح .

حياة جاسم

بغداد - الجمهورية العراقية



### مغربي لا جزائري ...

حضرة رئيس التحرير ...

اود ان اشير في هذه اللمحة الى ان قصة « الكيس » المترجمة في العدد الخامس عن السيد ادريس الشرايبي ، ليست لاديب جزائري ، فالاستاذ الشرايبي مغربي « رغم ايماني بوحدة المغرب العربي » وقد كتب مؤلفات عدة أهمها : « الحمار » و « التيوس » و « الماضي البسيط » وقد كتب الاستاذ الشرايبي غير ما مرة مقالات يبسط فيها مدى اختلاف كتاب المغرب العربي المعبرين بالفرنسية في تناول موضوعاتهم ونوعيتها

### كثر المخطوطات العربية



كتب ن. بيكولين الدكتور في العلوم التاريخية بالاتحاد السوفياتي ما يلي :

معهد الاستشرافي لدى اكااديمية العلوم في جمهورية اوزبكستان الاشتراكية السوفياتية ، شارع نافوي ، طشقند : هذا العنوان معروف في العالم بأسره . وفي كل يوم تصل اليه عشرات الرسائل من الهند والفانستان وايران والجمهورية العربية المتحدة وتشيكوسلوفاكيا وبولونيا والولايات المتحدة وبريطانيا . وقد عمل باحثون جاؤوا من بلدان عديدة في ارشيفات المعهد ، التي تملك اكثر من ٨٠ ألف مخطوطة و ٢٠ ألف كتاب مطبوع بالحجر .

في عام ١٩٤٤ ، وهو عام قاس من اعوام الحرب العالمية الثانية ، رأت الحكومة الامريكية ان من الممكن ان تفتتح في طشقند مركزا للابحاث الخاصة وهو : معهد دراسة المخطوطات الشرقية لدى اكااديمية العلوم في جمهورية اوزبكستان الاشتراكية السوفياتية . وهذه المنشأة جرت تسميتها مجددا باسم معهد الاستشراف .

وهي حاليا احدى اهم المنشآت العلمية : والمخطوطات المحفوظة فيها تشمل ألف عام كاملة تقريبا ، واقدام مخطوطة فيها تعود بتاريخها الى عام ٩٥٥ . وهذه المخطوطات تتصل بجميع فروع العلوم والفنون : مؤلفات التاريخ والفلسفة ، والحقوق والعلوم الطبيعية ، والفقه والطب والرياضيات والفلك والادب وفقه اللغة والموسيقى والعلوم التطبيقية الخ .

ويملك المعهد نسخا لقصيدة كمب بن زهير الشهيرة « يا نبت سعاد » و « العقد الفريد » لابن عبد ربه وكتاب « الاسرار » لابي بكر الرازي و « مجمع الامثال » للميداني ، واشعار الراجزي ومقامات الحريري واعمال الشافعي وابي موسى المكي والعديد من الكتاب الاخرين المرموقين . وينبغي ان نذكر ايضا نسخ القرآن التي تناهز المئة نسخة والمكتوبة في عهدود وبلدان مختلفة . وبينها توجد نسخة نادرة جدا للمصحف الشريف كتبت في اواخر القرن التاسع بالخط الكوفي .

ظلت الصحافة على نطاق الجمهورية والصحافة المحلية والمنطقية والراديو والتلفزيون تنشر اعلانات بان معهد الاستشراف يشتري نقدا من السكان المخطوطات والكتب وكتب اللغات الشرقية المطبوعة بالحجر . وهذه الطريقة تساعد العلماء على العثور على نسخ نادرة ذات قيمة كبرى لدراسة تاريخ البلدان الشرقية . وخلال المامين او الثلاثة الاخيرة فقط اشترى المعهد من السكان ٢٨٤ مخطوطة و ٩٥٢ كتابا مطبوعا بالحجر .

وقد اشترت مخطوطات نادرة جدا من السكان ، مثل النص الكامل لكتاب « القانون في الطب » لابي علي بن سينا ، وقد نسخ حوالي نهاية القرن الثامن او بداية القرن الرابع عشر ، واشترت هذه المخطوطة من عبد الكريم عبد القيوم ، احد سكان منطقة انديجان ، واشترى معهد الاستشراف نسخة بحالة جيدة من كتاب عبد الرحمن الجامي « يوسف وزليخة » تضم رسوما منمنمة ممتازة . كما حصل المعهد على نسخ من « كتاب الملوك » لمباس الجوسني وكتاب « سلالة السلاطين » لعلي بن ميرزا رحيم و « تاريخ انتصارات تيمور » لشرف الدين علي يازدي والعديد من المخطوطات النادرة الاخرى التي عثر عليها في منطقتي بخاري وناماغان في اوزبكستان .

لذلك يعد الشرايبي واحمد الصفريوي كاتبين مغربيين ، والبير ميمي كاتباً تونسيا ، وهم جميعا - في نظري - لا يلبثون عمق ولا قوة ولا نبوغ الكتاب الجزائريين الاوائل : محمد ديب ومولود معمري ، ومولود فرعون وكاتب ياسين واسيا جبار . لان هؤلاء يعيشون معركة ملتزمة ويحاولون اعتناق عالم ارحب واشد مسؤولية .

وقد عجبت كيف ان الاستاذ مطاع صفدي لم يظن لذلك عند نقده للقصص .

## ابراهيم الهواري

✱

### ايهما يجز الآخر ؟

يقول علماء النحو في امراة الجار والمجرور في الجملة الاتية : « وضع الرجل الحلوى في الصحن » ( في ) حرف جر ( الصحن ) اسم مجرور ( في ) علامة جره الكسرة الظاهرة على اخره ومعنى ذلك ان ( في ) هي التي جرت ( الصحن ) اليها بينما العكس هو الصحيح اي ان ( الصحن ) هو الذي جر ( في ) اليه ، ذلك لان لفظ ( الصحن ) اكثر حروفا من لفظ ( في ) فهو اقل وزنا واكثر حجما ، وان المقول ان الكبير هو الذي يجز الصغير ، فالقطة لا تستطيع ان تجز سيارة «بوزنيك» والنملة لا تستطيع ان تجز فيلا . قد يقال ان النملة تستطيع ان تجز صرصورا نافقا يبلغ وزنه عشرة امثال وزنها ويبلغ حجمه اكثر من ذلك ان النملة حين تجز الصرصور المتوفي بوصفه السابق تصبح اقل منه وزنا في الحقيقة لانها تثبت بالارض حين الجر تشبها قويا يكسبها قوة، اذا وزنا هذه القوة وجدناها اقل من صرصور النملة ، والا فجزب ان تضع النملة وصرورها على سطح امس او رمل ناعم فتجدها عاجزة عن جره .

قد ينبري احد علماء النحو فيقول ان مثال القطة والسيارة الشاحنة ومثال النملة والفيل ، غير مناسبين في هذا المقام الا مجرد الدعاية ، فهل تستطيع يا اخي ان تأتي لنا بمثال يتضمن شيئين تقوم بينهما علاقة الجار والمجرور احدهما اكبر من الاخر وان الاكبر هو الذي يجز الاصغر . نعم استطيع ذلك فالارض والقمر هما جار ومجرور وان الارض وهي الاكبر تجز القمر تجذبه وهو الاصغر فيدور حولها . فهل يرى علماء النحو ان الامر عكس ما ذكرت اي ان القمر هو الذي يجز الارض يجذبها حتى قاسوا عليه الحرف والاسم فجعلوا الاول يجز الثاني .

وقد ينبري عالم اخر من علماء النحو متحديا ومحرجا فيقول يا هذا « داوني بالتي كانت هي الداء » يريد بذلك اعطائه مثالا من علم النحو ذاته لا من خارجه ويتوقع العالم انه اصاب مني مقتلا بهذا الطلب ، الا انني اقول له ان حرف ( في ) يعني ( داخل ) لذلك استطيع ايسراد الجملة السابقة على الشكل الاتي : « وضع الرجل الحلوى داخل الصحن » واذا امرنا كلمتي ( داخل الصحن ) نجد ان ( داخل ) مضاف ( الصحن ) مضاف اليه . او ( داخل ) مجرور ( الصحن ) مجرور اليه . او ( داخل ) تابع ( الصحن ) متبوع .

كلها بمعنى واحد . ان ( في ) بعد ان انقلبت اسما مفتول المفعلات ظلت تابعة ( للصحن ) هو الذي يجزها ، فهل يعقل ان تجز ( الصحن ) وهي ( حرف ) لا تملك لنفسها نفعا ولا ضرا ولا حياة ولا نشورا .

ليس في الامر تناقض حين نقول ان الحرف هو الذي يجز الاسم . الصحيح ان الحروف التي يسميها علماء النحو بحروف الجر ماهي في الواقع الا حروف مجرورة ، ومجرورة فقط .

الدكتور حسن الصابر

حلب

صدر حديثا

# تأملات وجودية

بقلم الدكتور

زكريا ابراهيم

- لون جديد لم يعرفه الادب العربي من قبل
- خواطر ويوميات تشتمل بالفكر والحياة وتنال مشاكل الوجود والموت والعدم والظلام ، وتذكرنا بيوميات كيركجورد وغابرييل مارسيل .
- مذكرات حية تلوح كلمع من النجوم وسط حلقة الجفاف الاكاديمي .

■ كتاب هام يعيش قضية « الفكر » وسوف يكون بدء سير في طريق جديد من طرق التعبير بالعربية

منشورات دار الاداب

الشن ٢٠٠ ق.ل

## جوته : حياته وفكره

- تنمة المنشور على الصفحة ٣٠ -

فحنوت قليها ورفعتها من جذورها

ونقلتها الى حديقة البيت البهج ..

وهناك غرستها من جديد في مكان فريد

فترعت ، ولم يفارقها الرواء ..

شاب - عظيم يا سيدي .. وان كانت هذه القصيدة تثير مشكلة هامة . فان شعرك كله يتميز بهذا اللون الفني .. والقصيدة الفنية هي في صميمها قصيدة رومانسية .. مع اننا قرانا لك هجوما على الرومانسية بعد صدور « فرت » .

جوته - يا اصدقائي ، ليست الرومانسية مذهبا يمكن اتباعه في القرن العشرين مثلا .. ان الكلاسيك او الرومانسية او غيرها ... نظرة الى الوجود ، يرى بها الفنان كل ما تقع عليه عيناه في الكون والانسان والمجتمع .. ووجهة النظر هذه ، يستخلصها المتلقي من الموقف العام للعمل الفني ، اما ان يقال ان هذه القصيدة غنائية فهي رومانسية ، فاننا نخلط بين الامور ... لان الغناء ليس قاصرا على اتجاه دون اخره . ليس المهم ان تكون هذه القصيدة غنائية او لا تكون ، المهم هو النظرة ، هو الفلسفة التي تحملها هذه القصيدة : هل هي تشير الدموع والكآبة ، وتقوى الشعور الفردي والاحساس بالذاتية ، فتكون بحق رومانسية في نظرتها للحياة ، ام هي غير ذلك ؟

الاول - اننا ندرس الادب ، واللغة تشكل عندنا قصيدة هامة ، فماذا نصنع ؟

جوته - اسلك بنفيسك السبيل القويم ، ولا تكن مثل مضحكي القصور ، كثيرة ضوضاؤهم ، خاوية عقولهم ، واخلاق بالراء ، اذا اوتى عقلا وفضة ، ان يبلغ ما يشتهي ، من غير حاجة الى الصنعة والتكلف .. فلو كان لديك امر هام تريد ان تقوله فقيم السمي وراء الالفاظ والمبارات ؟

الآخر - ان اهتمامك بالعلم ، يفوق اهتمام اي ادب اخر بهذا الفرع من فروع المعرفة ، فهل لنا ان نعرف السبب ؟

جوته - اي ربا ، ما اطول العلم ، وما اقصر العمر . لطالما ملأت رأسي وصدري المخاوف على تلك الابحاث العلمية التي اكاد في تحصيلها كل عناء ، خشية ان توافي المرء ميتة قبل ان يبلغ من العلم ما ربه .. ما كفى المرء ان يعاني الشدائد الجمة في احراز وسائل المعرفة التي لا بد منها للوصول الى الهدف الاسمي ، فلا يكاد يبلغ منتصف الطريق حتى يقضي المسكين نحيبه .

الاول - ظلت دائما تفرق التفكير بالتعمير .. انتقد ان الانسان لا يفكر الا اذا عبر عن تفكيره ؟

جوته - ومن ذا الذي يجرو على تسمية كل شيء باسمه الصحيح ؟ ان القليلين الذين وفقوا لفهم اسرار الكون وبلغت بهم البلاء ان باحوا بمكتونات صدورهم كان جزاءهم ان قتلوا او صلبوا او احرقوا ... ولو انهم اثروا كتمان صوت الحق بين ضلوعهم ، لاصابهم الجنون . ان عملية التفكير تتضمن تلقائيا حرية التعبير .

الآخر - حسبي اذن ، ان اقرا الاف الكتب ، لاصبح مثقفا وافر معميات الوجود ؟

جوته - وماذا يجديني ان اقرا الاف الكتب ، وبنو الانسان ما برحوا في شقاء دائم في كل زمان ومكان ، وان ظهر في العالم من ان لان رجل سعيد ؟ ( يتنهأ ) . يبدو لي في احيان كثيرة ان دور الفلسفة الذي كان ينتهي عند حد تفسير العالم ، يجب ان يتطور الى دور اخر هو الاسهام في تغيير هذا العالم .

( فاصل موسيقي )

( يعود صوت صاحبة المذكرات )

\* كنت اقرا اللبلة ، التقسيم الذي اثره اميل لودفيج في توضيح الاطوار الهامة في حياة جوته الفنية ، فهو يقسم هذه الحياة الى اربعة مراحل ..

- الاولى ، تنتهي عند سنة ١٧٧٥ وهو دور التكوين ، فيه انتج جوتز وفرتز والجزء الاول من فاوست وتنتهي المرحلة الثانية عام ١٧٩٤ حيث كان جوته قد تأثر زمنيا بالفن اليوناني ، فكتب روايات ايفجينا ، وتاسو ، ومسرحية اجهون ، ورحلة الى ايطاليا ، وحكاية الثعلب .

- وتنتهي المرحلة الثالثة عند سنة ١٨٠٥ بعد ان تعرف على صديقه شيلر ، وتأثر بروحه الفلسفي في بعض ما كتب من قصص امثال صبي الساحر ، الله والراقصة ، طالب الكنوز ، تلمذة فلهم ميستر ، مسرحية هرمان ودروشي

- وتنتهي المرحلة الرابعة عام ١٨٢٢ ، وهو دور الشيخوخة . او الدور الذي بدأ بموت شيلر ، وانتهى بموت جوته . وفيه اشتغل بالباحث العلمية ، وكان ينصرف عن الادب واهم ما كتب في هذه المرحلة « قصة الانساب المختارة » وترجمة حياته السمة بالشعر والحقيقة والديوان الشرقي ، ورحلات فلهم ميستر ، وتتمه فاوست »

وبعد ان قرأت هذا التقسيم الذي اعجبني فيه الدقة والوضوح ، ولم يعجبني ما اتسم به من حسم قاطع .. قمت بزيارة بعض اصدقائي ، وكانوا قد حددوا هذا المساء موعدا لمناقشة « فاوست »

- نقلة موسيقية -

احد الحاضرين : اسطورة فاوست قديمة يردها هايني ، الى ما قبل غزو النورمان للبلاد الانجليزية ويقول ان احد شعراء القرن الثالث عشر ، نسج على متواليها في احدي منظوماته الصوفية ، وخلاصة الاسطورة ، ان فاوست هذا كان رجلا ورث عن عمه مالا ، وتعلم كل علم في زمانه ، فاستبحر في حقائق الدين والطب والفلسفة ، فلم يظفر من حقيقة الكون بطائل . فاستولى عليه القنوط ، وادركته حسرة على شباب لم يستفده كله في النعمة والسرور ، فبرز له الشيطان يساومه على روحه وجسده ، فقبل المساومة ، على ان يعد له الشيطان في الشباب اربعا وعشرين سنة .

آخر - هذه هي الخرافة القديمة ، فلما جاء القرن الثامن عشر ، تناولها الناقد الالماني لسنج ، فافرج عليها روح ذلك القرن المتعطش الى المعرفة والحرية ، فلم يشأ ان يجعل الطمع في استجلاء الحقيقة ، والشوق الى استطلاع اسرار الجنس والنفس مائة يعاقب عليها المرء باللعنة السرمدية ، وجعل الرهان بين الله والشيطان رهانا خاسرا لحزب الشيطان وظهر هذه الخاتمة في الفصل الاول ، فانتوى الفصل وصوت ينادي من السماء حين فرح الشيطان بفنيته « لن تفلح فيما تريد » .

فتاة - ويقول الكاتب جيرار دي نرفال ان جان فاوست كان من مدينة مايناس ، وانه في سنة ١٤٥٠ . ساعد جوتنبرج مخترع المطبعة بماله الى الوصول الى اختراعه ، ثم استقله استقلالا رهيبا حتى اضطره الى ان يتنازل عن اختراعه . وانه بعد ذلك حمل هذا الاختراع الى فرنسا حيث عرضه في قصر لويس الحادي عشر ، ومات في باريس بمرض الطاعون . ثم يقول الاديب الفرنسي ، ان رهبان الاديرة تقموا على فاوست تشجيعه لاختراع المطبعة ومساهمته فيه ، فلفقوا حوله تلك الخرافات اللئيل منه .

شاب - وقد تناول جوته قصة فاوست في مسرحية من جزئين يقمان في ثمانية فصول . وفي الجزء الاول نلمح اوجه الشبه بين قصة ايوب في الكتب الدينية ، ومناسة فاوست . فهما يتشابهان في ان الشيطان في كليهما قد اختار فاوست من بين البشر اجمعين . ليكون موضوع الرهان بينه وبين الله . هل سريعه الشيطان ، فيتعهد عن حياة العلم والبحث والرهينة الاختيارية ، ام سيظل فاوست محتبيا خلف اسوار معمله لا يتزلق الى الهاوية ، فتصدق فيه ظنون الالهة .

الفناء والعدم» .

الفاتة - هذا ما قاله فاوست بالحرف .. ونعلم ان هذه اللحظة النفسية الخادة قد اجتازها جوته فعلا ، بعد ان نقلته فلسفته العلمية من الايمان بالمسيحية الى الاقتناع بالعلم . ومن ثم تهدم من وراء ظهره هذا الجدار السيكولوجي الضخم الذي كان يستريح بالاستناد عليه . الشاب - ولكني ، ايضا ، ارى تشابها بين جوته وتلميذ فاوست في الرواية . فهذا التلميذ شغف بالعلم واستطلاع المجهول شغفا لا نعرفه الا في جوته .. فنحن مثلا نراه يقول :

التلميذ - « سرعان ما يعتريني الملل لو تركت الكتاب لحظة . وما اراني حسدت طير السماء يوما ، او تمنيت ان يكون لي اجنحتها وطيرانها ، وشتان بين مثل هذا السرير ، وبين النشوة التي يحسها المرء ، حين يطالع مختلف الاسفار مقلبا الصفحة اثر الصفحة . مثل هذا يحصل ليالي الشتاء خلوة جميلة . ويبعث الروح والحياة في كل جارحة من الجوارح . وناهيك اذا حلت في العلم مفضلة او اهتديت الى سر جديد . فهناك تنزل اليك السموات السبع ، وتصبح كلها بين يديك » . الشاب - هذه الاحاسيس لا نجدها في صورتها العليا الا عند جوته .

الآخر - ( ضاحكا ) ما راىكم في اني ارى شيئا من جوته في صورة الشيطان الذي اغوى فاوست ؟ فقد راينا الشيطان مزيجا من الجذو والهزل ، انسان مهذب صقلته المدنية ، يسخر من النساء ، ويحلل سلوك اخلاق الناس في تهكم لاذع . يرى الحياة اضحوكة ، والفضيلة كلمة جوفاء .. وهذه جميعها صفات ليست بعيدة عن شخصية جوته ..

الفاتة - هل تريدون القول ، بان جوته هو فاوست ، وتلميذه ، والشيطان .. جميعا ؟

الشاب - ولم لا ؟ الامر في بساطة انه رسم نفسه في ثلاثة اوضاع مختلفة .. هذا كل شيء .

آخر - بل ان هذا - لو صح - لكان دليلا حاسما على تشييت جوته واضطرابه وبمثرة روحه . وفي الجزء الثاني من فاوست يتضح هذا الاضطراب سواء في الاطار البنائي للدراما ، او في الاحداث نفسها .. اذ تراه ، وقد اصبح شابا فتيا ، بفعل اكسيد الحياة ، اخذ يعبت بكل شيء : يترك فئاته تتحمل وزر عارهما وحدهما ، فلا يحاول انقاذهما ، لان الوقت كان قد فات ، وجاء الشيطان ليتسلم روحه وينهب السى الجحيم .

الفاتة - بعد ان اكتشف بطلان الحياة ، وعبث الوجود الانساني . الشاب - كلا ... بل بعد ان اكتشف ضلال الطريق الذي سار فيه .

الفاتة - هذا لا يلغي القضية ، فليست طرق الحياة كلها مهتدة وما تزال تجارب الانسان المستمرة تكشف المجهول منها .. وتجربة جوته احدى هذه التجارب .

الآخر - انها تجربة القلق المر .. كان قلقا دائما . الفاتة - ولهذا ، قلما انقطع الى مؤلف واحد زمنا يسيرا ، ثم يتركه ويأخذ في معالجة غيره ، ثم يترك الادب والشعر فجأة ، وينصرف الى العلوم الطبيعية واللاهوت والمذات ..

الشاب - ولهذا ايضا نرى مؤلفات جوته تنحصر في قصيدة كتبها وفرغ منها ، او كتب طويلا قضى في كتابتها سنين عديدة يتركها ثم يعود اليها ، او قطع يداها ثم تركها ولم يعد اليها .

الآخر - ما راىكم لو قصر همه على الشعر وحده او الادب وحده ، اما كان ينبغي فيه نبوغا اجل واسمى مما وصل اليه فعلا ؟

الفاتة - هذا القول له وجهته . على ان من اكبر مميزات شعر جوته انه يتناول نواحي شتى من الحياة .

وكان من المستحيل عليه اخراج هذه الصور المتعددة ، لو لم تكن عبقريته متعددة النواحي مختلفة الشارب .

الفاتة - انني ارى جوته ، قد نجح تماما في الجزء الاول ، حين استمرضى في ثلاثة فصول ، الحياة الأوروبية في ذلك الوقت . فقد صلبه الشيطان الى الحانات والحفلات الماجنة ، ولم يفلح . ثم اخذه الى ساحة تعيد الشباب الى الشيوخ بمصر عجيبي . وهنسا دبت الحياة في اوصال فاوست ، واحس بالربيع يملا وجدانه .

الشاب - لذلك يمكن القول بان جوته كان فاوست نفسه ، لانه بالفعل تورط في الحب والنساء ، حتى بلوغه الشيخوخة . لا شك انه كان وسيما ، ومشهورا ، ولكن ، اهذا يكفي لتجبه النساء ؟

الفاتة - ربما نمود الى هذه النقطة فيما بعد . فقد احبته فتاة في سن حفيدته ، وهامت به في عشق مبرح ، سجله في روايته « الانساب المختارة » .. اما قولك ، بانه كان فاوست ، الا يتعارض مع رأي النقاد الذي يؤكدونه ، وهو ان جوته ، كان تلميذ فاوست الذي رافقه فترة طويلا ؟

الشاب - ربما .. ولكن ما راىكم في ان احداث الجزء الاول من فاوست تكاد تكون مطابقة لما حدث في حياته الخاصة ؟ فالفاتة التي مهد لها الشيطان طريق الفواية على يد فاوست ، تشابه الى حد كبير مع الفاتة التي احبها في اخريات ايامه ... والخاتمة المأساوية التي انهي بها الرواية ، هي ظل قريب لخاتمة القصة الحقيقية اذ كان مسن المستحيل ، ان يتزوج جوته بفاتة صغيرة كهذه . فرغم ان امير فيمار الح على امها ان توافق على ذلك ، الا انها لم ترض ، وهي التي كان يغازلها جوته قبل ان تنجب هذه الطفلة .

آخر - يبدو ان حب جوته لهذه الفاتة ، لم يكن غراما بمعنى العشق .. لان حياته معها كانت غريبة . فقد عرفها طفلة صغيرة وحنا عليها ، الى ان بدأت تنمو وتكبر ، واحساسه نحوها ايضا ينمو ويكبر ، حتى خيل اليه ان هذا هو الحب .

الفاتة - قلت اننا سنعود الى هذه المشكلة عند مناقشة روايته « الانساب المختارة » ... والسؤال الاول ما يزال معلقا : من هو جوته في دراما فاوست ؟ هل هو فاوست نفسه ، هذا العالم المتشكك القلق .. هذا الانسان الذي بلغت به توترات عقله ذات ليلة ، ان فكر في الانتحار .. لنستمع اليه يقول :

جوته - « اجل .. لم يبق الا ان تولى شمس هذا العالم ظهرك بعزم ثابت . ولكنك لديك الجراءة على تحطيم تلك الابواب التي يهلح من منظرها الجبناء ، ويجزعون من اقتحامها .... لقد ان لك ان تشبت بالفعل - لا القول - ان كرامة الانسان لم تجبن عن التطلع الى مقام الآلهة . وانك لن ترتعد فرقا امام ذلك الفار المظلم الذي يتصوره الوهم مليئا بالهول والعذاب . لتتحمم الطريق الذي يوصلك اليه ، ولو اعترضتك نيران الجحيم المستمرة . انها لخطوة هائلة ، واخلق بك ان تخطوها بقلب طروب ، وعزم لا ينشني . اجل ولو لم يكن من ورائها سوى

## فندق كلاريدج

شارع سليمان بالقاهرة

موقع ممتاز واسعار معتدلة

بإدارة: حلمي المباشر

والقسم الآخر يحتوي التعليقات التي ذيل بها الشاعر ديوانه . ويتكون القسم الاول من اثني عشر موضوعا اعطى بعضها عناوين فارسية . واللحن السائد على الديوان هو الحياة .. فهو يعني :

جوته - « الا فلنطرح كل مايعوق مجرا ،  
« ولا تسع هذا السمي الكتيب .  
« ان على الشاعر قبل ان يفني ،  
« وقبل ان ينقطع ، ان يحيا .

\* فهو هنا يهيب بكل من يريد قرض الشعر ان يحيا أولا ، ثم يعبر عما حياه . ولقد اكد هذا المعنى اكثر من مرة ، فكان دائما يردد :  
جوته - « الحياة وحدها هي التي تعطي الحياة . اي ان تحيا حياة مليئة ، هذا وحده هو الذي يجعلك حيا حقا . ان غاية الحياة هي الحياة نفسها » .

\* لذلك سخر من الشعراء الرومانسيين ، واتهمهم بانهم يريدون احالة العالم الى ملجأ للمعزة والشوهمين :  
جوته - « انهم يطفئون نور البهو في ارض الله ، محيلين اياه الى وادي احزان وبؤس ، هنالك نكتشف نحن سريعا ، كم هم انفسهم بانسون » .

\* ولو تذكرنا في أي وقت صرخ جوته بكلماته هذه ، اي في العصر الذهبي للرومانسية ، لادركنا اية شجاعة روحية كان ينطوي عليها قلب الرجل . تلك الشجاعة التي مضت به في طريق وعر ، لم يشته ابدا عن المضي - رغم الصعاب والشاق - مؤمنا بان الطريق الحق لا يؤلم ذويه :

جوته - « الواحد ، تلو الواحد ، يجري ويسير ،  
« بل ، وقبل الآخر احيانا يخطو ،  
« فاجعل سبل الحياة اذن تمضي .  
« مندفعة سريعة جريئة منطلقة ..  
« ان الازهار تنظر اليك في غرام ،  
« تستوقفك ، ان تقطف منها مائهوا ..  
« فلا شيء ادعى للتقهقر ..  
« من ان تكون زائف الطريق .

\* الطريق الزائف ، هو ما يحذر منه البشرية ، اذ غالبا ما يؤدي الى الهاوية . والهاوية كما يتخيلها جوته هي ذلك الظلام الاسود الذي يعيش فيه الانسان مكبلا باصفاد النل \* لذلك كان تصويره لرسالة الفنان يختلف عن تصور العصر الذي عاش فيه . انه يرى في الفنان نبيا .. رسولا .. كلماته لاتجلجل في الفضاء الاجوف ، وانما يصنع بها القد المشرق لجميع البشر .. انه يرى في كلمات الفنان قداسة علوية تسمو فوق كل المراتب :

جوته - « واود ان اتعلم كيف تقدس الكلمات ،  
« لا لشيء ، الا لانها كلمات فاهت بها الشفاء .  
\* ثم يفني قلب الانسانية ، فيشمل بين جنباتها نورا لا ينطفئ ..

## تطلب « الاداب »

في الجزائر من :  
دار الكتاب

لصاحبها السيد خالد القرطبي

نهج كولو غلي رقم ٤ - بلدية - الجزائر

الشباب - ومن يدري .. لولا تعدد ميوله لاستقر في دراسة القانون ، غير انه خرج على ارادة استاذة حين اراد اقتناعه بان الادب شيء تافه ، يجب الا يابه له طالب جاد ..

الآخر - ولكن جوته حاول ان يخلص أولا للدرس ، فكان في الفترة الاولى مقبلا على المحاضرات التي اوجبتها عليه دراسة القانون . غير انه ما لبث ان ادركه السأم وفترت همته ، ولم يعد يواظب على الدرس . ولعل تجاربه هذه هي التي املت عليه فيما بعد ذلك الحوار البديع بين فاوست وتلميذه .

( فاصل موسيقي )

( يعود صوت صاحبة المذكرات )

\* ما زلت حائرة في هذه النقطة من نقاط البحث : ان الديوان الشرقي الذي كتبه جوته مستمتعا بأخيلة الشرق واساطيره لا تستغرق على قصائده رغم غموضها وسحرها . ولكن السؤال هو : لماذا اختار الشرق بالذات ؟

جوته - « احسست احساسا عميقا بوجوب الفرار من عالم الواقع المليء بالآخطار التي تهدده من كل جانب ، في السر والعلانية ، لكي احيا في عالم خيالي مثالي ، أنعم فيه بما شئت من الملاذ والاحلام بالقدر الذي تحتمله قواي » .

\* هذه الغربة الروحية ، امكن ردها مثلا الى المرحلة الرومانسية التي كان يعيشها المجتمع الاوروبي في ذلك الحين ؟ ام هي نتيجة الحب الطفولي الذي احتوى قلب جوته منذ صباه نحو آداب الشرق التي فرا طرفا منها في التوراة والاداب الفارسية والتركية والعربية ؟ لقد حاول مرة ان يكتب عن النبي العربي مسرحية كذلك التي كتبها فولتير ، ثم قال في تردد :

جوته - « ان فولتير لم يفهم الرسول العربي حق فهمه . انه لم يتخلص من رواسب المسيحية الكاثنة في اعماقه ، وهو ينظر الى محمد .. ذلك البطل الانساني العظيم . انني اتمثل عبقريته في دعوته الى الله الواحد في السماء ، وسط شعب يؤمن بتعدد الالهة البشرية على الارض .. اتمثل هذه العبقرية ، فلا اجد نفسي في مستوى الكتابة عنها » .

\* ولكن هذا الاحترام العميق ، يوثق صلته بالاداب الشرقية ، فيلتمه كل ما كتبه الشاعر الفارسي « شمس الدين حافظ الشيرازي » فيسجل في مذكراته عام ١٨١٥ :

جوته - « استطعت ان احصل في العام الماضي ، على ترجمة المانية كاملة لديوان حافظ . واذا كنت لم اظفر بشيء من قراءتي لما ترجم لهذا الشاعر العظيم من قبل في الصحف والمجلات ، فان مجموعة اشعاره قد اثرت في تأثيرا عميقا قويا ، حملني على ان انتج وافيض بما احس واشعر ، لاني لم اكن قادرا على مقاومة هذا التأثير القوي على نحو آخر . لقد كان التأثير حيا قويا ، فوضعت الترجمة الالمانية من بين يدي ، ووجدت نفسي اندفع الى مشاركته في وجدانه . واذا بكل ماكان كامنا في نفسي ، مما يشبه مايقوله حافظ ، سواء في موضوعه ومعناه او في شكله ومبناه ، شعرت به قويا ملحا مليا حاجتي الى الفرار من عالم الواقع المليء بالاشواك ، الى عالم اكثر جمالا » .

\* والديوان - في جملته - يشيد بطبيعة الانسان وقواها ، ويحمل طابع التفاؤل والاقبال على الحياة ، ويدعو الى المؤاخاة بين الامم والشعوب . ثم هو مليء بنظرة عميقة الى الحياة بجميع مظاهرها . وهو يقدم الديوان بتبرير لهذه الهجرة الروحية الى الشرق .  
جوته - « الشمال والغرب والجنوب ، تحطم وتتناثر ،  
« والعروش تثل ، والامالك تتزعزع وتضطرب .  
« فلتهاجر اذن الى الشرق في طهره وصفائه ،  
« كي تستروح جو الهداة الاولين ،  
« هنالك حيث الحب والشراب والفناء ..  
« اود ان اقود الاجناس البشرية .

\* وينقسم الديوان الى قسمين كبيرين : القسم الاول يحتوي الشعر،

نورا يتوهج باعمق المعاني ، وانبث المصاعير :

(( موسيقى مناسبة ترافق القصيدة ))

جوته - (( يفزوك شعور غامض غريب ،

(( حين تضيء الشمعة الوديفة ..

(( حينئذ لاتظل غارقا ،

(( في ظلال الظلام الظليلة ،

(( بل تمزق فؤادك نزعاً جديدة ،

(( نحو اتحاد اعلى وامتزاج سام ..

(( ولن يموتك البعد مهما طال ،

(( بل سنأتي سريما قد اخذك السحر ،

(( فنمشق النور ..

(( واخيرا ، يحترق كما تحترق الفراشة ،

(( وطالما لم تفهم هذا الحديث :

(( بت واستحل الى شيء جديد !

(( فستظل ضيفا مجهولا ممتعا ،

(( على هذي الارض المظلمة .

(( موسيقى )

(( يعود صوت صاحبة المذكرات )

كانت محاضرة الامس تهمني بشكل خاص . ولا ريب ان الناقد الزائر تحدث في روعة عن هذا الموضوع الحيوي الشائك (( جوته بين الادب والعلم )) فقد استخلص فلسفة الشاعر ، بل ديانته ، من هذا المزيج الغريب بين الادب والعلم ، الذي يتميز به جوته في تلك الفترة العصبية من تاريخ اوربا . قال الناقد الاجنبي :

الناقد - لن احدثكم عن روايات جوته واشعاره . وان كان البناء الفني لهذه الاعمال الادبية يمكن ان يلقي شيئا من الضوء على قضية اليوم . فالملحظة الاولى في اعمال جوته جميعها ، هي التفكك . نراه واضحا فيما كتبه من قصائد وقصص . فهو يجيد رسم الشخصيات

## صدر حديثا في القاهرة

## ١ - صفحات من حياة الرصافي وأدبه

بقلم هلال ناجي

وقد تضمن ثمانى قصائد ورسائل نادرة بخط الرصافي الخالد

## ٢ - شعراء معاصرون

بقلم مصطفى السحرثي وهلال ناجي

دراسات نقدية عن ٢٤ شاعرا معاصرا

ونصوير الاحداث ، ولكنه لايجيد الربط بين تلك الشخصيات وهذه الاحداث . ومعني ان بعض الاصدقاء ، ممن توفروا على دراسة فلسفة جوته ، وستبادل جميعا الحديث .

آخر - في اول الامر يجب ان نقر بحقيقة هامة . وهي ان الفلسفات في ذلك العصر ، كانت تصنع للناس عقائدهم الدينية . فمن كان يؤمن بالمذهب البروتستانتى مثلا ، كان يجلب له من الاسس الفلسفية مايؤيد القواعد الاساسية لهذا المذهب ، وهكذا في بقية الاديان - والمذاهب الاخرى . ولكننا نرى عيبا رئيسيا نشأ مع تعدد هذه الاتجاهات الفلسفية والدينية ، هو التعصب . فقد ظل الآفة الرهيبة التي تاكل الحريسات والضمير الانساني ، زمنا طويلا . فلم تكن الارض مهيأة ان امام جوته فيقدم فلسفة جديدة ، قد تزيد من حدة التعصب ، وان اضافت الى المعرفة الانسانية شيئا جديدا . لذلك رأى جوته ان يمهّد لفلسفته بعبء لم يكن غريبا على البصائر المستنيرة ، هو العمل على تقديس حرية العقيدة في المجتمع ، قبل أي مبدأ آخر . ومن اجل هذه الحرية كتب مسرحية (( ايجمون Egmonn )) التي استمد حوادثها من حياة فارس

من فرسان القرون الوسطى الذين ناضلوا في سبيل تحرير اوطانهم وانقاذها من نير اعدائها . وكان اسمه (( الامورال كوثت دي ايجمون )) وكان بلجيكي ولد بمدينة بروكسل ، واشترك مع ملك اسبانيا (( شارلكن )) وخليفته (( فيليب الثاني )) في عدة حروب ، ثم ترك خدمة هذا الماهل الاخير وانفصل عنه عندما اخذ يجور في حكم رعيته ، وخاصة في بلاد (( الفلاندر )) بروكسل التي ينتمي اليها (( ايجمون )) فانشأ فيها محاكم التفتيش لادانة البروتستانت ، وكان ان عين فيليب الثاني حاكما على بلجيكا من احد اعوانه المشهورين بالظلم والجور ، واسمه (( الدوق دالب )) فانهم ايجمون بالتآمر على الملك ، ولم تنفع شفاعته اصدقاءه ، فاعدم في احدى ساحات مدينة بروكسل ، وصار البلجيكيون ينظرون اليه ، كاحد ابطالهم الذين ناضلوا في سبيل حرية بلادهم .

والموضوع كما ترون جدير بان تستوحى منه تراجيديا رائعة ، كما فعل جوته في مسرحيته التي ستعرضها احدى الزميلات .

نقله موسيقية

(( صوت الزميلة ))

(( بدأت القصة ، بان فيليب الثاني ، تعب من لين مرجريت دي بارم التي كانت تحكم مقاطعات هولندا ، فشاء ان يولى عليها من يحكمها بالعنف ، وياخذها بالشدة ، فارسل بدلا منها الدوق دالب . وكان الملك يخاف زعامة البرنس دورنج والكوثت دي ايجمون ، ويتهما بانهما يمالئان البروتستانت سرا . وقد مثل جوته (( ايجمون )) في صورة محبوبة ، فجعله صديق جنوده البواسل الذين قادهم الى النصر مرارا ، وامن الاميرة الاسبانية حاكمة البلاد ، وزعيم مدينة بروكسل الطالب باستقلالها ، والمدافع عنها لدى البلاط الملكي . فاذا جاء الدوق دالب رغب البرنس دورنج الى ايجمون ان يهرب مختفيا عن مسرح السياسة كي ينسأ الحاكم الظالم . ولكنه - اي ايجمون - ابى الهرب من المدينة وعاش منزويا في بيت مشقوقته (( كلارا )) . جاء الدوق الى بروكسل فعم الحوف سكان المقاطعة ، ولكنه جبن عن القبض على ايجمون ، وكان له - اي للدوق - ابن يدعى فردينان ، شديد الحب والحماس للبطل البلجيكي ، فرغب اليه ان يعمل للصلح بينهما وان يدعو الى زيارة القصر ففعل الشاب ، وطمان ايجمون قليلا . وقد خفق قلب الدوق جزلا وحجورا لان عدوه سوف يصبح في قبضة يده بعد لحظات . وما ان مثل ايجمون امامه حتى اخذ الدوق يتحدث اليه عن سياسة العنف التي اضطرته اليها الظروف ، محاولا بهذا الحديث ان يحمل الفارس الشريف على التفوه بكلمات تبرر القبض عليه . وبالفعل ، كان له ما اراد ، ولم تمض ايام حتى كانت الشائعات تملأ جنبات المدينة : ايجمون سسوف يعدم . ولم يتحرك احد لانقاذه ، لان الذعر كان قد استولى على سكان المدينة ، كانوا لا يزالون متأثرين بالعنف والاستبداد . وحاولت عشيقته ان تصنع شيئا فها استطاعت . اما فردينان ، فوعى انه كان انعوبة في يدي ابيه ، ولكنه لم يستطع انقاذه ايضا ، وان حاول تنفيذ وصية



الناقد - ولا ريب انها وطاة العلوم المادية في ذلك العصر هي التي حملت الى جوته هذا التساؤل رغم خلوه من النزعة العلمية الصحيحة ، فان نسأل « لماذا » ؟ تكون قد بدأتنا من نقطة انطلاق علمية . واذا كان العلم لم يجب بشكل حاسم على كافة الاسئلة ، فان المشكلة ليست الا مفركة زمن . انني ارى احدى الانسات تتحفر بسؤال :

فتاة - اريد ان اعرف : هل افاد ادب جوته من علمه ؟

الناقد - يمكن القول ان ادبه تأثر بما اشتغل به من علوم . ولكن من الصعب ان نقرر ان هذا التأثير كان مفيدا . ففي روايته « الانساب المختارة » ، اراد ان يطبق قانونا علميا لا ندري مدى صحته - على احداث الرواية ، وقد نسي ان القوانين العلمية تتبع من مجالاتها الخاصة ، فما نستخلصه من الكيمياء مثلا لا نقرضه على الادب .. وهذا ما فعله جوته، وما ستقصه عليكم احدى الزميلات .

الزميلة - كان جوته يؤمن بنظرية كيميائية تقول بان بعض العناصر المادية ، منجذب الى بعضه بالضرورة لان هناك « نسا او قرابة » بين هذه العناصر .. بينما هناك عناصر لمواد اخرى متنافرة اشد التنافر ، لان هناك عداء طبيعيا بينها . وعلى هذا الاساس بنى روايته ، فنوزع ابطالها المتجانسين بالفطرة في اماكن متباعدة عن بعضها ، وقرب المسافة بين شخصين خلوا من مادة اللحام هذه . فما ان اجتمع شمل الجميع ، حتى اتحدت النفوس المتقاربة بالسليقة ، وتباعدت الارواح المتنافرة .

الناقد - ذلك ان القصة تحكي ما احسه زوجان من شعور عميق بالوحدة ، رغم القصر الجميل الذي يضمهما . فكان ان ارسلت الزوجة الى ابنة اختها اليتيمة لتعيش معها في القصر ، بينما ارسل الزوج في طلب احد اصدقائه القدامى ليشرف على مزرعته الكبيرة ويعيش معهم . وما ان تم ذلك حتى وقع الزوج - رغم كبر سنه - في الفتاة الصغيرة، بينما احب الضيف زوجة صديقه .

الزميلة - ويقال ان جوته في هذه الرواية ، كان يروي قصة حبه الاخير .. فرغم كبر سنه كان قلبه ما يزال شابا فتنا .. الناقد - ولكن القاعدة العلمية التي فرضها على الاحداث ، افسدت الجوهر الانساني للرواية .. ( فاصل موسيقي )

\* غير ان جوته - في ذلك كله - كان مخلصا للانسان ، وفيما للحياة ، مؤمنا بانفد . كتب في شبابه الى سلمان Selaman يقول: جوته - « غرست في طفولتي شجرة كرز ، وجعلت ارقب نموها ، وانا مفتبط مسرور ، فلما ازهرت جاء ضباب الربيع ، ثم انتظرت سنة اخرى فجاءت الديدان والافات ، ولكن .. ثق ، اني ساغرس شجرة اخرى كلما عثرت على حديقة .

\* وفي اخر لحظات حياته ، هتف بمن حوله : « افتحوا النافذة ليدخل النور » .. ثم عجز عن الكلام ، فطلق يومئذ باصبعه في الهواء، ويكتب بها كلمات واولئل كلمات .. كانه لا يريد ان يكف عن « التعمير » وفيه رمق حياة .

موسيقى الختام

غالي شكري

القاهرة

المراجع

- ١ - المجموعة الكاملة لمؤلفاته
- ٢ - كتاب « هؤلاء علموني » لسلامه موسى
- ٣ - مقدمة الدكتور عبد الرحمن بدوي لترجمته « الديوان الشرقي للمؤلف الغربي »
- ٤ - مقدمة الدكتور محمد عوض محمد لترجمة « فاوست »
- ٥ - كتاب « عبقرة جيني » للعقاد
- ٦ - كتاب « الشرق والاسلام في ادب جوته » لعبد الرحمن صدقي
- ٧ - دراسات ومقالات متفرقة في الصحف العربية والاجنبية
- ٨ - كتاب « اضاء على جوته » للدكتور احمد عوض .

ايجمون له ، انه يحمي كلارا ويعنى بها ، ولكن هذه ايضا انتحرت ، ولم تدع له فرصة التكفير عن الدور الخطا الذي قام به بفسير وعسي . ونفذ حكم الاعدام في ايجمون ، فاحس قلب الشاب فردينان بكراهيمية عميقة نحو ابيه ، لم تغلق الايام في محوها ، وكانت خير قصاص للدوق، وهو الذي لم يختلج قلبه بحب احد غير ذلك الابن . ( موسيقى )

الناقد - توفرت لهذه القصة كافة العناصر الضرورية لبيضاء التراجيديا . فقد سيطر على الاحداث صراع عنيف بين الحرية والعبودية بين الوطنية والاستبداد ، بين التعصب والتسامح في الدين . وقصد شرع جوته في تأليفها عام ١٧٧٥ حيث كان يتطور من مذهبه الوجداني القديم ، الى فهم جديد للفن . وقد رأى ان يبسط لنا فلسفته الجديدة اودياته ، بعد ان مهد لها ايمانه الشديد بحرية الفكر والعقيدة . وستفضل احد الزملاء - ممن درسوا هذه الفلسفة - بايجازها لنا . \* اخر - لا شك ان « الوحدة الوجدانية » هي التعمير الوحيد الذي يفسر لنا فلسفة جوته . والعنصر الرئيسي في هذه الفلسفة هو ما اسماء جوته بالظاهرة الاولى للاشياء . وهي الظاهرة التي يدركها الوجدان الانساني فقط ، وان استعان في ذلك بالحواس البشرية الملموسة . فالعين مثلا ، ترى جزئيات النبات المختلفة ، ولكن وعينا الباطن يدرك بمعدن « الظاهرة الاولى » للنبات ، اي صورة النبات الواحدة الثابتة ، في انواع النبات المتغيرة المتعددة ، وهذا الادراك يبدأ من الكائنات المركبة في الوجود العضوي او الطبيعية الحية ، على تعبير جوته ، ويرتفع قليلا قليلا ، حتى يصل الى هذا الوجود العضوي في ذاته فيدرك الوجدان في ورقة الشجرة « الظاهرة الاولى » لكل صيرورة في الوجود العضوي . وليس بعد الظاهرة الاولى مجال للادراك والبحث وانما هي الحد النهائي الذي يجب على الانسان ان يقف لديه .. يقول جوته . \*

جوته - ان الوجود الميسر للانسان هو بلوغه الدهشة ، فاذا ما اوقعت الظاهرة الاولى في الدهشة ، فعليه ان يقتصر على هذا ويقنع ، لان هذه الظاهرة ليس في مقدورها ان ترتفع به الى اعلى ، وليس له هو الاخر الحق ، في ان يضيف الى هذه الظاهرة شيئا ، فعندها الحد، وعندها النهاية .

الناقد - وهكذا يقف جوته بالمعرفة الانسانية عند حد ، رغم ان الجهد البشري الخلاق ، يقطع كل لحظة خطوات باهرة فيما يحززه التقدم العلمي من انتصارات يومية مذهلة .. فما هو موقف جوته من القوانين العلمية التي تضبط هذا الكون ؟

جوته - ان ايماني بهذا الكون .. بعظمته واتساعه ، هو ما اريد ان تعمق به قلوب البشر جميعا ، ثم اطلق على هذا الشعور ما تشاء من الاسماء . سمه السعادة او الحب او الله . فليس ثمة لهذا من اسم . فالشعور هو كل شيء . وما الاسم الا ضوضاء فارغة وبخار قائم يكسو بالظلمة نور السماء .

الناقد - ولكن جوته ، لا يسمي هذه الفلسفة ديناً . حتى لا يسقط المؤمنون بها في هاوية التعصب الاعمى . ان ايمانه بالحرية يفوق ايمانه بكل شيء .

جوته - « ليست الدعوة الدينية من شأني . ولكني كنت ابحت دائما وبكل اخلاص عن الوحدة الدينية او الفلسفية ان شئت . ولم اجد في تاريخ العالم كله ديناً ، استطع ان اعتنقه اعتناقا تاماً . وهاانذا اسمع في اخريات ايامي ، عن شيعة الوثنيين واليهود والمسيحيين قد اعلنوا جميعا استعدادهم لان يقدروا ويفقدوا كل ما يصل الى علمهم من كمال وسمو ، بل وان يعبدوه في الحال التي يكون فيها ذلك السمو والكمال قريبا من الالهوية . وهكذا ينبثق امام ناظري من الزمان المظلم السحيق شعاع من النور ، انتهج له واسعد ، لانني حاولت جهدي طوال حياتي ، ان اتسم بصفتها هؤلاء .

الناقد - قد كرر جوته ، هذا المعنى ، فتساءل في روايته « ايمون » : جوته - لماذا ؟ متى ؟ لا جواب عنه في السماء . اقتصر على كيف، ولا تسأل لم ؟